

WAECO

AirCon Service

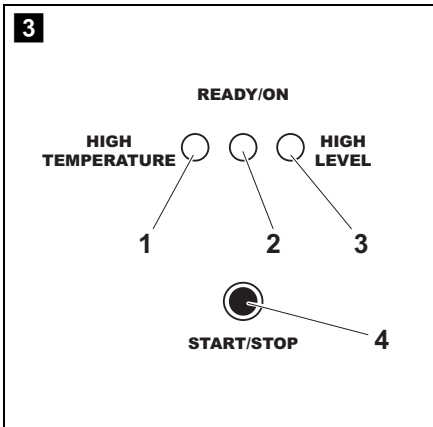
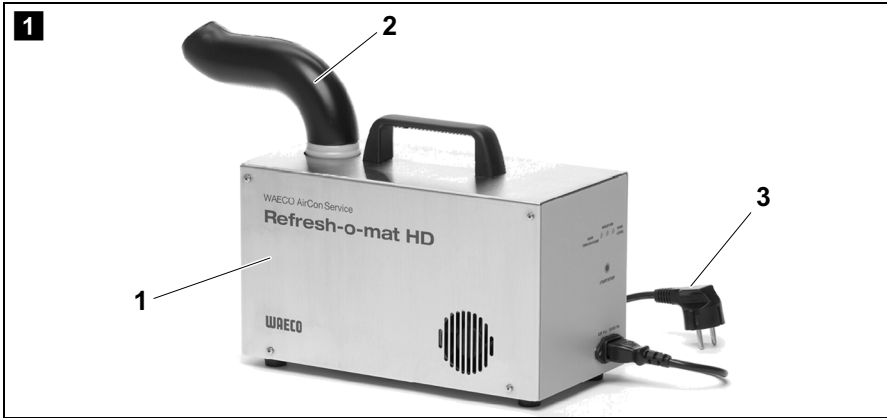


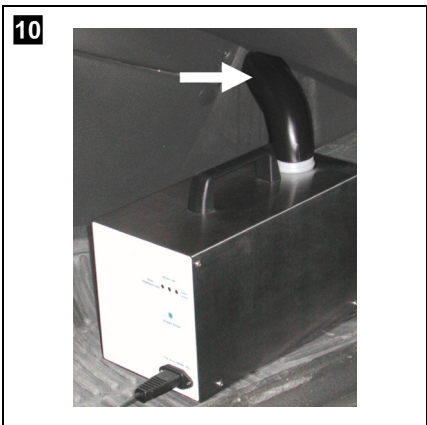
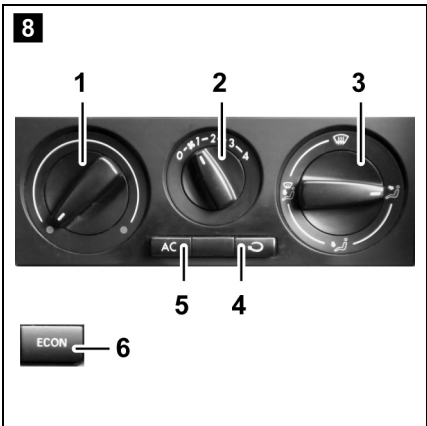
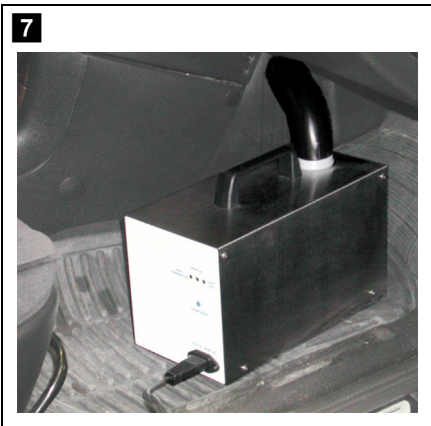
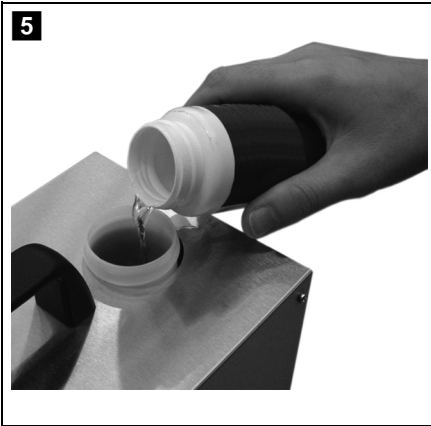
Refresh-o-mat HD

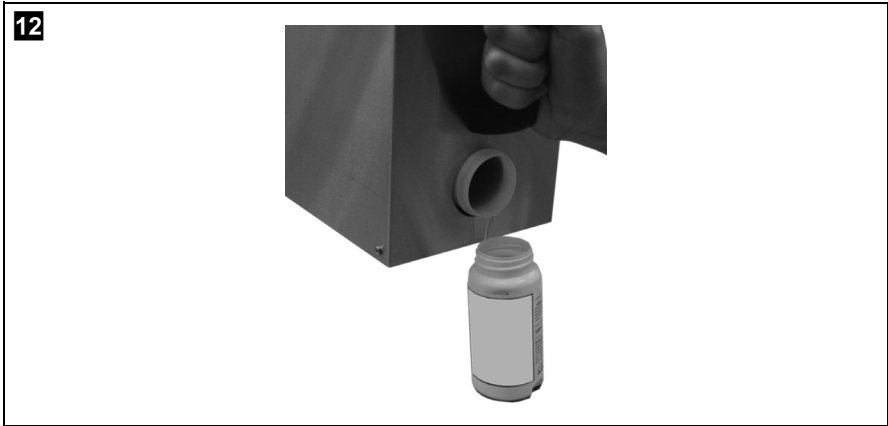
EN	3	Operating manual
DE	13	Bedienungsanleitung
FR	24	Notice d'utilisation
ES	35	Instrucciones de uso
PT	46	Manual de instruções
IT	57	Istruzioni per l'uso
NL	68	Gebruiksaanwijzing
DA	79	Betjeningsvejledning
SV	90	Bruksanvisning
NO	100	Bruksanvisning
FI	111	Käyttöohje
PL	133	Instrukcja obsługi
SK	144	Návod na obsluhu
CS	155	Návod k obsluze
HU	165	Használati utasítás

HR	176	Upute za uporabu
TR	187	Kullanma Kılavuzu
SL	198	Navodilo za uporabo
RO	209	Instrucțiuni de operare
BG	220	Инструкция за експлоатация
ET	253	Kasutusjuhend
EL	241	Οδηγίες χειρισμού
LT	274	Naudotojo vadovas
LV	263	Ekspluatācijas rokasgrāmata

© 2023 Dometic Group. The visual appearance of the contents of this manual is protected by copyright and design law. The underlying technical design and the products contained herein may be protected by design, patent or be patent pending. The trademarks mentioned in this manual belong to Dometic Sweden AB. All rights are reserved.







Please read these instructions carefully and follow all instructions, guidelines, and warnings included in this product manual in order to ensure that you install, use, and maintain the product properly at all times. These instructions **MUST** stay with this product.

By using the product, you hereby confirm that you have read all instructions, guidelines, and warnings carefully and that you understand and agree to abide by the terms and conditions as set forth herein. You agree to use this product only for the intended purpose and application and in accordance with the instructions, guidelines, and warnings as set forth in this product manual as well as in accordance with all applicable laws and regulations. A failure to read and follow the instructions and warnings set forth herein may result in an injury to yourself and others, damage to your product or damage to other property in the vicinity. This product manual, including the instructions, guidelines, and warnings, and related documentation, may be subject to changes and updates. For up-to-date product information, please visit documents.dometic.com.

Contents

1	Explanation of symbols	6
2	Safety instructions	7
3	Scope of delivery	9
4	Accessories	9
5	Intended use	10
6	Technical description	11
7	Operation	12
8	Maintaining and cleaning the device	15
9	Troubleshooting	16
10	Warranty	16
11	Disposal	17
12	Technical data	17

1 Explanation of symbols



DANGER!
Safety instruction: Indicates a hazardous situation that, if not avoided, will result in death or serious injury.



WARNING!
Safety instruction: Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in death or serious injury.

**CAUTION!**

Safety instruction: Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in minor or moderate injury.

**NOTICE!**

Indicates a situation that, if not avoided, can result in property damage.

**NOTE**

Supplementary information for operating the product.

2 Safety instructions

2.1 General safety



DANGER! Failure to obey these warnings will result in death or serious injury.

- Before starting up the device for the first time, verify that the operating voltage matches the power supply voltage (see data plate).
- In the event of fire use a fire extinguisher which is suitable for electrical devices.



WARNING! Failure to obey these warnings could result in death or serious injury.

- The device may not be used if the device itself or the connection cable are visibly damaged.
- This device may only be repaired by qualified personnel. Improper repairs can lead to considerable hazards. Should the device need to be repaired, contact the customer services.
- This device can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the device in a safe way and understand the hazards involved.

- **Electrical devices are not toys.**

Always keep and use the device out of the reach of very young children.

- Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.

**CAUTION!**

- Disconnect the device from the power supply:
 - Before each cleaning and maintenance
 - After every use
 - Before working on the device

**NOTICE! Damage hazard**

- Check that the voltage specification on the data plate is the same as that of the power supply.
- Never pull the plug out of the socket by the cable.

2.2 Operating the device safely

**CAUTION! Failure to obey these cautions could result in minor or moderate injury.**

- Only use cleaning agents approved by Dometic WAECO:
 - AirCon Refresh, content 1 l, ref. no.: 8887400008
 - AirCon Refresh, content 20x 100 ml, ref. no.: 8887400016
 - Car Refresh, content 1 l, ref. no.: 8887400009
 - Car Refresh, content 20x 100 ml, ref. no.: 8887400015
- Never operate the device without any fluid.
- Before starting the device, ensure that the power supply line and the plug are dry.
- Get out of the vehicle during cleaning.
- Ensure good ventilation. Do not breathe in the spray from the air-conditioning cleaning agent.

**NOTICE! Damage hazard**

- Never expose the device to moisture.
- Do not clean plastic parts with solvents or corrosive substances.

3 Scope of delivery

No. in fig. 1 , page 3	Quantity	Description
1	1	Refresh-o-mat
2	1	Hose
3	1	Connection cable
–	1	Operating manual

4 Accessories

Available as accessories (not included in the scope of delivery):

Chemical agent for the Refresh-o-mat from Dometic WAECO:

- For cleaning the air-conditioning system
- For eradicating odors in the vehicle interior

Available from a specialist dealer or directly from Dometic WAECO:

Ref. no.	Description
8885300097	Adapter kit for cleaning the outer air intake ducts Includes one hose and two adapters (fig. 2 , page 3)
8887400008	AirCon Refresh air-conditioning cleaning agent, content 1 l
8887400016	AirCon Refresh air-conditioning cleaning agent, content 20x 100 ml
8887400009	Car Refresh interior cleaning agent, content 1 l
8887400015	Car Refresh interior cleaning agent, content 20x 100 ml

The Refresh-o-mat is also available as a starter kit with the AirCon Refresh air-conditioning cleaning agent:

Ref. no.	Description
8885300098	Starter kit Includes Refresh-o-mat and twenty 100 ml bottles of AirCon Refresh air-conditioning cleaning agent

5 Intended use

The Refresh-o-mat is an ultrasonic spraying device for cleaning vehicle air-conditioning systems or for eradicating odors in the vehicle interior. The device produces a fine spray of active agent which is distributed by the air-conditioning system and thereby removes impurities and odors.

Used once a year, the air-conditioning system will be cleaned hygienically and be free of odors.

This product is only suitable for the intended purpose and application in accordance with these instructions.

This manual provides information that is necessary for proper installation and/or operation of the product. Poor installation and/or improper operating or maintenance will result in unsatisfactory performance and a possible failure.

The manufacturer accepts no liability for any injury or damage to the product resulting from:

- Incorrect assembly or connection, including excess voltage
- Incorrect maintenance or use of spare parts other than original spare parts provided by the manufacturer
- Alterations to the product without express permission from the manufacturer
- Use for purposes other than those described in this manual

Dometic reserves the right to change product appearance and product specifications.

6 Technical description

6.1 General description

The ultrasonic cells diffuse the air-conditioning cleaning agent into a fine spray. The spray is directed through the hose by a fan to the suction openings of the air-conditioning system.

The Refresh-o-mat switches off automatically in the following events:

- The fluid reaches the minimum level
- The tank is overfilled (the Refresh-o-mat does not start if the tank is too full)
- A temperature of 65 °C is exceeded

6.2 Control panel

Item in fig. 3, page 3	Description	Explanation/function
1	HIGH TEMPERATURE	Red LED Lights up if the interior temperature exceeds 65 °C. The device stops automatically.
2	READY/ON	Green LED ● Flashes while the tank is being filled up ● Lights up while it is being cleaned
3	HIGH LEVEL	Green LED Lights up if the tank is overfilled with fluid. The device stops automatically.
4	START/STOP	Switches the device on or off.

7 Operation

7.1 Cleaning the air-conditioning unit

**NOTICE! Damage hazard**

If the temperature in the vehicle exceeds 60 °C, switch on the air-conditioning unit before the cleaning procedure and cool down the interior to below 60 °C.

**NOTE**

- Only use Dometic WAECO's air-conditioning cleaning agents.
- Observe the safety instructions on the packaging of the air-conditioning cleaning agent.
- Check whether the pollen filter is contaminated and replace it if necessary.

Preparing the Refresh-o-mat

1. Connect the Refresh-o-mat to the power supply (fig. **4**, page 3).
2. Shake the air-conditioning cleaning agent thoroughly.
3. Open the lid and fill the Refresh-o-mat with cleaning agent up to the maximum filling level indicator (fig. **5**, page 4).
4. Close the door.
5. Plug in the hose completely (fig. **6**, page 4).

Setting up the Refresh-o-mat

1. Place the Refresh-o-mat upright and securely in the foot area of the passenger's seat (fig. **7**, page 4).
2. Place the hose in the vicinity of the suction opening of the ventilation system.

Setting the air-conditioning system

1. Set the air-conditioning system (fig. **8**, page 4):
 - Set the temperature control to the lowest level (**1**).
 - Set the blower to the lowest level (**2**).
 - Set the front ventilation (**3**) and open all air outlets on the dashboard and position upwards.
 - Set to ventilation (**4**).

2. Manual air-conditioning systems: Switch off the air-conditioning system (5).
3. Automatic air-conditioning systems: Set to "Economy" (6) and the lowest temperature setting.

Starting the cleaning procedure

**CAUTION! Health hazard**

Do not breathe in the spray.

1. Press "START/STOP" once (fig. 9, page 4) to start the cleaning procedure with 100 ml of fluid.
2. The "READY/ON" LED lights up green.

**NOTE**

For a cleaning procedure with 400 ml of fluid press "START/STOP" twice. All three LEDs flash briefly to confirm.

3. Ensure that the spray from the ventilation is sucked up (fig. 10, page 4).
4. Get out of the vehicle and close the doors.
5. Allow the air-circulation/automatic air-conditioning system to run for about 20 minutes.

Ending the cleaning procedure

**NOTE**

The Refresh-o-mat stops automatically when the fluid reaches a minimum level.

1. Press "START/STOP" once to end the cleaning procedure prematurely.
2. Disconnect from the power supply.

Ventilating the vehicle

1. Open all vehicle doors and switch off the air-circulation blower and the air-conditioning.
2. Allow the interior of the vehicle to ventilate for about 30 minutes.
3. After the cleaning procedure leave the blower running for more than 10 minutes to dry the vaporizer.

7.2 Cleaning the interior

**NOTE**

Only use Dometic WAECO's own Car Refresh interior cleaning agent.

Use the Refresh-o-mat to clean the interior of the vehicle as described in chapter "Cleaning the air-conditioning unit" on page 12.

1. Set up the Refresh-o-mat without a hose, pointing into the interior of the vehicle.
2. Connect the Refresh-o-mat to the power supply.

**CAUTION! Health hazard**

Do not breathe in the spray.

3. Press "START/STOP" once (fig. **9**, page 4), to start the cleaning procedure with 100 ml of fluid.
- ✓ The "READY/ON" LED lights up green.

**NOTE**

For a cleaning procedure with 400 ml of fluid, press "START/STOP" twice. All three LEDs flash briefly to confirm.

4. Get out of the vehicle and close the doors.
5. The Refresh-o-mat stops automatically after approx. 20 minutes when the fluid reaches a minimum level.
6. Press "START/STOP" once, to end the cleaning procedure prematurely.
7. Disconnect from the power supply.
8. Open all vehicle doors and allow the vehicle interior to air for approx. 30 minutes.

7.3 Cleaning the outer air intake ducts (only with adapter kit accessory)

**NOTE**

- To completely remove odors in vehicles, the outer air ducts also have to be cleaned. The adapter kit (ref. no. 8885300097) can be used to do this.
- Only use Dometic WAECO's own AirCon Refresh air-conditioning cleaning agent.

Use the Refresh-o-mat to clean the outer air ducts as described in the chapter “Cleaning the air-conditioning unit” on page 12.

1. Set air-conditioning system to outer air mode (4) (fig. 8, page 4).
2. Place the Refresh-o-mat in front of the vehicle.
3. Connect the adapter kit to the Refresh-o-mat. Place the end of the adapter kit in front of the outer air ducts (fig. 11, page 5).
4. Connect the Refresh-o-mat to the power supply.

**CAUTION! Health hazard**

Do not breathe in the spray.

5. Press “START/STOP” once (fig. 9, page 4), to start the cleaning procedure with 100 ml of fluid.
- ✓ The “READY/ON” LED lights up green.

**NOTE**

For a cleaning procedure with 400 ml of fluid press “START/STOP” twice. All three LEDs flash briefly to confirm.

6. Ensure that the spray from the ventilation is sucked up.
7. The Refresh-o-mat stops automatically after approx. 20 minutes when the fluid reaches a minimum level.
8. Press “START/STOP” once, to end the cleaning procedure prematurely.
9. Disconnect from the power supply.
10. Open all vehicle doors and allow the vehicle interior to air for approx. 30 minutes.

8 Maintaining and cleaning the device

**NOTICE! Damage hazard**

Do not use any sharp or hard objects for cleaning since they may damage the device.

1. Disconnect from the power supply.
2. Remove the hose.
3. Empty any remaining fluid (fig. 12, page 5).
4. Rinse out with water.

**NOTE**

You can collect the remaining fluid (approx. 30 ml) in a suitable container and use it for the next cleaning procedure.

9 Troubleshooting

Problem	Possible cause	Suggested remedy
No spray formation	There is too little fluid in the device.	Top up fluid.
	The ultrasonic cell is defective.	Contact customer services (see back page).
	The fan is defective.	
	There is a fault in the connection to the transformer.	
Fluid is leaking out of the device	There is too much air-conditioning cleaning agent in the device.	Drain excess air-conditioning cleaning agent from the device.
	The container is overflowing because the device is standing on a severe slope.	Place the device upright.
	The sealing in the device is defective.	Contact customer services (see back page).

10 Warranty

The statutory warranty period applies. If the product is defective, please contact your retailer or the manufacturer's branch in your country (see dometic.com/dealer).

For repair and warranty processing, please include the following documents when you send in the product:

- A copy of the receipt with purchasing date
- A reason for the claim or description of the fault

Note that self-repair or non-professional repair can have safety consequences and might void the warranty.

11 Disposal



- Place the packaging material in the appropriate recycling waste bins wherever possible.
- Consult a local recycling center or specialist dealer for details about how to dispose of the product in accordance with the applicable disposal regulations.

12 Technical data

	Refresh-o-mat HD
Ref. no.	8885300096
Voltage	230 V~, 50/60 Hz
Current consumption	0.15 A
Dimensions (L x W x H)	295 x 220 x 150 mm
Weight	3.1 kg
Sound level	< 70 dB(A)
Operating temperature	0 °C to +60 °C
Storage temperature	–30 °C to +90 °C
Inspection/certification	CE

Lesen und befolgen Sie bitte alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise in diesem Produkthandbuch sorgfältig, um sicherzustellen, dass Sie das Produkt ordnungsgemäß installieren und stets ordnungsgemäß betreiben und warten. Diese Anleitung MUSS bei dem Produkt verbleiben.

Durch die Verwendung des Produktes bestätigen Sie hiermit, dass Sie alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise sorgfältig gelesen haben und dass Sie die hierin dargelegten Bestimmungen verstanden haben und ihnen zustimmen. Sie erklären sich damit einverstanden, dieses Produkt nur für den angegebenen Verwendungszweck und gemäß den Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweisen dieses Produkthandbuchs sowie gemäß allen geltenden Gesetzen und Vorschriften zu verwenden. Eine Nichtbeachtung der hierin enthaltenen Anweisungen und Warnhinweise kann zu einer Verletzung Ihrer selbst und anderer Personen, zu Schäden an Ihrem Produkt oder zu Schäden an anderem Eigentum in der Umgebung führen. Dieses Produkthandbuch, einschließlich der Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise, sowie die zugehörige Dokumentation können Änderungen und Aktualisierungen unterliegen. Aktuelle Produktinformationen finden Sie unter documents.dometic.com.

Inhalt

1	Erläuterung der Symbole	18
2	Sicherheitshinweise	19
3	Lieferumfang	21
4	Zubehör	21
5	Bestimmungsgemäßer Gebrauch	22
6	Technische Beschreibung	22
7	Betrieb	23
8	Gerät pflegen und reinigen	27
9	Fehlersuche und Fehlerbehebung	28
10	Garantie	28
11	Entsorgung	29
12	Technische Daten	29

1 Erläuterung der Symbole



GEFAHR!
Sicherheitshinweis: Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zum Tod oder schwerer Verletzung führt, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.



WARNUNG!
Sicherheitshinweis: Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zum Tod oder schwerer Verletzung führen könnte, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.

**VORSICHT!**

Sicherheitshinweis: Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zu geringer oder mittelschwerer Verletzung führen könnte, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.

**ACHTUNG!**

Kennzeichnet eine Situation, die zu Sachschäden führen kann, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.

**HINWEIS**

Ergänzende Informationen zur Bedienung des Produktes.

2 Sicherheitshinweise

2.1 Grundlegende Sicherheit



GEFAHR! Nichtbeachtung dieser Warnungen führt zum Tod oder schwerer Verletzung.

- Kontrollieren Sie vor Inbetriebnahme des Gerätes, ob die Betriebsspannung und die Spannung der Stromversorgung übereinstimmen (siehe Typenschild).
- Verwenden Sie im Brandfall einen Feuerlöscher, der für elektrische Geräte geeignet ist.



WARNING! Nichtbeachtung dieser Warnungen kann zum Tod oder schwerer Verletzung führen.

- Wenn das Gerät oder das Anschlusskabel sichtbare Beschädigungen aufweisen, dürfen Sie das Gerät nicht in Betrieb nehmen.
- Reparaturen an diesem Gerät dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren entstehen.
Wenden Sie sich im Reparaturfall an den Kundendienst.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen verwendet werden, wenn diese Personen beaufsichtigt werden oder im sicheren Gebrauch des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.

- **Elektrogeräte sind kein Kinderspielzeug!**
Verwahren und benutzen Sie das Gerät außerhalb der Reichweite kleiner Kinder.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

**VORSICHT!**

- Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung:
 - vor jeder Reinigung und Pflege
 - nach jedem Gebrauch
 - vor der Durchführung von Arbeiten an dem Gerät

**ACHTUNG! Beschädigungsgefahr**

- Prüfen Sie, ob die Spannungsangabe auf dem Typenschild mit der vorhandenen Netzspannung übereinstimmt.
- Ziehen Sie den Stecker nie am Anschlusskabel aus der Steckdose.

2.2 Sicherheit beim Betrieb des Gerätes

**VORSICHT! Nichtbeachtung dieser Hinweise kann zu leichten bis mittelschweren Verletzungen führen.**

- Verwenden Sie nur von Dometic WAECO zugelassene Reiniger:
 - AirCon Refresh, Inhalt 1 l, Art.-Nr.: 8887400008
 - AirCon Refresh, Inhalt 20x 100 ml, Art.-Nr.: 8887400016
 - Car Refresh, Inhalt 1 l, Art.-Nr.: 8887400009
 - Car Refresh, Inhalt 20x 100 ml, Art.-Nr.: 8887400015
- Betreiben Sie das Gerät niemals ohne Flüssigkeit.
- Achten Sie vor der Inbetriebnahme darauf, dass Zuleitung und Stecker trocken sind.
- Während der Reinigung müssen Sie das Fahrzeug verlassen.
- Achten Sie auf eine gute Belüftung. Atmen Sie den Sprühnebel des Klimaanlage-Reinigers nicht ein.

**ACHTUNG! Beschädigungsgefahr**

- Setzen Sie das Gerät niemals Nässe aus.
- Kunststoffteile nicht mit Lösungsmitteln oder aggressiven Substanzen reinigen.

3 Lieferumfang

Nr. in Abb. 1 , Seite 3	Anzahl	Beschreibung
1	1	Refresh-o-mat
2	1	Schlauch
3	1	Anschlussleitung
–	1	Bedienungsanleitung

4 Zubehör

Als Zubehör erhältlich (nicht im Lieferumfang enthalten):

Wirkstoff für den Refresh-o-mat von Dometic WAECO:

- zur Reinigung der Klimaanlage
- zur Geruchsbeseitigung im Fahrzeuginnenraum

Zu beziehen über einen Fachhändler oder direkt über Dometic WAECO:

Art.-Nr.	Beschreibung
8885300097	Adapterkit zur Reinigung der Außenluftansaugkanäle Beinhaltet einen Schlauch und zwei Adapter (Abb. 2 , Seite 3)
8887400008	AirCon Refresh Klimaanlage-Reiniger, Inhalt 1 l
8887400016	AirCon Refresh Klimaanlage-Reiniger, Inhalt 20x 100 ml
8887400009	Car Refresh Innenraum-Reiniger, Inhalt 1 l
8887400015	Car Refresh Innenraum-Reiniger, Inhalt 20x 100 ml

Der Refresh-o-mat ist auch als Starterkit in Kombination mit dem AirCon Refresh Klimaanlage-Reiniger erhältlich:

Art.-Nr.	Beschreibung
8885300098	Starter-Satz Beinhaltet Refresh-o-mat und 20 Flaschen à 100 ml AirCon Refresh Klimaanlage-Reiniger

5 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Refresh-o-mat ist ein Ultraschallvernebler zur Reinigung von Fahrzeug-Klimaanlagen oder zur Beseitigung von Gerüchen in Fahrzeuginnenräumen. Das Gerät erzeugt einen feinen Wirkstoff-Nebel, der über die Klimaanlage verteilt wird und Verunreinigungen und Gerüche entfernt.

Einmal jährlich angewendet, erhalten Sie eine geruchsfreie und hygienische Klimaanlage.

Dieses Produkt ist nur für den angegebenen Verwendungszweck und die Anwendung gemäß dieser Anleitung geeignet.

Dieses Handbuch enthält Informationen, die für die ordnungsgemäße Installation und/oder den ordnungsgemäßen Betrieb des Produkts erforderlich sind. Installationsfehler und/oder ein nicht ordnungsgemäßer Betrieb oder eine nicht ordnungsgemäße Wartung haben eine unzureichende Leistung und u. U. einen Ausfall des Geräts zur Folge.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Verletzungen oder Schäden am Produkt, die durch Folgendes entstehen:

- unsachgemäße Montage oder falscher Anschluss, einschließlich Überspannung
- unsachgemäße Wartung oder Verwendung von anderen als den vom Hersteller gelieferten Original-Ersatzteilen
- Veränderungen am Produkt ohne ausdrückliche Genehmigung des Herstellers
- Verwendung für andere als die in der Anleitung beschriebenen Zwecke

Dometic behält sich das Recht vor, das Erscheinungsbild des Produkts und dessen technische Daten zu ändern.

6 Technische Beschreibung

6.1 Allgemeine Beschreibung

Drei Ultraschallzellen zerstäuben den Klimaanlage-Reiniger zu einem feinen Nebel. Der Nebel wird mit Hilfe eines Ventilators durch den Schlauch zu den Ansaugöffnungen der Klimaanlage geleitet.

Der Refresh-o-mat schaltet sich automatisch ab, wenn:

- der Flüssigkeitspegel ein Minimum erreicht

- der Tank überfüllt ist (bei Überfüllung des Tanks startet der Refresh-o-mat nicht)
- eine Temperatur von 65 °C überschritten wird

6.2 Bedienfeld

Pos. in Abb. 3 , Seite 3	Beschreibung	Erklärung/Funktion
1	HIGH TEMPERATURE	Rote LED Leuchtet, wenn die Innentemperatur 65 °C übersteigt. Das Gerät stoppt automatisch.
2	READY/ON	Grüne LED ● Blinkt, während der Tank befüllt wird ● Leuchtet während des Reinigungsvorgangs
3	HIGH LEVEL	Grüne LED Leuchtet bei Überfüllung des Tanks mit Flüssigkeit. Das Gerät stoppt automatisch.
4	START/STOP	Schaltet das Gerät ein oder aus.

7 Betrieb

7.1 Reinigung der Klimaanlage



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

Wenn die Temperatur im Fahrzeug höher als 60 °C ist, schalten Sie vor dem Reinigungsvorgang die Klimaanlage an und kühlen Sie den Innenraum auf unter 60 °C herunter.



HINWEIS

- Verwenden Sie ausschließlich Klimaanlage-Reiniger von Dometic WAECO.
- Die Sicherheitshinweise auf der Verpackung des Klimaanlage-Reinigers beachten.
- Prüfen Sie, ob der Pollenfilter verunreinigt ist und tauschen Sie ihn bei Bedarf aus.

Refresh-o-mat vorbereiten

1. Schließen Sie den Refresh-o-mat an die Stromversorgung an (Abb. **4**, Seite 3).
2. Schütteln Sie den Klimaanlage-Reiniger gut.
3. Öffnen Sie den Deckel und füllen Sie den Reiniger bis zur maximalen Füllstandsanzeige in den Refresh-o-mat (Abb. **5**, Seite 4).
4. Schließen Sie die Tür.
5. Stecken Sie den Schlauch vollständig auf (Abb. **6**, Seite 4).

Refresh-o-mat aufstellen

1. Stellen Sie den Refresh-o-mat aufrecht und mit festem Stand in den Fußraum der Beifahrerseite (Abb. **7**, Seite 4).
2. Schlauch in die Nähe der Ansaugöffnung der Umluft bringen.

Klimaanlage einstellen

1. Stellen Sie die Klimaanlage ein (Abb. **8**, Seite 4):
 - Stellen Sie den Temperaturregler auf die niedrigste Stufe ein (**1**).
 - Stellen Sie das Gebläse auf die niedrigste Stufe ein (**2**).
 - Stellen Sie die vordere Belüftung ein (**3**), öffnen Sie alle Luftausströmer am Armaturenbrett und stellen Sie sie nach oben.
 - Stellen Sie Umluft ein (**4**).
2. Manuelle Klimaanlagen: Schalten Sie die Klimaanlage aus (**5**).
3. Automatische Klimaanlagen: Stellen Sie „Economy“ (**6**) und die niedrigste Temperaturstufe ein.

Reinigungsvorgang starten



VORSICHT! Gesundheitsgefahr

Atmen Sie den Sprühnebel nicht ein.

1. Drücken Sie die Taste „START/STOP“ einmal (Abb. **9**, Seite 4), um den Reinigungsvorgang mit 100 ml Flüssigkeit zu starten.
2. Die LED „READY/ON“ leuchtet grün.



HINWEIS

Drücken Sie für einen Reinigungsvorgang mit 400 ml Flüssigkeit die Taste „START/STOP“ zweimal. Zur Bestätigung blinken alle drei LEDs kurz auf.

3. Stellen Sie sicher, dass der Sprühnebel von der Lüftung abgesaugt wird (Abb. **10**, Seite 4).
4. Fahrzeug verlassen und die Türen schließen.
5. Lassen Sie die Umluft/automatische Klimaanlage ca. 20 Minuten laufen.

Reinigungsvorgang beenden



HINWEIS

Der Refresh-o-mat stoppt automatisch, wenn der Flüssigkeitspegel ein Minimum erreicht.

1. Drücken Sie die Taste „START/STOP“ einmal, um den Reinigungsvorgang vorzeitig zu beenden.
2. Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung.

Fahrzeug lüften

1. Alle Türen des Fahrzeugs öffnen und das Umluftgebläse und die Klimaanlage ausschalten.
2. Lüften Sie den Fahrzeuginnenraum für ca. 30 Minuten.
3. Lassen Sie das Gebläse nach dem Reinigungsvorgang zum Trocknen des Verdampfers mehr als 10 Minuten lang laufen.

7.2 Reinigung des Innenraums



HINWEIS

Verwenden Sie ausschließlich den Car Refresh Innenraum-Reiniger von Dometic WAECO.

Reinigen Sie den Fahrzeuginnenraum mit dem Refresh-o-mat wie in Kapitel „Reinigung der Klimaanlage“ auf Seite 23 beschrieben.

1. Stellen Sie den Refresh-o-mat ohne Schlauch zum Fahrzeuginnenraum ausgerichtet auf.
2. Schließen Sie den Refresh-o-mat an die Stromversorgung an.



VORSICHT! Gesundheitsgefahr

Atmen Sie den Sprühnebel nicht ein.

3. Drücken Sie die Taste „START/STOP“ einmal (Abb. **9**, Seite 4), um den Reinigungsvorgang mit 100 ml Flüssigkeit zu starten.
- ✓ Die LED „READY/ON“ leuchtet grün.

**HINWEIS**

Drücken Sie für einen Reinigungsvorgang mit 400 ml Flüssigkeit die Taste „START/STOP“ zweimal. Zur Bestätigung blinken alle drei LEDs kurz auf.

4. Fahrzeug verlassen und die Türen schließen.
5. Der Refresh-o-mat stoppt automatisch nach ca. 20 Minuten, wenn der Flüssigkeitspegel ein Minimum erreicht.
6. Drücken Sie die Taste „START/STOP“ einmal, um den Reinigungsvorgang vorzeitig zu beenden.
7. Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung.
8. Öffnen Sie alle Türen des Fahrzeugs und lüften Sie den Fahrzeuginnenraum ca. 30 Minuten lang.

7.3 Außenluftansaugkanäle reinigen (nur mit optionalem Adapterkit)

**HINWEIS**

- Zur vollständigen Geruchsbeseitigung in Fahrzeugen ist es notwendig, auch die Außenluftansaugkanäle zu reinigen. Hierzu dient das Adapterkit (Art.-Nr. 8885300097).
- Verwenden Sie ausschließlich AirCon Refresh Klimaanlage-Reiniger von Dometic WAECO.

Reinigen Sie die Außenluftansaugkanäle mit dem Refresh-o-mat wie in Kapitel „Reinigung der Klimaanlage“ auf Seite 23 beschrieben.

1. Stellen Sie die Klimaanlage auf Außenluftbetrieb (4) (Abb. 8, Seite 4).
2. Stellen Sie den Refresh-o-mat vor dem Fahrzeug auf.
3. Verbinden Sie das Adapterkit mit dem Refresh-o-mat. Platzieren Sie das Ende des Adapterkits vor den Außenluftansaugkanälen (Abb. 11, Seite 5).
4. Schließen Sie den Refresh-o-mat an die Stromversorgung an.

**VORSICHT! Gesundheitsgefahr**

Atmen Sie den Sprühnebel nicht ein.

5. Drücken Sie die Taste „START/STOP“ einmal (Abb. 9, Seite 4), um den Reinigungsvorgang mit 100 ml Flüssigkeit zu starten.
- ✓ Die LED „READY/ON“ leuchtet grün.

**HINWEIS**

Drücken Sie für einen Reinigungsvorgang mit 400 ml Flüssigkeit die Taste „START/STOP“ zweimal. Zur Bestätigung blinken alle drei LEDs kurz auf.

6. Stellen Sie sicher, dass der Sprühnebel von der Lüftung abgesaugt wird.
7. Der Refresh-o-mat stoppt automatisch nach ca. 20 Minuten, wenn der Flüssigkeitspegel ein Minimum erreicht.
8. Drücken Sie die Taste „START/STOP“ einmal, um den Reinigungsvorgang vorzeitig zu beenden.
9. Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung.
10. Öffnen Sie alle Türen des Fahrzeugs und lüften Sie den Fahrzeuginnenraum ca. 30 Minuten lang.

8 Gerät pflegen und reinigen

**ACHTUNG! Beschädigungsgefahr**

Verwenden Sie keine scharfen oder harten Mittel zur Reinigung, da dies zu einer Beschädigung des Gerätes führen kann.

1. Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung.
2. Schlauch entfernen.
3. Entleeren Sie ggf. die Restflüssigkeit (Abb. **12**, Seite 5).
4. Mit Wasser ausspülen.

**HINWEIS**

Sie können die Restflüssigkeit (ca. 30 ml) in einem geeigneten Behälter auffangen und für den nächsten Reinigungsvorgang verwenden.

9 Fehlersuche und Fehlerbehebung

Problem	Mögliche Ursache	Lösungsvorschlag
Keine Nebelbildung	Es befindet sich zu wenig Flüssigkeit im Gerät.	Füllen Sie Flüssigkeit nach.
	Die Ultraschallzelle ist defekt .	Wenden Sie sich an den Kundendienst (siehe Rückseite).
	Der Lüfter ist defekt.	
	Der Anschluss an den Transformator ist fehlerhaft.	
Flüssigkeit tritt aus dem Gerät aus	Es befindet sich zu viel Klimaanlage-Reiniger im Gerät.	Lassen Sie überschüssigen Klimaanlage-Reiniger aus dem Gerät ab.
	Der Behälter läuft über, weil das Gerät zu schief steht.	Stellen Sie das Gerät aufrecht hin.
	Die Dichtung im Gerät ist defekt.	Wenden Sie sich an den Kundendienst (siehe Rückseite).

10 Garantie

Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Sollte das Produkt defekt sein, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder die Niederlassung des Herstellers in Ihrem Land (siehe dometic.com/dealer).

Bitte senden Sie bei einem Reparatur- bzw. Gewährleistungsantrag folgende Unterlagen mit dem Produkt ein:

- eine Kopie der Rechnung mit Kaufdatum
- einen Reklamationsgrund oder eine Fehlerbeschreibung

Bitte beachten Sie, dass eigenständig oder nicht fachgerecht durchgeführte Reparaturen die Sicherheit gefährden und zum Erlöschen der Garantie führen können.

11 Entsorgung



- Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in den entsprechenden Recycling-Müll.
- Wenden Sie sich an ein örtliches Recyclingzentrum oder einen Fachhändler, um zu erfahren, wie Sie das Produkt gemäß den geltenden Entsorgungsvorschriften entsorgen können.

12 Technische Daten

	Refresh-o-mat HD
Art.-Nr.	8885300096
Spannung	230 V~, 50/60 Hz
Stromverbrauch	0,15 A
Abmessungen (L x B x H)	295 x 220 x 150 mm
Gewicht	3,1 kg
Schallpegel	< 70 dB(A)
Betriebstemperatur	0 °C bis +60 °C
Lagertemperaturbereich	-30 °C bis +90 °C
Prüfung/Zertifikat	CE

Veillez lire et suivre attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements figurant dans ce manuel afin d'installer, d'utiliser et d'entretenir le produit correctement à tout moment. Ces instructions DOIVENT rester avec le produit.

En utilisant ce produit, vous confirmez expressément avoir lu attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements et que vous comprenez et acceptez de respecter les modalités et conditions énoncées dans le présent document. Vous acceptez d'utiliser ce produit uniquement pour l'usage et l'application prévus et conformément aux instructions, directives et avertissements figurant dans le présent manuel, ainsi qu'à toutes les lois et réglementations applicables. En cas de non-respect des instructions et avertissements figurant dans ce manuel, vous risquez de vous blesser ou de blesser d'autres personnes, d'endommager votre produit ou d'endommager d'autres biens à proximité. Le présent manuel produit, y compris les instructions, directives et avertissements, ainsi que la documentation associée peuvent faire l'objet de modifications et de mises à jour. Pour obtenir des informations actualisées sur le produit, veuillez consulter le site documents.dometic.com.

Sommaire

1	Signification des symboles	30
2	Consignes de sécurité	31
3	Contenu de la livraison	33
4	Accessoires	33
5	Usage conforme.	34
6	Description technique	35
7	Utilisation	36
8	Entretien et nettoyage de l'appareil	40
9	Dépannage	41
10	Garantie	41
11	Mise au rebut	42
12	Caractéristiques techniques.	42

1 Signification des symboles



DANGER !

Consignes de sécurité : indiquent une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, entraînera des blessures graves, voire mortelles.



AVERTISSEMENT !

Consignes de sécurité : indiquent une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible d'entraîner des blessures graves, voire mortelles.

**ATTENTION !**

Consignes de sécurité : indiquent une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible d'entraîner des blessures légères ou de gravité modérée.

**AVIS !**

indiquent une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des dommages matériels.

**REMARQUE**

Informations complémentaires sur l'utilisation de ce produit.

2 Consignes de sécurité

2.1 Sécurité générale



DANGER ! Le non-respect de cette mise en garde entraînera des blessures graves, voire mortelles.

- Avant la première mise en service de l'appareil, vérifiez que la tension de fonctionnement correspond à la tension de l'alimentation (voir la plaque signalétique).
- En cas d'incendie, utilisez un extincteur adapté aux appareils électriques.



AVERTISSEMENT ! Le non-respect de ces mises en garde peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

- Si l'appareil ou le câble de raccordement présentent des dommages visibles, il est interdit de mettre l'appareil en service.
- Seul un personnel qualifié est habilité à effectuer des réparations sur l'appareil. Des réparations inadéquates peuvent engendrer des risques considérables.
Si des réparations sont nécessaires, adressez-vous au service après-vente.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances, s'ils sont sous surveillance ou ont reçu des instructions sur l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et comprennent les risques impliqués.

- **Les appareils électriques ne sont pas des jouets pour enfants.**
Placez et utilisez l'appareil hors de portée des jeunes enfants.
- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

**ATTENTION !**

- Coupez l'alimentation en courant de l'appareil :
 - Avant toute opération de nettoyage et d'entretien
 - Après chaque utilisation
 - avant de travailler sur l'appareil

**AVIS ! Risque d'endommagement**

- Vérifiez que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à l'alimentation électrique dont vous disposez.
- Ne tirez jamais sur le câble de raccordement pour sortir la fiche de la prise.

2.2 Consignes de sécurité concernant le fonctionnement de l'appareil

**ATTENTION ! Le non-respect de ces mises en garde peut entraîner des blessures légères ou de gravité modérée.**

- Utilisez uniquement les produits de nettoyage agréés par Dometic WAECO :
 - AirCon Refresh, contenu : 1 L ; n° d'article : 8887400008
 - AirCon Refresh, contenu : 20 x 100 ml ; n° d'article : 8887400016
 - Car Refresh, contenu : 1 L ; n° d'article : 8887400009
 - Car Refresh, contenu : 20 x 100 ml ; n° d'article : 8887400015
- Ne faites jamais fonctionner l'appareil sans liquide.
- Avant de mettre l'appareil en service, assurez-vous que la ligne d'alimentation électrique et le connecteur sont secs.
- Sortez du véhicule durant le nettoyage.
- Veillez à une bonne ventilation. Ne respirez pas le brouillard contenant le produit de nettoyage pour climatisation.

**AVIS ! Risque d'endommagement**

- N'exposez jamais l'appareil à l'humidité.
- Ne nettoyez pas les parties en plastique avec des solvants ou des substances corrosives.

3 Contenu de la livraison

N° sur la fig. 1 , page 3		
	Quantité	Description
1	1	Refresh-o-mat
2	1	Flexible
3	1	Câble de raccordement
–	1	Manuel d'utilisation

4 Accessoires

Disponibles comme accessoires (non compris dans la livraison) :

Agent chimique pour atomiseur à ultrasons Refresh-o-mat de Dometic WAECO :

- Pour le nettoyage du système de climatisation
- Pour éliminer les mauvaises odeurs à l'intérieur du véhicule

Disponibles chez votre revendeur spécialisé ou directement auprès de Dometic WAECO :

N° d'article	Description
8885300097	Kit d'adaptateurs pour le nettoyage des conduites d'admission d'air extérieur Comprend un flexible et deux adaptateurs (fig. 2 , page 3)
8887400008	Produit de nettoyage pour climatisation AirCon Refresh, contenu : 1 L
8887400016	Produit de nettoyage pour climatisation AirCon Refresh, contenu : 20 x 100 ml
8887400009	Produit de nettoyage pour habitacle Car Refresh, contenu : 1 L
8887400015	Produit de nettoyage pour habitacle Car Refresh, contenu : 20 x 100 ml

L'atomiseur à ultrasons Refresh-o-mat est également disponible sous forme de kit de démarrage avec le produit de nettoyage pour climatisation AirCon Refresh :

N° d'article	Description
8885300098	Kit de démarrage Comprend l'atomiseur à ultrasons Refresh-o-mat et 20 bouteilles de 100 ml de produit de nettoyage pour climatisation AirCon Refresh

5 Usage conforme

Le Refresh-o-mat est un atomiseur à ultrasons destiné à nettoyer les systèmes de climatisation des véhicules ou à éliminer les mauvaises odeurs à l'intérieur des véhicules. L'appareil produit un fin brouillard d'agent actif qui est diffusé par le système de climatisation du véhicule pour éliminer les impuretés et les odeurs.

Une utilisation annuelle permet de désinfecter et d'éliminer les odeurs du système de climatisation.

Ce produit convient uniquement à l'usage et à l'application prévus, conformément au présent manuel d'instructions.

Ce manuel fournit les informations nécessaires à l'installation et/ou à l'utilisation correcte du produit. Une installation, une utilisation ou un entretien inappropriés entraînera des performances insatisfaisantes et une éventuelle défaillance.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de blessure ou de dommage résultant :

- d'un montage ou d'un raccordement incorrect, y compris d'une surtension
- d'un entretien inadapté ou de l'utilisation de pièces de rechange autres que les pièces de rechange d'origine fournies par le fabricant
- de modifications apportées au produit sans autorisation explicite du fabricant
- d'usages différents de ceux décrits dans ce manuel.

Dometic se réserve le droit de modifier l'apparence et les spécifications produit.

6 Description technique

6.1 Description générale

Les cellules à ultrasons diffusent le produit de nettoyage pour climatisation en un fin brouillard. Le brouillard est acheminé à travers le flexible par un ventilateur, jusqu'aux bouches d'aspiration du système de climatisation.

L'atomiseur à ultrasons Refresh-o-mat s'éteint automatiquement dans les cas suivants :

- le niveau de liquide minimum est atteint
- le réservoir est trop rempli (en cas de sur-remplissage, l'atomiseur à ultrasons Refresh-o-mat ne démarre pas)
- la température dépasse 65 °C

6.2 Panneau de commande

Élément dans fig. 3, page 3	Description	Explication/fonction
1	HIGH TEMPERATURE (TEMPÉRATURE ÉLEVÉE)	LED rouge S'allume si la température intérieure dépasse 65 °C. L'appareil s'arrête automati- quement.
2	READY/ON (PRÊT/ ACTIVÉ)	LED verte ● Clignote pendant le remplissage du réservoir ● S'allume pendant la procédure de nettoyage
3	HIGH LEVEL (NIVEAU ÉLEVÉ)	LED verte S'allume en cas de sur-remplissage du réservoir. L'appareil s'arrête automatique- ment.
4	START/STOP (DÉMARRAGE/ ARRÊT)	Permet de mettre en marche/d'arrêter l'appareil.

7 Utilisation

7.1 Nettoyage du système de climatisation



AVIS ! Risque d'endommagement

Si la température à l'intérieur du véhicule dépasse 60 °C, allumez le système de climatisation avant la procédure de nettoyage et refroidissez l'habitacle à une température inférieure à 60 °C.



REMARQUE

- Utilisez uniquement des produits de nettoyage pour climatisation Dometic WAECO.
- Suivez les consignes de sécurité inscrites sur l'emballage du produit de nettoyage pour climatisation.
- Vérifiez si le filtre à pollen est sale et remplacez-le si nécessaire.

Préparation de l'atomiseur à ultrasons Refresh-o-mat

1. Raccordez l'atomiseur à ultrasons Refresh-o-mat à l'alimentation électrique (fig. **4**, page 3).
2. Agitez bien le produit de nettoyage pour climatisation.
3. Ouvrez le couvercle et remplissez l'atomiseur à ultrasons Refresh-o-mat de produit de nettoyage jusqu'au repère de remplissage maximal (fig. **5**, page 4).
4. Fermez la porte.
5. Enfoncez le flexible jusqu'à la butée (fig. **6**, page 4).

Installation de l'atomiseur à ultrasons Refresh-o-mat

1. Placez l'atomiseur à ultrasons Refresh-o-mat de manière stable et en position verticale au pied du siège passager avant (fig. **7**, page 4).
2. Placez le flexible à proximité de la bouche d'aspiration du système de ventilation.

Réglage du système de climatisation

1. Réglez le système de climatisation (fig. **8**, page 4) :
 - Réglez la commande de température au niveau le plus bas (1).
 - Réglez le ventilateur au niveau le plus bas (2).
 - Réglez la ventilation avant (3) et ouvrez toutes les bouches de ventilation du tableau de bord en les orientant vers le haut.
 - Activez la fonction de ventilation (4).
2. Systèmes de climatisation manuels : Éteignez le système de climatisation (5).
3. Systèmes de climatisation automatiques : Activez le mode « Économie » (6) et réglez la température la plus basse.

Démarrage de la procédure de nettoyage



ATTENTION ! Risque pour la santé

Ne respirez pas le brouillard généré par l'atomiseur.

1. Appuyez une fois sur la touche « START/STOP » (DÉMARRAGE/ ARRÊT, fig. **9**, page 4) pour lancer la procédure de nettoyage avec 100 ml de liquide.
2. Le voyant LED « READY/ON » (PRÊT/ACTIVÉ) s'allume en vert.

**REMARQUE**

Pour lancer la procédure de nettoyage avec 400 ml de liquide, appuyez deux fois sur la touche « START/STOP » (DÉMARRAGE/ARRÊT). Les trois voyants LED clignotent brièvement pour confirmer la sélection.

3. Assurez-vous que le brouillard ventilé est aspiré (fig. 10, page 4).
4. Sortez du véhicule et fermez les portes.
5. Activez la fonction de recyclage d'air/climatisation automatique pendant 20 minutes environ.

Fin de la procédure de nettoyage**REMARQUE**

L'atomiseur à ultrasons Refresh-o-mat s'arrête automatiquement lorsque le liquide atteint le niveau minimum.

1. Appuyez une fois sur la touche « START/STOP » (DÉMARRAGE/ARRÊT) pour arrêter la procédure de nettoyage avant son terme.
2. Déconnectez l'appareil de l'alimentation électrique.

Aération du véhicule

1. Ouvrez toutes les portes du véhicule, puis éteignez la fonction de recyclage d'air et le système de climatisation.
2. Laissez l'intérieur du véhicule s'aérer pendant 30 minutes environ.
3. Une fois la procédure de nettoyage terminée, laissez le ventilateur fonctionner pendant plus de 10 minutes pour sécher l'atomiseur.

7.2 Nettoyage de l'intérieur du véhicule**REMARQUE**

Utilisez uniquement le produit de nettoyage pour habitacle Car Refresh de Dometic WAECO.

Utilisez l'atomiseur à ultrasons Refresh-o-mat pour nettoyer l'intérieur du véhicule, comme décrit au chapitre « Nettoyage du système de climatisation », page 36.

1. Installez l'atomiseur à ultrasons Refresh-o-mat sans flexible, en l'orientant vers l'intérieur du véhicule.

2. Raccordez l'atomiseur à ultrasons Refresh-o-mat à l'alimentation électrique.

**ATTENTION ! Risque pour la santé**

Ne respirez pas le brouillard généré par l'atomiseur.

3. Appuyez une fois sur la touche « START/STOP » (DÉMARRAGE/ARRÊT, fig. 9, page 4) pour lancer la procédure de nettoyage avec 100 ml de liquide.
- ✓ Le voyant LED « READY/ON » (PRÊT/ACTIVÉ) s'allume en vert.

**REMARQUE**

Pour lancer la procédure de nettoyage avec 400 ml de liquide, appuyez deux fois sur la touche « START/STOP » (DÉMARRAGE/ARRÊT). Les trois voyants LED clignotent brièvement pour confirmer la sélection.

4. Sortez du véhicule et fermez les portes.
5. L'atomiseur à ultrasons Refresh-o-mat s'arrête automatiquement après environ 20 minutes lorsque le liquide atteint le niveau minimum.
6. Appuyez une fois sur la touche « START/STOP » (DÉMARRAGE/ARRÊT) pour arrêter la procédure de nettoyage avant son terme.
7. Déconnectez l'appareil de l'alimentation électrique.
8. Ouvrez toutes les portes du véhicule et laissez l'intérieur du véhicule s'aérer pendant environ 30 minutes.

7.3 Nettoyage des conduites d'admission d'air extérieur (uniquement avec le kit d'adaptateurs disponible en tant qu'accessoire)

**REMARQUE**

- Afin d'éliminer complètement les mauvaises odeurs à l'intérieur des véhicules, il est nécessaire de nettoyer également les conduites d'admission d'air extérieur. Pour ce faire, utilisez le kit d'adaptateurs (n° d'article 8885300097).
- Utilisez uniquement le produit de nettoyage pour climatisation AirCon Refresh de Dometic WAECO.

Utilisez l'atomiseur à ultrasons Refresh-o-mat pour nettoyer les conduites d'admission d'air extérieur, comme décrit au chapitre « Nettoyage du système de climatisation », page 36.

1. Réglez le système de climatisation sur le mode Air extérieur (4) (fig. 8, page 4).
2. Placez l'atomiseur à ultrasons Refresh-o-mat devant le véhicule.
3. Raccordez le kit d'adaptateurs à l'atomiseur à ultrasons Refresh-o-mat. Placez l'extrémité du kit d'adaptateurs devant les conduites d'admission d'air extérieur (fig. 11, page 5).
4. Raccordez l'atomiseur à ultrasons Refresh-o-mat à l'alimentation électrique.

**ATTENTION ! Risque pour la santé**

Ne respirez pas le brouillard généré par l'atomiseur.

5. Appuyez une fois sur la touche « START/STOP » (DÉMARRAGE/ARRÊT, fig. 9, page 4) pour lancer la procédure de nettoyage avec 100 ml de liquide.
- ✓ Le voyant LED « READY/ON » (PRÊT/ACTIVÉ) s'allume en vert.

**REMARQUE**

Pour lancer la procédure de nettoyage avec 400 ml de liquide, appuyez deux fois sur la touche « START/STOP » (DÉMARRAGE/ARRÊT). Les trois voyants LED clignotent brièvement pour confirmer la sélection.

6. Assurez-vous que le brouillard ventilé est aspiré.
7. L'atomiseur à ultrasons Refresh-o-mat s'arrête automatiquement après environ 20 minutes lorsque le liquide atteint le niveau minimum.
8. Appuyez une fois sur la touche « START/STOP » (DÉMARRAGE/ARRÊT) pour arrêter la procédure de nettoyage avant son terme.
9. Déconnectez l'appareil de l'alimentation électrique.
10. Ouvrez toutes les portes du véhicule et laissez l'intérieur du véhicule s'aérer pendant environ 30 minutes.

8 Entretien et nettoyage de l'appareil

**AVIS ! Risque d'endommagement**

N'utilisez aucun objet coupant ou dur pour le nettoyage de l'appareil. Cela risquerait de l'endommager.

1. Déconnectez l'appareil de l'alimentation électrique.

2. Retirez le flexible.
3. Videz le liquide restant (fig. **12**, page 5).
4. Rincez à l'eau.



REMARQUE

Vous pouvez récupérer le reste du liquide (env. 30 ml) dans un récipient adapté et l'utiliser pour la prochaine procédure de nettoyage.

9 Dépannage

Problème	Cause possible	Solution proposée
Aucune formation de brouillard	L'appareil ne contient pas assez de liquide.	Rajoutez du liquide.
	La cellule à ultrasons est défectueuse.	Contactez le service client (voir au dos du manuel).
	Le ventilateur est défectueux.	
	La connexion au transformateur est défectueuse.	
Du liquide s'échappe de l'appareil	L'appareil contient trop de produit de nettoyage pour climatisation.	Retirez l'excès de produit de nettoyage pour climatisation de l'appareil.
	Le liquide déborde, car l'appareil n'est pas d'aplomb.	Placez l'appareil d'aplomb.
	Le joint d'étanchéité de l'appareil est défectueux.	Contactez le service client (voir au dos du manuel).

10 Garantie

La période de garantie légale s'applique. Si le produit est défectueux, contactez votre revendeur ou la filiale locale du fabricant (voir dometic.com/dealer).

Pour toutes réparations ou autres prestations de garantie, veuillez joindre au produit les documents suivants :

- une copie de la facture avec la date d'achat
- un motif de réclamation ou une description du dysfonctionnement

Notez que toute réparation effectuée par une personne non agréée peut présenter un risque de sécurité et annuler la garantie.

11 Mise au rebut



- Dans la mesure du possible, jetez les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet.
- Pour éliminer définitivement le produit, contactez le centre de recyclage le plus proche ou votre revendeur spécialisé afin de vous informer sur les dispositions relatives au retraitement des déchets.

12 Caractéristiques techniques

	Refresh-o-mat HD
N° d'article	8885300096
Tension	230 V~, 50/60 Hz
Consommation de courant	0,15 A
Dimensions (l x L x h)	295 x 220 x 150 mm
Poids	3.1kg
Niveau sonore	< 70 dB(A)
Température de fonctionnement	0 °C à +60 °C
Température de stockage	-30 °C à +90 °C
Contrôle/certification	

Lea atentamente estas instrucciones y siga las indicaciones, directrices y advertencias incluidas en este manual para asegurarse de que instala, usa y mantiene correctamente el producto en todo momento. Estas instrucciones DEBEN permanecer con este producto.

Al usar el producto, usted confirma que ha leído cuidadosamente todas las instrucciones, directrices y advertencias, y que entiende y acepta cumplir los términos y condiciones aquí establecidos. Usted se compromete a usar este producto solo para el propósito y la aplicación previstos y de acuerdo con las instrucciones, directrices y advertencias establecidas en este manual del producto, así como de acuerdo con todas las leyes y reglamentos aplicables. La no lectura e incumplimiento de las instrucciones y advertencias aquí expuestas puede causarle lesiones a usted o a terceros, daños en el producto o daños en otras propiedades cercanas. Este manual del producto, incluyendo las instrucciones, directrices y advertencias, y la documentación relacionada, pueden estar sujetos a cambios y actualizaciones. Para obtener información actualizada sobre el producto, visite la página documents.dometic.com.

Índice

1	Explicación de los símbolos	43
2	Indicaciones de seguridad	44
3	Volumen de entrega	46
4	Accesorios	46
5	Uso previsto	47
6	Descripción técnica	48
7	Funcionamiento	49
8	Mantenimiento y limpieza del aparato	53
9	Solución de problemas	54
10	Garantía	54
11	Eliminación	55
12	Datos técnicos	55

1 Explicación de los símbolos



¡PELIGRO!
Información de seguridad: Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, ocasionará la muerte o lesiones graves.



¡ADVERTENCIA!
Información de seguridad: Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede ocasionar la muerte o lesiones graves.

**¡ATENCIÓN!**

Información de seguridad: Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede ocasionar o lesiones moderadas o leves.

**¡AVISO!**

Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede provocar daños materiales.

**NOTA**

Información adicional para el manejo del producto.

2 Indicaciones de seguridad

2.1 Seguridad general



¡PELIGRO! El incumplimiento de estas advertencias puede acarrear la muerte o lesiones graves.

- Antes de poner en funcionamiento el aparato por primera vez, compruebe que la tensión de funcionamiento coincide con la tensión de la fuente de alimentación (véase la placa de características).
- En caso de incendio, utilice un extintor adecuado para aparatos eléctricos.



¡ADVERTENCIA! El incumplimiento de estas advertencias podría acarrear la muerte o lesiones graves.

- Si el aparato o el cable de conexión presentan daños visibles, no se debe poner en marcha el aparato.
- Solo el personal cualificado podrá realizar reparaciones en el aparato. Las reparaciones inadecuadas pueden conllevar peligros considerables.
Diríjase al servicio de atención al cliente en caso de que sea necesario reparar el aparato.
- Este aparato puede ser utilizado por menores a partir de 8 años y personas con capacidad física, sensorial o mental reducida, o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que lo hagan bajo supervisión o hayan recibido instrucciones relativas al uso del mismo de manera segura y entendiendo los riesgos asociados.

- **Los aparatos eléctricos no son juguetes.**
Mantenga y utilice el aparato fuera del alcance de los niños pequeños.
- Controle a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.

**¡ATENCIÓN!**

- Desconecte el aparato del suministro de energía eléctrica:
 - antes de realizar cualquier tarea de limpieza o mantenimiento
 - después de cada uso
 - antes de manipular sus componentes

**¡AVISO! Peligro de daños**

- Compruebe que la especificación de tensión indicada en la placa de características sea igual a la de la fuente de alimentación.
- No desenchufe nunca la clavija de la caja de enchufe tirando del cable.

2.2 Uso seguro del aparato

**¡ATENCIÓN! El incumplimiento de estas precauciones podría acarrear lesiones moderadas o leves.**

- Utilice únicamente productos de limpieza autorizados por Dometic WAECO:
 - AirCon Refresh, contenido 1 l, n.º de art.: 8887400008
 - AirCon Refresh, contenido 20x 100 ml, n.º de art.: 8887400016
 - Car Refresh, contenido 1 l, n.º de art.: 8887400009
 - Car Refresh, contenido 20x 100 ml, n.º de art.: 8887400015
- No ponga nunca el aparato en funcionamiento sin líquido.
- Antes de la puesta en funcionamiento, asegúrese de que el cable de alimentación y la clavija de enchufe estén secos.
- Salga del vehículo durante el proceso de limpieza.
- Garantice una buena ventilación. No inhale la niebla pulverizada del producto de limpieza del equipo de aire acondicionado.

**¡AVISO! Peligro de daños**

- No exponga nunca el aparato a la humedad.
- No limpie las partes de plástico con disolventes ni sustancias agresivas.

3 Volumen de entrega

N.º en fig. 1 , página 3	Cantidad	Descripción
1	1	Refresh-o-mat
2	1	Manguera
3	1	Cable de conexión
–	1	Instrucciones de uso

4 Accesorios

Disponibles como artículos opcionales (no incluidos en el volumen de entrega):

Agente químico para el Refresh-o-mat de Dometic WAECO:

- Para limpiar el sistema de aire acondicionado
- Para eliminar olores en el interior del vehículo

Disponibles en un distribuidor especializado o directamente a través de Dometic WAECO:

N.º de art.	Descripción
8885300097	Kit adaptador para limpiar los conductos de toma de aire exterior Incluye una manguera y dos adaptadores (fig. 2, página 3)
8887400008	Producto de limpieza para equipos de aire acondicionado AirCon Refresh, contenido 1 l
8887400016	Producto de limpieza para equipos de aire acondicionado AirCon Refresh, contenido 20x 100 ml
8887400009	Producto de limpieza para el interior del vehículo Car Refresh, contenido 1 l
8887400015	Producto de limpieza para el interior del vehículo Car Refresh, contenido 20x 100 ml

Refresh-o-mat también se ofrece como kit de inicio con el producto de limpieza de equipos de aire acondicionado AirCon Refresh:

N.º de art.	Descripción
8885300098	Kit de inicio Incluye Refresh-o-mat y 20 botellas de 100 ml de producto de limpieza de equipos de aire acondicionado AirCon Refresh

5 Uso previsto

Refresh-o-mat es un pulverizador ultrasónico diseñado para limpiar equipos de aire acondicionado en vehículos o a eliminar olores en el interior de vehículos. El aparato produce una fina niebla de agentes activos que se distribuye por el sistema de aire acondicionado eliminando impurezas y olores.

Utilizándolo una vez al año conseguirá una limpieza higiénica y sin olores del sistema de aire acondicionado.

Este producto solo es apto para el uso previsto y la aplicación de acuerdo con estas instrucciones.

Este manual proporciona la información necesaria para la correcta instalación y/o funcionamiento del producto. Una instalación deficiente y/o un uso y mantenimiento inadecuados conllevan un rendimiento insatisfactorio y posibles fallos.

El fabricante no se hace responsable de ninguna lesión o daño en el producto ocasionados por:

- Un montaje o conexión incorrectos, incluido un exceso de tensión
- Un mantenimiento incorrecto o el uso de piezas de repuesto distintas de las originales proporcionadas por el fabricante
- Modificaciones realizadas en el producto sin el expreso consentimiento del fabricante
- Uso con una finalidad distinta de la descrita en las instrucciones

Dometic se reserva el derecho de cambiar la apariencia y las especificaciones del producto.

6 Descripción técnica

6.1 Descripción general

Las células ultrasónicas atomizan el producto de limpieza convirtiéndolo en una fina niebla. Con ayuda de un ventilador, la niebla pulverizada es conducida a través de la manguera hacia a los orificios de aspiración del sistema de aire acondicionado.

El Refresh-o-mat se apaga automáticamente cuando:

- el líquido llega al nivel mínimo
- el depósito está demasiado lleno (el Refresh-o-mat no se pone en funcionamiento si el depósito está demasiado lleno)
- la temperatura es superior a 65 °C

6.2 Panel de control

Elemento en la fig. 3, página 3	Descripción	Explicación/función
1	HIGH TEMPERATURE	LED rojo Se enciende si la temperatura interior supera los 65 °C. El aparato se para automáticamente.
2	READY/ON	LED verde ● Parpadea mientras se está llenando el depósito ● Se enciende durante la limpieza
3	HIGH LEVEL	LED verde El LED verde se enciende cuando el depósito está demasiado lleno. El aparato se detiene automáticamente.
4	START/STOP	Enciende o apaga el aparato.

7 Funcionamiento

7.1 Limpieza del equipo de aire acondicionado



¡AVISO! Peligro de daños

Si la temperatura en el interior del vehículo es superior a 60 °C, encienda el equipo de aire acondicionado antes de proceder a la limpieza y reduzca la temperatura del habitáculo a menos de 60 °C.



NOTA

- Utilice únicamente los productos de limpieza para aire acondicionado de Dometic WAECO.
- Respete las medidas de seguridad indicadas en el embalaje del producto de limpieza de equipos de aire acondicionado.
- Compruebe si el filtro de polen está limpio y cámbielo si es necesario.

Preparación del Refresh-o-mat

1. Conecte el Refresh-o-mat a la red eléctrica (fig. **4**, página 3).
2. Agite bien el producto de limpieza.
3. Abra la tapa y vierta el producto de limpieza en el depósito del Refresh-o-mat hasta llegar a la marca de nivel de llenado máximo (fig. **5**, página 4).
4. Cierre la puerta.
5. Conecte la manguera completamente (fig. **6**, página 4).

Ubicación del Refresh-o-mat

1. Coloque el Refresh-o-mat en posición vertical y segura en la zona de los pies del lado del copiloto (fig. **7**, página 4).
2. Coloque la manguera cerca de la boca de aspiración del sistema de ventilación.

Ajuste del sistema de aire acondicionado

1. Realice los siguientes ajustes en el sistema de aire acondicionado (fig. **8**, página 4):
 - Ponga el control de temperatura en el nivel más bajo (**1**).
 - Ponga el ventilador en el nivel más bajo (**2**).
 - Encienda la ventilación delantera (**3**) y abra todas las salidas de aire del salpicadero apuntando hacia arriba.
 - Active la circulación de aire (**4**).
2. Sistemas de aire acondicionado manuales: apague el sistema de aire acondicionado (**5**).
3. Sistemas de aire acondicionado automáticos: active la función “Economy” (**6**) y fije la temperatura más baja.

Inicio del proceso de limpieza



¡ATENCIÓN! Riesgo para la salud
No inhale la niebla pulverizada.

1. Pulse una vez el botón “START/STOP” (fig. **9**, página 4) para iniciar el proceso de limpieza con 100 ml de líquido.
2. El LED “READY/ON” se ilumina en verde.

**NOTA**

Si desea llevar a cabo un proceso de limpieza con 400 ml de líquido, pulse el botón “START/STOP” dos veces. Los tres LED parpadean brevemente a modo de confirmación.

3. Asegúrese de que la niebla pulverizada por la ventilación se aspire (fig. 10, página 4).
4. Salga del vehículo y cierre las puertas.
5. Deje que el sistema de circulación de aire/aire acondicionado automático funcione durante unos 20 minutos.

Finalización del proceso de limpieza**NOTA**

El Refresh-o-mat se detiene automáticamente cuando el nivel de líquido ha alcanzado un mínimo.

1. Pulse una vez la tecla “START/STOP” para finalizar el proceso de limpieza anticipadamente.
2. Desconecte el aparato del suministro de corriente.

Ventilación del vehículo

1. Abra todas las puertas del vehículo y apague el ventilador del aire de circulación y el equipo de aire acondicionado.
2. Deje que el interior del vehículo se ventile durante unos 30 minutos.
3. Tras el proceso de limpieza deje el ventilador encendido durante más de 10 minutos para que se seque el vaporizador.

7.2 Limpieza del interior**NOTA**

Utilice únicamente el limpiador para interior de vehículos Car Refresh de Dometic WAECO.

Utilice el Refresh-o-mat para limpiar el interior del vehículo como se describe en capítulo “Limpieza del equipo de aire acondicionado” en la página 49.

1. Coloque el Refresh-o-mat sin manguera, orientado hacia el interior del vehículo.
2. Conecte el Refresh-o-mat a la red eléctrica.

**¡ATENCIÓN! Riesgo para la salud**

No inhale la niebla pulverizada.

3. Pulse una vez el botón “START/STOP” (fig. **9**, página 4) para iniciar el proceso de limpieza con 100 ml de líquido.
- ✓ El LED “READY/ON” se ilumina en verde.

**NOTA**

Si desea llevar a cabo un proceso de limpieza con 400 ml de líquido, pulse el botón “START/STOP” dos veces. Los tres LED parpadean brevemente a modo de confirmación.

4. Salga del vehículo y cierre las puertas.
5. El Refresh-o-mat se detiene automáticamente después de unos 20 minutos cuando el nivel de líquido ha alcanzado un mínimo.
6. Pulse una vez la tecla “START/STOP” para finalizar el proceso de limpieza anticipadamente.
7. Desconecte el aparato del suministro de corriente.
8. Abra todas las puertas del vehículo y ventile el interior durante unos 30 minutos.

7.3 Limpieza de los conductos de toma de aire exterior (solo con el kit adaptador opcional)

**NOTA**

- Para eliminar totalmente los olores del interior de los vehículos es necesario limpiar también los conductos de toma de aire exterior. El kit adaptador (n.º de art. 8885300097) se puede utilizar para este fin.
- Utilice únicamente el producto de limpieza de equipos de aire acondicionado AirCon Refresh de Dometic WAECO.

Utilice el Refresh-o-mat para limpiar los conductos de aire exterior como se describe en el capítulo “Limpieza del equipo de aire acondicionado” en la página 49.

1. Ponga el sistema de aire acondicionado en el modo de aire exterior (**4**) (fig. **8**, página 4).
2. Coloque el Refresh-o-mat delante del vehículo.

3. Conecte el kit adaptador al Refresh-o-mat. Coloque el extremo del kit adaptador delante de los conductos de toma de aire exterior (fig. **11**, página 5).
4. Conecte el Refresh-o-mat a la red eléctrica.

**¡ATENCIÓN! Riesgo para la salud**

No inhale la niebla pulverizada.

5. Pulse una vez el botón “START/STOP” (fig. **9**, página 4) para iniciar el proceso de limpieza con 100 ml de líquido.
- ✓ El LED “READY/ON” se ilumina en verde.

**NOTA**

Si desea llevar a cabo un proceso de limpieza con 400 ml de líquido, pulse el botón “START/STOP” dos veces. Los tres LED parpadean brevemente a modo de confirmación.

6. Asegúrese de que la niebla pulverizada desde la ventilación se absorba.
7. El Refresh-o-mat se detiene automáticamente después de unos 20 minutos cuando el nivel de líquido ha alcanzado un mínimo.
8. Pulse una vez la tecla “START/STOP” para finalizar el proceso de limpieza anticipadamente.
9. Desconecte el aparato del suministro de corriente.
10. Abra todas las puertas del vehículo y ventile el interior durante unos 30 minutos.

8 Mantenimiento y limpieza del aparato

**¡AVISO! Peligro de daños**

No utilice ningún instrumento afilado o duro para la limpieza, ya que podría dañar el aparato.

1. Desconecte el aparato del suministro de corriente.
2. Retire la manguera.
3. Vacíe el líquido residual (fig. **12**, página 5).
4. Enjuague con agua.

**NOTA**

Puede acumular el líquido residual (aprox. 30 ml) en un recipiente adecuado y utilizarlo en la siguiente limpieza.

9 Solución de problemas

Problema	Posible causa	Propuesta de solución
No se forma niebla	Hay demasiado poco líquido en el aparato.	Añada líquido.
	La célula ultrasónica está averiada.	Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente (véase el dorso).
	El ventilador está averiado.	
	Hay un fallo en la conexión con el transformador.	
Sale líquido del aparato	Hay demasiado producto de limpieza de aire acondicionado en el aparato.	Elimine del aparato el exceso de producto de limpieza.
	El depósito rebosa porque el aparato está situado en una pendiente.	Coloque el aparato en posición erguida.
	El sellado del aparato es defectuoso.	Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente (véase el dorso).

10 Garantía

Se aplica el período de garantía estipulado por la ley. Si el producto está defectuoso, contacte con el punto de venta o con la sucursal del fabricante en su país ([visite dometic.com/dealer](http://visite.dometic.com/dealer)).

Para tramitar la reparación y la garantía, incluya los siguientes documentos cuando envíe el producto:

- Una copia de la factura con fecha de compra
- El motivo de la reclamación o una descripción de la avería

Tenga en cuenta que una reparación por medios propios o no profesionales puede tener consecuencias de seguridad y suponer la anulación de la garantía.

11 Eliminación



- Si es posible, deseche el material de embalaje en el contenedor de reciclaje adecuado.
- Consultar con un punto limpio o con un distribuidor especializado para obtener más información sobre cómo eliminar el producto de acuerdo con las normativas aplicables de eliminación.

12 Datos técnicos

	Refresh-o-mat HD
N.º de art.	8885300096
Tensión	230 V~, 50/60 Hz
Consumo de corriente	0,15 A
Dimensiones (L x A x H)	295 x 220 x 150 mm
Peso	3,1 kg
Nivel de ruido	< 70 dB(A)
Temperatura de funcionamiento	De 0 °C a +60 °C
Temperatura de almacenamiento	De -30 °C a +90 °C
Inspección/certificación	

Leia atentamente as presentes instruções e siga todas as instruções, orientações e avisos incluídos neste manual, de modo a garantir sempre a correta instalação, utilização e manutenção do produto. É OBRIGATÓRIO manter estas instruções junto com o produto.

Ao utilizar o produto, está a confirmar que leu atentamente todas as instruções, orientações e avisos, e que compreende e aceita cumprir os termos e condições estabelecidos no presente manual. Aceita utilizar este produto exclusivamente para o fim e a aplicação a que se destina e de acordo com as instruções, orientações e avisos estabelecidos neste manual, assim como de acordo com todas as leis e regulamentos aplicáveis. Caso não leia nem siga as instruções e os avisos aqui estabelecidos, poderá sofrer ferimentos pessoais ou causar ferimentos a terceiros e o produto ou outros materiais nas proximidades poderão ficar danificados. Este manual do produto, incluindo as instruções, orientações e avisos, bem como a documentação relacionada, podem estar sujeitos a alterações e atualizações. Para consultar as informações atualizadas do produto, visite documents.domestic.com.

Índice

1	Explicação dos símbolos	56
2	Indicações de segurança	57
3	Material fornecido	59
4	Acessórios	59
5	Utilização adequada	60
6	Descrição técnica.	61
7	Operação	62
8	Conservar e limpar o aparelho.	66
9	Resolução de falhas	66
10	Garantia	67
11	Eliminação	67
12	Dados técnicos	68

1 Explicação dos símbolos



PERIGO!
Indicação de segurança: indica uma situação perigosa que, se não for evitada, resultará em morte ou ferimentos graves.



AVISO!
Indicação de segurança: Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, pode causar a morte ou ferimentos graves.

**PRECAUÇÃO!**

Indicação de segurança: Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, pode causar ferimentos ligeiros ou moderados.

**NOTA!**

Indica uma situação que, se não for evitada, pode causar danos materiais.

**OBSERVAÇÃO**

Informações suplementares para a utilização do produto.

2 Indicações de segurança

2.1 Princípios básicos de segurança



PERIGO! O incumprimento destes avisos resultará em morte ou ferimentos graves.

- Antes de colocar o aparelho em funcionamento, verifique se a tensão de funcionamento e a tensão da alimentação correspondem (ver placa de dados).
- Em caso de incêndio, utilize um extintor que seja adequado para aparelhos elétricos.



AVISO! O incumprimento destes avisos poderá resultar em morte ou ferimentos graves.

- Se o aparelho ou o cabo de conexão apresentar danos visíveis, o aparelho não pode ser colocado em funcionamento.
- As reparações neste aparelho só podem ser realizadas por técnicos qualificados. Reparções inadequadas podem dar origem a perigos consideráveis.
Em caso de reparação, dirija-se à assistência técnica.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou sem experiência e conhecimento se forem supervisionadas ou receberem instruções sobre a utilização do aparelho de forma segura e compreenderem os perigos implicados.

- **Os aparelhos elétricos não são brinquedos.**
Guarde e utilize sempre o aparelho fora do alcance de crianças muito pequenas.
- As crianças têm de ser supervisionadas, por forma a garantir que não brincam com o aparelho.

**PRECAUÇÃO!**

- Desconecte o aparelho da fonte de alimentação:
 - Antes de cada limpeza e manutenção
 - Depois de cada utilização
 - Antes de trabalhar no aparelho

**NOTA! Risco de danos**

- Verifique se a indicação de tensão na placa de dados corresponde à da fonte de alimentação existente.
- Nunca retire a ficha da tomada puxando pelo cabo.

2.2 Utilização segura do aparelho

**PRECAUÇÃO! O incumprimento destas advertências poderá resultar em ferimentos ligeiros ou moderados.**

- Utilize apenas agentes de limpeza aprovados pela Dometic WAECO:
 - AirCon Refresh, conteúdo 1 l, n.º art.: 8887400008
 - AirCon Refresh, conteúdo 20x 100 ml, n.º art.: 8887400016
 - Car Refresh, conteúdo 1 l, n.º art.: 8887400009
 - Car Refresh, conteúdo 20x 100 ml, n.º art.: 8887400015
- Nunca opere o aparelho sem fluido.
- Antes de colocar o aparelho em funcionamento, certifique-se de que a conexão e a ficha estão secas.
- Saia do veículo durante a limpeza.
- Garanta uma boa ventilação. Não respire o spray do agente de limpeza do ar condicionado.

**NOTA! Risco de danos**

- Nunca exponha o aparelho à humidade.
- Não limpe as peças de plástico com solventes ou com substâncias agressivas.

3 Material fornecido

N.º na fig. 1 , página 3	Quantidade	Descrição
1	1	Refresh-o-mat
2	1	Mangueira
3	1	Cabo de conexão
–	1	Manual de instruções

4 Acessórios

Disponível como acessório (não incluído no material fornecido):

Agente químico para o Refresh-o-mat da Dometic WAECO:

- Para limpeza do sistema de ar condicionado
- Para erradicar odores no interior do veículo

Disponível num revendedor especializado ou diretamente na Dometic WAECO:

N.º art.	Descrição
8885300097	Kit adaptador para limpeza dos dutos externos de entrada de ar Inclui uma mangueira e dois adaptadores (fig. 2 , página 3)
8887400008	Agente de limpeza para ar condicionado AirCon Refresh, conteúdo 1 l
8887400016	Agente de limpeza para ar condicionado AirCon Refresh, conteúdo 20x 100 ml
8887400009	Agente de limpeza do interior Car Refresh, conteúdo 1 l
8887400015	Agente de limpeza do interior Car Refresh, conteúdo 20x 100 ml

O Refresh-o-mat também está disponível como um kit inicial com o agente de limpeza de ar condicionado AirCon Refresh:

N.º art.	Descrição
8885300098	Kit básico Inclui Refresh-o-mat e vinte frascos de 100 ml do agente de limpeza para ar condicionado AirCon Refresh

5 Utilização adequada

O Refresh-o-mat é um nebulizador por ultrassons para a limpeza de sistemas de ar condicionado de veículos ou para a eliminação de odores no interior do veículo. O aparelho cria uma fina névoa de aerossóis que é distribuído pelo sistema de ar condicionado e remove a sujidade e os odores.

Se for aplicado uma vez por ano, o sistema de ar condicionado será limpo de forma higiénica e ficará isento de odores.

Este produto destina-se exclusivamente à aplicação e aos fins pretendidos com base nestas instruções.

Este manual fornece informações necessárias para proceder a uma instalação e/ou a uma operação adequadas do produto. Uma instalação e/ou uma operação ou manutenção incorretas causarão um desempenho insatisfatório e uma possível avaria.

O fabricante não aceita qualquer responsabilidade por danos ou prejuízos no produto resultantes de:

- montagem ou ligação incorreta, incluindo sobretensões
- manutenção incorreta ou utilização de peças sobressalentes não originais fornecidas pelo fabricante
- alterações ao produto sem autorização expressa do fabricante
- utilização para outras finalidades que não as descritas no presente manual

A Dometic reserva-se o direito de alterar o design e as especificações do produto.

6 Descrição técnica

6.1 Descrição geral

Três células de ultrassons pulverizam o agente de limpeza do sistema de ar condicionado com uma fina névoa. A névoa é encaminhada para as aberturas de aspiração pelo tubo com a ajuda de um ventilador.

O Refresh-o-mat desliga automaticamente nos seguintes eventos:

- O fluido atinge o nível mínimo
- O tanque está cheio demais (o Refresh-o-mat não inicia se o tanque estiver muito cheio)
- Uma temperatura de 65 °C foi excedida

6.2 Painel de comando

Posição na fig. 3, página 3	Descrição	Explicação/função
1	HIGH TEMPERATURE (ALTA TEMPERATURA)	LED vermelho Acende se a temperatura interior exceder 65 °C. O aparelho para automaticamente.
2	READY/ON (PRONTO/LIGADO)	LED verde ● Pisca enquanto o tanque está sendo abastecido ● Acende enquanto está sendo limpo
3	HIGH LEVEL (ALTO NÍVEL)	LED verde Acende se o tanque estiver demasiado cheio com fluido. O aparelho para automaticamente.
4	START/STOP (INICIAR/PARAR)	Ligar ou desligar o aparelho.

7 Operação

7.1 Limpeza do sistema de ar condicionado

**NOTA! Risco de danos**

Se a temperatura no veículo exceder 60 °C, ligue o ar condicionado antes do procedimento de limpeza e esfrie o interior abaixo de 60 °C.

**OBSERVAÇÃO**

- Utilize apenas agentes de limpeza de ar condicionado da Dometic WAECO.
- Observe as instruções de segurança na embalagem do agente de limpeza do ar condicionado.
- Verifique se o filtro de pólen está contaminado e substitua-o se necessário.

Preparar o Refresh-o-mat

1. Ligue o Refresh-o-mat à corrente elétrica (fig. **4**, página 3).
2. Agite bem o agente de limpeza do sistema de ar condicionado.
3. Abra a tampa e encha o Refresh-o-mat com agente de limpeza até ao indicador de nível máximo de enchimento (fig. **5**, página 4).
4. Feche a porta.
5. Engate a mangueira completamente (fig. **6**, página 4).

Instalar o Refresh-o-mat

1. Coloque o Refresh-o-mat na posição vertical e segura na zona dos pés do banco do passageiro (fig. **7**, página 4).
2. Coloque o tubo na proximidade da abertura de aspiração do ar de circulação.

Ajustar o sistema de ar condicionado

1. Ajuste o sistema de ar condicionado (fig. **8**, página 4):
 - Ajuste o regulador de temperatura no nível mais baixo (**1**).
 - Ajuste o ventilador no nível mais baixo (**2**).
 - Ajuste a ventilação frontal (**3**) e abra todas as saídas de ar do painel e posicione para cima.
 - Ajuste para ventilação (**4**).

2. Sistemas de ar condicionado manuais: Desligue o sistema de ar condicionado (5).
3. Sistemas de ar condicionado automáticos: Ajuste para “Economy” (6) e para a temperatura mais baixa possível.

Iniciar o processo de limpeza



PRECAUÇÃO! Risco para a saúde

Não respirar a substância do spray.

1. Pressione uma vez em “INICIAR/PARAR” (fig. 9, página 4) para iniciar o processo de limpeza com 100 ml de fluido.
2. As luzes “LED PRONTO/LIGADO” acendem a verde.



OBSERVAÇÃO

Para um procedimento de limpeza com 400 ml de fluido pressione “INICIAR/PARAR” duas vezes. Todos os três LEDs piscam brevemente para confirmar.

3. Certifique-se de que o spray da ventilação é aspirado (fig. 10, página 4).
4. Abandone o veículo e feche as portas.
5. Deixe o sistema de circulação de ar/ar condicionado automático funcionar por cerca de 20 minutos.

Terminar o processo de limpeza



OBSERVAÇÃO

O Refresh-o-mat para automaticamente quando o nível do fluido alcançar o mínimo.

1. Pressione uma vez em “INICIAR/PARAR” para terminar o processo de limpeza prematuramente.
2. Desligue da alimentação elétrica.

Ventilar o veículo

1. Abra todas as portas do veículo para desligar a ventilação do ar de circulação e desligar o sistema de ar condicionado.
2. Deixe o interior do veículo ventilar por cerca de 30 minutos.
3. Após o procedimento de limpeza, deixe o soprador a funcionar por mais de 10 minutos para secar o evaporador.

7.2 Limpeza do habitáculo

**OBSERVAÇÃO**

Utilize apenas agente de limpeza de interior Car Refresh da Dometic WAECO.

Utilize o Refresh-o-mat para limpar o interior do veículo conforme descrito em capítulo “Limpeza do sistema de ar condicionado” na página 62.

1. Coloque o Refresh-o-mat sem tubo e alinhe-o em relação ao interior do veículo.
2. Ligue o Refresh-o-mat à corrente elétrica.

**PRECAUÇÃO! Risco para a saúde**

Não respirar a substância do spray.

3. Pressione uma vez em “INICIAR/PARAR” (fig. **9**, página 4) para iniciar o processo de limpeza com 100 ml de fluido.
- ✓ As luzes “LED PRONTO/LIGADO” acendem a verde.

**OBSERVAÇÃO**

Para um procedimento de limpeza com 400 ml de fluido pressione “INICIAR/PARAR” duas vezes. Todos os três LEDs piscam brevemente para confirmar.

4. Abandone o veículo e feche as portas.
5. O Refresh-o-mat para automaticamente após aprox. 20 minutos quando o nível do fluido alcançar o mínimo.
6. Pressione uma vez em “INICIAR/PARAR” para terminar o processo de limpeza prematuramente.
7. Desligue da alimentação elétrica.
8. Abra todas as portas do veículo e deixe o interior do veículo arejar durante aprox. 30 minutos.

7.3 Limpeza dos dutos externos de entrada de ar (somente com acessório de kit adaptador)



OBSERVAÇÃO

- Para remover completamente os odores dos veículos, os dutos de ar externos também devem ser limpos. O kit adaptador (nº de art. 8885300097) pode ser usado para fazer isso.
- Utilize apenas agente de limpeza de ar condicionado AirCon Refresh da Dometic WAECO.

Use o Refresh-o-mat para limpar os dutos de ar externos conforme descrito em capítulo “Limpeza do sistema de ar condicionado” na página 62.

1. Coloque o sistema de ar condicionado no modo de ar externo (4) (fig. **8**, página 4).
2. Coloque o Refresh-o-mat na frente do veículo.
3. Ligue o kit adaptador ao Refresh-o-mat. Coloque a extremidade do kit adaptador na frente dos dutos de ar externos (fig. **11**, página 5).
4. Ligue o Refresh-o-mat à corrente elétrica.



PRECAUÇÃO! Risco para a saúde

Não respirar a substância do spray.

5. Pressione uma vez em “INICIAR/PARAR” (fig. **9**, página 4) para iniciar o processo de limpeza com 100 ml de fluido.
- ✓ As luzes “LED PRONTO/LIGADO” acendem a verde.



OBSERVAÇÃO

Para um procedimento de limpeza com 400 ml de fluido pressione “INICIAR/PARAR” duas vezes. Todos os três LEDs piscam brevemente para confirmar.

6. Certifique-se de que o spray da ventilação é aspirado.
7. O Refresh-o-mat para automaticamente após aprox. 20 minutos quando o nível do fluido alcançar o mínimo.
8. Pressione uma vez em “INICIAR/PARAR” para terminar o processo de limpeza prematuramente.
9. Desligue da alimentação elétrica.
10. Abra todas as portas do veículo e deixe o interior do veículo arejar durante aprox. 30 minutos.

8 Conservar e limpar o aparelho



NOTA! Risco de danos

Não utilize objetos afiados ou duros para a limpeza, uma vez que podem causar danos no aparelho.

1. Desligue da alimentação elétrica.
2. Remova o tubo.
3. Esvazie qualquer resíduo do fluido (fig. 12, página 5).
4. Enxágue com água.



OBSERVAÇÃO

Você pode coletar o fluido restante (aproximadamente 30 ml) em um recipiente adequado e usá-lo no próximo procedimento de limpeza.

9 Resolução de falhas

Problema	Possível causa	Sugestão de solução
Sem formação de névoa	Há muito pouco fluido no aparelho.	Adicione fluido.
	A célula ultrassônica está com defeito.	Entre em contacto com o serviço de assistência técnica (ver o verso).
	O ventilador está danificado.	
	Existe uma avaria na ligação ao transformador.	
O fluido sai para fora do aparelho	Existe demasiado agente de limpeza do sistema de ar condicionado no aparelho.	Drenar o excesso de agente de limpeza do sistema de ar condicionado do aparelho.
	O recipiente está a transbordar devido ao aparelho estar inclinado.	Coloque o aparelho na vertical.
	A vedação no aparelho está com defeito.	Entre em contacto com o serviço de assistência técnica (ver o verso).

10 Garantia

Aplica-se o prazo de garantia legal. Se o produto apresentar defeitos, contacte o seu revendedor ou a filial do fabricante no seu país (ver dometic.com/dealer).

Para fins de reparação e do processamento da garantia, envie também os seguintes documentos quando devolver o produto:

- Uma cópia da fatura com a data de aquisição
- Um motivo de reclamação ou uma descrição da falha

Tenha em atenção que as reparações feitas por si ou por não profissionais podem ter consequências sobre a segurança e anular a garantia.

11 Eliminação



- Sempre que possível, coloque o material de embalagem no respetivo contentor de reciclagem.
- Informe-se junto do centro de reciclagem ou revendedor mais próximo sobre como eliminar este produto de acordo com as disposições de eliminação aplicáveis.

12 Dados técnicos

	Refresh-o-mat HD
N.º art.	8885300096
Tensão	230 V~, 50/60 Hz
Consumo de energia	0,15 A
Dimensões (Cx L x A)	295 x 220 x máx 150 mm
Peso	3,1 kg
Nível acústico	< 70 dB(A)
Temperatura de funcionamento	0 °C a +60 °C
Temperatura de armazenamento	-30 °C a +90 °C
Inspeção/certificação	

Si prega di leggere attentamente e di seguire tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze incluse in questo manuale del prodotto, al fine di garantire che il prodotto venga sempre installato, utilizzato e mantenuto nel modo corretto. Queste istruzioni DEVONO essere conservate insieme al prodotto.

Utilizzando il prodotto, l'utente conferma di aver letto attentamente tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e di aver compreso e accettato di rispettare i termini e le condizioni qui espressamente indicati. L'utente accetta di utilizzare questo prodotto solo per lo scopo e l'applicazione previsti e in conformità con le istruzioni, le linee guida e le avvertenze indicate nel presente manuale del prodotto, nonché in conformità con tutte le leggi e i regolamenti applicabili. La mancata lettura e osservanza delle istruzioni e delle avvertenze qui espressamente indicate può causare lesioni personali e a terzi, danni al prodotto o ad altre proprietà nelle vicinanze. Il presente manuale del prodotto, comprese le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e la relativa documentazione possono essere soggetti a modifiche e aggiornamenti. Per informazioni aggiornate sul prodotto, si prega di visitare il sito documents.dometic.com.

Indice

1	Spiegazione dei simboli	69
2	Istruzioni per la sicurezza	70
3	Dotazione	72
4	Accessori	72
5	Destinazione d'uso	73
6	Descrizione delle caratteristiche tecniche	74
7	Funzionamento	75
8	Cura e pulizia dell'apparecchio	79
9	Risoluzione dei problemi	79
10	Garanzia	80
11	Smaltimento	80
12	Specifiche tecniche	81

1 Spiegazione dei simboli



PERICOLO!
Istruzione per la sicurezza: indica una situazione di pericolo che, se non evitata, provoca lesioni gravi o mortali.



AVVERTENZA!
Istruzione per la sicurezza: indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può provocare lesioni gravi o mortali.

**ATTENZIONE!**

Istruzione per la sicurezza: indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può provocare lesioni di entità lieve o moderata.

**AVVISO!**

Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può provocare danni alle cose.

**NOTA**

Informazioni supplementari relative all'impiego del prodotto.

2 Istruzioni per la sicurezza

2.1 Sicurezza generale



PERICOLO! La mancata osservanza di queste avvertenze può causare la morte o lesioni gravi.

- Prima di avviare l'apparecchio per la prima volta controllare che la tensione di esercizio e quella di alimentazione corrispondano (vedi targhetta).
- In caso di incendio usare un estintore per apparecchi elettrici.



AVVERTENZA! La mancata osservanza di queste avvertenze potrebbe causare la morte o lesioni gravi.

- Se il dispositivo o il cavo di collegamento presentano danni visibili, non mettere in funzione il dispositivo.
- Questo apparecchio può essere riparato solo da personale qualificato. Riparazioni eseguite non correttamente possono creare considerevoli rischi.
Per le riparazioni rivolgersi al servizio assistenza clienti.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni, da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o da persone inesperte o prive di conoscenze specifiche solo se sorvegliate o preventivamente istruite sull'impiego dell'apparecchio in sicurezza e se informate dei pericoli legati al prodotto stesso e in grado di comprenderli.

- **I dispositivi elettrici non sono giocattoli.**

Conservare e utilizzare l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini molto piccoli.

- Controllare che i bambini non giochino con questo apparecchio.

**ATTENZIONE!**

- Scollegare l'apparecchio dall'alimentazione:
 - prima di effettuare operazioni di pulizia e manutenzione
 - dopo ogni utilizzo
 - prima di lavorare sull'apparecchio

**AVVISO! Rischio di danni**

- Controllare che i dati della tensione riportati sulla targhetta corrispondano a quelli dell'alimentazione.
- Non estrarre mai la spina dalla presa tirando il cavo.

2.2 Sicurezza durante l'utilizzo del dispositivo

**ATTENZIONE! La mancata osservanza di queste precauzioni potrebbe causare lesioni lievi o moderate.**

- Utilizzare solamente detergenti approvati da Dometic WAECO:
 - AirCon Refresh, contenuto 1 l, N. art.: 8887400008
 - AirCon Refresh, contenuto 20x 100 ml, N. art.: 8887400016
 - Car Refresh, contenuto 1 l, N. art.: 8887400009
 - Car Refresh, contenuto 20x 100 ml, N. art.: 8887400015
- Non mettere mai in funzione l'apparecchio senza liquido.
- Prima della messa in funzione dell'apparecchio, assicurarsi che la rete di alimentazione e la spina siano asciutte.
- Durante la pulizia uscire dal veicolo.
- Garantire una buona ventilazione. Non respirare la nebbia del detergente del climatizzatore.

**AVVISO! Rischio di danni**

- Non esporre mai l'apparecchio all'umidità.
- Non pulire i componenti in plastica con solventi o sostanze corrosive.

3 Dotazione

N. nella fig. 1 , pagina 3	Quantità	Descrizione
1	1	Refresh-o-mat
2	1	Tubo flessibile
3	1	Cavo di collegamento
–	1	Istruzioni per l'uso

4 Accessori

Disponibili come accessori (non in dotazione):

Additivo per Refresh-o-mat di Dometic WAECO:

- per la pulizia dell'impianto di climatizzazione
- per eliminare gli odori nell'abitacolo del veicolo

Disponibile presso i rivenditori specializzati o direttamente presso Dometic WAECO:

N. art.	Descrizione
8885300097	Kit adattatore per la pulizia dei canali di aspirazione dell'aria esterna Comprende un tubo flessibile e due adattatori (fig. 2 , pagina 3)
8887400008	Detergente per l'impianto di climatizzazione AirCon Refresh, contenuto 1 l
8887400016	Detergente per l'impianto di climatizzazione AirCon Refresh, contenuto 20x 100 ml
8887400009	Detergente per l'abitacolo Car Refresh, contenuto 1 l
8887400015	Detergente per l'abitacolo Car Refresh, contenuto 20x 100 ml

Refresh-o-mat è disponibile anche in kit starter in combinazione con il detergente per l'impianto di climatizzazione AirCon Refresh:

N. art.	Descrizione
8885300098	Kit starter Costituito da Refresh-o-mat e 20 bottiglie da 100 ml di detergente per l'impianto di climatizzazione AirCon Refresh

5 Destinazione d'uso

Refresh-o-mat è un nebulizzatore ad ultrasuoni usato per la pulizia degli impianti di climatizzazione di veicoli oppure per eliminare i cattivi odori che si creano all'interno dell'abitacolo dei veicoli. L'apparecchio produce una sottile nebbia di principio attivo che viene distribuita attraverso l'impianto di climatizzazione eliminando impurità e cattivi odori.

Basta utilizzarlo una volta l'anno per mantenere l'impianto di climatizzazione privo di odori e igienicamente pulito.

Questo prodotto è adatto solo per l'uso e l'applicazione previsti in conformità con le presenti istruzioni.

Il presente manuale fornisce le informazioni necessarie per la corretta installazione e/o il funzionamento del prodotto. Un'installazione errata e/o un utilizzo o una manutenzione impropri comporteranno prestazioni insoddisfacenti e un possibile guasto.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali lesioni o danni al prodotto che derivino da:

- montaggio o collegamento non corretti, compresa la sovratensione
- manutenzione non corretta o uso di ricambi diversi da quelli originali forniti dal produttore
- modifiche al prodotto senza esplicita autorizzazione del produttore
- impiego per scopi diversi da quelli descritti nel presente manuale.

Dometic si riserva il diritto di modificare l'aspetto e le specifiche del prodotto.

6 Descrizione delle caratteristiche tecniche

6.1 Descrizione generale

Le celle ad ultrasuoni trasformano il detergente per l'impianto di climatizzazione in una nebbia sottile. Grazie ad un ventilatore, la nebbia viene convogliata attraverso il tubo flessibile verso le aperture di aspirazione dell'impianto di climatizzazione.

Refresh-o-mat si spegne automaticamente se:

- il liquido raggiunge il livello minimo
- il serbatoio è stato riempito eccessivamente (in caso di riempimento eccessivo Refresh-o-mat non si avvia)
- viene superata una temperatura di 65 °C

6.2 Pannello di controllo

Posizione nella fig. 3 , pagina 3	Descrizione	Spiegazione/funzione
1	HIGH TEMPERATURE	LED rosso Si accende se la temperatura dell'abitacolo supera 65 °C. L'apparecchio si arresta automaticamente.
2	READY/ON	LED verde ● Lampeggia durante lo riempimento del serbatoio ● È acceso durante l'operazione di pulizia
3	HIGH LEVEL	LED verde È acceso quando il serbatoio è riempito eccessivamente di liquido. L'apparecchio si arresta automaticamente.
4	START/STOP	Accende o spegne l'apparecchio.

7 Funzionamento

7.1 Pulizia dell'impianto di climatizzazione

**AVVISO! Rischio di danni**

Se la temperatura nel veicolo supera i 60 °C, prima dell'operazione di pulizia accendere l'impianto di climatizzazione e raffreddare l'abitacolo portandolo al di sotto dei 60 °C.

**NOTA**

- Usare solo detergente per l'impianto di climatizzazione Dometic WAECO.
- Attenersi alle indicazioni di sicurezza presenti sulla confezione del detergente per l'impianto di climatizzazione.
- Controllare il livello di sporcizia del filtro antipolline e all'occorrenza sostituirlo.

Preparazione di Refresh-o-mat

1. Collegare Refresh-o-mat all'alimentazione (fig. **4**, pagina 3).
2. Scuotere bene il detergente per l'impianto di climatizzazione.
3. Aprire il coperchio e aggiungere il detergente nel Refresh-o-mat fino a raggiungere l'indicazione del livello di riempimento massimo (fig. **5**, pagina 4).
4. Chiudere la porta.
5. Inserire completamente il tubo flessibile (fig. **6**, pagina 4).

Installazione di Refresh-o-mat

1. Posizionare Refresh-o-mat verticalmente e poggiarlo su una base solida nell'area piedi del lato passeggero (fig. **7**, pagina 4).
2. Posizionare il tubo flessibile in prossimità dell'apertura di aspirazione del sistema di ventilazione.

Regolazione dell'impianto di climatizzazione

1. Regolare l'impianto di climatizzazione (fig. **8**, pagina 4):
 - Portare il regolatore di temperatura al livello più basso (**1**).
 - Regolare la ventola al livello più basso (**2**).
 - Regolare la ventilazione anteriore (**3**), aprire tutte le bocchette di aerazione che si trovano sul cruscotto e rivolgerle verso l'alto.
 - Impostare il ricircolo (**4**).
2. Per gli impianti di climatizzazione manuali: Spegnerne l'impianto di climatizzazione (**5**).
3. Per gli impianti di climatizzazione automatici: Impostare "Economy" (**6**) e la temperatura più bassa.

Avvio dell'operazione di pulizia



ATTENZIONE! Pericolo per la salute

Non aspirare la nebbia del refrigerante.

1. Premere una volta il tasto "START/STOP" (fig. **9**, pagina 4) per avviare l'operazione di pulizia con 100 ml di liquido.
2. Il LED "READY/ON" si accende di colore verde.



NOTA

Per un'operazione di pulizia con 400 ml di liquido, premere due volte il tasto "START/STOP". Tutti e tre i LED lampeggiano brevemente per confermare.

3. Assicurarsi che la nebbia venga aspirata dall'aerazione (fig. **10**, pagina 4).
4. Scendere dal veicolo e chiudere le portiere.
5. Far funzionare il ricircolo/l'impianto di climatizzazione automatico per circa 20 minuti.

Conclusione dell'operazione di pulizia



NOTA

Refresh-o-mat si ferma automaticamente quando il liquido raggiunge il livello minimo.

1. Per terminare l'operazione di pulizia prima del previsto, premere una volta il tasto "START/STOP".
2. Scollegare l'apparecchio dall'alimentazione elettrica.

Aerazione del veicolo

1. Aprire tutte le portiere del veicolo e spegnere la ventola di ricircolo e l'impianto di climatizzazione.
2. Aerare l'abitacolo del veicolo per circa 30 minuti.
3. Ultimata l'operazione di pulizia, lasciare la ventola accesa per almeno 10 minuti per asciugare l'evaporatore.

7.2 Pulizia dell'abitacolo



NOTA

Utilizzare solamente il detergente per l'abitacolo Car Refresh di Dometic WAECO.

Usare Refresh-o-mat per pulire l'abitacolo del veicolo come descritto al capitolo "Pulizia dell'impianto di climatizzazione" a pagina 75.

1. Montare Refresh-o-mat senza tubo flessibile e rivolgerlo verso l'interno del veicolo.
2. Collegare Refresh-o-mat all'alimentazione.



ATTENZIONE! Pericolo per la salute

Non aspirare la nebbia del refrigerante.

3. Premere una volta il tasto "START/STOP" (fig. 9, pagina 4) per avviare l'operazione di pulizia con 100 ml di liquido.
- ✓ Il LED "READY/ON" si accende di colore verde.



NOTA

Per un'operazione di pulizia con 400 ml di liquido premere due volte il tasto "START/STOP". Tutti e tre i LED lampeggiano brevemente per confermare.

4. Scendere dal veicolo e chiudere le portiere.
5. Refresh-o-mat si ferma automaticamente dopo circa 20 minuti quando il liquido ha raggiunto il livello minimo.
6. Per terminare l'operazione di pulizia prima del previsto, premere una volta il tasto "START/STOP".
7. Scollegare l'apparecchio dall'alimentazione elettrica.
8. Aprire tutte le portiere del veicolo e aerare l'abitacolo per circa 30 minuti.

7.3 Pulizia dei canali di aspirazione dell'aria esterna (solo con il kit adattatore accessorio)

**NOTA**

- Per un'eliminazione completa dei cattivi odori nei veicoli è necessario pulire anche i canali di aspirazione dell'aria esterna. A questo scopo è possibile usare il kit adattatore (N. art. 8885300097).
- Utilizzare solamente il detergente per l'impianto di climatizzazione AirCon Refresh di Dometic WAECO.

Usare Refresh-o-mat per pulire i canali di aspirazione dell'aria esterna come descritto nel capitolo "Pulizia dell'impianto di climatizzazione" a pagina 75.

1. Impostare l'impianto di climatizzazione in modalità aria esterna (4) (fig. **8**, pagina 4).
2. Collocare Refresh-o-mat davanti al veicolo.
3. Collegare il kit adattatore a Refresh-o-mat. Posizionare l'estremità del kit adattatore davanti ai canali di aspirazione dell'aria esterna (fig. **11**, pagina 5).
4. Collegare Refresh-o-mat all'alimentazione.

**ATTENZIONE! Pericolo per la salute**

Non aspirare la nebbia del refrigerante.

5. Premere una volta il tasto "START/STOP" (fig. **9**, pagina 4) per avviare l'operazione di pulizia con 100 ml di liquido.
- ✓ Il LED "READY/ON" si accende di colore verde.

**NOTA**

Per un'operazione di pulizia con 400 ml di liquido, premere due volte il tasto "START/STOP". Tutti e tre i LED lampeggiano brevemente per confermare.

6. Assicurarsi che la nebbia venga aspirata dall'aerazione.
7. Refresh-o-mat si ferma automaticamente dopo circa 20 minuti quando il liquido ha raggiunto il livello minimo.
8. Per terminare l'operazione di pulizia prima del previsto, premere una volta il tasto "START/STOP".
9. Scollegare l'apparecchio dall'alimentazione elettrica.
10. Aprire tutte le portiere del veicolo e aerare l'abitacolo per circa 30 minuti.

8 Cura e pulizia dell'apparecchio



AVVISO! Rischio di danni

Per la pulizia non utilizzare oggetti appuntiti o ruvidi perché potrebbero provocare danni all'apparecchio.

1. Scollegare l'apparecchio dall'alimentazione elettrica.
2. Rimuovere il tubo flessibile.
3. Svuotare l'eventuale liquido residuo (fig. **12**, pagina 5).
4. Risciacquare con acqua.



NOTA

Il liquido residuo (ca. 30 ml) può essere raccolto in un contenitore adatto ed essere utilizzato per la successiva operazione di pulizia.

9 Risoluzione dei problemi

Problema	Possibile causa	Rimedio suggerito
Mancata nebulizzazione	Liquido insufficiente nell'apparecchio.	Rabboccare con liquido.
	La cella ad ultrasuoni è difettosa.	Rivolgersi al servizio di assistenza clienti (vedi l'ultima pagina).
	La ventola è guasta.	Rivolgersi al servizio di assistenza clienti (vedi l'ultima pagina).
	Si è verificato un guasto nel collegamento con il trasformatore.	Rivolgersi al servizio di assistenza clienti (vedi l'ultima pagina).
Fuoriuscita di liquido dall'apparecchio	Quantità eccessiva di detergente per l'impianto di climatizzazione nell'apparecchio.	Scaricare il detergente per l'impianto di climatizzazione in eccesso dall'apparecchio.
	Fuoriuscita di liquido dal contenitore perché l'apparecchio si trova in forte pendenza.	Posizionare l'apparecchio in verticale.
	La guarnizione dell'apparecchio è guasta.	Rivolgersi al servizio di assistenza clienti (vedi l'ultima pagina).

10 Garanzia

Vale il termine di garanzia previsto dalla legge. Se il prodotto è difettoso, contattare il rivenditore di fiducia o la filiale del fabbricante nel proprio Paese (vedi dometic.com/dealer).

Per la gestione della riparazione e della garanzia è necessario inviare la seguente documentazione insieme al prodotto:

- una copia della ricevuta con la data di acquisto,
- il motivo della richiesta o la descrizione del guasto.

Tenere presente che le riparazioni eseguite in autonomia o da personale non professionista possono avere conseguenze sulla sicurezza e invalidare la garanzia.

11 Smaltimento



- Smaltire il materiale di imballaggio possibilmente negli appositi contenitori di riciclaggio.
- Consultare il centro locale di riciclaggio o il rivenditore specializzato per informazioni su come smaltire il prodotto secondo le norme sullo smaltimento applicabili.

12 Specifiche tecniche

	Refresh-o-mat HD
N. art.	8885300096
Tensione	230 V~, 50/60 Hz
Consumo di corrente	0,15 A
Dimensioni (L x P x A)	295 x 220 x 150 mm
Peso	3,1 kg
Livello sonoro	< 70 dB(A)
Temperatura di esercizio	0 °C – +60 °C
Temperatura di conservazione	-30 °C – +90 °C
Ispezione/certificazione	

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en volg alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen in deze handleiding op om ervoor te zorgen dat u het product te allen tijde op de juiste manier installeert, gebruikt en onderhoudt. Deze gebruiksaanwijzing MOET bij dit product bewaard worden.

Door het product te gebruiken, bevestigt u hierbij dat u alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen zorgvuldig hebt gelezen en dat u de voorwaarden zoals hierin beschreven begrijpt en accepteert. U gaat ermee akkoord dit product alleen te gebruiken voor het beoogde doel en de beoogde toepassing en in overeenstemming met de instructies, richtlijnen en waarschuwingen zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing en in overeenstemming met de geldende wet- en regelgeving. Het niet lezen en opvolgen van de hierin beschreven instructies en waarschuwingen kan leiden tot letsel voor uzelf en anderen, schade aan uw product of schade aan andere eigendommen in de omgeving. Deze gebruiksaanwijzing, met inbegrip van de instructies, richtlijnen en waarschuwingen, en de bijbehorende documentatie kan onderhevig zijn aan wijzigingen en updates. Actuele product-informatie vindt u op documents.dometic.com.

Inhoud

1	Verklaring van de symbolen	82
2	Veiligheidsaanwijzingen	83
3	Omvang van de levering	85
4	Accessoires	85
5	Beoogd gebruik	86
6	Technische beschrijving	87
7	Gebruik	88
8	Toestel verzorgen en reinigen	92
9	Problemen oplossen	92
10	Garantie	92
11	Afvalverwijdering	93
12	Technische gegevens	93

1 Verklaring van de symbolen



GEVAAR!

Veiligheidsaanwijzing: duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, leidt tot ernstig letsel of de dood.



WAARSCHUWING!

Veiligheidsaanwijzing: duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, kan leiden tot ernstig letsel of de dood.

**VOORZICHTIG!**

Veiligheidsaanwijzing: duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, kan leiden tot licht of matig letsel.

**LET OP!**

Duidt op een situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, kan leiden tot materiële schade.

**INSTRUCTIE**

Aanvullende informatie voor het gebruik van het product.

2 Veiligheidsaanwijzingen

2.1 Algemene veiligheid



GEVAAR! Het niet in acht nemen van deze waarschuwingen leidt tot ernstig letsel of de dood.

- Controleer voor de eerste inbedrijfstelling van het toestel of de bedrijfsspanning overeenkomt met de stroomvoorziening (zie typeplaatje).
- Gebruik in geval van brand een brandblusser die geschikt is voor elektrische apparatuur.



WAARSCHUWING! Het niet in acht nemen van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstig letsel of de dood.

- Als het toestel of de aansluitkabel zichtbaar beschadigd zijn, mag u het toestel niet in gebruik nemen.
- Dit toestel mag uitsluitend worden gerepareerd door bevoegd personeel. Ondeskundige reparaties kunnen leiden tot aanzienlijke gevaren.
Neem contact op met de klantenservice als uw toestel moet worden gerepareerd.
- Dit toestel mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en ouder evenals door personen met verminderd fysiek, zintuiglijk of mentaal vermogen of gebrek aan kennis en ervaring, mits zij onder toezicht staan of zijn geïnstrueerd in het veilig gebruik van het toestel en zij inzicht hebben in de gevaren die het gebruik ervan met zich meebrengt.

- **Elektrische toestellen zijn geen speelgoed.**

Houd en gebruik het toestel buiten het bereik van zeer jonge kinderen.

- Kinderen moeten onder toezicht staan om te garanderen dat ze niet met het toestel spelen.



VOORZICHTIG!

- Ontkoppel het toestel van de stroomvoorziening:
 - Voor elke reiniging en elk onderhoud
 - Na elk gebruik
 - Alvorens met het toestel te werken



LET OP! Gevaar voor schade

- Controleer of de spanning op het typeplaatje overeenkomt met de aanwezige stroomvoorziening.
- Trek de stekker nooit aan de kabel uit het stopcontact.

2.2 Veiligheid bij het gebruik van het toestel



VOORZICHTIG! Het niet in acht nemen van deze waarschuwingen kan leiden tot licht of matig letsel.

- Gebruik alleen door Dometic WAECO goedgekeurde reinigingsmiddelen:
 - AirCon Refresh, inhoud 1 l, artikelnr.: 8887400008
 - AirCon Refresh, inhoud 20x 100 ml, artikelnr.: 8887400016
 - Car Refresh, inhoud 1 l, artikelnr.: 8887400009
 - Car Refresh, inhoud 20x 100 ml, artikelnr.: 8887400015
- Gebruik het toestel nooit zonder vloeistof.
- Let er voor de ingebruikname op dat voedingskabel en stekker droog zijn.
- Verlaat het voertuig tijdens de reiniging.
- Zorg voor goede ventilatie. Adem de nevel van het aircoreinigingsmiddel niet in.



LET OP! Gevaar voor schade

- Stel het toestel nooit bloot aan vocht.
- Reinig kunststof onderdelen niet met oplosmiddelen of agressieve middelen.

3 Omvang van de levering

Nr. in afb. 1 , pagina 3	Aantal	Beschrijving
1	1	Refresh-o-mat
2	1	Slang
3	1	Aansluitkabel
–	1	Gebruiksaanwijzing

4 Accessoires

Verkrijgbaar als accessoires (niet bij de levering inbegrepen):

Chemisch reinigingsmiddel voor de Refresh-o-mat van Dometic WAECO:

- Voor de reiniging van de AirConditioning
- Voor het verwijderen van geurtjes in het voertuig

Beschikbaar bij een gespecialiseerde dealer of direct bij Dometic WAECO:

ArtikelNr.	Beschrijving
8885300097	Adapterset voor de reiniging van de buitenste luchtaanzuigkanalen Bevat een slang en twee adapters (afb. 2 , pagina 3)
8887400008	Aircoreinigingsmiddel AirCon Refresh, inhoud 1 l
8887400016	Aircoreinigingsmiddel AirCon Refresh, inhoud 20x 100 ml
8887400009	Interieurreinigingsmiddel Car Refresh, inhoud 1 l
8887400015	Interieurreinigingsmiddel Car Refresh, inhoud 20x 100 ml

De Refresh-o-mat is ook verkrijgbaar als startpakket met het aircoreinigingsmiddel AirCon Refresh:

ArtikelNr.	Beschrijving
8885300098	Startpakket Bevat Refresh-o-mat en twintig flessen à 100 ml aircoreinigingsmiddel AirCon Refresh

5 Beoogd gebruik

De Refresh-o-mat is een ultrasone verstuiver voor de reiniging van AirConditionings in voertuigen of voor het verwijderen van geurtjes in het voertuig. Het toestel produceert een fijne nevel van de werkzame stof die wordt verdeeld door de AirConditioning en die daardoor onzuiverheden en geurtjes verwijdt.

Als dit proces één keer per jaar wordt uitgevoerd, blijft de AirConditioning hygiënisch en vrij van geurtjes.

Dit product is alleen geschikt voor het beoogde gebruik en de toepassing in overeenstemming met deze gebruiksaanwijzing.

Deze handleiding geeft informatie die nodig is voor een correcte installatie en/of correct gebruik van het product. Een slechte installatie en/of onjuist gebruik of onderhoud leidt tot onbevredigende prestaties en mogelijke storingen.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor letsel of schade aan het product die het gevolg is van:

- Onjuiste montage of aansluiting, inclusief te hoge spanning
- Onjuist onderhoud of gebruik van andere dan door de fabrikant geleverde originele reserveonderdelen
- Wijzigingen aan het product zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant
- Gebruik voor andere doeleinden dan beschreven in deze handleiding

Dometic behoudt zich het recht voor om het uiterlijk en de specificaties van het product te wijzigen.

6 Technische beschrijving

6.1 Algemene beschrijving

De ultrasone cellen verstuiwen het aircoreinigingsmiddel tot een fijne nevel. De nevel wordt met behulp van een ventilator door de slang naar de aanzuigopeningen van de AirConditioning geleid.

De Refresh-o-mat schakelt in de volgende gevallen automatisch uit:

- Het vloeistofpeil bereikt het minimum
- De tank is te vol (de Refresh-o-mat start niet als de tank te vol is)
- Een temperatuur van 65 °C wordt overschreden

6.2 Bedieningspaneel

Nr. in afb. 3 , pagina 3	Beschrijving	Verklaring/functie
1	HIGH TEMPERATURE	Rode led Gaat branden als de binnentemperatuur hoger is dan 65 °C. Het toestel stopt automatisch.
2	READY/ON	Groene led ● Knippert terwijl de tank wordt gevuld ● Brandt wanneer de airco wordt gereinigd
3	HIGH LEVEL	Groene led Brandt wanneer de tank met te veel vloeistof is gevuld. Het toestel stopt automatisch.
4	START/STOP	Schakelt het toestel in of uit.

7 Gebruik

7.1 De AirConditioning reinigen

**LET OP! Gevaar voor schade**

Als de temperatuur in het voertuig hoger is dan 60 °C dient u de AirConditioning in te schakelen en de binnenruimte tot onder 60 °C te koelen alvorens de reinigingsprocedure te starten.

**INSTRUCTIE**

- Gebruik alleen aircoreinigingsmiddelen van Dometic WAECO.
- Neem de veiligheidsvoorschriften op de verpakking van het aircoreinigingsmiddel in acht.
- Controleer of het pollenfilter vervuild is en vervang dit indien nodig.

De Refresh-o-mat voorbereiden

1. Sluit de Refresh-o-mat aan op de stroomvoorziening (afb. **4**, pagina 3).
2. Schud het aircoreinigingsmiddel goed.
3. Open het deksel en vul de Refresh-o-mat tot het maximumpeil met reinigingsmiddel (afb. **5**, pagina 4).
4. Sluit de deur.
5. Steek de slang er volledig in (afb. **6**, pagina 4).

De Refresh-o-mat opstellen

1. Zet de Refresh-o-mat rechtop en stevig in de voetruimte van de passagierszijde (afb. **7**, pagina 4).
2. Plaats de slang in de buurt van de aanzuigopening van het ventilatiesysteem.

De AirConditioning instellen

1. Stel de AirConditioning in (afb. **8**, pagina 4):
 - Zet de temperatuurregeling op de laagste stand (**1**).
 - Zet de blazer op laagste stand (**2**).
 - Stel de voorste ventilatie in (**3**), open alle luchtroosters op het dashboard en richt ze naar boven.
 - Activeer de luchtcirculatie (**4**).
2. Handmatige AirConditionings: Schakel de AirConditioning uit (**5**).

3. Automatische AirConditionings: Activeer „Economy” (6) en stel de laagste temperatuur in.

De reinigingsprocedure starten



VOORZICHTIG! Gevaar voor de gezondheid

Adem de nevel niet in.

1. Druk een keer op „START/STOP” (afb. 9, pagina 4) om de reinigingsprocedure te starten met 100 ml vloeistof.
2. De led „READY/ON” brandt groen.



INSTRUCTIE

Druk twee keer op „START/STOP” voor een reinigingsprocedure met 400 ml vloeistof. Alle drie leds knipperen kort ter bevestiging.

3. Zorg ervoor dat de nevel door de ventilatie wordt aangezogen (afb. 10, pagina 4).
4. Stap uit het voertuig en sluit de deuren.
5. Laat de luchtcirculatie/automatische AirConditioning ca. 20 minuten draaien.

De reinigingsprocedure beëindigen



INSTRUCTIE

De Refresh-o-mat stopt automatisch als het vloeistofpeil een minimum heeft bereikt.

1. Druk een keer op „START/STOP” om de reinigingsprocedure voortijdig te beëindigen.
2. Ontkoppel het toestel van de stroomvoorziening.

Het voertuig ventileren

1. Open alle deuren van het voertuig en schakel de circulatieventilator en de AirConditioning uit.
2. Laat het voertuiginterieur ca. 30 minuten ventileren.
3. Laat de ventilator na de reinigingsprocedure meer dan 10 minuten draaien om de verdamper te drogen.

7.2 Het interieur reinigen

**INSTRUCTIE**

Gebruik alleen het interieurreinigingsmiddel Car Refresh van Dometic WAECO.

Gebruik de Refresh-o-mat zoals beschreven in hoofdstuk „De AirConditioning reinigen” op pagina 88 om het voertuiginterieur te reinigen.

1. Stel de Refresh-o-mat zonder slang op, gericht naar het interieur van het voertuig.
2. Sluit de Refresh-o-mat aan op de stroomvoorziening.

**VOORZICHTIG! Gevaar voor de gezondheid**

Adem de nevel niet in.

3. Druk een keer op „START/STOP” (afb. **9**, pagina 4) om de reinigingsprocedure te starten met 100 ml vloeistof.
- ✓ De led „READY/ON” brandt groen.

**INSTRUCTIE**

Druk twee keer op „START/STOP” voor een reinigingsprocedure met 400 ml vloeistof. Alle drie leds knipperen kort ter bevestiging.

4. Stap uit het voertuig en sluit de deuren.
5. De Refresh-o-mat stopt automatisch na ca. 20 minuten als het vloeistofpeil een minimum heeft bereikt.
6. Druk een keer op „START/STOP” om de reinigingsprocedure voortijdig te beëindigen.
7. Ontkoppel het toestel van de stroomvoorziening.
8. Open alle deuren van het voertuig en laat het voertuiginterieur ca. 30 minuten luchten.

7.3 De buitenste luchtaanzuigkanalen reinigen (alleen met adapterset)



INSTRUCTIE

- Om alle geurtjes uit voertuigen te verwijderen, moeten ook de buitenluchtkanalen worden gereinigd. Hiervoor kan de adapterset (artikelnr. 8885300097) worden gebruikt.
- Gebruik alleen het aircoreinigingsmiddel AirCon Refresh van Dometic WAECO.

Gebruik de Refresh-o-mat zoals beschreven in hoofdstuk „De AirConditioning reinigen” op pagina 88 om de buitenluchtkanalen te reinigen.

1. Stel de AirConditioning in op de buitenluchtmodus (4) (afb. **8**, pagina 4).
2. Plaats de Refresh-o-mat voor het voertuig.
3. Sluit de adapterset aan op de Refresh-o-mat. Plaats het uiteinde van de adapterset voor de buitenluchtkanalen (afb. **11**, pagina 5).
4. Sluit de Refresh-o-mat aan op de stroomvoorziening.



VOORZICHTIG! Gevaar voor de gezondheid

Adem de nevel niet in.

5. Druk een keer op „START/STOP” (afb. **9**, pagina 4) om de reinigingsprocedure te starten met 100 ml vloeistof.
- ✓ De led „READY/ON” brandt groen.



INSTRUCTIE

Druk twee keer op „START/STOP” voor een reinigingsprocedure met 400 ml vloeistof. Alle drie leds knipperen kort ter bevestiging.

6. Zorg ervoor dat de nevel door de ventilatie wordt aangezogen.
7. De Refresh-o-mat stopt automatisch na ca. 20 minuten als het vloeistofpeil een minimum heeft bereikt.
8. Druk een keer op „START/STOP” om de reinigingsprocedure voortijdig te beëindigen.
9. Ontkoppel het toestel van de stroomvoorziening.
10. Open alle deuren van het voertuig en laat het voertuiginterieur ca. 30 minuten luchten.

8 Toestel verzorgen en reinigen



LET OP! Gevaar voor schade

Voor het reinigen geen scherpe of bijtende middelen gebruiken, omdat dit kan leiden tot schade aan het toestel.

1. Ontkoppel het toestel van de stroomvoorziening.
2. Verwijder de slang.
3. Verwijder eventueel resterende vloeistof (afb. **12**, pagina 5).
4. Spoel uit met water.



INSTRUCTIE

U kunt de resterende vloeistof (ca. 30 ml) opvangen in een geschikte bak en bewaren voor de volgende reiniging.

9 Problemen oplossen

Probleem	Mogelijke oorzaak	Voorgestelde oplossing
Geen nevelvorming	Er is te weinig vloeistof in het toestel.	Vul vloeistof bij.
	De ultrasone cel is defect.	Neem contact op met de klantenservice (zie achterzijde).
	De ventilator is defect.	
	Er is een fout in de verbinding met de transformator.	
Er lekt vloeistof uit het toestel	Het toestel bevat te veel aircoreinigingsmiddel.	Giet overtollig aircoreinigingsmiddel uit het toestel.
	Het reservoir loopt over omdat het toestel te scheef staat.	Zet het reservoir rechtop.
	De afdichting in het toestel is defect.	Neem contact op met de klantenservice (zie achterzijde).

10 Garantie

De wettelijke garantieperiode is van toepassing. Als het product defect is, neem dan contact op met de detailhandel of met het filiaal van de fabrikant in uw land (zie dometic.com/dealer).

Stuur voor de afhandeling van reparaties of garantie de volgende documenten mee:

- Een kopie van de factuur met datum van aankoop
- De reden voor de claim of een beschrijving van de fout

Houd er rekening mee dat eigenmachtige of niet-professionele reparatie gevolgen voor de veiligheid kan hebben en dat de garantie hierdoor kan komen te vervallen.

11 Afvalverwijdering



- Gooi het verpakkingsmateriaal indien mogelijk altijd in recyclingafvalbakken.
- Vraag het dichtstbijzijnde recyclingcentrum of uw dealer naar informatie over hoe het product kan worden weggegooid in overeenstemming met alle van toepassing zijnde nationale en lokale regelgeving.

12 Technische gegevens

	Refresh-o-mat HD
Artikelnr.	8885300096
Spanning	230 V~, 50/60 Hz
Stroomverbruik	0,15 A
Afmetingen (l x b x h)	295 x 220 x 150 mm
Gewicht	3,1 kg
Geluidsniveau	< 70 dB(A)
Bedrijfstemperatuur	0 °C tot +60 °C
Opslagtemperatuur	-30 °C tot +90 °C
Inspectie/certificering	CE

Læs og følg alle disse anvisninger, retningslinjer og advarsler i denne produktvejledning grundigt for at sikre, at du altid installerer, bruger og vedligeholder produktet korrekt. Disse anvisninger SKAL opbevares sammen med dette produkt.

Ved at benytte produktet bekræfter du hermed, at du har læst alle anvisninger, retningslinjer og advarsler grundigt, og at du forstår og er indforstået med de vilkår og betingelser, der er fastlagt heri. Du er indforstået med kun at bruge dette produkt til det beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne i denne produktvejledning samt i overensstemmelse med alle de gældende love og forskrifter. Manglende læsning og ignorering af disse anvisninger og advarsler kan medføre kvæstelser på dig selv og andre, skade på dit produkt eller skade på anden ejendom i nærheden. Der tages forbehold for eventuelle ændringer og opdateringer af denne produktvejledning samt anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne samt den tilhørende dokumentation. Se documents.dometic.com for de nyeste produktinformationer.

Indhold

1	Forklaring af symboler	94
2	Sikkerhedshenvisninger	95
3	Leveringsomfang	97
4	Tilbehør	97
5	Korrekt brug	98
6	Teknisk beskrivelse	98
7	Betjening	99
8	Vedligeholdelse og rengøring af apparatet	103
9	Udbedring af fejl	103
10	Garanti	103
11	Bortskaffelse	104
12	Tekniske data	104

1 Forklaring af symboler



FARE!

Sikkerhedshenvisning: Angiver en farlig situation, som medfører dødsfald eller alvorlig kvæstelse, såfremt den ikke undgås.



ADVARSEL!

Sikkerhedshenvisning: Angiver en farlig situation, som kan medføre dødsfald eller alvorlig kvæstelse, såfremt den ikke undgås.

**FORSIGTIG!**

Sikkerhedshenvisning: Angiver en farlig situation, som kan medføre mindre eller lette kvæstelser, såfremt den ikke undgås.

**VIGTIGT!**

Angiver en situation, som kan medføre materielle skader, såfremt den ikke undgås.

**BEMÆRK**

Supplerende oplysninger om betjening af produktet.

2 Sikkerhedshenvisninger

2.1 Grundlæggende sikkerhed



FARE! Manglende overholdelse af disse advarsler medfører dødelige eller alvorlige kvæstelser.

- Kontrollér før start af apparatet, om driftsspændingen og forsyningsspændingen stemmer overens (se mærkeplade).
- Anvend i tilfælde af brand en ildslukker, der er egnet til elektriske apparater.



ADVARSEL! Manglende overholdelse af disse advarsler kan medføre dødelige eller alvorlige kvæstelser.

- Hvis apparatet eller tilslutningskablet har synlige beskadigelser, må apparatet ikke tages i brug.
- Reparationer på dette apparat må kun foretages af kvalificeret personale. Ukorrekte reparationer kan medføre betydelige farer.
Kontakt kundeserviceafdelingen i forbindelse med reparationer.
- Dette apparat kan anvendes af børn over 8 år og personer med nedsatte fysiske, sanse- eller mentale evner eller uden erfaring eller viden, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og forstår de involverede farer.
- **El-apparater er ikke legetøj!**
Opbevar og anvend apparatet uden for meget unge børns rækkevidde.
- Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med apparatet.

**FORSIGTIG!**

- Afbryd apparatet fra strømforsyningen:
 - Før hver rengøring og vedligeholdelse
 - Efter hver brug
 - før arbejde på apparatet

**VIGTIGT! Fare for beskadigelse**

- Sammenlign spændingsoplysningerne på mærkepladen med energiforsyningen, der er til rådighed.
- Træk aldrig stikket ud af stikdåsen med kablet.

2.2 Sikkerhed under anvendelse af apparatet

**FORSIGTIG! Manglende overholdelse af disse forsigtigheds-henvisninger kan medføre mindre eller moderate kvæstelser.**

- Anvend kun rengøringsmidler, der er godkendt af Dometic WAECO:
 - AirCon Refresh, indhold 1 l, art.nr.: 8887400008
 - AirCon Refresh, indhold 20x 100 ml, art.nr.: 8887400016
 - Car Refresh, indhold 1 l, art.nr.: 8887400009
 - Car Refresh, indhold 20x 100 ml, art.nr.: 8887400015
- Anvend aldrig apparatet uden væske.
- Kontrollér før ibrugtagning, at tilførselsledningen og stikket er tørre.
- Under rengøringen skal du forlade køretøjet.
- Sørg for god ventilation. Indånd ikke klimaanlægsrenserens tåge.

**VIGTIGT! Fare for beskadigelse**

- Udsæt aldrig apparatet for fugtighed.
- Rengør ikke plastdele med opløsningsmidler eller ætsende stoffer.

3 Leveringsomfang

Nr. på fig. 1 , side 3	Antal	Beskrivelse
1	1	Refresh-o-mat
2	1	Slange
3	1	Tilslutningskabel
–	1	Betjeningsvejledning

4 Tilbehør

Kan fås som tilbehør (ikke indeholdt i leveringsomfanget):

Kemisk rengøringsmiddel til Refresh-o-mat fra Dometic WAECO:

- Til rengøring af klimaanlægget
- Til fjernelse af lugt i køretøjets kabine

Kan bestilles hos en faghandel eller direkte via Dometic WAECO:

Art.nr.	Beskrivelse
8885300097	Adaptersæt til rengøring af de udvendige luftindsugningskanaler Indeholder en slange og to adaptere (fig. 2 , side 3)
8887400008	Klimaanlægsrens AirCon Refresh, indhold 1 l
8887400016	Klimaanlægsrens AirCon Refresh, indhold 20x 100 ml
8887400009	Kabinerens Car Refresh, indhold 1 l
8887400015	Kabinerens Car Refresh, indhold 20x 100 ml

Refresh-o-mat kan også fås som startsæt i kombination med klimaanlægsrenseren AirCon Refresh:

Art.nr.	Beskrivelse
8885300098	Startsæt Indeholder Refresh-o-mat og tyve flasker med 100 ml AirCon Refresh-klimaanlægsrens

5 Korrekt brug

Refresh-o-mat er en ultralydsforstøver til rengøring af køretøjers klimaanlæg eller til fjernelse af lugte i køretøjers kabine. Apparatet frembringer en fin tåge af virksomt stof, der fordeles via klimaanlægget og fjerner urenheder og lugte.

Hvis det anvendes én gang om året, får du et lugtfrit og hygiejnisk klimaanlæg.

Dette produkt er kun egnet til dets beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med disse anvisninger.

Denne vejledning giver dig oplysninger om, hvad der er nødvendigt med henblik på en korrekt montering og/eller drift af produktet. Dårlig montering og/eller ukorrekt drift eller vedligeholdelse medfører utilstrækkelig ydeevne og mulige fejl.

Producenten påtager sig intet ansvar for kvæstelser eller skader i forbindelse med produktet, der skyldes:

- ukorrekt samling eller forbindelse inklusive for høj spænding
- ukorrekt vedligeholdelse eller brug af uoriginale reservedele, der ikke stammer fra producenten
- ændringer på produktet uden udtrykkelig tilladelse fra producenten
- brug til andre formål end dem, der er beskrevet i vejledningen.

Dometic forbeholder sig ret til at ændre produktets udseende og produktspecifikationer.

6 Teknisk beskrivelse

6.1 Generel beskrivelse

Tre ultralydsceller forstøver klimaanlægsrenseren til en fin tåge. Ved hjælp af en ventilator ledes tågen gennem slangen hen til klimaanlæggets indsugningsåbninger.

Refresh-o-mat slukker automatisk i følgende tilfælde:

- Væskenniveauet har nået et minimum
- Tanken overfyldes (Refresh-o-mat starter ikke, hvis tanken er overfyldt)
- En temperatur på 65 °C overskrides

6.2 Betjeningspanel

Position på fig. 3, side 3	Beskrivelse	Forklaring/funktion
1	HIGH TEMPERATURE	Rød lysdiode Lyser, hvis den indvendige temperatur er over 65 °C. Apparatet stopper automatisk.
2	READY/ON	Grøn lysdiode ● Blinker, mens tanken fyldes ● Lyser under rengøringen
3	HIGH LEVEL	Grøn lysdiode Lyser, hvis tanken overfyldes med væske. Apparatet standser automatisk.
4	START/STOP	Tænder eller slukker for apparatet.

7 Betjening

7.1 Rensning af klimaanlægget



VIGTIGT! Fare for beskadigelse

Hvis temperaturen i køretøjet er over 60 °C, skal du tænde klimaanlægget før rengøringen og køle kabinen til under 60 °C.



BEMÆRK

- Anvend kun klimaanlægsrensere fra Dometic WAECO.
- Overhold sikkerhedshenvisningerne på klimaanlægsrensens emballage.
- Kontrollér, om pollenfilteret er tilsmudset, og udskift det efter behov.

Forberedelse af Refresh-o-mat

1. Tilslut Refresh-o-mat til strømnettet (fig. 4, side 3).
2. Ryst klimaanlægsrenseren godt.
3. Åbn låget, og fyld renseren i Refresh-o-mat indtil den maksimale niveauvisning (fig. 5, side 4).
4. Luk døren.

5. Sæt slangen helt på (fig. **6**, side 4).

Opstilling af Refresh-o-mat

1. Stil Refresh-o-mat oprejst, og så den står fast, i bunden af køretøjet i passagersiden (fig. **7**, side 4).
2. Anbring slangen i nærheden af indsugningsåbningen til cirkulationsluften.

Indstilling af klimaanlægget

1. Indstilling af klimaanlægget (fig. **8**, side 4):
 - Stil temperaturreguleringen på laveste trin (**1**).
 - Stil blæseren på laveste trin (**2**).
 - Indstil den forreste ventilationsåbning (**3**), og åbn alle luftudgange på instrumentbrættet, og vend dem opad.
 - Stil på cirkulationsluft (**4**).
2. Manuelle klimaanlæg: Sluk for klimaanlægget (**5**).
3. Automatiske klimaanlæg: Stil på „Economy“ (**6**) og den laveste temperatur.

Start af rengøringen



FORSIGTIG! Sundhedsfare
Indånd ikke tågen.

1. Tryk en gang på „START/STOP“ (fig. **9**, side 4) for at starte rengøringen med 100 ml væske.
2. Lysdioden „READY/ON“ lyser grønt.



BEMÆRK

Tryk to gange på „START/STOP“ for en rengøring med 400 ml væske. Som bekræftelse blinker alle tre lysdioder kort.

3. Sørg for, at tågen fra ventilationen suges op (fig. **10**, side 4).
4. Forlad køretøjet, og luk dørene.
5. Lad cirkulationsluften/det automatiske klimaanlæg køre i ca. 20 minutter.

Afslutning af rengøringen

**BEMÆRK**

Refresh-o-mat standser automatisk, når væskenniveauet når et minimum.

1. Tryk én gang på „START/STOP“ for at afslutte rengøringen før tiden.
2. Deaktiver apparatet.

Udluftning af køretøjet

1. Åbn alle køretøjets døre, og sluk for recirkulationsluftblæseren og klimaanlægget.
2. Udluft køretøjets kabine i ca. 30 minutter.
3. Lad blæseren være tændt i mere end 10 minutter efter rengøringen for at tørre fordampere.

7.2 Rengøring af køretøjets kabine

**BEMÆRK**

Anvend kun kabinerenseren Car Refresh fra Dometic WAECO.

Anvend Refresh-o-mat til rengøring af køretøjets kabine som beskrevet i kapitlet „Rensning af klimaanlægget“ på side 99.

1. Opstil Refresh-o-mat uden slange, rettet mod køretøjets kabine.
2. Tilslut Refresh-o-mat til strømnettet.

**FORSIGTIG! Sundhedsfare**

Indånd ikke tågen.

3. Tryk én gang på „START/STOP“ (fig. 9, side 4) for at starte rengøringen med 100 ml væske.
- ✓ Lysdioden „READY/ON“ lyser grønt.

**BEMÆRK**

Tryk to gange på „START/STOP“ for en rengøring med 400 ml væske. Som bekræftelse blinker alle tre lysdioder kort.

4. Forlad køretøjet, og luk dørene.
5. Refresh-o-mat standser automatisk efter ca. 20 minutter, når væskenniveauet når et minimum.

6. Tryk én gang på „START/STOP“ for at afslutte rengøringen før tiden.
7. Deaktiver apparatet.
8. Åbn alle køretøjets døre, og udluft køretøjets kabine i ca. 30 minutter.

7.3 Rengøring af de udvendige luftindsugningskanaler (kun med adaptersæt som tilbehør)



BEMÆRK

- Til fuldstændig fjernelse af lugt i køretøjer er det nødvendigt også at rengøre de udvendige luftindsugningskanaler. Hertil anvendes adaptersættet (art.nr. 8885300097).
- Anvend kun klimaanlægsrensere AirCon Refresh fra Dometic WAECO.

Anvend Refresh-o-mat til rengøring af de udvendige luftindsugningskanaler som beskrevet i kapitlet „Rensning af klimaanlægget“ på side 99.

1. Stil klimaanlægget på funktionen Luft udefra (4) (fig. 8, side 4).
2. Opstil Refresh-o-mat foran køretøjet.
3. Forbind adaptersættet med Refresh-o-mat. Placer adaptersættets ende foran de udvendige luftindsugningskanaler (fig. 11, side 5).
4. Tilslut Refresh-o-mat til strømnettet.



FORSIGTIG! Sundhedsfare

Indånd ikke tågen.

5. Tryk én gang på „START/STOP“ (fig. 9, side 4) for at starte rengøringen med 100 ml væske.
- ✓ Lysdioden „READY/ON“ lyser grønt.



BEMÆRK

Tryk to gange på „START/STOP“ for en rengøring med 400 ml væske. Som bekræftelse blinker alle tre lysdioder kort.

6. Sørg for, at tågen fra ventilationen suges op.
7. Refresh-o-mat standser automatisk efter ca. 20 minutter, når væskeni-veauet når et minimum.
8. Tryk én gang på „START/STOP“ for at afslutte rengøringen før tiden.
9. Deaktiver apparatet.
10. Åbn alle køretøjets døre, og udluft køretøjets kabine i ca. 30 minutter.

8 Vedligeholdelse og rengøring af apparatet



VIGTIGT! Fare for beskadigelse

Anvend ikke skarpe eller hårde midler til rengøring, da det kan beskadige apparatet.

1. Deaktiver apparatet.
2. Fjern slangen.
3. Tøm den resterende væske ud (fig. 12, side 5).
4. Skyl apparatet ud med vand.



BEMÆRK

Restvæsken (ca. 30 ml) kan opsamles i en egnet beholder og anvendes til den næste rengøring.

9 Udbedring af fejl

Problem	Mulig årsag	Løsningsforslag
Ingen tågedannelse	Der er for lidt væske i apparatet.	Påfyld væske.
	Ultralydscellen er defekt.	Kontakt kundeservice (se bagside).
	Blæseren er defekt.	
	Der foreligger en fejl i tilslutningen til omformeren.	
Der løber væske ud af apparatet	Der er for meget klimaanlægsrensere i apparatet.	Hæld overskydende klimaanlægsrensere ud af apparatet.
	Beholderen løber over, fordi apparatet står for skævt.	Stil apparatet oprejst.
	Tætningen i apparatet er defekt.	Kontakt kundeservice (se bagside).

10 Garanti

Den lovbestemte garantiperiode gælder. Hvis produktet er defekt, bedes du kontakte din forhandler eller producentens afdeling i dit land (se dometic.com/dealer).

Ved reparation eller krav om garanti skal du medsende følgende bilag:

- En kopi af regningen med købsdato
- En reklamerationsgrund eller en fejlbeskrivelse.

Vær opmærksom på, at egne eller uprofessionelle reparationer kan have sikkerhedsmæssige konsekvenser og kan gøre garantien ugyldig.

11 Bortskaffelse



- Bortskaf så vidt muligt emballagemateriale sammen med det tilsvarende genbrugsaffald.
- Kontakt en lokal genbrugsstation eller din faghandel for at få de pågældende forskrifter om, hvordan du bortskaffer produktet i overensstemmelse med disse gældende forskrifter for bortskaffelse.

12 Tekniske data

	Refresh-o-mat HD
Art.nr.	8885300096
Spænding	230 V~, 50/60 Hz
Strømforbrug	0,15 A
Mål (L x B x H)	295 x 220 x 150 mm
Vægt	3,1 kg
Lydniveau	< 70 dB(A)
Driftstemperatur	0 °C til +60 °C
Opbevaringstemperatur	-30 °C til +90 °C
Inspektion/certificering	CE

Läs och följ noggrant alla instruktioner, direktiv och varningar i den här produkthandboken för att säkerställa att du alltid installerar, använder och underhåller produkten på rätt sätt. Dessa instruktioner MÅSTE förvaras tillsammans med produkten.

Genom att använda produkten bekräftar du härmed att du noggrant har läst alla instruktioner, direktiv och varningar och att du förstår och är införstådd med att följa de villkor som anges här. Du är införstådd med att endast använda denna produkt i avsett syfte och i enlighet med instruktionerna, direktiven och varningarna som anges i denna produkthandbok samt i enlighet med alla gällande lagar och bestämmelser. Om du inte läser och följer instruktionerna och varningarna som anges här kan det leda till personsador på dig eller andra, på produkten eller annan egendom i närheten. Denna produkthandbok, inklusive instruktionerna, direktiven och varningarna samt relaterad information, kan ändras och uppdateras. För uppdaterad produktinformation, besök documents.dometic.com.

Innehåll

1	Symbolförklaring	105
2	Säkerhetsanvisningar	106
3	Leveransomfattning	108
4	Tillbehör	108
5	Avsedd användning	109
6	Teknisk beskrivning	110
7	Användning	111
8	Skötsel och rengöring	114
9	Felsökning	115
10	Garanti	115
11	Avfallshantering	116
12	Tekniska data	116

1 Symbolförklaring



FARA!

Säkerhetsanvisning: Anger en farlig situation som, om den inte kan undvikas, leder till döden eller allvarlig personskada.



VARNING!

Säkerhetsanvisning: Anger en farlig situation som, om den inte kan undvikas, kan leda till döden eller allvarlig personskada.

**AKTA!**

Säkerhetsanvisning: Anger en farlig situation som, om den inte kan undvikas, leder lindrig eller måttlig personskada.

**OBSERVERA!**

Anger en situation som, om den inte kan undvikas, kan leda till materiell skada.

**ANVISNING**

Kompletterande information om användning av produkten.

2 Säkerhetsanvisningar

2.1 Allmänna säkerhetsanvisningar



FARA! Om man underlåter att följa de här varningarna blir följden dödsfall eller allvarlig personskada.

- Kontrollera att driftspänningen och försörjningsspänningen stämmer överens innan apparaten tas i drift första gången (se typskylten).
- Vid brand får endast brandsläckare användas som är avsedda för elektriska apparater.



WARNING! Om man underlåter att följa de här varningarna kan följden bli dödsfall eller allvarlig personskada.

- Om apparaten eller anslutningskabeln uppvisar synliga skador får apparaten ej tas i drift.
- Denna apparat får endast repareras av härför utbildad personal. Om man utför reparationer på fel sätt kan man utsättas för avsevärda risker. Kontakta kundtjänst om apparaten behöver repareras.
- Barn från 8 års ålder, personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller personer med bristande erfarenhet och kunskaper får använda den här apparaten förutsatt att de hålls under uppsikt eller om de har fått anvisningar om hur man använder den här apparaten på ett säkert sätt och känner till vilka risker som är förknippade med användningen.

- **Elapparater är inga leksaker.**
Förvara och använd apparaten utom räckhåll för små barn.
- Barn måste hållas under uppsikt så att de inte leker med apparaten.

**AKTA!**

- Koppla bort apparaten från strömförsörjningen:
 - före varje rengörings- och underhållstillfälle
 - efter varje användning
 - Innan du börjar att arbeta med apparaten

**OBSERVERA! Risk för skada**

- Kontrollera att spänningsuppgifterna på typskylten stämmer överens med elförsörjningen på plats.
- Dra aldrig ut stickkontakten ur uttaget genom att dra i kabeln.

2.2 Säkerhet vid användning av apparaten

**AKTA! Om man underlåter att följa de här försiktighetsåtgärderna kan följden bli lindrig eller måttlig personskada.**

- Använd endast rengöringsmedel som är godkända av Dometic WAECO:
 - AirCon Refresh, innehåll 1 l, art. nr: 8887400008
 - AirCon Refresh, innehåll 20x 100 ml, art. nr: 8887400016
 - Car Refresh, innehåll 1 l, art. nr: 8887400009
 - Car Refresh, innehåll 20x 100 ml, art. nr: 8887400015
- Använd aldrig apparaten utan vätska.
- Kontrollera, innan apparaten tas i drift, att elkabeln och stickkontakten är torra.
- Gå inte in i fordonet under rengöringen.
- Säkerställ en god ventilation. Andas inte in dimman från rengöringsmedlet för klimatanläggningar.

**OBSERVERA! Risk för skada**

- Utsätt inte apparaten för fukt.
- Rengör inte plastdelarna med lösningsmedel eller aggressiva substanser.

3 Leveransomfattning

Nr på bild 1 , sida 3	Mängd	Beskrivning
1	1	Refresh-o-mat
2	1	Slang
3	1	Anslutningskabel
–	1	Bruksanvisning

4 Tillbehör

Följande tillbehör finns tillgängliga (ingår inte i leveransen):

Medel för Refresh-o-mat från Dometic WAECO:

- För rengöring av klimatanläggningssystemet
- För luktborttagning i fordonet

Tillgängliga hos en specialiståterförsäljare eller direkt från Dometic WAECO:

Art.nr	Beskrivning
8885300097	Adaptersats för rengöring av luftinsugningskanalerna Bestående av en slang och två adaptrar (bild 2 , sida 3)
8887400008	Rengöringsmedel för klimatanläggningen AirCon Refresh, innehåll 1 l
8887400016	Rengöringsmedel för klimatanläggningen AirCon Refresh, innehåll 20x 100 ml
8887400009	Car Refresh-rengöringsmedel för fordonets inre, innehåll 1 l
8887400015	Car Refresh-rengöringsmedel för fordonets inre, innehåll 20x 100 ml

Refresh-o-mat finns även som startkit i kombination med rengöringsmedlet AirCon Refresh för klimatanläggningar:

Art.nr	Beskrivning
8885300098	Startkit Bestående av Refresh-o-mat och 20 flaskor med 100 ml AirCon Refresh-rengöringsmedel för klimatanlägg- ningar

5 Avsedd användning

Refresh-o-mat är en ultraljudsspridare som används för rengöring av klimatanläggningar i fordon och för luftborttagning i fordon. Apparaten alstrar ett fin dimma av medlet, som fördelas i klimatanläggningen och tar bort lukt och föroreningar.

Om den används en gång om året får du en luktfri och hygienisk klimatanläggning.

Den här produkten lämpar sig endast för avsedd användning i enlighet med denna bruksanvisning.

Den här manualen informerar om vad som krävs för att installera och/eller använda produkten på rätt sätt. Felaktig installation och/eller användning eller felaktigt underhåll kommer leda till att produkten inte fungerar optimalt och riskerar gå sönder.

Tillverkaren åtar sig inget ansvar för personskador eller materiella skador på produkten som uppstår till följd av:

- Felaktig montering eller anslutning, inklusive för hög spänning
- Felaktigt underhåll eller användning av reservdelar som inte är originaldelar från tillverkaren
- Ändringar som utförts utan uttryckligt medgivande från tillverkaren
- Användning för andra ändamål än de som beskrivs i denna bruksanvisning

Dometic förbehåller sig rätten att ändra produktens utseende och specifikationer.

6 Teknisk beskrivning

6.1 Allmän beskrivning

Rengöringsmedlet till klimatanläggningen sönderdelas till en fin dimma av ultraljudscellerna. Med hjälp av en fläkt leds dimman till klimatanläggningens insugningsöppningar genom en slang.

Refresh-o-mat stängs av automatiskt i följande situationer:

- Vätskenivån når miniminivån.
- Behållaren är överfull (Refresh-o-mat startar inte om behållaren är överfull).
- Temperaturen är högre än 65 °C.

6.2 Kontrollpanel

Del i bild 3 , sida 3	Beskrivning	Förklaring/funktion
1	HIGH TEMPERATURE (hög temperatur)	Röd lysdiod Tänds om innetemperaturen överstiger 65 °C. Enheten stängs av automatiskt.
2	READY/ON (redo/ på)	Grön lysdiod ● Blinkar när behållaren fylls på. ● Tänds när den rengörs.
3	HIGH LEVEL (hög nivå)	Grön lysdiod Tänds om behållaren är överfull med vätska. Apparaten stängs av automatiskt.
4	START/STOP (start/stopp)	Slår på eller stänger av apparaten.

7 Användning

7.1 Rengöring av klimatanläggningen

**OBSERVERA! Risk för skada**

Om temperaturen i fordonet är högre än 60 °C: slå på klimatanläggningen före rengöringen och vänta tills innertemperaturen sjunker under 60 °C.

**ANVISNING**

- Använd endast Dometic WAECO-rengöringsmedel för klimatanläggningar.
- Beakta säkerhetsanvisningarna på förpackningen till rengöringsmedlet för klimatanläggningar.
- Kontrollera om pollenfiltret är smutsigt och byt ut det vid behov.

Förbereda Refresh-o-mat

1. Anslut Refresh-o-mat till elnätet (bild **4**, sida 3).
2. Skaka om rengöringsmedlet ordentligt.
3. Öppna locket och fyll på rengöringsmedlet till markeringen för maxnivån i Refresh-o-mat (bild **5**, sida 4).
4. Stäng dörren.
5. Sätt fast slangen ordentligt (bild **6**, sida 4).

Installera Refresh-o-mat

1. Placera Refresh-o-mat så att den står upprest och stabilt på golvet på passagerarsidan (bild **7**, sida 4).
2. Placera slangen i närheten av insugningsöppningen till cirkulationsluften.

Konfigurera klimatanläggningen

1. Konfigurera klimatanläggningen (bild **8**, sida 4):
 - Ställ in temperaturregleringen på den lägsta nivån (**1**).
 - Ställ in fläkten på den lägsta nivån (**2**).
 - Ställ in den främre ventilationen (**3**), öppna alla luftutsläpp på instrumentbrädan och vinkla dem uppåt.
 - Ställ in anläggningen på ventilation (**4**).
2. Manuella klimatanläggningar: Stäng av klimatanläggningen (**5**).

3. Automatiska klimatanläggningar: Ställ in på "Economy" (6) och den lägsta temperaturen.

Starta rengöringen



AKTA! Hälsorisk

Andas inte in dimman.

1. Tryck på knappen "START/STOP" en gång (bild 9, sida 4) för att starta rengöringsprogrammet med 100 ml vätska.
2. Lysdioden "READY/ON" lyser grönt.



ANVISNING

Tryck två gånger på knappen "START/STOP" för att starta rengöringsprogrammet med 400 ml vätska. Alla tre lysdioder blinkar kort som bekräftelse.

3. Kontrollera att dimman från ventilationen sugs upp (bild 10, sida 4).
4. Gå ut ur fordonet och stäng dörrarna.
5. Låt luftcirkulationen/den automatiska klimatanläggningen gå ca 20 minuter.

Avsluta rengöringen



ANVISNING

Refresh-o-mat stängs av automatiskt när vätskenivån når miniminivån.

1. Tryck på knappen "START/STOP" en gång för att avbryta rengöringsprogrammet i förtid.
2. Koppla bort apparaten från elnätet.

Vädra fordonet

1. Öppna alla fordonsdörrar och stäng av cirkulationsfläkten och klimatanläggningen.
2. Vädra fordonet i ca 30 minuter.
3. Låt fläkten vara igång i minst 10 minuter efter rengöringen så att förångaren torkar.

7.2 Rengöring inne i fordonet

**ANVISNING**

Använd endast rengöringsmedlet AirCon Refresh från Dometic WAECO för fordonets inre.

Använd Refresh-o-mat för att rengöra fordonets inre enligt anvisningarna i kapitel "Rengöring av klimatanläggningen" på sidan 111.

1. Installera Refresh-o-mat utan slang och rikta den in i fordonet.
2. Anslut Refresh-o-mat till elnätet.

**AKTA! Hälsorisk**

Andas inte in dimman.

3. Tryck på knappen "START/STOP" en gång (bild **9**, sida 4) för att starta rengöringsprogrammet med 100 ml vätska.
- ✓ Lysdioden "READY/ON" lyser grönt.

**ANVISNING**

Tryck två gånger på knappen "START/STOP" för att starta rengöringsprogrammet med 400 ml vätska. Alla tre lysdioder blinkar kort som bekräftelse.

4. Gå ut ur fordonet och stäng dörrarna.
5. Refresh-o-mat stängs av automatiskt efter ca 20 minuter när vätskenivån når miniminivån.
6. Tryck på knappen "START/STOP" en gång för att avbryta rengöringsprogrammet i förtid.
7. Koppla bort apparaten från elnätet.
8. Öppna alla fordonsdörrar och vädra fordonet i ca 30 minuter.

7.3 Rengöring av luftinsugningskanalerna (endast med tillbehöret adaptersats)

**ANVISNING**

- För att rena luften i fordonet fullständigt måste även luftinsugningskanalerna rengöras. För detta används adaptersatsen (art. nr 8885300097).
- Använd endast rengöringsmedlet AirCon Refresh för klimatanläggningar från Dometic WAECO.

Använd Refresh-o-mat för att rengöra luftinsugningskanalerna enligt anvisningarna i kapitel "Rengöring av klimatanläggningen" på sidan 111.

1. Ställ in anläggningen på uteluft (4) (bild **8**, sida 4).
2. Placera Refresh-o-mat framför fordonet.
3. Anslut adaptersatsen till Refresh-o-mat. Placera adaptersatsens ände framför luftinsugningskanalerna (bild **11**, sida 5).
4. Anslut Refresh-o-mat till elnätet.

**AKTA! Hälsorisk**

Andas inte in dimman.

5. Tryck på knappen "START/STOP" en gång (bild **9**, sida 4) för att starta rengöringsprogrammet med 100 ml vätska.
- ✓ Lysdioden "READY/ON" lyser grönt.

**ANVISNING**

Tryck två gånger på knappen "START/STOP" för att starta rengöringsprogrammet med 400 ml vätska. Alla tre lysdioder blinkar kort som bekräftelse.

6. Kontrollera att dimman från ventilationen sugs upp.
7. Refresh-o-mat stängs av automatiskt efter ca 20 minuter när vätskenivån når miniminivån.
8. Tryck på knappen "START/STOP" en gång för att avbryta rengöringsprogrammet i förtid.
9. Koppla bort apparaten från elnätet.
10. Öppna alla fordonsdörrar och vädra fordonet i ca 30 minuter.

8 Skötsel och rengöring

**OBSERVERA! Risk för skada**

Använd inte några vassa eller hårda rengöringsverktyg till rengöring eftersom produkten kan skadas.

1. Koppla bort apparaten från elnätet.
2. Tag bort slangen.
3. Töm ut resterande vätska (bild **12**, sida 5).
4. Spola med vatten.

**ANVISNING**

Resterande vätska (ca 30 ml) kan samlas upp i en lämplig behållare och användas för nästa rengöring.

9 Felsökning

Problem	Möjlig orsak	Lösning
Ingen dimbildning	Det finns för lite vätska i apparaten.	Fyll på vätska.
	Defekt ultraljudscell.	Kontakta kundtjänst (se baksidan).
	Fläkten är defekt.	
	Det är fel på anslutningen till transformatorn.	
Det läcker vätska ur apparaten	Det finns för mycket rengöringsmedel för klimatanläggningar i apparaten.	Töm ut överflödigt rengöringsmedel ur apparaten.
	Vätskan kommer ut ur behållaren eftersom apparaten står snett.	Placera enheten upprätt.
	Apparatens tätning är defekt.	Kontakta kundtjänst (se baksidan).

10 Garanti

Den lagstadgade garantitiden gäller. Kontakta din återförsäljare eller tillverkarens avdelningskontor i ditt land (se dometic.com/dealer) om produkten är defekt.

Vid reparations- och garantiärenden ska följande dokument skickas med när du returnerar produkten:

- En kopia på fakturan med inköpsdatum
- En reklamerationsbeskrivning eller felbeskrivning

Observera att självständiga eller icke professionella reparationer kan påverka säkerheten och leda till att garantin blir ogiltig.

11 Avfallshantering



- Lämna om möjligt förpackningsmaterialet till återvinning.
- Konsultera ett lokalt återvinningscenter eller en specialiserad återförsäljare för information om hur man bortkaffar produkten i enlighet med tillämpliga bortskaffningsförfordningar.

12 Tekniska data

	Refresh-o-mat HD
Art.nr	8885300096
Spänning	230 V~, 50/60 Hz
Strömförbrukning	0,15 A
Mått (L x B x H)	295 x 220 x 150 mm
Vikt	3,1 kg
Ljudnivå	< 70 dB(A)
Drifttemperatur	0 °C till +60 °C
Förvaringstemperatur	-30 °C till +90 °C
Besiktning/certifiering	CE

Vennligst les disse instruksjonene nøye og følg alle anvisninger, retningslinjer og advarsler i denne produktveiledningen for å sikre at du installerer, bruker og vedlikeholder produktet ordentlig til enhver tid. Disse instruksjonene MÅ alltid følge med produktet.

Ved å bruke dette produktet bekrefter du at du har lest alle anvisninger, retningslinjer og advarsler grundig, og at du forstår og samtykker i å overholde vilkårene slik de er presentert her. Du godtar å bruke dette produktet kun til tiltenkt formål og bruksområder, og i samsvar med anvisningene, retningslinjene og advarslene slik de er presentert i denne produktveiledningen, så vel som i samsvar med alle gjeldende lovbestemmelser og forskrifter. Hvis anvisningene og advarslene som er presentert her, ikke blir lest og fulgt, kan det føre til personskader hos deg selv eller andre, skader på produktet eller skader på annen eiendom i nærheten. Denne produktveiledningen med sine anvisninger, retningslinjer og advarsler, samt relatert dokumentasjon, kan være underlagt endringer og oppdateringer. For oppdatert produktinformasjon, se documents.dometic.com.

Innhold

1	Symbolforklaring	117
2	Sikkerhetsinstruksjoner	118
3	Leveringsomfang	120
4	Tilbehør	120
5	Forskriftsmessig bruk	121
6	Teknisk beskrivelse	121
7	Betjening	122
8	Stell og rengjøring av apparatet	126
9	Feilretting	127
10	Garanti	127
11	Avfallshåndtering	127
12	Tekniske spesifikasjoner	128

1 Symbolforklaring



FARE!

Sikkerhetsregel: Kjennetegner en farlig situasjon som - dersom den ikke unngås - resulterer i alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.



ADVARSEL!

Sikkerhetsregel: Kjennetegner en farlig situasjon som - dersom den ikke unngås - kan resultere i alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.

**FORSIKTIG!**

Sikkerhetsregel: Kjennetegner en farlig situasjon som - dersom den ikke unngås - kan resultere i mindre til moderate personskader.

**PASS PÅ!**

Kjennetegner en situasjon som - dersom den ikke unngås - kan resultere i materielle skader.

**MERK**

Ytterligere informasjon om betjening av produktet.

2 Sikkerhetsinstruksjoner

2.1 Grunnleggende sikkerhet



FARE! Manglende overholdelse av disse advarslene resulterer i alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.

- Kontroller at driftsspenningen og strømspenningen stemmer overens (se merkeskiltet) før apparatet startes opp for første gang.
- Ved branntilfeller må det brukes et brannslukningsapparat som er egnet for elektriske apparater.



ADVARSEL! Manglende overholdelse av disse advarslene kan resultere i alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.

- Hvis apparatet eller tilkoblingskabelen har synlige skader, må ikke apparatet brukes.
- Reparasjoner på dette apparatet må kun utføres av kvalifiserte fagfolk. Utilstrekkelige reparasjoner kan medføre betydelige farer.
Ta kontakt med kundeservice ved behov for reparasjon.
- Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år og oppover og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller som mangler erfaring og kunnskap, hvis de er under oppsyn eller har fått veiledning i hvordan apparatet brukes på en forsvarlig måte og forstår hvilke farer det innebærer.

- **Elektriske apparater er ikke leketøy.**
Oppbevar og bruk apparatet utenfor barns rekkevidde.
- Barn skal være under tilsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.

**FORSIKTIG!**

- Koble apparatet fra strømforsyningen:
 - Før rengjøring og vedlikehold
 - Etter hver bruk
 - Før det utføres arbeid på apparatet

**PASS PÅ! Fare for skader**

- Kontroller at spenningsspesifikasjonen på dataskiltet stemmer overens med den foreliggende strømforsyningen.
- Trekk aldri ut støpselet fra stikkontakten etter kabelen.

2.2 Sikkerhet ved bruk av apparatet

**FORSIKTIG! Manglende overholdelse av disse forsiktighetsvarslene kan resultere i mindre til moderate personskader.**

- Bruk kun rengjøringsmidler som er godkjent av Dometic WAECO:
 - AirCon Refresh, innhold 1 l, art. nr.: 8887400008
 - AirCon Refresh, innhold 20x 100 ml, art. nr.: 8887400016
 - Car Refresh, innhold 1 l, art. nr.: 8887400009
 - Car Refresh, innhold 20x 100 ml, art. nr.: 8887400015
- Bruk aldri apparatet uten væske.
- Sikre at strømkabelen og støpselet er tørre før apparatet startes opp.
- Forlat kjøretøyet under rengjøringen.
- Sikre god ventilasjon. Ikke pust inn tåken fra klimaanleggsgrengjøringsmiddelet.

**PASS PÅ! Fare for skader**

- Utsett aldri apparatet for væte.
- Ikke rengjør plastdeler med løsemidler eller korrosive substanser.

3 Leveringsomfang

Nr. i fig. 1 , side 3	Antall	Beskrivelse
1	1	Refresh-o-mat
2	1	Slange
3	1	Tilkoblingskabel
–	1	Bruksanvisning

4 Tilbehør

Tilgjengelig som tilbehør (ikke inkludert i leveransen):

Virksomme stoffer i Refresh-o-mat fra Dometic WAECO:

- for rengjøring av klimaanlegget
- for å fjerne lukt inne i kjøretøyet

Kjøp fra forhandleren din eller direkte via Dometic WAECO.

Art.nr.	Beskrivelse
8885300097	Adaptersett for rengjøring av innsugingskanalene for uteluft Inkluderer en slange og to adaptere (fig. 2 , side 3)
8887400008	AirCon Refresh klimaanleggrengjøringsmiddel, innhold 1 l
8887400016	AirCon Refresh klimaanleggrengjøringsmiddel, innhold 20x 100 ml
8887400009	Car Refresh klimaanleggrengjøringsmiddel, innhold 1 l
8887400015	Car Refresh klimaanleggrengjøringsmiddel, innhold 20x 100 ml

Refresh-o-mat kan også fås som starsett i kombinasjon med klimaanleggrengjøringsmiddelet AirCon Refresh.

Art.nr.	Beskrivelse
8885300098	Startsett Inkluderer Refresh-o-mat og 20 flasker med AirCon Refresh klimaanleggrengjøringsmiddel på 100 ml

5 Forskriftsmessig bruk

Refresh-o-mat er en ultralydfortåker for rengjøring av kjøretøyets klimaanlegg eller for å fjerne lukt inne i kjøretøyet. Apparatet produserer en fin tåke som fordeles gjennom klimaanlegget og fjerner forurensinger og lukter.

Hvis den brukes én gang i året, får du et luktfritt og hygienisk klimaanlegg.

Dette produktet er kun egnet for det tiltenkte formålet og bruksområdet i samsvar med disse instruksjonene.

Denne veiledningen gir informasjon som er nødvendig for korrekt installasjon og/eller bruk av produktet. Feilaktig installasjon og/eller ukorrekt bruk eller vedlikehold vil resultere i en utilfredsstillende ytelse og mulig svikt.

Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for personskader eller materielle skader på produktet som følge av:

- Ukorrekt montering eller tilkobling, inkludert for høy spenning
- Ukorrekt vedlikehold eller bruk av andre reservedeler enn originale reservedeler levert av produsenten
- Modifisering av produktet uten at det er gitt uttrykkelig godkjenning av produsenten
- Bruk til andre formål enn beskrevet i denne veiledningen

Dometic forbeholder seg rettigheten til å endre produktet ytre og produktspesifikasjoner.

6 Teknisk beskrivelse

6.1 Generell beskrivelse

Ultralydcellene forstøver klimaanleggets rengjøringsmiddel til en fin tåke. Tåken ledes ved hjelp av en ventilator gjennom slangen til klimaanleggets luftdyser.

Refresh-o-mat kobler seg av automatisk når:

- væsknivået når minimumsverdien
- tanken er overfylt (Refresh-o-mat starter ikke ved overfylling)
- temperatur på 65 °C overskrides

6.2 Betjeningspanel

Posisjon i fig. 3, side 3	Beskrivelse	Forklaring/Funksjon
1	HIGH TEMPERATURE (HØY TEMPERATUR)	Rød LED Lyser hvis innetemperaturen overskrider 65 °C. Apparatet stopper automatisk.
2	READY/ON	Grønn LED ● blinker mens tanken fylles ● lyser under rengjøringen
3	HIGH LEVEL (HØYT NIVÅ)	Grønn LED lyser når tanken overfylles med væske. Apparatet stopper automatisk.
4	START/STOP	Slår apparatet på eller av.

7 Betjening

7.1 Rengjøring av klimaanlegget



PASS PÅ! Fare for skader

Hvis temperaturen i kjøretøyet overskrider 60 °C, slår du på klimaanlegget før rengjøringsprosedyren og kjøler ned interiøret til under 60 °C.



MERK

- Bruk kun Dometic WAECOs rengjøringsmidler for klimaanlegg.
- Følg sikkerhetsanvisningene på pakningen til klimaanlegg rengjøringsmiddelet.
- Kontroller om pollenfilteret er forurensset og bytt det ved behov.

Klargjøre Refresh-o-mat

1. Koble Refresh-o-mat til strømmettet (fig. 4, side 3).
2. Rist rengjøringsmiddelet for klimaanlegget godt.

3. Åpne lokket og fyll rengjøringsmiddelet i Refresh-o-mat til maksimumsindikeringen (fig. **5**, side 4).
4. Lukk døren.
5. Sett på plass slangen skikkelig (fig. **6**, side 4).

Klagjøring av Refresh-o-mat

1. Sett Refresh-o-mat oppreist og slik at den står stødig i fotrommet på passasjersiden (fig. **7**, side 4).
2. Plasser slangen i nærheten av innsugingsåpningen til ventilasjonssystemet.

Stille inn klimaanlegget

1. Still inn klimaanlegget (fig. **8**, side 4):
 - Sett temperaturregulatoren på laveste trinn (**1**).
 - Sett viften på laveste trinn (**2**).
 - Still inn fremre lufting (**3**) og åpne alle ventilasjonsåpningene på dashbordet i oppoverposisjonen.
 - Slå på ventilasjon (**4**).
2. Manuelle klimaanlegg: Slå av klimaanlegget (**5**).
3. Automatiske klimaanlegg: Still inn «Economy» (**6**) og laveste temperatur.

Starte rengjøringsprosessen



FORSIKTIG! Helsefare

Ikke pust inn tåken.

1. Trykk på «START/STOP» én gang (fig. **9**, side 4) for å starte rengjøringsprosessen med 100 ml væske.
2. Lampen «READY/ON» lyser grønt.



MERK

For en rengjøringsprosess med 400 ml væske trykker du på «START/STOP» to ganger. Alle tre lampene blinker kort for å bekrefte.

3. Sørg for at tåken suges inn fra luftingen (fig. **10**, side 4).
4. Gå ut av kjøretøyet og lukk dørene.
5. La omluft/automatisk klimaanlegg gå i ca. 20 minutter.

Avslutte rengjøringsprosessen

**MERK**

Refresh-o-mat stopper automatisk når væskenivået har nådd et minimum.

1. Trykk på «START/STOP» én gang for å avslutte rengjøringsprosessen før tiden.
2. Koble fra strømforsyningen.

Lufte kjøretøyet

1. Åpne alle dørene i kjøretøyet og slå av omluftsviften og klimaanlegget.
2. Luft kjøretøyet innvendig i ca. 30 minutter.
3. La viften være påslått i mer enn 10 minutter etter rengjøring for å tørke fordampere.

7.2 Rengjøre kjøretøyet innvendig

**MERK**

Bruk kun rengjøringsmiddelet Car Refresh fra Dometic WAECO, som er beregnet for innvendig bruk.

Bruk Refresh-o-mat til å rengjøre kjøretøyet innvendig som beskrevet i kapittel «Rengjøring av klimaanlegget» på side 122.

1. Still opp Refresh-o-mat uten slange, rett den mot kupeen til kjøretøyet.
2. Koble Refresh-o-mat til strømmettet.

**FORSIKTIG! Helsefare**

Ikke pust inn tåken.

3. Trykk på «START/STOP» én gang (fig. **9**, side 4) for å starte rengjøringsprosessen med 100 ml væske.
- ✓ Lampen «READY/ON» lyser grønt.

**MERK**

For en rengjøringsprosess med 400 ml væske trykker du på «START/STOP» to ganger. Alle tre lampene blinker kort for å bekrefte.

4. Gå ut av kjøretøyet og lukk dørene.

5. Refresh-o-mat stopper automatisk etter ca. 20 minutter når væskenivået har nådd et minimum.
6. Trykk på «START/STOP» én gang for å avslutte rengjøringsprosessen før tiden.
7. Koble fra strømforsyningen.
8. Åpne alle dørene i kjøretøyet og luft kjøretøyet innvendig i ca. 30 minutter.

7.3 Rengjøring av innsugingskanalene for uteluft (kun med adaptersetttilbehør)



MERK

- For å fjerne lukt i kjøretøy er det også nødvendig å rengjøre innsugingskanalene for uteluft. Adaptersett (art.nr. 8885300097) brukes til dette.
- Bruk kun rengjøringsmiddelet AirCon Refresh fra Dometic WAECO, som er beregnet for klimaanlegg.

Bruk Refresh-o-mat til å rengjøre uteluftkanalene som beskrevet i kapittel «Rengjøring av klimaanlegget» på side 122.

1. Still inn klimaanlegget til uteluftmodus (4) (fig. 8, side 4).
2. Sett opp Refresh-o-mat foran kjøretøyet.
3. Koble adaptersettet til Refresh-o-mat. Sett opp enden av adaptersettet foran uteluftkanalene (fig. 11, side 5).
4. Koble Refresh-o-mat til strømnettet.



FORSIKTIG! Helsefare

Ikke pust inn tåken.

5. Trykk på «START/STOP» én gang (fig. 9, side 4) for å starte rengjøringsprosessen med 100 ml væske.
- ✓ Lampen «READY/ON» lyser grønt.



MERK

For en rengjøringsprosess med 400 ml væske trykker du på «START/STOP» to ganger. Alle tre lampene blinker kort for å bekrefte.

6. Sørg for at tåken suges inn fra luften.

7. Refresh-o-mat stopper automatisk etter ca. 20 minutter når væsknivået har nådd et minimum.
8. Trykk på «START/STOP» én gang for å avslutte rengjøringsprosessen før tiden.
9. Koble fra strømforsyningen.
10. Åpne alle dørene i kjøretøyet og luft kjøretøyet innvendig i ca. 30 minutter.

8 Stell og rengjøring av apparatet



PASS PÅ! Fare for skader

Bruk ikke skarpe eller harde hjelpemidler til rengjøring, da det kan skade apparatet.

1. Koble fra strømforsyningen.
2. Fjern slangen.
3. Tøm ut resten av væsken (fig. 12, side 5).
4. Spyl ut med vann.



MERK

Du kan samle den gjenværende væsken (ca. 30 ml) i en passende beholder og bruke den til neste rengjøringsprosess.

9 Feilretting

Problem	Mulig årsak	Løsningsforslag
Ingen tåkedannelse	Det er for lite væske i apparatet.	Etterfyll væske.
	Ultralydcellen er defekt.	Kontakt kundeservice (se baksiden).
	Viften er defekt.	
	Det foreligger en feil i tilkoblingen til omformerer.	
Det strømmer væske ut av apparatet	Det er for mye klimaanleggsgrengjøringsmiddel i apparatet.	Tøm overskytende klimaanleggsgrengjøringsmiddel ut av apparatet.
	Beholderen renner over fordi apparatet står for skjevt.	Plasser apparatet i stående posisjon.
	Tettingen i apparatet er defekt.	Kontakt kundeservice (se baksiden).

10 Garanti

Lovmessig garantitid gjelder. Hvis produktet er defekt, ta kontakt med forhandleren eller produsentens filial i landet (se dometic.com/dealer).

Ved henvendelser vedrørende reparasjon eller garanti, må du sende med følgende dokumentasjon:

- Kopi av kvitteringen med kjøpsdato
- Årsak til reklamasjonen eller beskrivelse av feilen

Vær oppmerksom på at reparasjoner som utføres selv, eller som ikke utføres på en profesjonell måte, kan gå ut over sikkerheten og føre til at garantien blir ugyldig.

11 Avfallshåndtering



- Lever emballasje til resirkulering så langt det er mulig.
- For å kaste produktet endelig ta kontakt med det lokale resirkulerings-senteret eller faghandler om hvordan du kan gjøre dette i overensstemmelse med gjeldende avfallshåndteringsforskrifter.

12 Tekniske spesifikasjoner

	Refresh-o-mat HD
Art.nr.	8885300096
Spennning	230 V~, 50/60 Hz
Strømforbruk	0,15 A
Mål (L x B x H)	295 x 220 x 150 mm
Vekt	3,1 kg
Lydtrykknivå	< 70 dB(A)
Driftstemperatur	0 °C til +60 °C
Oppbevaringstemperatur	-30 °C til +90 °C
Inspeksjon/sertifisering	

Lue nämä ohjeet huolellisesti ja noudata kaikkia tämän tuotteen käyttöohjeissa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia. Näin varmistat, että tuotteen asennus, käyttö ja huolto sujuu aina oikein. Näiden ohjeiden TÄYTYY jäädä tuotteen yhteyteen.

Käyttämällä tuotetta vahvistat lukeneesi kaikki ohjeet, määräykset ja varoitukset huolellisesti ja että ymmärrät ja hyväksyt tässä annetut ehdot. Sitoudut käyttämään tuotetta ainoastaan sen käyttötarkoitukseen ja ilmoitetuissa käyttökohteissa ja noudattaen tässä tuotteen käyttöohjeessa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia sekä voimassa olevia lakeja ja määräyksiä. Tässä annettujen ohjeiden ja varoitusten lukematta ja noudattamatta jättäminen voi johtaa omaan tai muiden loukkaantumiseen, tuotteen vaurioitumiseen tai muun ympäriällä olevan omaisuuden vaurioitumiseen. Tähän tuotteen käyttöohjeeseen, ohjeisiin, määräyksiin ja varoituksiin sekä ohesisdokumentteihin voidaan tehdä muutoksia ja niitä voidaan päivittää. Katso ajantasaiset tuotetiedot osoitteesta documents.dometic.com.

Sisältö

1	Symbolien selitykset	129
2	Turvallisuusohjeet	130
3	Toimituskokonaisuus	132
4	Lisävarusteet	132
5	Käyttötarkoitus	133
6	Tekninen kuvaus	133
7	Käyttö	134
8	Laitteen hoitaminen ja puhdistaminen	138
9	Vianetsintä	138
10	Takuu	139
11	Hävittäminen	139
12	Tekniset tiedot	139

1 Symbolien selitykset



VAARA!

Turvallisuusohjeet: Viittaa vaaralliseen tilanteeseen, joka johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.



VAROITUS!

Turvallisuusohjeet: viittaavat vaaralliseen tilanteeseen, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos ohjeita ei noudateta.

**HUOMIO!**

Turvallisuusohjeet: viittaavat vaaralliseen tilanteeseen, joka voi johtaa lievään tai kohtalaiseen loukkaantumiseen, jos ohjeita ei noudateta.

**HUOMAUTUS!**

viittaavat tilanteeseen, joka voi johtaa esinevahinkoon, jos ohjeita ei noudateta.

**OHJE**

Tuotteen käyttöä koskevia lisätietoja.

2 Turvallisuusohjeet

2.1 Perusturvallisuus



VAARA! Näiden varoitusten noudattamatta jättäminen johtaa kuolemaan tai vakavaan vammaan.

- Tarkasta ennen laitteen käynnistämistä, vastaavatko käyttöjännite ja syöttöjännite toisiaan (ks. tietolevy).
- Käytä tulipalon sattuessa palonsammutinta, joka sopii sähkölaitteiden sammuttamiseen.



VAROITUS! Näiden varoitusten noudattamatta jättäminen voi johtaa kuolemaan tai vakavaan vammaan.

- Laitetta ei saa ottaa käyttöön, jos laitteessa tai sen liitântäjohdoissa on näkyviä vaurioita.
- Ainoastaan pätevät ammattilaiset saavat korjata tätä laitetta. Väärin tehdyistä korjauksista voi aiheutua vakavia vaaroja. Käänny asiakaspalvelun puoleen, jos laite tarvitsee korjausta.
- Tätä laitetta voivat käyttää valvonnan alaisuudessa myös vähintään 8-vuotiaat lapset samoin kuin henkilöt, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilta puuttuu laitteen käytön vaatima kokemus tai tietämys, mikäli edellä mainittuja henkilöitä on opastettu käyttämään laitetta turvallisesti ja mikäli henkilöt ymmärtävät laitteen käyttöön liittyvät riskit.
- **Sähkölaitteet eivät ole leikkikaluja.**
Säilytä ja käytä laitetta hyvin pienten lasten ulottumattomissa.

- Lapsia tulee valvoa sen varmistamiseksi, etteivät he leiki laitteella.

**HUOMIO!**

- Irrota laite virtalähteestä:
 - Aina ennen puhdistusta tai huoltoa
 - Aina käytön jälkeen
 - ennen laitteen käsittelyä

**HUOMAUTUS! Vahingonvaara**

- Vertaa tietolevyn jännitetietoja käytettävissä olevaan energiansyöttöön.
- Älä koskaan irrota pistoketta pistorasiasta johdosta vetämällä.

2.2 Laitteen käyttöturvallisuus

**HUOMIO! Näiden varoitusten noudattamatta jättäminen voi johtaa vähäiseen tai kohtalaiseen vammaan.**

- Käytä vain Dometic WAECO:n hyväksymiä puhdistusaineita:
 - AirCon Refresh, sisältö 1 l, tuotenro: 8887400008
 - AirCon Refresh, sisältö 20x 100 ml, tuotenro: 8887400016
 - Car Refresh, sisältö 1 l, tuotenro: 8887400009
 - Car Refresh, sisältö 20x 100 ml, tuotenro: 8887400015
- Laitetta ei missään tapauksessa saa käyttää ilman mitään nestettä.
- Huolehdi ennen laitteen käyttöönottoa siitä, että johto ja pistoke ovat kuivia.
- Poistu ajoneuvosta puhdistuksen ajaksi.
- Varmista hyvä ilmanvaihto. Älä hengitä ilmastoinnin puhdistusaineen suihketta.

**HUOMAUTUS! Vahingonvaara**

- Laitetta ei saa koskaan päästää kastumaan.
- Älä puhdistu muoviosia liuottimilla tai syövyttävillä aineilla.

3 Toimituskokonaisuus

Kohde kuva 1 , sivulla 3	Määrä	Kuvaus
1	1	Refresh-o-mat
2	1	Letku
3	1	Liitäntäjohto
–	1	Käyttöohje

4 Lisävarusteet

Saatavissa lisävarusteena (ei sisälly toimituskokonaisuuteen):

Dometic WAECOn kemiallinen aine Refresh-o-matille:

- Ilmastointijärjestelmän puhdistamiseen
- Hajujen poistamiseen ajoneuvon sisätiloista

Saatavana jälleenmyyjältä tai suoraan Dometic WAECOLta:

Tuotenro	Kuvaus
8885300097	Sovitinsarja ulkoisten ilmanottoakanavien puhdistukseen Sisältää yhden letkun ja kaksi sovitinta (kuva 2 , sivulla 3)
8887400008	AirCon Refresh -ilmastoinnin puhdistusaine, sisältö 1 l
8887400016	AirCon Refresh -ilmastoinnin puhdistusaine, sisältö 20 x 100 ml
8887400009	Car Refresh -sisätilojen puhdistusaine, sisältö 1 l
8887400015	Car Refresh -sisätilojen puhdistusaine, sisältö 20 x 100 ml

Refresh-o-mat on saatavana myös aloituspakkauksena AirCon Refresh -ilmastoinnin puhdistusaineen kanssa:

Tuotenro	Kuvaus
8885300098	Aloituspakkaus Sisältää Refresh-o-matin ja kaksikymmentä 100 ml:n pulloa AirCon Refresh -ilmastoinnin puhdistusainetta

5 Käyttötarkoitus

Refresh-o-mat on ultraääniruiskutuslaite ajoneuvojen ilmastointijärjestelmien puhdistamiseen tai hajujen poistamiseen ajoneuvon sisätiloista. Laite tuottaa hienojakoisen suihkun aktiivista ainetta, joka leviää ilmastointijärjestelmän kautta ja poistaa siten epäpuhtaudet ja hajut.

Kerran vuodessa käytettynä ilmastointijärjestelmä puhdistuu hygieenisesti ja hajuttomaksi.

Tämä tuote soveltuu ainoastaan näissä ohjeissa ilmoitettuun käyttötarkoitukseen ja käyttökohteeseen.

Näistä ohjeista saat tuotteen asianmukaiseen asennukseen ja/tai käyttöön tarvittavat tiedot. Väärin tehdyn asennuksen ja/tai väärän käyttötavan tai vääränlaisen huollon seurauksena laite ei toimi tyydyttävästi, ja se saattaa mennä epäkuntoon.

Valmistaja ei ota vastuuta tapaturmista tai tuotevaurioista, jotka johtuvat seuraavista:

- Väärin tehty asennus tai liitäntä, ylijännite mukaan lukien
- Väärin tehty huolto tai muiden kuin valmistajalta saatavien alkuperäisten varaosien käyttö
- Tuotteeseen ilman valmistajan nimenomaista lupaa tehdyt muutokset
- Käyttö muuhun kuin tässä ohjeessa ilmoitettuun tarkoitukseen

Dometic pidättää itsellään oikeuden muutoksiin tuotteen ulkonäössä ja spesifikaatioissa.

6 Tekninen kuvaus

6.1 Yleiskuvaus

Ultraäänikennnot hajottavat ilmastoinnin puhdistusaineen hienoksi suihkeeksi. Suihku ohjataan letkun kautta puhaltimen avulla ilmastointijärjestelmän imuaukkoihin.

Refresh-o-mat kytkeytyy automaattisesti pois päältä seuraavissa tilanteissa:

- Nestetaso laskee minimiin.
- Säiliö on ylitäytetty (Refresh-o-mat ei käynnisty, jos säiliö on liian täynnä).
- 65 °C:n lämpötila ylittyy.

6.2 Ohjauspaneeli

Kohta, kuva 3 , sivulla 3	Kuvaus	Selitys/toiminto
1	HIGH TEMPERATURE	Punainen LED Sytty, jos sisälämpötila ylittää 65 °C. Laite pysähtyy automaattisesti.
2	READY/ON	Vihreä LED ● Vilkkuu, kun säiliötä täytetään. ● Sytty puhdistuksen aikana.
3	HIGH LEVEL	Vihreä LED Sytty, jos säiliössä on liikaa nestettä. Laite pysähtyy automaattisesti.
4	START/STOP	Kytkee laitteen päälle tai pois.

7 Käyttö

7.1 Ilmastointilaitteen puhdistaminen



HUOMAUTUS! Vahingonvaara

Jos ajoneuvon lämpötila on yli 60 °C, kytke ilmastointilaitte päälle ennen puhdistusta ja jäähtyä sisätilat alle 60 °C:n lämpötilaan.



OHJE

- Käytä vain Dometic WAECOn ilmastoinnin puhdistusaineita.
- Noudata ilmastoinnin puhdistusaineen pakkauksen turvallisuusohjeita.
- Tarkista, onko siitepölysuodatin likaantunut, ja vaihda se tarvittaessa.

Refresh-o-matin valmistelu

1. Kytke Refresh-o-mat virransyöttöön (kuva **4**, sivulla 3).
2. Ravista ilmastoinnin puhdistusaine kunnolla.
3. Avaa kansi ja täytä Refresh-o-mat puhdistusaineella maksimitäytön merkkiin asti. (kuva **5**, sivulla 4).
4. Sulje ovi.

5. Kytke letku kokonaan kiinni (kuva **6**, sivulla 4).

Refresh-o-matin asentaminen

1. Aseta Refresh-o-mat pystyasentoon ja tukevasti matkustajan istuimen jalkatilaan (kuva **7**, sivulla 4).
2. Aseta letku ilmanvaihtojärjestelmän imuaukon läheisyyteen.

Ilmastointijärjestelmän säätäminen

1. Säädä ilmastointijärjestelmä (kuva **8**, sivulla 4):
 - Aseta lämpötilasäädin alimmalle tasolle (**1**).
 - Aseta puhallin alimmalle tasolle (**2**).
 - Aseta etupuolen ilmanvaihto (**3**) ja avaa kaikki kojelaudan tuuletusritilät ja aseta ne ylöspäin.
 - Aseta ilmanvaihtotilaan (**4**).
2. Manuaaliset ilmastointijärjestelmät: Sammuta ilmastointijärjestelmä (**5**).
3. Automaattiset ilmastointijärjestelmät: Aseta tilaan Economy (**6**) ja valitse alhaisin lämpötila-asetus.

Puhdistuksen aloittaminen



HUOMIO! Terveysvaara

Älä hengitä suihketta.

1. Käynnistä puhdistus 100 ml:lla nestettä painamalla painiketta START/STOP kerran (kuva **9**, sivulla 4).
2. Painikkeen READY/ON LED palaa vihreänä.



OHJE

Jos haluat puhdistaa 400 ml:lla nestettä, paina painiketta START/STOP kahdesti. Kaikki kolme LED-valoa vilkkuvat lyhyesti vahvistukseksi.

3. Varmista, että ilmanvaihdosta tuleva suihku imetään (kuva **10**, sivulla 4).
4. Poistu ajoneuvosta ja sulje ovet.
5. Anna ilmankierto-/automaatti-ilmastointijärjestelmän käydä noin 20 minuuttia.

Puhdistuksen päättäminen

**OHJE**

Refresh-o-mat pysähtyy automaattisesti, kun neste laskee miniiniin.

1. Lopeta puhdistus painamalla painiketta START/STOP kerran.
2. Irrota laite virtalähteestä.

Ajoneuvon tuulettaminen

1. Avaa kaikki ajoneuvon ovet ja sammuta ilmankiertopuhallin ja ilmastointi.
2. Anna ajoneuvon sisätilojen tuulettua noin 30 minuuttia.
3. Puhdistuksen jälkeen anna puhaltimen olla käynnissä yli 10 minuuttia haihduttimen kuivaamiseksi.

7.2 Sisätilojen puhdistaminen

**OHJE**

Käytä vain Dometic WAECON omaa Car Refresh -sisätilojen puhdistusainetta.

Puhdista ajoneuvon sisätilat Refresh-o-matin avulla kohdassa kap. "Ilmastointilaitteen puhdistaminen" sivulla 134 kuvatulla tavalla.

1. Aseta Refresh-o-mat ilman letkua osoittamaan ajoneuvon sisätiloihin.
2. Kytke Refresh-o-mat virransyöttöön.

**HUOMIO! Terveysvaara**

Älä hengitä suihketta.

3. Käynnistä puhdistus 100 ml:lla nestettä painamalla painiketta START/STOP kerran (kuva **9**, sivulla 4).
- ✓ Painikkeen READY/ON LED palaa vihreänä.

**OHJE**

Jos haluat puhdistaa 400 ml:lla nestettä, paina painiketta START/STOP kahdesti. Kaikki kolme LED-valoa vilkkuvat lyhyesti vahvistukseksi.

4. Poistu ajoneuvosta ja sulje ovet.

- Refresh-o-mat pysähtyy automaattisesti noin 20 minuutin kuluttua, kun neste laskee minimiin.
- Lopeta puhdistus painamalla painiketta START/STOP kerran.
- Irrota laite virtalähteestä.
- Avaa kaikki ajoneuvon ovet ja anna ajoneuvon sisätilojen tuulettua noin 30 minuuttia.

7.3 Ulkoisten ilmanottoakanavien puhdistaminen (vain sovitinsarjan lisävarusteen kanssa)



OHJE

- Jotta ajoneuvojen hajut voidaan poistaa kokonaan, myös ulkoilmakanavat on puhdistettava. Tähän voidaan käyttää sovitinsarjaa (tuotenro 8885300097).
- Käytä vain Dometic WAECOn omaa AirCon Refresh -ilmasuuttimen puhdistusainetta.

Puhdista ulkoilmakanavat Refresh-o-matin avulla kohdassa kap. "Ilmastointilaitteen puhdistaminen" sivulla 134 kuvatulla tavalla.

- Aseta ilmastointijärjestelmä ulkoilmatilaan (4) (kuva 8, sivulla 4).
- Aseta Refresh-o-mat ajoneuvon eteen.
- Liitä sovitinsarja Refresh-o-matiin. Aseta sovitinsarjan pää ulkoilmakanavien eteen (kuva 11, sivulla 5).
- Kytke Refresh-o-mat virransyöttöön.



HUOMIO! Terveysvaara

Älä hengitä suihketta.

- Käynnistä puhdistus 100 ml:lla nestettä painamalla painiketta START/STOP kerran (kuva 9, sivulla 4).
- ✓ Painikkeen READY/ON LED palaa vihreänä.



OHJE

Jos haluat puhdistaa 400 ml:lla nestettä, paina painiketta START/STOP kahdesti. Kaikki kolme LED-valoa vilkkuvat lyhyesti vahvistukseksi.

- Varmista, että ilmanvaihdesta tuleva suihku imetään.
- Refresh-o-mat pysähtyy automaattisesti noin 20 minuutin kuluttua, kun neste laskee minimiin.

8. Lopeta puhdistus painamalla painiketta START/STOP kerran.
9. Irrota laite virtalähteestä.
10. Avaa kaikki ajoneuvon ovet ja anna ajoneuvon sisätilojen tuulettua noin 30 minuuttia.

8 Laitteen hoitaminen ja puhdistaminen



HUOMAUTUS! Vahingonvaara

Älä käytä puhdistamiseen teräviä tai kovia välineitä, koska tämä voi johtaa laitteen vahingoittumiseen.

1. Irrota laite virtalähteestä.
2. Irrota letku.
3. Tyhjennä jäljellä oleva neste (kuva **12**, sivulla 5).
4. Huuhtelee vedellä.



OHJE

Voit kerätä jäljelle jääneen nesteen (noin 30 ml) sopivaan astiaan ja käyttää sitä seuraavassa puhdistuksessa.

9 Vianetsintä

Ongelma	Mahdollinen syy	Ratkaisuehdotus
Ei suihkunmuodostusta	Laitteessa on liian vähän nestettä.	Täytä neste.
	Ultraäänikenno on viallinen.	Ota yhteyttä asiakaspalveluun (katso takasivu).
	Puhallin on rikki.	
	Muuntajan liitännässä on häiriö.	
Laitteesta vuotaa nestettä.	Laitteessa on liikaa ilmastoinnin puhdistusainetta.	Tyhjennä ylimääräinen ilmastoinnin puhdistusaine laitteesta.
	Säiliö on tulvii yli, koska laite on asetettu jyrkkään rinteeseen.	Aseta laite pystyasentoon.
	Laitteen tiiviste on viallinen.	Ota yhteyttä asiakaspalveluun (katso takasivu).

10 Takuu

Tuotetta koskee lakisääteinen tuotevastuu-aika. Jos tuote on viallinen, ota yhteyttä jälleenmyyjään tai valmistajan toimipisteeseen omassa maassasi (ks. dometic.com/dealer).

Jos lähetät tuotteen korjattavaksi, liitä korjaus- ja takuukäsittelyä varten mukaan seuraavat asiakirjat:

- Kopio kuitista, jossa näkyy ostopäivä
- Valitusperuste tai vikakuvaus

Huomaa, että itse tai väärin tehty korjaus voi vaarantaa turvallisuuden ja johdattaa takuun raukeamiseen.

11 Hävittäminen



- Vie pakkausmateriaalit mahdollisuuksien mukaan niille tarkoitettuihin kierrätysjäteastioihin.
- Tiedustele lähimmästä kierrätyskeskuksesta tai erikoisliikkeestä tuotetta koskevia yksityiskohtaisia hävittämistä koskevia ohjeita.

12 Tekniset tiedot

	Refresh-o-mat HD
Tuotenro	8885300096
Jännite	230 V~, 50/60 Hz
Virrankulutus	0,15 A
Mitat (P x L x K)	295 x 220 x 150 mm
Paino	3,1 kg
Melutaso	< 70 dB(A)
Käyttölämpötila	0 °C ... +60 °C
Säilytyslämpötila	-30 °C ... +90 °C
Tarkastus/sertifikaatti	CE

Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji i przestrzeganie wszystkich zawartych w niej instrukcji postępowania, wskazówek i ostrzeżeń. Pozwoli to zapewnić, że produkt będzie zawsze prawidłowo instalowany, wykorzystywany i konserwowany. Niniejsza instrukcja MUSI przez cały czas pozostawać przy produkcie.

Korzystając z produktu, użytkownik potwierdza uważne przeczytanie wszelkich instrukcji, wskazówek i ostrzeżeń, ich zrozumienie oraz zobowiązuje się przestrzegać zawartych w nich warunków. Użytkownik zobowiązuje się wykorzystywać niniejszy produkt wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem i zamierzonym zastosowaniem oraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami wyszczególnionymi w niniejszej instrukcji produktu, jak również ze wszystkimi mającymi zastosowanie przepisami i regulacjami prawnymi. Nieprzestrzeganie zawartych tu instrukcji i ostrzeżeń może skutkować obrażeniami u użytkownika oraz osób trzecich, uszkodzeniem produktu lub też uszkodzeniem mienia w sąsiedztwie produktu. Zastrzega się możliwość wprowadzania zmian i aktualizacji niniejszej instrukcji produktu, wraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami oraz powiązaną dokumentacją. Aktualne informacje dotyczące produktu można zawsze znaleźć na stronie documents.dometic.com.

Spis treści

1	Objaśnienie symboli	140
2	Wskazówki bezpieczeństwa	141
3	W zestawie	143
4	Akcesoria	143
5	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	144
6	Opis techniczny	145
7	Eksploatacja	146
8	Czyszczenie urządzenia	150
9	Usuwanie usterek	151
10	Gwarancja	151
11	Utylizacja	152
12	Dane techniczne	152

1 Objąśnienie symboli



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Wskazówka bezpieczeństwa: Wskazuje niebezpieczną sytuację, która – jeśli się jej nie uniknie – prowadzi do śmierci lub poważnych obrażeń.



OSTRZEŻENIE!

Wskazówka bezpieczeństwa: Wskazuje niebezpieczną sytuację, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń.

**OSTROŻNIE!**

Wskazówka bezpieczeństwa: Wskazuje niebezpieczną sytuację, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do lekkich lub umiarkowanych obrażeń.

**UWAGA!**

Wskazuje sytuację, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do powstania szkód materialnych.

**WSKAZÓWKA**

Dodatkowe informacje dotyczące obsługi produktu.

2 Wskazówki bezpieczeństwa

2.1 Podstawowe zasady bezpieczeństwa



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Nieprzestrzeganie tych ostrzeżeń prowadzi do śmierci lub ciężkich obrażeń.

- Przed uruchomieniem urządzenia sprawdzić, czy wartości napięcia roboczego i napięcia zasilania są takie same (patrz tabliczka znamionowa).
- W przypadku pożaru należy użyć gaśnicy odpowiedniej do gaszenia urządzeń elektrycznych.



OSTRZEŻENIE! Nieprzestrzeganie tych ostrzeżeń może prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń.

- Jeżeli urządzenie lub kabel przyłączeniowy są w widoczny sposób uszkodzone, nie wolno używać danego urządzenia.
- Napraw mogą dokonywać tylko odpowiednio wykwalifikowane osoby. Nieodpowiednio wykonane naprawy mogą być przyczyną znacznych zagrożeń.
W razie konieczności naprawy urządzenia należy skontaktować się z działem obsługi klienta.

- Dzieci od 8 lat i osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub intelektualnych oraz osoby niedysponujące stosowną wiedzą i doświadczeniem mogą używać tego urządzenia jedynie pod nadzorem innej osoby bądź pod warunkiem uzyskania informacji dotyczących bezpiecznego użytkowania urządzenia i zrozumienia wynikających z tego zagrożeń.
- **Urządzenia elektryczne nie są zabawkami.**
Urządzenie powinno zawsze znajdować się i być użytkowane poza zasięgiem bardzo małych dzieci.
- Należy dopilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.

**OSTROŻNIE!**

- Odłączyć urządzenie od zasilania:
 - za każdym razem przed czyszczeniem i konserwacją
 - po każdym użyciu
 - przed przystąpieniem do prac przy urządzeniu,

**UWAGA! Ryzyko uszkodzenia**

- Należy porównać dane dotyczące napięcia na tabliczce znamionowej z dostępnym źródłem zasilania.
- Wtyczki nie wolno nigdy wyciągać z gniazda, ciągnąc za kabel.

2.2 Bezpieczeństwo podczas eksploatacji urządzenia

**OSTROŻNIE! Nieprzestrzeganie tych uwag może prowadzić do lekkich lub umiarkowanych obrażeń.**

- Stosować wyłącznie środki czyszczące dopuszczone przez firmę Dometic WAECO:
 - AirCon Refresh, zawartość: 1 l, nr kat.: 8887400008
 - AirCon Refresh, zawartość: 20x 100 ml, nr kat.: 8887400016
 - Car Refresh, zawartość: 1 l, nr kat.: 8887400009
 - Car Refresh, zawartość: 20x 100 ml, nr kat.: 8887400015
- Nigdy nie używać urządzenia bez żadnego płynu.
- Przed uruchomieniem urządzenia należy sprawdzić, czy przewód zasilający i wtyczka są suche.
- Nie przybywać w pojeździe w trakcie czyszczenia.
- Należy zapewnić dobrą wentylację. Nie wdychać rozpylonego aerozolu środka do czyszczenia układów klimatyzacji.


UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

- Urządzenia nie wolno wystawiać na działanie wilgoci.
- Elementów z tworzywa sztucznego nie należy czyścić rozpuszczalnikami lub agresywnymi środkami.

3 W zestawie

Poz. na rys. 1 , strona 3		
Ilość	Opis	
1	Refresh-o-mat	
2	Wąż	
3	Kabel przyłączeniowy	
–	Instrukcja obsługi	

4 Akcesoria

Elementy dostępne jako akcesoria (niedostarczane w zestawie):

Środki chemiczne do urządzenia Refresh-o-mat, dostępne w firmie Dometic WAECO:

- do oczyszczenia układu klimatyzacji
- do usuwania nieprzyjemnych zapachów z wnętrza pojazdu

Dostępne u specjalistycznych dystrybutorów lub bezpośrednio od Dometic WAECO:

Nr katalogowy	Opis
8885300097	Zastaw adapterów do czyszczenia zewnętrznych kanałów wlotowych powietrza Zawiera jeden wąż i dwa adaptery (rys. 2 , strona 3)
8887400008	Środek do czyszczenia układów klimatyzacji AirCon Refresh, zawartość: 1 l
8887400016	Środek do czyszczenia układów klimatyzacji AirCon Refresh, zawartość: 20x 100 ml
8887400009	Środek do czyszczenia wnętrz pojazdów Car Refresh, zawartość: 1 l
8887400015	Środek do czyszczenia wnętrz pojazdów Car Refresh, zawartość: 20x 100 ml

Urządzenie Refresh-o-mat dostępne jest również w zestawie startowym, zawierającym dodatkowo środek do czyszczenia układów klimatyzacji AirCon Refresh:

Nr katalogowy	Opis
8885300098	Zestaw startowy Zawiera urządzenie Refresh-o-mat oraz dwadzieścia butelek środka do czyszczenia układów klimatyzacji AirCon Refresh o pojemności 100 ml

5 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Refresh-o-mat jest rozpylaczem ultradźwiękowym służącym do czyszczenia układów klimatyzacji i usuwania nieprzyjemnych zapachów z wnętrz pojazdów. Urządzenie generuje delikatny aerozol zawierający substancję aktywną, który wnika do układu klimatyzacji i usuwa zanieczyszczenia oraz nieprzyjemne zapachy.

Zastosowanie raz w roku pozwala na utrzymanie higienicznej czystości układu klimatyzacji, bez nieprzyjemnych zapachów.

Niniejszy produkt jest przystosowany wyłącznie do wykorzystywania zgodnie z jego przeznaczeniem oraz zamierzonym zastosowaniem według niniejszej instrukcji.

Niniejsza instrukcja zawiera informacje, które są niezbędne do prawidłowego montażu i/lub obsługi produktu. Nieprawidłowy montaż i/lub niewłaściwa obsługa lub konserwacja powodują niezadowalające działanie i mogą prowadzić do uszkodzeń.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne obrażenia lub uszkodzenia produktu wynikłe z następujących przyczyn:

- Nieprawidłowy montaż lub podłączenie, w tym zbyt wysokie napięcie
- Niewłaściwa konserwacja lub użycie innych części zamiennych niż oryginalne części zamienne dostarczone przez producenta
- Wprowadzanie zmian w produkcie bez wyraźnej zgody producenta
- Użytkowanie w celach innych niż opisane w niniejszej instrukcji obsługi

Firma Dometic zastrzega sobie prawo do zmiany wyglądu i specyfikacji produktu.

6 Opis techniczny

6.1 Opis ogólny

Komory ultradźwiękowe rozpylają środek czyszczący, tworząc delikatny aerozol. Aerozol jest kierowany za pomocą wentylatora przez wąż do otworów zasysających układu klimatyzacyjnego.

Urządzenie Refresh-o-mat wyłącza się automatycznie w następujących sytuacjach:

- Osiągnięcie minimalnego poziomu płynu
- Przepelnienie zbiornika (urządzenie Refresh-o-mat nie uruchomi się, jeżeli jego zbiornik jest zbyt pełen)
- Przekroczenie temperatury 65°C

6.2 Panel sterowania

Pozycja na rys. 3, strona 3	Opis	Objaśnienie/funkcja
1	HIGH TEMPERATURE	Czerwona dioda LED Świeci się, gdy temperatura wewnętrzna przekracza 65°C. Urządzenie automatycznie przerywa pracę.
2	READY/ON	Zielona dioda LED ● Miga podczas napełniania zbiornika ● Świeci się podczas czyszczenia
3	HIGH LEVEL	Zielona dioda LED Świeci się, jeżeli w zbiorniku jest zbyt duża ilość cieczy. Urządzenie automatycznie przerywa pracę.
4	START/STOP	Włącza lub wyłącza urządzenie.

7 Eksploatacja

7.1 Czyszczenie układu klimatyzacyjnego



UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

Jeżeli temperatura w pojeździe przekracza 60°C, przed rozpoczęciem czyszczenia włączyć układ klimatyzacji i schłodzić wnętrze do temperatury poniżej 60°C.



WSKAZÓWKA

- Stosować wyłącznie środki do czyszczenia układów klimatyzacji oferowane przez firmę Dometic WAECO.
- Przestrzegać informacji dotyczących bezpieczeństwa umieszczonych na opakowaniu środka do czyszczenia układów klimatyzacji.
- Sprawdzić, czy filtr kabinowy nie jest zanieczyszczony i w razie potrzeby wymienić go.

Przygotowanie urządzenia Refresh-o-mat

1. Podłączyć urządzenie Refresh-o-mat do zasilania (rys. **4**, strona 3).
2. Dokładnie wstrząsnąć środkiem do czyszczenia układów klimatyzacji.
3. Otworzyć pokrywkę i napełnić urządzenie Refresh-o-mat środkiem do czyszczenia aż do oznaczenia maksymalnego poziomu napełnienia (rys. **5**, strona 4).
4. Zamknąć drzwi.
5. Całkowicie wetknąć wąż (rys. **6**, strona 4).

Ustawianie urządzenia Refresh-o-mat

1. W stabilny sposób umieścić urządzenie Refresh-o-mat górną stroną skierowaną do góry w przestrzeni na stopy fotela pasażera (rys. **7**, strona 4).
2. Na koniec należy umieścić wąż w pobliżu otworu zasysającego powietrze recyrkulacyjnego.

Ustawianie układu klimatyzacyjnego

1. Ustawić układ klimatyzacji (rys. **8**, strona 4):
 - Ustawić regulator temperatury na najniższy poziom (**1**).
 - Ustawić nawiew na najniższy poziom (**2**).
 - Ustawić nawiew od przodu (**3**) oraz otworzyć wszystkie wyloty powietrza na desce sterowniczej i skierować je do góry.
 - Ustawić na wentylację (**4**).
2. Ręczne systemy klimatyzacyjne: Wyłączyć układ klimatyzacji (**5**).
3. Automatyczne układy klimatyzacyjne: Wybrać tryb ekonomiczny (**6**) i najniższe ustawienie temperatury.

Rozpoczęcie operacji czyszczenia



OSTROŻNIE! Zagrożenie zdrowia

Nie wdychać aerozolu.

1. Jednokrotnie nacisnąć przycisk „START/STOP” (rys. **9**, strona 4), aby rozpocząć czyszczenie z wykorzystaniem 100 ml płynu.
2. Dioda LED „READY/ON” zaświeci się na zielono.

**WSKAZÓWKA**

Aby rozpocząć czyszczenie z wykorzystaniem 400 ml płynu, dwukrotnie nacisnąć przycisk „START/STOP”. Wszystkie trzy diody LED przez krótki czas migają dla potwierdzenia.

3. Upewnić się, że aerozol z nawiewu jest zasysany (rys. **10**, strona 4).
4. Należy opuścić pojazd i zamknąć drzwi.
5. Pozostawić pracujący układ recyrkulacji powietrza / automatyczny układ klimatyzacji na około 20 minut.

Zakończenie operacji czyszczenia**WSKAZÓWKA**

Urządzenie Refresh-o-mat automatycznie przerywa pracę po osiągnięciu minimalnego poziomu cieczy.

1. Jednokrotnie nacisnąć przycisk „START/STOP”, aby przerwać czyszczenie przed jego planowanym zakończeniem.
2. Odłączyć od zasilania.

Wietrzenie pojazdu

1. Należy otworzyć wszystkie drzwi pojazdu i wyłączyć dmuchawę recyrkulacyjną oraz układ klimatyzacyjny.
2. Pozostawić wnętrze pojazdu do wywietrzenia na około 30 minut.
3. Po zakończeniu czyszczenia należy pozostawić pracujący nawiew przez ponad 10 minut, aby wysuszyć parownik.

7.2 Czyszczenie wnętrza**WSKAZÓWKA**

Stosować wyłącznie środki do czyszczenia wnętrz pojazdów Car Refresh, oferowane przez firmę Dometic WAECO.

W celu wyczyszczenia wnętrza pojazdu urządzenie Refresh-o-mat należy wykorzystywać w sposób opisany w rozdz. „Czyszczenie układu klimatyzacyjnego” na stronie 146.

1. Ustawić urządzenie Refresh-o-mat bez węża, skierowane ku wnętrzu pojazdu.
2. Podłączyć urządzenie Refresh-o-mat do zasilania.

**OSTROŻNIE! Zagrożenie zdrowia**

Nie wdychać aerozolu.

3. Jednokrotnie nacisnąć przycisk „START/STOP” (rys. **9**, strona 4), aby rozpocząć czyszczenie z wykorzystaniem 100 ml płynu.
- ✓ Dioda LED „READY/ON” zaświeci się na zielono.

**WSKAZÓWKA**

Aby rozpocząć czyszczenie z wykorzystaniem 400 ml płynu, dwukrotnie nacisnąć przycisk „START/STOP”. Wszystkie trzy diody LED przez krótki czas migają dla potwierdzenia.

4. Należy opuścić pojazd i zamknąć drzwi.
5. Urządzenie Refresh-o-mat automatycznie przerywa pracę po około 20 minutach, po osiągnięciu minimalnego poziomu cieczy.
6. Jednokrotnie nacisnąć przycisk „START/STOP”, aby przerwać czyszczenie przed jego planowanym zakończeniem.
7. Odłączyć od zasilania.
8. Otworzyć wszystkie drzwi pojazdu i pozostawić jego wnętrze do wentylacji na około 30 minut.

7.3 Czyszczenie zewnętrznych kanałów wlotowych powietrza (tylko z dostępnym jako akcesoria zestawem adapterów)

**WSKAZÓWKA**

- W celu całkowitego wyeliminowania nieprzyjemnych zapachów z pojazdu konieczne jest również wyczyszczenie zewnętrznych kanałów powietrza. Można do tego celu wykorzystać zestaw adapterów (nr kat. 8885300097).
- Stosować wyłącznie środek do czyszczenia układów klimatyzacji AirCon Refresh, oferowany przez firmę Dometic WAECO.

W celu wyczyszczenia zewnętrznych kanałów powietrza urządzenie Refresh-o-mat należy wykorzystywać w sposób opisany w rozdz. „Czyszczenie układu klimatyzacyjnego” na stronie 146.

1. Ustawić układ klimatyzacji na tryb pobierania powietrza z zewnątrz (**4**) (rys. **8**, strona 4).
2. Umieścić urządzenie Refresh-o-mat przed pojazdem.

3. Podłączyć zestaw adapterów do urządzenia Refresh-o-mat. Umieścić koniec zestawu adapterów przed zewnętrznymi kanałami powietrza (rys. **11**, strona 5).
4. Podłączyć urządzenie Refresh-o-mat do zasilania.

**OSTROŻNIE! Zagrożenie zdrowia**

Nie wdychać aerozolu.

5. Jednokrotnie nacisnąć przycisk „START/STOP” (rys. **9**, strona 4), aby rozpocząć czyszczenie z wykorzystaniem 100 ml płynu.
- ✓ Dioda LED „READY/ON” zaświeci się na zielono.

**WSKAZÓWKA**

Aby rozpocząć czyszczenie z wykorzystaniem 400 ml płynu, dwukrotnie nacisnąć przycisk „START/STOP”. Wszystkie trzy diody LED przez krótki czas migają dla potwierdzenia.

6. Upewnić się, że aerozol z nawiewu jest zasysany.
7. Urządzenie Refresh-o-mat automatycznie przerywa pracę po około 20 minutach, po osiągnięciu minimalnego poziomu cieczy.
8. Jednokrotnie nacisnąć przycisk „START/STOP”, aby przerwać czyszczenie przed jego planowanym zakończeniem.
9. Odłączyć od zasilania.
10. Otworzyć wszystkie drzwi pojazdu i pozostawić jego wnętrze do wentylacji na około 30 minut.

8 Czyszczenie urządzenia

**UWAGA! Ryzyko uszkodzenia**

Do czyszczenia nie wolno używać ostrych i twardych przedmiotów, ponieważ mogą one uszkodzić urządzenie.

1. Odłączyć od zasilania.
2. Należy usunąć wąż.
3. Wylać pozostający płyn (rys. **12**, strona 5).
4. Należy wypłukać urządzenie wodą.

**WSKAZÓWKA**

Pozostający płyn (ok. 30 ml) można zebrać do odpowiedniego pojemnika i wykorzystać go do następnego czyszczenia.

9 Usuwanie usterek

Problem	Możliwa przyczyna	Proponowane rozwiązanie
Aerazol nie wytwarza się	W urządzeniu jest zbyt mało płynu.	Dolać płynu.
	Komora ultradźwiękowa jest uszkodzona.	Skontaktować się z działem obsługi klienta (patrz informacje na odwrocie instrukcji).
	Dmuchawa jest uszkodzona.	
	Usterka połączenia z transformatorem.	
Z urządzenia wycieka płyn	Za dużo środka do czyszczenia układów klimatyzacji w urządzeniu.	Wylać nadmiar środka do czyszczenia układów klimatyzacji z urządzenia.
	Płyn wycieka z pojemnika, ponieważ urządzenie stoi krzywo.	Ustawić urządzenie górną stroną do góry.
	Uszczelka w urządzeniu jest uszkodzona.	Skontaktować się z działem obsługi klienta (patrz informacje na odwrocie instrukcji).

10 Gwarancja

Obowiązuje ustawowy okres gwarancji. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia produktu należy skontaktować się z jego sprzedawcą lub z oddziałem producenta w danym kraju (patrz dometic.com/dealer).

W celu naprawy lub realizacji gwarancji konieczne jest przesłanie wraz z produktem następujących dokumentów:

- Kopii rachunku z datą zakupu
- Informacji o przyczynie reklamacji lub opisu wady

Uwaga: Samodzielne lub nieprofesjonalne wykonywanie napraw może powodować zagrożenia oraz doprowadzić do utraty gwarancji.

11 Utylizacja



- Opakowanie należy wyrzucić do odpowiedniego pojemnika na odpady do recyklingu.
- Szczegółowe informacje na temat utylizacji produktu zgodnie z obowiązującymi przepisami można uzyskać w lokalnym zakładzie recyklingu lub u specjalistycznego dystrybutora.

12 Dane techniczne

	Refresh-o-mat HD
Nr katalogowy	8885300096
Napięcie	230 V~, 50/60 Hz
Pobór prądu	0,15 A
Wymiary (D x S x W)	295 x 220 x maks. 150 mm
Masa	3,1 kg
Poziom hałas	< 70 dB(A)
Temperatura robocza	0°C do +60°C
Temperatura przechowywania	-30°C do +90°C
Kontrole/certyfikaty	CE

Dôkladne si prečítajte tento návod a dodržiavajte všetky pokyny, usmernenia a varovania uvedené v tomto návode k výrobku, aby sa zaručilo, že výrobok sa vždy bude správne inštalovať, používať a udržiavať. Tento návod MUSÍ zostať priložený k výrobku.

Používaním tohto výrobku týmto potvrdzujete, že ste si dôkladne prečítali všetky pokyny, usmernenia a varovania a že rozumiete a súhlasíte s dodržiavaním všetkých uvedených podmienok. Súhlasíte, že tento výrobok budete používať len v súlade so zamýšľaným použitím a v súlade s pokynmi, usmerneniami a varovaniami uvedenými v tomto návode k výrobku, ako aj v súlade so všetkými platnými zákonmi a nariadeniami. V prípade, že si neprečítate a nebudete sa riadiť pokynmi a varovaniami uvedenými v tomto návode, môže mať za následok vaše poranenie alebo poranenie iných osôb, poškodenie vášho výrobku alebo poškodenie majetku v jeho blízkosti. Tento návod k výrobku vrátane pokynov, usmernení a varovaní, a súvisiaca dokumentácia môže podliehať zmenám a aktualizáciám. Najaktuálnejšie informácie o výrobku nájdete na adrese documents.dometic.com.

Obsah

1	Vysvetlenie symbolov	153
2	Bezpečnostné pokyny	154
3	Rozsah dodávky	156
4	Príslušenstvo	156
5	Používanie v súlade s určením	157
6	Technický opis	157
7	Obsluha	158
8	Ošetrovanie a čistenie prístroja	162
9	Odstraňovanie porúch	162
10	Záruka	163
11	Likvidácia	163
12	Technické údaje	164

1 Vysvetlenie symbolov



NEBZPEČENSTVO!

Bezpečnostný pokyn: Označuje nebezpečnú situáciu, ktorej následkom je smrť alebo vážne zranenie, ak sa jej nezabráni.



VÝSTRAHA!

Bezpečnostný pokyn: Označuje nebezpečnú situáciu, ktorej následkom môže byť smrť alebo vážne zranenie, ak sa jej nezabráni.

**UPOZORNENIE!**

Bezpečnostný pokyn: Označuje nebezpečnú situáciu, ktorej následkom môže byť malé alebo stredne ťažké zranenie, ak sa jej nezabráni.

**POZOR!**

Označuje situáciu, ktorej následkom môže byť poškodenie majetku, ak sa jej nezabráni.

**POZNÁMKA**

Doplňujúce informácie týkajúce sa obsluhy produktu.

2 Bezpečnostné pokyny

2.1 Základy bezpečnosti



NEBEZPEČENSTVO! Nedodržanie týchto varovaní bude mať za následok smrť alebo vážne poranenie.

- Pred prvým uvedením zariadenia do prevádzky skontrolujte, či sa prevádzkové napätie zhoduje so sieťovým napätím (pozri typový štítok).
- V prípade požiaru použite hasiaci prístroj, ktorý je vhodný na hasenie požiarov elektrických zariadení.



VÝSTRAHA! Nedodržanie týchto varovaní môže mať za následok smrť alebo vážne poranenie.

- Keď zariadenie alebo pripájací kábel vykazuje viditeľné poškodenia, nesmiete zariadenie uviesť do prevádzky.
- Opravy na tomto zariadení smie vykonávať len spôsobilý personál. Nesprávne opravy môžu zapríčiniť vážne riziká. V prípade, že zariadenie je potrebné opraviť, obráťte sa na zákaznícky servis.
- Toto zariadenie smú používať deti od 8 rokov a osoby so zníženými psychickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami a vedomosťami, keď sú pod dozorom alebo keď boli poučené o bezpečnom používaní zariadenia a chápu, aké riziká z toho vyplývajú.

- **Elektrické zariadenia nie sú detské hračky.**

Zariadenie vždy uchovávajte a používajte mimo dosahu veľmi malých detí.

- Dohliadnite na to, aby sa deti nehrali so zariadením.

**UPOZORNENIE!**

- Zariadenie odpojte od zdroja napätia:
 - Pred každým čistením a údržbou
 - Po každom použití
 - pred prácami na zariadení,

**POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia**

- Skontrolujte, či sa údaje o napätí na typovom štítku zhodujú so zdrojom napätia.
- Konektor nikdy nevyťahujte zo zásuvky za kábel.

2.2 Bezpečnosť pri prevádzke zariadenia

**UPOZORNENIE! Nedodržanie týchto upozornení môže mať za následok drobné alebo stredne ťažké poranenie.**

- Používajte iba čistiace prostriedky schválené spoločnosťou Dometic WAECO:
 - AirCon Refresh, obsah 1 l, č. výr.: 8887400008
 - AirCon Refresh, obsah 20 × 100 ml, č. výr.: 8887400016
 - Car Refresh, obsah 1 l, č. výr.: 8887400009
 - Car Refresh, obsah 20 × 100 ml, č. výr.: 8887400015
- Zariadenie nikdy nepoužívajte bez kvapaliny.
- Pred uvedením zariadenia do prevádzky dbajte na to, aby bolo suché prírodné vedenie a zástrčka.
- Počas čistenia sa nezdržujte vo vozidle.
- Zabezpečte dobré vetranie. Nevdychujte aerosól z čističa klimatizačných zariadení.

**POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia**

- Prístroj nikdy nevystavujte vlhkosti.
- Plastové časti nečistite rozpúšťadlami alebo agresívnymi látkami.

3 Rozsah dodávky

Č. na obr. 1 , strane 3	Počet	Opis
1	1	Refresh-o-mat
2	1	Hadica
3	1	Pripájací kábel
–	1	Návod na obsluhu

4 Príslušenstvo

Dostupné ako príslušenstvo (nie je súčasťou dodávky):

Chemický prípravok pre Refresh-o-mat od spoločnosti Dometic WAECO:

- Na čistenie klimatizačného systému
- Na odstránenie zápachov z interiéru vozidla

Dostupný u špecializovaného predajcu alebo priamo u spoločnosti Dometic WAECO:

Č. výr.	Opis
8885300097	Súprava adaptéra na čistenie vonkajších potrubí sania vzduchu Zahŕňa jednu hadicu a dva adaptéry (obr. 2 , strane 3)
8887400008	Čistič klimatizačných zariadení AirCon Refresh, obsah 1 l
8887400016	Čistič klimatizačných zariadení AirCon Refresh, obsah 20 × 100 ml
8887400009	Čistič interiéru Car Refresh, obsah 1 l
8887400015	Čistič interiéru Car Refresh, obsah 20 × 100 ml

Refresh-o-mat je tiež dostupný ako štartovacia súprava s čističom klimatizačných zariadení AirCon Refresh:

Č. výr.	Opis
8885300098	Štartovacia súprava Zahŕňa Refresh-o-mat a 20 fliaš s objemom 100 ml čističa klimatizačných zariadení AirCon Refresh

5 Používanie v súlade s určením

Refresh-o-mat je ultrazvukový rozprašovač na čistenie klimatizačných zariadení vozidiel alebo na odstránenie zápachu z interiéru vozidiel. Prístroj vytvára jemný aerosól s účinnou látkou, ktorá sa rozvádza cez klimatizačné zariadenie a odstraňuje nečistoty a zápachy.

Pri použití jedenkrát ročne budete mať hygienické klimatizačné zariadenie bez zápachu.

Tento výrobok je vhodný iba na zamýšľané použitie a použitie v súlade s týmto návodom.

Tento návod obsahuje informácie, ktoré sú nevyhnutné pre správnu inštaláciu a/alebo obsluhu výrobku. Chybná inštalácia a/alebo nesprávna obsluha či údržba bude mať za následok neuspokojivý výkon a možnú poruchu.

Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za akékoľvek poranenia či škody na výrobku spôsobené:

- nesprávnou montážou alebo pripojením vrátane nadmerného napätia
- nesprávnou údržbou alebo použitím iných ako originálnych náhradných dielov poskytnutých výrobcom
- zmeny produktu bez výslovného povolenia výrobcu
- použitie na iné účely než na účely opísané v návode

Firma Dometic si vyhradzuje právo na zmenu vzhľadu a technických parametrov výrobku.

6 Technický opis

6.1 Všeobecný opis

Tri ultrazvukové články rozprašujú čistič klimatizačných zariadení na jemný aerosól. Aerosól sa rozvádza pomocou ventilátora cez hadicu k nasávacím otvorom klimatizačného zariadenia.

Refresh-o-mat sa vypne automaticky v nasledujúcich prípadoch:

- hladina kvapaliny klesne na minimum
- nádrž je preplnená (pri preplnení nádrže sa Refresh-o-mat nebude dať spustiť)
- teplota prekročí 65 °C

6.2 Ovládací panel

Položka na obr. 3, strane 3	Opis	Vysvetlenie/Funkcia
1	HIGH TEMPERATURE	Červená LED dióda Rozsvieti sa, keď vnútorná teplota presiahne 65 °C. Zariadenie sa automaticky zastaví.
2	READY/ON	Zelená LED dióda ● Bliká počas plnenia nádrže ● Rozsvieti sa počas čistenia
3	HIGH LEVEL	Zelená LED dióda Rozsvieti sa, keď je nádrž preplnená kvapalinou. Zariadenia sa automaticky zastaví.
4	START/STOP	Zapne alebo vypne zariadenie.

7 Obsluha

7.1 Čistenie klimatizačného zariadenia



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

Ak teplota vo vozidle prekročí 60 °C, pred čistením zapnite klimatizačné zariadenie a schladte interiér na teplotu pod 60 °C.



POZNÁMKA

- Používajte iba čistič klimatizačných zariadení Dometic WAECO.
- Riadte sa bezpečnostnými pokynmi na obale čističa klimatizačných zariadení.
- Skontrolujte, či je peľový filter znečistený a v prípade potreby ho vymeňte.

Príprava Refresh-o-mat

1. Refresh-o-mat zapojte do elektrickej siete (obr. 4, strane 3).
2. Čistič klimatizačných zariadení dôkladne potraсте.
3. Otvorte veko a naplňte Refresh-o-mat s čističom až po značku maximálneho množstva náplne (obr. 5, strane 4).

4. Zatvorte dvere.
5. Kompletne pripojte hadicu (obr. **6**, strane 4).

Umiestnenie Refresh-o-mat

1. Refresh-o-mat postavte zvislo a bezpečne v nožnom priestore sedadla spolujazdca (obr. **7**, strane 4).
2. Hadicu umiestnite do blízkosti nasávacieho otvoru cirkulujúceho vzduchu.

Nastavenie klimatizačného zariadenia

1. Nastavenie klimatizačného zariadenia (obr. **8**, strane 4):
 - Nastavte regulátor teploty na najnižší stupeň (**1**).
 - Nastavte ventilátor na najnižší stupeň (**2**).
 - Nastavte prednú cirkuláciu vzduchu (**3**) a otvorte všetky výstupy vzduchu na palubnej doske a nastavte ich do polohy nahor.
 - Nastavte na cirkulujúci vzduch (**4**).
2. Manuálne klimatizačné zariadenia: Vypnite klimatizačné zariadenie (**5**).
3. Automatické klimatizačné zariadenia: Nastavte na „Economy“ (**6**) a najnižšie teplotné nastavenie.

Spustenie procesu čistenia



UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia
Nevdychujte aerosól.

1. Raz stlačte „START/STOP“ (obr. **9**, strane 4) pre spustenie procesu čistenia so 100 ml kvapaliny.
2. LED „READY/ON“ sa rozsvieti zelenou farbou.



POZNÁMKA

Pre proces čistenia so 400 ml kvapaliny stlačte „START/STOP“ dvakrát. Pre potvrdenie všetky tri LED krátko zablikajú.

3. Ubezpečte sa, že aerosól z cirkulujúceho vzduchu je nasatý (obr. **10**, strane 4).
4. Opustite vozidlo a zatvorte dvere.
5. Nechajte cirkuláciu vzduchu/automatické klimatizačné zariadenia bežať približne 20 minút.

Ukončenie procesu čistenia

**POZNÁMKA**

Refresh-o-mat sa automaticky zastaví, keď hladina tekutiny klesne na minimum.

1. Stlačte „START/STOP“ na predčasné ukončenie procesu čistenia.
2. Zariadenie odpojte od zdroja napätia.

Vyvetranie vozidla

1. Otvorte všetky dvere na vozidle a vypnite ventilátor cirkulujúceho vzduchu a klimatizačné zariadenie.
2. Nechajte interiér vozidla vetrať približne 30 minút.
3. Po procese čistenia nechajte ventilátor bežať viac ako 10 minút, aby sa vysušil výparník.

7.2 Čistenie vnútorného priestoru

**POZNÁMKA**

Používajte iba čistič vnútorného priestoru Car Refresh od spoločnosti Dometic WAECO.

Používajte Refresh-o-mat na čistenie vnútorného priestoru vozidla podľa opisu v kap. „Čistenie klimatizačného zariadenia“ na strane 158.

1. Refresh-o-mat postavte bez hadice, vyrovnajte smerom k vnútornému priestoru.
2. Refresh-o-mat zapojte do elektrickej siete.

**UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia**

Nevdychujte aerosól.

3. Raz stlačte „START/STOP“ (obr. **9**, strane 4) pre spustenie procesu čistenia so 100 ml kvapaliny.
- ✓ LED „READY/ON“ sa rozsvieti zelenou farbou.

**POZNÁMKA**

Pre proces čistenia so 400 ml kvapaliny stlačte „START/STOP“ dvakrát. Pre potvrdenie všetky tri LED krátko zablikajú.

4. Opustíte vozidlo a zatvorte dvere.

5. Refresh-o-mat sa automaticky zastaví približne po 20 minútach, keď hladina tekutiny klesne na minimum.
6. Stlačte „START/STOP“ na predčasné ukončenie procesu čistenia.
7. Zariadenie odpojte od zdroja napätia.
8. Otvorte všetky dvere a nechajte vnútorný priestor vozidla vetrať približne 30 minút.

7.3 Čistenie vonkajších potrubí sania vzduchu (iba so súpravou adaptéra)



POZNÁMKA

- Vonkajšie vzduchové vedenia sa tiež musia vyčistiť, aby sa úplne odstránili zápachy vo vozidle. Na toto je možné použiť súpravu adaptéra (č. výr. 8885300097).
- Používajte iba čistič klimatizačných zariadení AirCon Refresh od spoločnosti Dometic WAECO.

Používajte Refresh-o-mat na čistenie vonkajších vzduchových vedení podľa opisu v kap. „Čistenie klimatizačného zariadenia“ na strane 158.

1. Nastavte klimatizačné zariadenie do režimu nasávania vonkajšieho vzduchu (4) (obr. 8, strane 4).
2. Umiestnite Refresh-o-mat pred vozidlo.
3. Pripojte súpravu adaptéra k Refresh-o-mat. Umiestnite koniec súpravy adaptéra pred vonkajšie vzduchové vedenia (obr. 11, strane 5).
4. Refresh-o-mat zapojte do elektrickej siete.



UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia
Nevdychujte aerosól.

5. Raz stlačte „START/STOP“ (obr. 9, strane 4) pre spustenie procesu čistenia so 100 ml kvapaliny.
- ✓ LED „READY/ON“ sa rozsvieti zelenou farbou.



POZNÁMKA

Pre proces čistenia so 400 ml kvapaliny stlačte „START/STOP“ dvakrát. Pre potvrdenie všetky tri LED krátko zablikajú.

6. Ubezpečte sa, že aerosól z cirkulujúceho vzduchu je nasatý.
7. Refresh-o-mat sa automaticky zastaví približne po 20 minútach, keď hladina tekutiny klesne na minimum.

8. Stlačte „START/STOP“ na predčasné ukončenie procesu čistenia.
9. Zariadenie odpojte od zdroja napätia.
10. Otvorte všetky dvere a nechajte vnútorný priestor vozidla vetrať približne 30 minút.

8 Ošetrovanie a čistenie prístroja



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

Na čistenie nepoužívajte ostré prostriedky, pretože by mohli poškodiť zariadenie.

1. Zariadenie odpojte od zdroja napätia.
2. Odstráňte hadicu.
3. Vyprázdňte všetku zostávajúcu kvapalinu (obr. 12, strane 5).
4. Opláchnite vodou.



POZNÁMKA

Zostávajúcu kvapalinu môžete zachytiť (cca 30 ml) do vhodnej nádoby a použiť ju pri nasledujúcom procese čistenia.

9 Odstraňovanie porúch

Problém	Možná příčina	Návrh řešení
Netvorí sa aerosól	Príliš málo kvapaliny v zariadení.	Dolejte kvapalinu.
	Ultrazvukový článok je chybný.	Kontaktujte zákaznický servis (pozri zadnú stranu).
	Ventilátor je chybný.	
	Chybné pripojenie k meniču napätia.	
Zo zariadenie vyteká kvapalina	Príliš veľa čističa klimatizačných zariadení v zariadení.	Odsajte nadbytočný čistič klimatizačných zariadení zo zariadenia.
	Nádržka preteká, pretože prístroj stojí šikmo.	Zariadenie postavte zvislo.
	Tesnenie je chybné.	Kontaktujte zákaznický servis (pozri zadnú stranu).

10 Záruka

Platí zákonom stanovená záručná lehota. Ak je výrobok poškodený, obráťte sa na svojho predajcu alebo pobočku výrobcu vo svojej krajine (pozri dometic.com/dealer).

Ak žiadate o vybavenie opravy alebo nárokov vyplývajúcich zo záruky, k zaslanému produktu musíte priložiť nasledujúce dokumenty:

- Kópiu faktúry s dátumom kúpy,
- Dôvod reklamácie alebo opis chyby.

Upozorňujeme Vás, že samooprava alebo neodborná oprava môže mať za následok ohrozenie bezpečnosti a zánik záruky.

11 Likvidácia



- Obalový materiál dávajte podľa možnosti do príslušného recyklovateľného odpadu.
- Informujte sa v najbližšom recyklačnom stredisku alebo u vášho špecializovaného predajcu o likvidácii výrobku v súlade s príslušnými predpismi týkajúcimi sa likvidácie.

12 Technické údaje

	Refresh-o-mat HD
Č. výr.	8885300096
Napätie	230 V~, 50/60 Hz
Spotreba energie	0,15 A
Rozmery (D × Š × V)	295 × 220 × 150 mm
Hmotnosť	3,1 kg
Hladina hluku	< 70 dB(A)
Prevádzková teplota	0 °C až +60 °C
Teplota pri skladovaní	-30 °C až +90 °C
Skúška/certifikát	

Pečlivě si prosím přečtěte a dodržujte všechny pokyny, směrnice a varování obsažené v tomto návodu k výrobku, abyste měli jistotu, že výrobek budete vždy správně instalovat, používat a udržívat. Tyto pokyny MUSÍ být uchovávány v blízkosti výrobku. Používáním výrobku tímto potvrzujete, že jste si pečlivě přečetli všechny pokyny, směrnice a varování a že rozumíte podmínkám uvedeným v tomto dokumentu a souhlasíte s nimi. Souhlasíte s používáním tohoto výrobku pouze k určenému účelu a použití a v souladu s pokyny, směrnicemi a varováními uvedenými v tomto návodu k výrobku a v souladu se všemi příslušnými zákony a předpisy. Pokud si nepřeadaptujete a nebudete dodržovat zde uvedené pokyny a varování, může to vést ke zranění vás i ostatních, poškození vašeho výrobku nebo poškození jiného majetku v okolí. Tento návod k výrobku, včetně pokynů, směrnic a varování a související dokumentace může být předmětem změn a aktualizací. Aktuální informace o výrobku naleznete na documents.dometic.com.

Obsah

1	Vysvětlení symbolů	165
2	Bezpečnostní pokyny	166
3	Obsah dodávky	168
4	Příslušenství	168
5	Použití v souladu s účelem	169
6	Technický popis	169
7	Obsluha	170
8	Čištění a péče o přístroj	174
9	Odstraňování poruch a závad	175
10	Záruka	175
11	Likvidace	175
12	Technické údaje	176

1 Vysvětlení symbolů



NEBEZPEČÍ!

Bezpečnostní pokyn: Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, bude mít za následek smrt nebo vážné zranění.



VÝSTRAHA!

Bezpečnostní pokyn: Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek smrt nebo vážné zranění.

**UPOZORNĚNÍ!**

Bezpečnostní pokyn: Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek lehké nebo středně těžké zranění.

**POZOR!**

Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek majetkové škody.

**POZNÁMKA**

Doplňující informace týkající se obsluhy výrobku.

2 Bezpečnostní pokyny

2.1 Základní bezpečnost



NEBEZPEČÍ! Nedodržení těchto varování bude mít za následek smrt nebo vážné zranění.

- Před prvním spuštěním zařízení zkontrolujte, zda provozní napětí odpovídá napájecímu napětí (viz datový štítek).
- V případě požáru použijte hasicí přístroj, který je vhodný k hašení elektrických přístrojů.



VÝSTRAHA! Nedodržení těchto varování by mohlo mít za následek smrt nebo vážné zranění.

- V případě, že jsou přístroj nebo přírodní kabel poškozeny, nesmíte výrobek dále používat.
- Opravy tohoto přístroje smějí provádět pouze kvalifikovaní pracovníci. Nesprávné opravy mohou způsobit značné nebezpečí. V případě potřeby opravy zařízení se obraťte na zákaznický servis.
- Tento přístroj mohou používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud jsou pod dohledem nebo obdržely pokyny týkající se používání přístroje bezpečným způsobem a porozuměly souvisejícím nebezpečím.

- **Elektrické přístroje nejsou hračky pro děti!**

Výrobek vždy ukládejte a používejte mimo dosah velmi malých dětí.

- Děti musejí být pod dohledem tak, aby si se zařízením nehrály.

**UPOZORNĚNÍ!**

- Odpojte přístroj od elektrického napájení:
 - před každým čištěním a údržbou,
 - po každém použití,
 - před prací na přístroji.

**POZOR! Nebezpečí poškození**

- Porovnejte údaj o napětí na výrobním štítku se stávajícím zdrojem napájení.
- Nikdy nevytahujte zástrčku ze zásuvky tahem za kabel.

2.2 Bezpečnost za provozu přístroje

**UPOZORNĚNÍ! Nedodržení těchto upozornění by mohlo mít za následek lehké nebo střední zranění.**

- Používejte pouze čisticí prostředky schválené společností Dometic WAECO:
 - AirCon Refresh, obsah 1 l, č. výr.: 8887400008
 - AirCon Refresh, obsah 20x 100 ml, č. výr.: 8887400016
 - Car Refresh, obsah 1 l, č. výr.: 8887400009
 - Car Refresh, obsah 20x 100 ml, č. výr.: 8887400015
- Přístroj nikdy nepoužívejte bez kapaliny.
- Před uvedením přístroje do provozu zkontrolujte, zda jsou pří-
vodní kabel a zástrčka suché.
- Během čištění vystupte z vozidla.
- Zajistěte dobré větrání. Nevdechujte sprej z čisticího prostředku klimatizace.

**POZOR! Nebezpečí poškození**

- Přístroj nikdy nevystavujte vlhkosti a mokru.
- Nečistěte plastové součásti rozpouštědly nebo agresivními sub-
stancemi.

3 Obsah dodávky

Č. na obr. 1 , strana 3	Množství	Popis
1	1	Refresh-o-mat
2	1	Hadice
3	1	Přívodní kabel
–	1	Návod k obsluze

4 Příslušenství

Dostupné jako příslušenství (není součástí dodávky):

Chemický prostředek pro Refresh-o-mat od společnosti Dometic WAECO:

- K čištění klimatizačního systému
- K odstraňování zápachu z interiéru vozidla

K dostání u specializovaného prodejce nebo přímo u společnosti Dometic WAECO:

Č. výr.	Popis
8885300097	Sada adaptérů pro čištění vnějších kanálů sání vzduchu Obsahuje jednu hadici a dva adaptéry (obr. 2 , strana 3)
8887400008	AirCon Refresh čisticí prostředek na klimatizace, obsah 1 l
8887400016	AirCon Refresh čisticí prostředek na klimatizace, obsah 20x 100 ml
8887400009	Car Refresh čisticí prostředek na interiér, obsah 1 l
8887400015	Car Refresh čisticí prostředek na interiér, obsah 20x 100 ml

Refresh-o-mat je k dispozici také jako startovací sada s čisticím prostředkem pro klimatizaci AirCon Refresh:

Č. výr.	Popis
8885300098	Startovací sada Obsahuje Refresh-o-mat a dvacet 100 ml lahvíček čisticího prostředku na klimatizaci AirCon Refresh

5 Použití v souladu s účelem

Refresh-o-mat je ultrazvukový rozprašovač určený k čištění klimatizačních zařízení vozidel nebo k odstranění zápachu z interiérů vozidel. Přístroj generuje jemnou mlhu z účinných látek, která je distribuována pomocí klimatizačního zařízení a odstraňuje nečistoty a pachy.

Při použití jednou ročně bude klimatizační systém hygienicky vyčištěn a zbaven zápachu.

Tento výrobek je vhodný pouze k určenému účelu a použití v souladu s tímto návodem.

Tento návod poskytuje informace, které jsou nezbytné pro řádnou instalaci a/nebo provoz výrobku. Nedostatečná instalace a/nebo nesprávný provoz či údržba povedou k neuspokojivému výkonu a možné závadě.

Výrobce nepřijímá žádnou odpovědnost za jakékoli zranění nebo poškození výrobku vyplývající z následujícího:

- Nesprávné sestavení nebo připojení včetně nadměrného napětí
- Nesprávná údržba nebo použití jiných náhradních dílů než původních dílů dodaných výrobcem
- Změna výrobku bez výslovného souhlasu výrobce
- Použití k jiným účelům, než jsou popsány v tomto návodu

Společnost Dometic si vyhrazuje právo změnit vzhled a specifikace výrobku.

6 Technický popis

6.1 Obecný popis

Tři ultrazvukové jednotky rozprašují prostředek k čištění klimatizačního zařízení na jemnou mlhu. Mlha je vedena pomocí ventilátoru hadicí do otvorů sání klimatizačního zařízení.

V následujících případech se zařízení Refresh-o-mat automaticky vypne:

- Kapalina dosáhne minimální hladiny
- Nádrž je přeplněná (pokud je nádrž příliš plná, zařízení Refresh-o-mat se nespustí)
- Překročení teploty 65 °C

6.2 Ovládací panel

Položka na obr. 3, strana 3	Popis	Vysvětlení/funkce
1	HIGH TEMPERATURE (VYSOKÁ TEPLOTA)	Červená LED Rozsvítí se, pokud vnitřní teplota překročí 65 °C. Zařízení se automaticky zastaví.
2	READY/ON (PŘIPRAVENO/ ZAP)	Zelená LED ● Bliká při plnění nádrže ● Rozsvítí se během čištění
3	HIGH LEVEL (VYSOKÁ ÚROVEŇ)	Zelená LED Rozsvítí se, pokud je nádrž přeplněná kapali- nou. Zařízení se automaticky zastaví.
4	START/STOP	Zapne nebo vypne zařízení.

7 Obsluha

7.1 Čištění klimatizace



POZOR! Nebezpečí poškození

Pokud je teplota ve vozidle vyšší než 60 °C, zapněte před čiště-
ním klimatizaci a ochladte interiér na teplotu nižší než 60 °C.



POZNÁMKA

- Používejte pouze čisticí prostředky na klimatizace Dometic WAECO.
- Dodržujte bezpečnostní pokyny uvedené na obalu čisticího prostředku pro klimatizaci.
- Zkontrolujte, zda není pylový filtr znečištěný, a v případě potřeby jej vyměňte.

Příprava přístroje Refresh-o-mat

1. Připojte zařízení Refresh-o-mat k napájení (obr. 4, strana 3).
2. Důkladně protřepejte čisticí prostředek klimatizace.

3. Otevřete víko a naplňte Refresh-o-mat čisticím prostředkem až po ukazatel maximální úrovně naplnění (obr. **5**, strana 4).
4. Zavřete dvířka.
5. Úplně zasuňte hadici (obr. **6**, strana 4).

Umístění přístroje Refresh-o-mat

1. Umístěte Refresh-o-mat vzpřímeně a bezpečně do oblasti nohou sedadla spolujezdce (obr. **7**, strana 4).
2. Umístěte hadici do blízkosti otvoru k sání cirkulujícího vzduchu.

Nastavení klimatizace

1. Nastavte klimatizační systém (obr. **8**, strana 4):
 - Nastavte regulaci teploty na nejnižší úroveň (**1**).
 - Nastavte ventilátor na nejnižší úroveň (**2**).
 - Nastavte přední ventilaci (**3**), otevřete všechny výdechy vzduchu na přístrojové desce a umístěte je nahoru.
 - Nastavte ventilaci (**4**).
2. Ruční klimatizace: Vypněte klimatizaci (**5**).
3. Automatická klimatizace: Nastavte na „Economy“ (**6**) a nejnižší nastavení teploty.

Zahájení procesu čištění



UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí ohrožení zdraví
Nevdechujte sprej.

1. Stiskněte jednou tlačítko „START/STOP“ (obr. **9**, strana 4) pro zahájení čištění pomocí 100 ml tekutiny.
2. LED kontrolka „PŘIPRAVENO/ZAP“ se rozsvítí zeleně.



POZNÁMKA

Pro čištění se 400 ml kapaliny stiskněte dvakrát tlačítko „START/STOP“. Na potvrzení krátce zablikají všechny tři LED kontrolky.

3. Zajistěte, aby byl sprej z ventilace nasáván (obr. **10**, strana 4).
4. Opusťte vozidlo, zavřete dveře.
5. Nechte systém cirkulace vzduchu/automatické klimatizace běžet asi 20 minut.

Ukončení procesu čištění



POZNÁMKA

Přístroj Refresh-o-mat se automaticky vypne, jakmile dosáhne hladina kapaliny minima.

1. Pro předčasné ukončení čištění stiskněte jednou tlačítko „START/STOP“.
2. Odpojte přístroj od zdroje napájení.

Vyvětrání vozidla

1. Otevřete všechny dveře vozidla a vypněte ventilátor cirkulujícího vzduchu a klimatizaci.
2. Nechte interiér vozidla asi 30 minut větrat.
3. Po čištění nechte ventilátor běžet déle než 10 minut, aby se výparník vysušil.

7.2 Čištění interiéru



POZNÁMKA

Používejte pouze čisticí prostředek Car Refresh společnosti Dometic WAECO.

K čištění interiéru vozidla použijte Refresh-o-mat, jak je popsáno v části kap. „Čištění klimatizace“ na straně 170.

1. Umístěte Refresh-o-mat do vozidla bez hadice a nasměrujte jej do interiéru.
2. Připojte Refresh-o-mat ke zdroji napájení.



UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí ohrožení zdraví

Nevdechujte sprej.

3. Stiskněte jednou tlačítko „START/STOP“ (obr. 9, strana 4) pro zahájení čištění pomocí 100 ml tekutiny.
- ✓ LED kontrolka „PŘIPRAVENO/ZAP“ se rozsvítí zeleně.



POZNÁMKA

Pro čištění se 400 ml kapaliny stiskněte dvakrát tlačítko „START/STOP“. Na potvrzení krátce zablikají všechny tři LED kontrolky.

4. Opusťte vozidlo, zavřete dveře.

- Refresh-o-mat se automaticky zastaví přibližně po 20 minutách, kdy kapalina dosáhne minimální hladiny.
- Pro předčasné ukončení čištění stiskněte jednou tlačítko „START/STOP“.
- Odpojte přístroj od zdroje napájení.
- Otevřete všechny dveře vozidla a nechte interiér vozidla přibližně 30 minut větrat.

7.3 Čištění vnějších přívodních kanálů vzduchu (pouze s příslušenstvím sady adaptéru)



POZNÁMKA

- Pro úplné odstranění zápachu ve vozidlech je třeba vyčistit také vnější vzduchové kanály. K tomu lze použít sadu adaptérů (č. výr. 8885300097).
- Používejte pouze čisticí prostředek na klimatizace AirCon Refresh společnosti Dometic WAECO.

K čištění vnějších vzduchových kanálů použijte Refresh-o-mat, jak je popsáno v části kap. „Čištění klimatizace“ na straně 170.

- Nastavte klimatizační systém na režim vnějšího vzduchu (4) (obr. 8, strana 4).
- Umístěte Refresh-o-mat před vozidlo.
- Připojte sadu adaptérů k přístroji Refresh-o-mat. Umístěte konec sady adaptérů před vnější vzduchové kanály (obr. 11, strana 5).
- Připojte Refresh-o-mat ke zdroji napájení.



UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí ohrožení zdraví Nevdechujte sprej.

- Stiskněte jednou tlačítko „START/STOP“ (obr. 9, strana 4) pro zahájení čištění pomocí 100 ml tekutiny.
- ✓ LED kontrolka „PŘIPRAVENO/ZAP“ se rozsvítí zeleně.



POZNÁMKA

Pro čištění se 400 ml kapaliny stiskněte dvakrát tlačítko „START/STOP“. Na potvrzení krátce zablikají všechny tři LED kontrolky.

- Zajistěte, aby byl sprej z ventilace nasáván.

7. Refresh-o-mat se automaticky zastaví přibližně po 20 minutách, kdy kapalina dosáhne minimální hladiny.
8. Pro předčasné ukončení čištění stiskněte jednou tlačítko „START/STOP“.
9. Odpojte přístroj od zdroje napájení.
10. Otevřete všechny dveře vozidla a nechte interiér vozidla přibližně 30 minut větrat.

8 Čištění a péče o přístroj



POZOR! Nebezpečí poškození

Nepoužívejte k čištění žádné tvrdé nebo ostré prostředky, může dojít k poškození přístroje.

1. Odpojte přístroj od zdroje napájení.
2. Odstraňte hadici.
3. Vylijte zbytek kapaliny (obr. 12, strana 5).
4. Vypláchněte vodou.



POZNÁMKA

Zbylou tekutinu (přibližně 30 ml) můžete shromáždit do vhodné nádoby a použít ji při dalším čištění.

9 Odstraňování poruch a závad

Problém	Možná příčina	Návrh řešení
Nevytváří se mlha	V přístroji je příliš málo tekutiny.	Doplňte kapalinu.
	Ultrazvuková jednotka je vadná.	Kontaktujte zákaznický servis (viz zadní stranu).
	Vadný ventilátor.	
	V připojení k transformátoru je závada.	
Ze zařízení uniká kapalina	V přístroji je příliš mnoho čisticího prostředku.	Vypusťte ze zařízení přebytečný čisticí prostředek klimatizace.
	Nádrž přetekla, protože přístroj nestojí rovně.	Umístěte zařízení do svislé polohy.
	Vadné těsnění přístroje.	Kontaktujte zákaznický servis (viz zadní stranu).

10 Záruka

Na výrobek je poskytována záruka v souladu s platnými zákony. Pokud je výrobek vadný, obraťte se na svého prodejce nebo na pobočku výrobce ve vaší zemi (viz dometic.com/dealer).

K vyřízení opravy a záruky nezapomeňte spolu s výrobkem odeslat následující dokumenty:

- Kopii účtenky s datem zakoupení,
- Uvedení důvodu reklamace nebo popis vady.

Upozorňujeme, že oprava svépomocí nebo neodborná oprava může ohrozit bezpečnost a vést ke ztrátě záruky.

11 Likvidace



- Obalový materiál likvidujte v odpadu určeném k recyklaci.
- Informace o likvidaci výrobku v souladu s platnými předpisy pro likvidaci vám sdělí místní recyklační středisko nebo specializovaný prodejce.

12 Technické údaje

	Refresh-o-mat HD
Č. výr.	8885300096
Napětí	230 V~, 50/60 Hz
Odběr proudu	0,15 A
Rozměry (D x Š x V)	295 × 220 × 150 mm
Hmotnost	3,1 kg
Hladina hluku	< 70 dB(A)
Provozní teplota	0 °C až +60 °C
Teplota pro skladování	-30 °C až +90 °C
Zkouška/certifikát	

A termék mindenkor szakszerű telepítése, használata és karbantartása érdekében kérjük figyelmesen olvassa el az ebben a termék kézikönyvben található utasításokat, irányelveket és figyelmeztetéseket, valamint mindig tartsa be ezeket. Ezt az útmutatót a termék közelében KELL tartani.

A termék használatba vételével Ön kijelenti hogy figyelmesen elolvasta az összes utasítást, irányelvet és figyelmeztetést, valamint megértette és elfogadja az itt leírt szerződési feltételeket. Ön elfogadja, hogy kizárólag a rendeltetésének megfelelő célra és a jelen termék kézikönyvben leírt útmutatásoknak, irányelveknek és figyelmeztetéseknek, valamint a hatályos törvényeknek és szabályozásoknak megfelelően használja ezt a terméket. Az itt leírt utasítások és figyelmeztetések elolvasásának és betartásának elmulasztása saját és mások sérüléséhez, a termék vagy a közelben található más anyagi javak károsodásához vezethet. Ez a termék kézikönyv és a benne található utasítások, irányelvek és figyelmeztetések, valamint a kapcsolódó dokumentációk módosulhatnak és frissülhetnek. Naprakész termékinformációk érdekében kérjük látogasson el a következő honlapra: documents.dometic.com.

Tartalom

1	Szimbólumok magyarázata	177
2	Biztonsági útmutatások	178
3	A csomag tartalma	180
4	Tartozékok	180
5	Rendeltetésszerű használat.	181
6	Műszaki leírás	181
7	Üzemeltetés	182
8	A készülék karbantartása és tisztítása.	186
9	Hibakeresés	187
10	Szavatosság	187
11	Ártalmatlanítás	187
12	Műszaki adatok	188

1 Szimbólumok magyarázata



VESZÉLY!

Biztonsági útmutatás: Veszélyes helyzetet jelöl, amely súlyos sérülést vagy halált okoz, ha nem kerülik el.



FIGYELMEZTETÉS!

Biztonsági útmutatás: Veszélyes helyzetet jelöl, amely súlyos sérülést vagy halált okozhat, ha nem kerülik el.

**VIGYÁZAT!**

Biztonsági útmutatás: Veszélyes helyzetet jelöl, amely könnyű vagy mérsékelt sérülést okozhat, ha nem kerülik el.

**FIGYELEM!**

Olyan helyzetet jelöl, amely vagyoni kárt okozhat, ha nem kerülik el.

**MEGJEGYZÉS**

A termék kezelésére vonatkozó kiegészítő információk.

2 Biztonsági útmutatások

2.1 Alapvető biztonság



VESZÉLY! Ezeknek a figyelmeztetéseknek a figyelmen kívül hagyása súlyos vagy halálos sérüléshez vezet.

- A készülék üzembe helyezése előtt ellenőrizze, hogy az üzemi feszültség és a hálózati feszültség egyezik-e (lásd az adattáblán).
- Tűz esetén elektromos készülékek oltására alkalmas tűzoltó készüléket használjon.



FIGYELMEZTETÉS! Ezeknek a figyelmeztetéseknek a figyelmen kívül hagyása súlyos, vagy halálos sérüléshez vezethet.

- Ha a készüléken vagy a csatlakozókábelén látható sérülések vannak, akkor a készüléket nem szabad üzembe helyezni.
- Javításokat csak szakemberek végezhetnek a készüléken. A helytelen javítások jelentős veszélyeket okozhatnak. Ha a készülék javítást igényel, kérjük forduljon a vevőszolgálat-hoz.
- A készüléket 8 év feletti gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékelési és mentális képességű, illetve megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett, illetve a készülék biztonságos használatát és az abból eredő veszélyeket megértve használhatják.

- **Az elektromos berendezések nem játékszerek.**
Úgy tárolja és használja a készüléket, hogy a kisgyermek ne férhessenek hozzá.
- A gyermekeket felügyelni kell annak érdekében, hogy ne játszanak a készülékkel.

**VIGYÁZAT!**

- Válassza le a készüléket az áramellátásról:
 - Minden tisztítás és ápolás előtt
 - Minden használat után
 - a készüléken végzett munka előtt

**FIGYELEM! Károsodás veszélye**

- Ellenőrizze, hogy az adattáblán feltüntetett feszültségadat megegyezik-e a áramellátás feszültségadatával.
- Soha ne húzza ki a csatlakozódugót a kábelnél fogva az aljzatból.

2.2 Biztonság a készülék üzemeltetése során

**VIGYÁZAT! Ezeknek a felhívásoknak a figyelmen kívül hagyása könnyű vagy mérsékelt sérüléshez vezethet.**

- Csak a Dometic WAECO által jóváhagyott tisztítószerket használja:
 - AirCon Refresh, 1 l tartalom, cikksz.: 8887400008
 - AirCon Refresh, tartalom 20x 100 ml, cikksz.: 8887400016
 - Car Refresh, tartalom 1 l, cikksz.: 8887400009
 - Car Refresh, tartalom 20x 100 ml, cikksz.: 8887400015
- Soha ne üzemeltesse a készüléket folyadék nélkül.
- Üzembe helyezés előtt ügyeljen arra, hogy a vezeték és a dugasz száraz legyen.
- Tisztítás közben szálljon ki a járműből.
- Gondoskodjon a megfelelő szellőzésről. Ne lélegezze be a klímatisztítószer permetét.

**FIGYELEM! Károsodás veszélye**

- Soha ne tegye ki a készüléket nedvességnek.
- Ne tisztítsa a műanyag alkatrészeket oldószerrel vagy agresszív anyagokkal.

3 A csomag tartalma

Számokat lásd: 1. ábra, 3. oldal	Mennyiség	Leírás
1	1	Refresh-o-mat
2	1	Tömlő
3	1	Csatlakozókábel
–	1	Kezelési útmutató

4 Tartozékok

Tartozékként kapható (nincs mellékelve):

Vegyszer a Dometic WAECO vállalat Refresh-o-mat termékéhez:

- Klímaberendezés tisztításához
- A jármű belsejében lévő szagok megszüntetéséhez

Szakkereskedőnél vagy közvetlenül a Dometic WAECO-tól kapható:

Cikksz.	Leírás
8885300097	Adapterkészlet a külső levegő beszívócsatornák tisztításához Egy tömlőt és két adaptert (2. ábra, 3. oldal) tartalmaz
8887400008	AirCon Refresh klímatisztító szer, 1 l tartalom
8887400016	AirCon Refresh klímatisztítószer, 20x 100 ml tartalom
8887400009	Car Refresh beltéri tisztítószer, 1 l tartalom
8887400015	Car Refresh beltéri tisztítószer, 20x 100 ml tartalom

A Refresh-o-mat az AirCon Refresh klímatisztítószerrel együtt kezdőcsomagként is kapható:

Cikksz.	Leírás
8885300098	Kezdőkészlet Tartalmazza a Refresh-o-mat terméket és húsz 100 ml flakon AirCon Refresh klímatisztítószer

5 Rendeltetésszerű használat

A Refresh-o-mat jármű-klímaberendezések tisztítására vagy jármű-beltér szagmentesítésére szolgáló ultrahangos párologtató. A készülék finom hatóanyagkódút képez, amelynek elosztása a klímaberendezésen keresztül történik, miközben eltávolítja a szennyeződések és szagokat.

Évente egyszeri alkalmazása szagmentes és higiénikus klímaberendezést eredményez.

Ez a termék az itt leírt utasításoknak megfelelő rendeltetésszerű használatra alkalmas.

Ez a kézikönyv olyan információkat nyújt, amelyek a termék szakszerű telepítéséhez és/vagy üzemeltetéséhez szükségesek. A hibás telepítés és/vagy a szakszerűtlen üzemeltetés vagy karbantartás elégtelen teljesítményhez és potenciálisan meghibásodáshoz vezethet.

A gyártó nem vállal felelősséget a termék olyan károsodásáért, vagy sérülésekért, amelyek a következőkre vezethetők vissza:

- Hibás összeszerelés vagy csatlakoztatás, ideértve a túlfeszültséget is
- Helytelen karbantartás, vagy a gyártó által szállított eredeti cserealkatrészekről eltérő cserealkatrészek használata
- A termék kifejezett gyártói engedély nélküli módosítása
- Az útmutatóban leírt céloktól eltérő felhasználás

A Dometic fenntartja a termék megjelenésének és specifikációjának módosítására vonatkozó jogát.

6 Műszaki leírás

6.1 Általános leírás

A klímaberendezés-tisztítót három ultrahangcella porítja finom köddé. A köd ventilátor segítségével jut a tömlőn keresztül a klímaberendezés beszívónyílásaihoz.

A Refresh-o-mat a következő esetekben automatikusan kikapcsol:

- A folyadékszint a minimumra csökken
- A tartály túltöltése történik (a tartály túltöltése esetén a Refresh-o-mat nem indul el)
- A hőmérséklet túllépi a 65 °C-ot

6.2 Kezelőpanel

Tétel itt: 3. ábra, 3. oldal		
	Leírás	Magyarázat / funkció
1	HIGH TEMPERATURE (MAGAS HŐMÉRSÉKLET)	Piros LED Felgyullad, ha a belső hőmérséklet meghaladja a 65 °C-ot. A készülék automatikusan leáll.
2	READY/ON (KÉSZ/BE)	Zöld LED ● Villog a tartály feltöltése közben ● Világít tisztítás közben
3	HIGH LEVEL (MAGAS SZINT)	Zöld LED Világít, ha a tartály túl van töltve folyadékkal. A készülék automatikusan leáll.
4	START/STOP (ELINDÍTÁS / LEÁLLÍTÁS)	Be-, vagy ki kapcsolja a készüléket.

7 Üzemeltetés

7.1 A klímaberendezés tisztítása



FIGYELEM! Károsodás veszélye

Ha a járműben a hőmérséklet meghaladja a 60 °C-ot, a tisztítási művelet előtt kapcsolja be a légkondicionálót, és hűtse le a belső teret 60 °C alá.



MEGJEGYZÉS

- Kizárólag a Dometic WAECO klímaberendezés tisztítószerait használja.
- Tartsa be a klímatisztítószer csomagolásán található biztonsági előírásokat.
- Ellenőrizze hogy szennyezett-e a pollenszűrő és szükség esetén cserélje ki.

A Refresh-o-mat előkészítése

1. Csatlakoztassa a Refresh-o-matot az elektromos hálózathoz (**4**. ábra, 3. oldal).
2. Jól rázza fel a klímaberendezés-tisztítót.
3. Nyissa ki a fedelet, és töltsze fel a Refresh-o-mat készüléket tisztítószerrel a maximális töltöttségi szintjelzőig (**5**. ábra, 4. oldal).
4. Zárja be az ajtót.
5. Illessze be teljesen a tömlőt (**6**. ábra, 4. oldal).

A Refresh-o-mat felállítása

1. Helyezze a Refresh-o-matot függőlegesen és biztonságosan az utasülés lábtérbe (**7**. ábra, 4. oldal).
2. Helyezze a tömlőt a keringtetett levegő beszívónyílása közelébe.

A klímaberendezés beállítása

1. A klímaberendezés beállítása (**8**. ábra, 4. oldal):
 - Állítsa a hőmérséklet-szabályozót a legalacsonyabb szintre (1).
 - Állítsa a fűvót a legalacsonyabb szintre (2).
 - Állítsa be az első szellőzést (3) nyissa ki a műszerfalán lévő összes szellőzőnyílást, és állítsa felfelé.
 - Állítsa a szellőzést belső keringtetésre (4).
2. Kézi klímaberendezések: Kapcsolja ki a klímaberendezést (5).
3. Automatikus klímaberendezések: Állítsa be a „gazdaságos” (6) és a legalacsonyabb hőmérsékleti fokozatot.

A tisztítási művelet megkezdése



VIGYÁZAT! Egészségkárosodás veszélye

Ne lélegezze be a permetet.

1. A tisztítási művelet 100 ml folyadékkal történő elindításához nyomja meg egyszer a „START/STOP” gombot (**9**. ábra, 4. oldal).
2. A „READY/ON” LED zöld színnel világít.



MEGJEGYZÉS

A 400 ml folyadékkal történő tisztítási eljáráshoz nyomja meg kétszer a „START/STOP” gombot. Mindhárom LED rövid ideig villog a megerősítéshez.

3. Győződjön meg arról, hogy a szellőzőből származó permet felszívódik (10. ábra, 4. oldal).
4. Hagyja el a járművet és zárja be az ajtókat.
5. Hagyja a levegőkeringető/automatikus légkondicionáló rendszert kb. 20 percig üzemelni.

A tisztítási művelet befejezése



MEGJEGYZÉS

A Refresh-o-mat automatikusan leáll, ha a folyadékszint minimálisra csökkent.

1. A tisztítási eljárás idő előtti befejezéséhez nyomja meg egyszer a „START/STOP” gombot.
2. Válassza le az áramellátásról.

A jármű kiszellőztetése

1. Nyissa ki a jármű összes ajtaját és kapcsolja ki a belső levegőkeringtetést és a klímaberendezést.
2. Hagyja a jármű belsejét körülbelül 30 percig szellőzni.
3. A tisztítási eljárás után a párologtató megszáritásához hagyja a ventilátort több mint 10 percig járni.

7.2 A beltér tisztítása



MEGJEGYZÉS

Kizárólag a Dometic WAECO saját Car Refresh beltéri tisztítószerét használja.

A Refresh-o-mat segítségével tisztítsa meg a jármű belsejét az itt leírtaknak megfelelően: „A klímaberendezés tisztítása” fej., 182. oldal.

1. Állítsa fel a Refresh-o-matot tömlő nélkül, a beltér felé irányítva.
2. Csatlakoztassa a Refresh-o-matot az elektromos hálózathoz.



VIGYÁZAT! Egészségkárosodás veszélye

Ne lélegezze be a permetet.

3. A tisztítási művelet 100 ml folyadékkal történő elindításához nyomja meg egyszer a „START/STOP” gombot (9. ábra, 4. oldal).
- ✓ A „READY/ON” LED zöld színnel világít.

**MEGJEGYZÉS**

A 400 ml folyadékkal történő tisztítási eljáráshoz nyomja meg kétszer a „START/STOP” gombot. Mindhárom LED rövid ideig villog a megerősítéshez.

4. Hagyja el a járművet és zárja be az ajtókat.
5. 20 perc elteltével, vagy ha a folyadékszint minimálisra csökkent, a Refresh-o-mat automatikusan leáll.
6. A tisztítási eljárás idő előtti befejezéséhez nyomja meg egyszer a „START/STOP” gombot.
7. Válassza le az áramellátásról.
8. Nyissa ki a jármű összes ajtaját, és hagyja a jármű belsejét kb. 30 percig szellőzni.

7.3 A külső levegő beszívócsatornák tisztítása (csak adapterkészlet tartozékkal)

**MEGJEGYZÉS**

- A járműben lévő szagok teljes eltávolításához a külső levegő csatornákat is meg kell tisztítani. Ehhez az adapterkészlet (hivatkozási szám: 8885300097) használható.
- Kizárólag a Dometic WAECO saját AirCon Refresh klímatisztító szerét használja.

A Refresh-o-mat segítségével tisztítsa meg a külső levegő csatornákat a következő helyen leírtaknak megfelelően: „A klímaberendezés tisztítása” fejj., 182. oldal.

1. Állítsa a klímaberendezést külső levegő üzemmódba (4) (8. ábra, 4. oldal).
2. Helyezze a Refresh-o-matot a jármű elé.
3. Csatlakoztassa az adapterkészletet a Refresh-o-mathoz. Helyezze az adapterkészlet végét a külső levegőcsatornák elé (11. ábra, 5. oldal).
4. Csatlakoztassa a Refresh-o-matot az elektromos hálózathoz.

**VIGYÁZAT! Egészségkárosodás veszélye**

Ne lélegezze be a permetet.

5. A tisztítási művelet 100 ml folyadékkal történő elindításához nyomja meg egyszer a „START/STOP” gombot (9. ábra, 4. oldal).

✓ A „READY/ON” LED zöld színnel világít.

**MEGJEGYZÉS**

A 400 ml folyadékkal történő tisztítási eljáráshoz nyomja meg kétszer a „START/STOP” gombot. Mindhárom LED rövid ideig villog a megerősítéshez.

6. Győződjön meg arról, hogy a szellőzőből származó permet felszívódik.
7. 20 perc elteltével, vagy ha a folyadékszint minimálisra csökkent, a Refresh-o-mat automatikusan leáll.
8. A tisztítási eljárás idő előtti befejezéséhez nyomja meg egyszer a „START/STOP” gombot.
9. Válassza le az áramellátásról.
10. Nyissa ki a jármű összes ajtaját, és hagyja a jármű belsejét kb. 30 percig szellőzni.

8 A készülék karbantartása és tisztítása

**FIGYELEM! Károsodás veszélye**

Ne használjon éles vagy kemény eszközöket a tisztításhoz, mivel azok a készülék sérülését okozhatják.

1. Válassza le az áramellátásról.
2. Távolítsa el a tömlőt.
3. Ürítse ki a maradék folyadékot (**12.** ábra, 5. oldal).
4. Öblítse ki a tartályt vízzel.

**MEGJEGYZÉS**

A megmaradt folyadékot (kb. 30 ml) összegyűjtheti egy megfelelő tartályban, és felhasználhatja a következő tisztítási eljáráshoz.

9 Hibakeresés

Probléma	Lehetséges ok	Megoldási javaslat
Nincs ködképződés	Túl kevés folyadék van a készülékben.	Töltse fel a folyadékot.
	Az ultrahangcella meghibásodott.	Vegye fel a kapcsolatot az ügyfélszolgálattal (lásd a hátoldalon).
	A ventilátor meghibásodott.	
	Meghibásodott a transzformátorhoz való csatlakozás.	
Folyadék szivárog a készülékből.	Túl sok a klímaberendezés-tisztító a készülékben.	Engedje le a felesleges klímaberendezés-tisztítót a készülékből.
	A tartály túlcsordul, mert a készülék túl ferdén áll.	Helyezze a készüléket függőleges helyzetbe.
	A készülékben lévő tömítés meghibásodott.	Vegye fel a kapcsolatot az ügyfélszolgálattal (lásd a hátoldalon).

10 Szavatosság

A termékre a törvény szerinti szavatossági időszak érvényes. Amennyiben a termék meghibásodott, lépjen kapcsolatba a kiskereskedővel, vagy a gyártó helyi képviselőjével (lásd: dometic.com/dealer).

A javításhoz, illetve a garancia intézéséhez a következő dokumentumokat kell mellékelnie a termék beküldésekor:

- A számla vásárlási dátummal rendelkező másolatát
- A reklamáció okát vagy a hibát tartalmazó leírást

Vegye figyelembe, hogy az önkezü javítás vagy a nem szakszerű javítás biztonsági következményekkel járhat, és érvénytelenítheti a szavatosságot.

11 Ártalmatlanítás



- A csomagolóanyagot lehetőleg a megfelelő újrahasznosítható hulladékokhoz tegye.
- A termékre vonatkozó ártalmatlanítási előírásokról tájékozódjon a legközelebbi újrahasznosító központban, vagy szakkereskedőjénél.

12 Műszaki adatok

	Refresh-o-mat HD
Cikksz.	8885300096
Feszültség	230 V~, 50/60 Hz
Áramfelvétel:	0,15 A
Méretek (h x sz x m)	295 x 220 x 150 mm
Súly	3,1 kg
Zajszint	< 70 dB(A)
Üzemi hőmérséklet	0 °C és +60 °C között
Tárolási hőmérséklet	-30 °C és +90 °C között
Vizsgálat/tanúsítvány	

Pažljivo pročitajte ove upute i poštujte sve upute, smjernice i upozorenja sadržane u ovim uputama kako biste u svakom trenutku osigurali pravilnu instalaciju, uporabu i održavanje proizvoda. Ove upute MORAJU ostati u blizini uređaja.

Uporabom proizvoda potvrđujete da ste pažljivo pročitali sve upute, smjernice i upozorenja te da razumijete i pristajete poštovati ovdje navedene uvjete i odredbe. Pristajete koristiti ovaj proizvod samo za predviđenu svrhu i namjenu te u skladu s uputama, smjernicama i upozorenjima navedenima u ovom priručniku za proizvod, kao i u skladu sa svim važećim zakonima i propisima. Ako ne pročitate i ne poštujete ovdje navedene upute i upozorenja, tada to može dovesti do ozljeđivanja vas i drugih osoba, do oštećenja proizvoda ili druge imovine u blizini. Ovaj priručnik za proizvod, uključujući i upute, smjernice i upozorenja, te povezanu dokumentaciju može biti podložan promjenama i ažuriranjima. Za najnovije podatke o proizvodu posjetite documents.dometic.com.

Sadržaj

1	Objašnje simbola	189
2	Sigurnosne upute	190
3	Opseg isporuke	192
4	Pribor	192
5	Namjena	193
6	Tehnički opis	194
7	Rad	195
8	Održavanje i čišćenje uređaja	199
9	Uklanjanje smetnji	199
10	Jamstvo	199
11	Odlaganje u otpad	200
12	Tehnički podaci	200

1 Objašnje simbola



OPASNOST!

Sigurnosna uputa: Naznačuje opasnu situaciju, koja će, ako se ne izbjegne, rezultirati smrću ili teškim ozljedama.



UPOZORENJE!

Sigurnosna uputa: Naznačuje opasnu situaciju, koja bi, ako se ne izbjegne, mogla rezultirati smrću ili teškim ozljedama.

**OPREZ!**

Sigurnosna uputa: Naznačuje opasnu situaciju, koja bi, ako se ne izbjegne, mogla rezultirati lakšim ili umjerenim ozljedama.

**POZOR!**

Naznačuje situaciju, koja, ako se ne izbjegne, može rezultirati materijalnom štetom.

**UPUTA**

Dodatne informacije za rukovanje proizvodom.

2 Sigurnosne upute

2.1 Opća sigurnost



OPASNOST! Nepoštivanje ovih upozorenja dovest će do smrti ili teške ozljede.

- Prije prvog pokretanja uređaja provjerite odgovara li radni napon naponu napajanja (pogledajte tipsku pločicu).
- U slučaju požara upotrijebite aparat za gašenje požara prikladan za električne uređaje.



UPOZORENJE! Nepoštivanje ovih upozorenja moglo bi dovesti do smrti ili teške ozljede.

- Ako uređaj ili priključni kabel imaju vidljiva oštećenja, ne smijete upotrebljavati uređaj.
- Popravke na ovom uređaju smiju provoditi samo stručnjaci. Nepropisno izvedeni popravci mogu značajno povećati opasnosti.
Ako je potreban popravak uređaja, obratite se korisničkoj službi.
- Ovaj uređaj smiju koristiti djeca od 8 godina i starija te osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili osobe s nedovoljnim iskustvom i znanjem ako su pod nadzorom ili ako su dobili upute o sigurnoj uporabi uređaja te razumiju opasnosti koje se pri tome javljaju.
- **Električni uređaji nisu igračke.**
Uvijek čuvajte uređaj izvan dohvata male djece.

- Djeca moraju biti pod nadzorom kako bi se osiguralo da se neće igrati s uređajem.

**OPREZ!**

- Razdvojite uređaj od napajanja:
 - Prije svakog čišćenja i održavanja
 - Nakon svake uporabe
 - Prije rada na uređaju

**POZOR! Opasnost od oštećenja**

- Provjerite odgovara li specificirani napon na tipskoj pločici specificiranom izvoru napajanja.
- Nikada ne izvlačite utikač iz utičnice povlačenjem kabela.

2.2 Sigurnost pri radu uređaja

**OPREZ! Nepoštivanje ovih upozorenja moglo bi dovesti do lakše ili umjerene ozljede.**

- Upotrebljavajte samo sredstva za čišćenje koje je odobrio Dometic WAECO:
 - AirCon Refresh, sadrži 1 l, br. art.: 8887400008
 - AirCon Refresh, sadrži 20 x 100 ml, br. art.: 8887400016
 - Car Refresh, sadrži 1 l, br. art.: 8887400009
 - Car Refresh, sadrži 20 x 100 ml, br. art.: 8887400015
- Nipošto ne rukujte uređajem bez tekućine.
- Prije uključivanja uređaja uvjerite se da su priključni kabel i utikač suhi.
- Tijekom čišćenja izađite iz vozila.
- Pobrinite se za dobru ventilaciju. Nemojte udisati maglicu sredstva za čišćenje klima-uređaja.

**POZOR! Opasnost od oštećenja**

- Uređaj nemojte izlagati vlazi.
- Plastične dijelove nemojte čistiti otapalima niti korozivnim sredstvima.

3 Opseg isporuke

Br. na sl. 1 , stranica 3	Količina	Opis
1	1	Refresh-o-mat
2	1	Crijevo
3	1	Spojni kabel
–	1	Upute za rukovanje

4 Pribor

Dostupno kao dodatna oprema (nije uključeno u opseg isporuke):

kemijsko sredstvo za Refresh-o-mat tvrtke Dometic WAECO:

- za čišćenje klimatizacijskih sustava
- za uklanjanje mirisa iz unutrašnjosti vozila

Dostupno kod specijaliziranih trgovaca ili izravno od tvrtke Dometic WAECO:

Br. art.	Opis
8885300097	Komplet adaptera za čišćenje vanjskih vodova za usis zraka Uključuje jedno crijevo i dva adaptera (sl. 2 , stranica 3)
8887400008	Kemijsko sredstvo za čišćenje klima-uređaja AirCon Refresh, sadrži 1 l
8887400016	Kemijsko sredstvo za čišćenje klima-uređaja AirCon Refresh, sadrži 20 x 100 ml
8887400009	Kemijsko sredstvo za čišćenje unutrašnjosti Car Refresh, sadrži 1 l
8887400015	Kemijsko sredstvo za čišćenje unutrašnjosti Car Refresh, sadrži 20 x 100 ml

Refresh-o-mat je dostupan i kao početni komplet uz sredstvo za čišćenje klima-uređaja AirCon Refresh:

Br. art.	Opis
8885300098	Početni komplet Uključuje Refresh-o-mat i dvadeset bočica sredstva za čišćenje klima-uređaja AirCon Refresh od 100 ml

5 Namjena

Refresh-o-mat je ultrasonični uređaj za raspršivanje namijenjen čišćenju klimatizacijskih sustava u vozilima ili uklanjanju mirisa iz unutrašnjosti vozila. Uređaj proizvodi finu maglicu aktivnih sastojaka koja se distribuira klimatizacijskim sustavom i uklanja nečistoće i mirise.

Ako se upotrijebi jedanput godišnje, očistit ćete klimatizacijski sustav na higijenski način i ukloniti sve neugodne mirise.

Ovaj je proizvod prikladan samo za predviđenu namjenu i primjenu u skladu s ovim uputama.

Ove upute donose informacije neophodne za pravilnu instalaciju i/ili rad proizvoda. Loša instalacija i/ili nepravilan rad ili održavanje rezultirat će nezadovoljavajućom uspješnošću i mogućim kvarom.

Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za bilo kakve ozljede ili oštećenja proizvoda koje nastanu kao rezultat:

- nepravilne montaže ili priključivanja, uključujući i previsok napon
- nepravilnog održavanja ili uporabe nekih drugih rezervnih dijelova osim originalnih rezervnih dijelova koje isporučuje proizvođač
- izmjena na proizvodu bez izričitog dopuštenja proizvođača
- uporabe u svrhe koje nisu opisane u ovim uputama

Dometic pridržava pravo na izmjene izgleda i specifikacija proizvoda.

6 Tehnički opis

6.1 Opći opis

Ultrasonične ćelije pretvaraju sredstvo za čišćenje klima-uređaja u finu maglicu. Maglica se usmjerava kroz cijev ventilatorom do otvora za usis zraka klimatizacijskog sustava.

Refresh-o-mat se automatski isključuje u sljedećim slučajevima:

- tekućina se spustila do minimalne razine
- u spremniku ima previše tekućine (Refresh-o-mat se neće pokrenuti ako u spremniku ima previše tekućine)
- temperatura je veća od 65 °C

6.2 Upravljačka ploča

Poz. na sl. 3 , stranica 3	Opis	Objašnjenje/funkcija
1	HIGH TEMPERATURE	Crveni LED indikator Zasvijetlit će ako temperatura unutrašnjosti prijeđe 65 °C. Uređaj se automatski zaustavlja.
2	READY/ON	Zeleni LED indikator ● Trepće dok se spremnik puni tekućinom ● Svijetli tijekom čišćenja
3	HIGH LEVEL	Zeleni LED indikator Svijetli ako je u spremniku previše tekućine. Uređaj se automatski zaustavlja.
4	START/STOP	Uključuje ili isključuje uređaj.

7 Rad

7.1 Čišćenje klimatizacijske jedinice

**POZOR! Opasnost od oštećenja**

Ako temperatura u vozilu prekorači 60 °C, uključite klimatizacijsku jedinicu prije čišćenja i pričekajte da se unutrašnjost ohladi na temperaturu manju od 60 °C.

**UPUTA**

- Upotrebļavajte samo sredstva za čišćenje klima-uređaja tvrtke Dometic WAECO.
- Pridržavajte se sigurnosnih uputa na pakiranju sredstva za čišćenje klima-uređaja.
- Provjerite je li filter za pelud čist i po potrebi ga zamijenite.

Priprema uređaja Refresh-o-mat

1. Povežite Refresh-o-mat s napajanjem (sl. **4**, stranica 3).
2. Dobro protresite sredstvo za čišćenje klima-uređaja.
3. Otvorite poklopac i ulijte sredstvo za čišćenje u Refresh-o-mat do indikatora maksimalne razine (sl. **5**, stranica 4).
4. Zatvorite vrata.
5. Cijev gurnite do kraja (sl. **6**, stranica 4).

Postavljanje uređaja Refresh-o-mat

1. Postavite Refresh-o-mat ravno i uspravno u podnožje suvozačkog sjedala (sl. **7**, stranica 4).
2. Postavite cijev u blizinu otvora za usis zraka ventilacijskog sustava.

Postavljanje klima-uređaja

1. Postavljanje klimatizacijskog sustava (sl. **8**, stranica 4):
 - Temperaturu postavite na najnižu razinu (**1**).
 - Ventilator postavite na najnižu razinu (**2**).
 - Postavite prednju ventilaciju (**3**) i otvorite sve izlaze za zrak na instrumentnoj ploči prema gore.
 - Uključite ventilaciju (**4**).
2. Ručni klimatizacijski sustavi: Isključite klimatizacijski sustav (**5**).

3. Automatski klimatizacijski sustavi: Postavite na ekonomski način rada (6) i najnižu temperaturu.

Početak čišćenja



OPREZ! Opasnost za zdravlje

Nemojte udisati maglicu.

1. Jedanput pritisnite „START/STOP” (sl. 9, stranica 4) da biste započeli čišćenje sa 100 ml tekućine.
2. Zaslvijetlit će zeleni LED indikator „READY/ON”.



UPUTA

Da biste započeli čišćenje sa 400 ml tekućine, dvaput pritisnite „START/STOP”. Kratko će zatreptati sva tri LED indikatora u znak potvrde.

3. Provjerite da je sva maglica iz ventilacije usisana (sl. 10, stranica 4).
4. Izadite iz vozila i zatvorite sva vrata.
5. Pustite da cirkulacija zraka / automatski klimatizacijski sustav bude u funkciji otprilike 20 minuta.

Završetak čišćenja



UPUTA

Refresh-o-mat se automatski zaustavlja kada tekućina padne do minimalne razine.

1. Jedanput pritisnite „START/STOP” da biste završili čišćenje prije vremena.
2. Odvojite uređaj od napajanja.

Prozračivanje vozila

1. Otvorite sva vrata i isključite cirkulaciju zraka te klimatizaciju.
2. Pričekajte 30 minuta da se unutrašnjost vozila prozrači.
3. Nakon čišćenja ostavite ventilator da radi dulje od 10 minuta da bi se maglica osušila.

7.2 Čišćenje unutrašnjosti



UPUTA

Upotrebljavajte samo sredstvo za čišćenje unutrašnjosti tvrtke Dometic WAECO.

Upotrijebite Refresh-o-mat za čišćenje unutrašnjosti vozila na način opisan u odjeljku pogl. „Čišćenje klimatizacijske jedinice” na stranici 195.

1. Postavite Refresh-o-mat bez cijevi, u smjeru unutrašnjosti vozila.
2. Povežite Refresh-o-mat s napajanjem.



OPREZ! Opasnost za zdravlje

Nemojte udisati maglicu.

3. Jedanput pritisnite „START/STOP” (sl. **9**, stranica 4) da biste započeli čišćenje sa 100 ml tekućine.
- ✓ Zasvijetlit će zeleni LED indikator „READY/ON”.



UPUTA

Da biste započeli čišćenje sa 400 ml tekućine, dvaput pritisnite „START/STOP”. Kratko će zatreptati sva tri LED indikatora u znak potvrde.

4. Izadite iz vozila i zatvorite sva vrata.
5. Refresh-o-mat se automatski zaustavlja nakon otprilike 20 minuta kada tekućina padne do minimalne razine.
6. Jedanput pritisnite „START/STOP” da biste završili čišćenje prije vremena.
7. Odvojite uređaj od napajanja.
8. Otvorite sva vrata vozila i pričekajte otprilike 30 minuta da se unutrašnjost vozila prozrači.

7.3 Čišćenje vanjskih vodova za usis zraka (samo uz dodatan komplet adaptera)



UPUTA

- Da biste u potpunosti uklonili mirise iz vozila, potrebno je očistiti i vanjske otvore za zrak. Za to možete upotrijebiti komplet adaptera (br. art. 8885300097).
- Upotrebljavajte samo sredstvo za čišćenje klima-uređaja AirCon Refresh tvrtke Dometic WAECO.

Upotrijebite Refresh-o-mat za čišćenje vanjskih otvora za zrak na način opisan u odjeljku pogl. „Čišćenje klimatizacijske jedinice” na stranici 195.

1. Postavite klimatizacijski sustav na usis vanjskog zraka (4) (sl. **8**, stranica 4).
2. Postavite Refresh-o-mat ispred vozila.
3. Povežite komplet adaptera s uređajem Refresh-o-mat. Postavite kraj kompleta adaptera ispred vanjskih ulaza za zrak (sl. **11**, stranica 5).
4. Povežite Refresh-o-mat s napajanjem.



OPREZ! Opasnost za zdravlje

Nemojte udisati maglicu.

5. Jedanput pritisnite „START/STOP” (sl. **9**, stranica 4) da biste započeli čišćenje sa 100 ml tekućine.
- ✓ Zasvijetlit će zeleni LED indikator „READY/ON”.



UPUTA

Da biste započeli čišćenje sa 400 ml tekućine, dvaput pritisnite „START/STOP”. Kratko će zatreptati sva tri LED indikatora u znak potvrde.

6. Provjerite da je sva maglica iz ventilacije usisana.
7. Refresh-o-mat se automatski zaustavlja nakon otprilike 20 minuta kada tekućina padne do minimalne razine.
8. Jedanput pritisnite „START/STOP” da biste završili čišćenje prije vremena.
9. Odvojite uređaj od napajanja.
10. Otvorite sva vrata vozila i pričekajte otprilike 30 minuta da se unutrašnjost vozila prozrači.

8 Održavanje i čišćenje uređaja



POZOR! Opasnost od oštećenja

Nemojte koristiti nikakva nagrizajuća ni jaka sredstva za čišćenje, jer mogu dovesti do oštećenja uređaja.

1. Odvojite uređaj od napajanja.
2. Uklonite cijev.
3. Ispraznite svu preostalu tekućinu (sl. **12**, stranica 5).
4. Isperite vodom.



UPUTA

Preostalu tekućinu (otpr. 30 ml) možete prikupiti u prikladan spremnik i upotrijebiti za sljedeće čišćenje.

9 Uklanjanje smetnji

Smetnja	Mogući uzrok	Predloženo rješenje
Ne nastaje maglica	U uređaju nema dovoljno tekućine.	Nadolijte tekućinu.
	Ultrasonična ćelija nije ispravna.	Obratite se korisničkoj službi (pogledajte zadnju stranicu).
	Ventilator nije ispravan.	
	Veza s pretvornikom nije ispravna.	
Tekućina curi iz uređaja	U uređaju je previše sredstva za čišćenje klima-uređaja.	Izlijte višak sredstva za čišćenje klima-uređaja iz uređaja.
	Iz spremnika curi tekućina jer uređaj stoji na kosini.	Postavite uređaj da stoji uspravno.
	Brтва uređaja nije ispravna.	Obratite se korisničkoj službi (pogledajte zadnju stranicu).

10 Jamstvo

Primjenjuje se zakonom propisano jamstveno razdoblje. Ako je proizvod neispravan, molimo obratite se trgovcu na malo ili podružnici proizvođača u vašoj državi (vidi dometic.com/dealer).

Za potrebe popravaka i obrade jamstva, pri slanju proizvoda priložite sljedeće dokumente:

- Presliku računa s datumom kupnje
- Razlog reklamacije ili opis kvara

Obratite pozornost da samostalni ili nestručni popravak može imati negativne posljedice na sigurnost i uzrokovati gubitak jamstva.

11 Odlaganje u otpad



- Odložite ambalažu u odgovarajuće kante za reciklažu otpada gdje god je to moguće.
- Za detalje o odlaganju proizvoda u otpad, zatražite od svog lokalnog centra za recikliranje ili specijaliziranog trgovca pojedinosti o tomu kako to učiniti u skladu s važećim propisima o odlaganju u otpada.

12 Tehnički podaci

	Refresh-o-mat HD
Br. art.	8885300096
Napon	230 V~, 50/60 Hz
Potrošnja struje	0,15 A
Dimenzije (D x Š x V)	295 x 220 x 150 mm
Težina	3,1 kg
Razina buke	< 70 dB(A)
Radna temperatura	0 °C do +60 °C
Temperatura skladištenja	-30 °C do +90 °C
Ispitivanje/certifikacija	CE

Bu ürünü doğru monte ettiğinizden ve ürünün daima kullanıma hazır olduğundan emin olmak için, lütfen tüm talimatları ve bu ürün kılavuzunda verilen kılavuzları ve uyarıları dikkatlice okuyunuz. Bu talimatlar bu üründe KALMALIDIR.

Bu ürünü kullandığınızda tüm talimatları, kılavuzları ve uyarıları dikkatlice okuduğunuz ve anladığınızı ve hükümlere ve koşullara bu sözleşmede yer alıyormuş gibi uyacağınıza onay verirsiniz. Bu ürünü sadece amacına ve uygulamaya uygun ve talimatlara, kılavuzlara ve uyarılara uygun bu ürün kılavuzu ile geçerli yasalara ve yönetmeliklere uygun olarak kullanacağınızı kabul ediyorsunuz. Talimatların ve uyarıların burada verildiği gibi okunmaması veya bunlara uyulmaması sonucu kendiniz ve diğer insanlar yaralanabilir veya ürününüz veya yakınında bulunan diğer eşyalar hasar görebilir. Talimatlar, kılavuzlar ve uyarılar da dahil, bu ürün kılavuzu ve buna ait olan dokümanlarda değişiklikler ve güncellemeler yapılabilir. Güncel ürün bilgileri için, lütfen bakınız documents.dometic.com.

İçindekiler

1	Sembollerin açıklanması	201
2	Güvenlik uyarıları	202
3	Teslimat kapsamı	204
4	Aksesuar	204
5	Amacına Uygun Kullanım	205
6	Teknik açıklama	205
7	Kullanım	206
8	Cihazın bakımı ve temizliği	210
9	Arızaların Giderilmesi	211
10	Garanti	211
11	Atık İmhası	211
12	Teknik Bilgiler	212

1 Sembollerin açıklanması



TEHLİKE!

Güvenlik uyarısı: Önlenmediğinde, can kaybı veya ağır bir yaralanmaya neden olan tehlikeli bir durumu gösterir.



UYARI!

Güvenlik uyarısı: Önlenmediğinde, can kaybı veya ağır bir yaralanmaya neden olabilecek tehlikeli bir durumu gösterir.

**DİKKAT!**

Güvenlik uyarısı: Önlenmediğinde, hafif veya orta derecede bir yaralanmaya neden olabilecek tehlikeli bir durumu gösterir.

**İKAZ!**

Önlenmediğinde, maddi hasara neden olabilecek bir durumu gösterir.

**NOT**

Ürünün kullanılması ile ilgili ek bilgiler.

2 Güvenlik uyarıları

2.1 Genel güvenlik



TEHLİKE! Bu uyarılara uyulmaması can kaybı veya ağır yaralanmaya sebep olur.

- Cihazı ilk kez çalıştırmadan önce, işletme geriliminin güç kaynağı gerilimiyle eşleştiğinden emin olun (bkz. cihaz bilgi etiketi).
- Yangın çıkması durumunda, elektrikli cihazlar için uygun bir yangın söndürücü kullanın.



UYARI! Bu uyarılara uyulmaması can kaybı veya ağır yaralanmaya sebep olabilir.

- Cihazın kendisi veya bağlantı kablosu gözle görülür şekilde hasar görmüşse cihaz kullanılmamalıdır.
- Bu cihazda sadece usta elemanlar tarafından onarım yapılmalıdır. Doğru yapılmayan onarımlar mühim tehlikelere sebep olabilir. Cihazın onarılması gerekiyorsa müşteri hizmetleriyle iletişime geçin.
- Bu cihaz, gözetim altında olmaları veya cihazın güvenli bir şekilde kullanımıyla ilgili talimatların verilmesi ve tehlikeleri anlamaları halinde, 8 yaş ve üzeri çocuklar ve fiziksel, duyuşsal veya zihinsel yetenekleri kısıtlı veya deneyim ve bilgi eksikliği olan kişiler tarafından kullanılabilir.

- **Elektronik cihazlar çocuk oyuncuğı değildir!**

Cihazı, küçük çocukların erişemeyeceğı bir yerde saklayın ve kullanın.

- Bu cihazla oynamadıklarından emin olmak için, çocuklar daima gözetlenmelidir.

**DİKKAT!**

- Cihazı güç kaynağından ayırın:
 - Her temizlik ve bakımdan önce
 - Her kullanımdan sonra
 - Cihaz üzerinde çalışmaya başlamadan önce

**İKAZ! Hasar tehlikesi**

- Cihaz bilgi etiketinde belirtilen gerilim değerinin güç kaynağının gerilim değeri ile aynı olmasına dikkat edin.
- Fişi prizden çıkartmak için asla kabloyu kullanmayın.

2.2 Cihazı çalıştırırken güvenlik

**DİKKAT! Bu ikazlara uyulmaması hafif veya orta derecede yaralanmaya sebep olabilir.**

- Yalnızca Dometic WAECO tarafından onaylanan temizleme maddelerini kullanın:
 - AirCon Refresh, içerik 1 l, parça no.: 8887400008
 - AirCon Refresh, içerik 20x 100 ml, parça no.: 8887400016
 - Car Refresh, içerik 1 l, parça no.: 8887400009
 - Car Refresh, içerik 20x 100 ml, parça no.: 8887400015
- Cihazı asla sıvı olmadan çalıştırmayın.
- Cihazı çalıştırmadan önce besleme hattı ile fişinin kuru olduğundan emin olun.
- Temizlik sırasında araçtan çıkın.
- İyi bir havalandırma sağlayın. Püskürtülen klima temizleme maddesini solumayın.

**İKAZ! Hasar tehlikesi**

- Cihazı asla neme maruz bırakmayın.
- Plastik parçaları solvent veya aşındırıcı maddelerle temizlemeyin.

3 Teslimat kapsamı

Numara şekil 1, sayfa 3	Miktar	Adı
1	1	Refresh-o-mat
2	1	Hortum
3	1	Bağlantı kablosu
–	1	Kullanma Kılavuzu

4 Aksesuar

Aksesuar olarak temin edilebilir (teslimat kapsamına dahil değildir):

Dometic WAECO'dan Refresh-o-mat için kimyasal madde:

- Klima sistemini temizlemek için
- Aracın iç kısmındaki kokuların giderilmesi için

Uzman bir satıcıdan veya doğrudan Dometic WAECO'dan temin edilebilir:

Parça no.	Adı
8885300097	Dış hava giriş kanallarını temizlemek için adaptör kiti Bir hortum ve iki adaptör içerir (şekil 2, sayfa 3)
8887400008	AirCon Refresh klima temizleme maddesi, içerik 1 l
8887400016	AirCon Refresh klima temizleme maddesi, içerik 20x 100 ml
8887400009	Car Refresh iç mekan temizleme maddesi, içerik 1 l
8887400015	Car Refresh iç mekan temizleme maddesi, içerik 20x 100 ml

Refresh-o-mat, AirCon Refresh klima temizleme maddesiyle birlikte başlangıç kiti olarak da mevcuttur:

Parça no.	Adı
8885300098	Başlangıçkiti Refresh-o-mat ve yirmi adet 100 ml AirCon Refresh klima temizleme maddesi şişesi içerir

5 Amacına Uygun Kullanım

Refresh-o-mat, araç klima sistemlerini temizlemek veya araç içindeki kokuları gidermek için kullanılan ultrasonik bir püskürtme cihazıdır. Cihaz, klima sistemi tarafından dağıtılan ve böylece kirleri ve kokuları gideren ince bir aktif madde püskürtür.

Yılda bir kez kullanıldığında, klima sistemi hijyenik olarak temizlenir ve kokulardan arındırılır.

Bu ürün sadece amacına uygun ve bu talimata göre kullanılmalıdır.

Bu kılavuzda ürünün doğru olarak monte edilmesi ve/veya kullanılması için gerekli bilgiler verilmektedir. Doğru yapılmayan montaj veya bakım performansının yetersiz olmasına ve olası bozukluklara neden olabilir.

Üretici, aşağıdaki durumların neden olduğu yaralanmalardan veya ürün hasarlarından sorumlu değildir:

- Yanlış montaj veya bağlantı ve aşırı voltaj
- Yanlış bakım veya üretici tarafından sağlanan orijinal yedek parçalardan başka yedek parçalar kullanılması
- Üreticisinden açıkça izin almadan cihazda değişiklikler yapılması
- Bu kılavuzda tanımlananların dışında bir amaçlar için kullanıldığında

Dometic ürünün görünümünde ve ürün özelliklerinde değişiklik yapma hakkını saklı tutar.

6 Teknik açıklama

6.1 Genel açıklama

Ultrasonik hücreler, klima temizleme maddesini ince bir şekilde püskürterek dağıtır. Püskürtülen madde, bir fan aracılığıyla hortumun içinden klima sisteminin emme açıklıklarına yönlendirilir.

Refresh-o-mat aşağıdaki durumlarda otomatik olarak kapanır:

- Sıvı minimum seviyeye ulaştığında
- Depo aşırı doldurulmuş ise (depo çok doluysa Refresh-o-mat çalışmaya başlamaz)
- 65 °C'lik sıcaklık aşıldığında

6.2 Kontrol paneli

şekil 3, sayfa 3 içeri- ğindeki ürün	Adı	Açıklama/işlev
1	HIGH TEMPERATURE (YÜKSEK SICAKLIK)	Kırmızı LED İç sıcaklık 65 °C'yi aşarsa yanar. Cihaz oto- matik olarak durur.
2	READY/ON (HAZIR/AÇIK)	Yeşil LED ● Depo dolarken yanıp söner ● Temizlik yapılırken yanar
3	HIGH LEVEL (YÜKSEK SEVİYE)	Yeşil LED Depo sıvıyla aşırı dolduğunda yanar. Cihaz otomatik olarak durur.
4	START/STOP (BAŞLATMA/ DURDURMA)	Cihazı açar veya kapatır.

7 Kullanım

7.1 Klima ünitesinin temizlenmesi



İKAZ! Hasar tehlikesi

Araç içindeki sıcaklık 60 °C'yi aşarsa, temizlik işleminden önce klimayı açın ve aracın içini 60 °C'nin altına soğutun.



NOT

- Yalnızca Dometic WAECO'nun klima temizleme maddelerini kullanın.
- Klima temizleme maddesinin ambalajındaki güvenlik talimatlarına uyun.
- Polen filtresinin kirlenip kirlenmediğini kontrol edin ve gerekiyorsa değiştirin.

Refresh-o-mat'ın hazırlanması

1. Refresh-o-mat'ı güç kaynağına bağlayın (şekil 4, sayfa 3).

2. Klima temizleme maddesini iyice çalkalayın.
3. Kapağı açın ve Refresh-o-mat'a maksimum dolum seviyesi göstergesine kadar temizleme maddesi doldurun (şekil **5**, sayfa 4).
4. Kapağı kapatın.
5. Hortumu takın (şekil **6**, sayfa 4).

Refresh-o-mat'ın ayarlanması

1. Refresh-o-mat'ı yolcu koltuğunun ayak bölgesine dik ve güvenli bir şekilde yerleştirin (şekil **7**, sayfa 4).
2. Hortumu havalandırma sisteminin emme açıklığının yakınına yerleştirin.

Klima sisteminin ayarlanması

1. Klima sistemini ayarlayın (şekil **8**, sayfa 4):
 - Sıcaklık kontrolünü en düşük seviyeye ayarlayın (1).
 - Fanı en düşük seviyeye ayarlayın (2).
 - Ön havalandırmayı (3) ayarlayın ve ön paneldeki tüm hava çıkışlarını açarak yukarıya doğru konumlandırın.
 - Havalandırmayı ayarlayın (4).
2. Manuel klima sistemleri: Klima sistemini kapatın (5).
3. Otomatik klima sistemleri: «Ekonomi» (6) ve en düşük sıcaklık ayarına ayarlayın.

Temizleme prosedürünün başlatılması



DİKKAT! Sağlık için tehlike

Püskürtülen maddeyi solumayın.

1. Temizleme prosedürünü 100 ml sıvıyla başlatmak için «START/STOP» düğmesine (şekil **9**, sayfa 4) bir kez basın.
2. «READY/ON» LED'i yeşil renkte yanar.



NOT

400 ml sıvıyla temizleme prosedürü için «START/STOP» düğmesine iki kez basın. Onaylandığını belirtmek için üç LED'in tümü kısa süreliğine yanıp söner.

3. Püskürtülen maddenin havalandırma tarafından emildiğinden emin olun (şekil **10**, sayfa 4).
4. Araçtan çıkın ve kapıları kapatın.

5. Hava sirkülasyonunun/otomatik klima sisteminin yaklaşık 20 dakika çalışmasına izin verin.

Temizleme prosedürünün sonlandırılması

**NOT**

Sıvı minimum seviyeye ulaştığında Refresh-o-mat otomatik olarak durur.

1. Temizleme prosedürünü zamanından önce sonlandırmak için «START/STOP» düğmesine bir kez basın.
2. Güç kaynağından ayırın.

Aracın havalandırılması

1. Tüm araç kapılarını açın ve hava sirkülasyon fanını ve klimayı kapatın.
2. Aracın iç kısmının yaklaşık 30 dakika kadar havalanmasına izin verin.
3. Temizleme işleminden sonra vaporizatörü kurutmak için fanı 10 dakikadan fazla çalışır durumda bırakın.

7.2 İç kısmın temizlenmesi

**NOT**

Yalnızca Dometic WAECO'nun kendi ürünü olan Car Refresh iç mekan temizleme maddesini kullanın.

Aracın içini temizlemek için Refresh-o-mat'ı bölüm «Klima ünitesinin temizlenmesi» sayfa 206 bölümünde belirtildiği gibi kullanın.

1. Refresh-o-mat'ı hortum olmadan aracın iç kısmına bakacak şekilde kurun.
2. Refresh-o-mat'ı güç kaynağına bağlayın.

**DİKKAT! Sağlık için tehlike**

Püskürtülen maddeyi solumayın.

3. Temizleme prosedürünü 100 ml sıvıyla başlatmak için «START/STOP» düğmesine (şekil 9, sayfa 4) bir kez basın.
- ✓ «READY/ON» LED'i yeşil renkte yanar.

**NOT**

400 ml sıvıyla temizleme prosedürü için «START/STOP» düğmesine iki kez basın. Onaylandığını belirtmek için üç LED'in tümü kısa süreliğine yanıp söner.

4. Araçtan çıkın ve kapıları kapatın.
5. Refresh-o-mat yaklaşık 20 dakika sonra sıvı minimum seviyeye ulaştığında otomatik olarak durur.
6. Temizleme prosedürünü zamanından önce sonlandırmak için «START/STOP» düğmesine bir kez basın.
7. Güç kaynağından ayırın.
8. Tüm araç kapılarını açın ve aracın iç kısmının yaklaşık 30 dakika boyunca havalanmasına izin verin.

7.3 Dış hava giriş kanallarının temizlenmesi (yalnızca adaptör kiti aksesuarıyla)

**NOT**

- Araçlardaki kokuların tamamen giderilmesi için dış hava kanallarının da temizlenmesi gerekmektedir. Adaptör kiti (parça no. 8885300097) bunun için kullanılabilir.
- Yalnızca Dometic WAECO'nun kendi ürünü olan AirCon Refresh klima temizleme maddesini kullanın.

Dış hava kanallarını temizlemek için Refresh-o-mat'ı bölüm «Klima ünitesinin temizlenmesi» sayfa 206 bölümünde açıklandığı gibi kullanın.

1. Klima sistemini dış hava moduna (4) ayarlayın (şekil 8, sayfa 4).
2. Refresh-o-mat'ı aracın önüne yerleştirin.
3. Adaptör kitini Refresh-o-mat'a bağlayın. Adaptör kitinin ucunu dış hava kanallarının önüne yerleştirin (şekil 11, sayfa 5).
4. Refresh-o-mat'ı güç kaynağına bağlayın.

**DİKKAT! Sağlık için tehlike**

Püskürtülen maddeyi solumayın.

5. Temizleme prosedürünü 100 ml sıvıyla başlatmak için «START/STOP» düğmesine (şekil 9, sayfa 4) bir kez basın.
- ✓ «READY/ON» LED'i yeşil renkte yanar.

**NOT**

400 ml sıvıyla temizleme prosedürü için «START/STOP» düğmesine iki kez basın. Onaylandığını belirtmek için üç LED'in tümü kısa süreliğine yanıp söner.

6. Püskürtülen maddenin havalandırma tarafından emildiğinden emin olun.
7. Refresh-o-mat yaklaşık 20 dakika sonra sıvı minimum seviyeye ulaştığında otomatik olarak durur.
8. Temizleme prosedürünü zamanından önce sonlandırmak için «START/STOP» düğmesine bir kez basın.
9. Güç kaynağından ayırın.
10. Tüm araç kapılarını açın ve aracın iç kısmının yaklaşık 30 dakika boyunca havalanmasına izin verin.

8 Cihazın bakımı ve temizliği

**İKAZ! Hasar tehlikesi**

Temizlemek için keskin veya sert nesneler kullanmayın, cihazda hasara neden olabilirsiniz.

1. Güç kaynağından ayırın.
2. Hortumu sökün.
3. Kalan sıvıyı boşaltın (şekil 12, sayfa 5).
4. Su ile çalkalayarak durulayın.

**NOT**

Kalan sıvıyı (yaklaşık 30 ml) uygun bir kapta toplayarak bir sonraki temizlik işleminde kullanabilirsiniz.

9 Arızaların Giderilmesi

Sorun	Olası nedeni	Önerilen çözüm
Püskürtme yok	Cihazda çok az sıvı var.	Sıvıyı tamamlayın.
	Ultrasonik hücre arızalı.	Müşteri hizmetleriyle iletişime geçin (arka sayfaya bakın).
	Fan arızalı.	
	Transformatör bağlantısında bir arıza var.	
Cihazdan sıvı sızıyor	Cihazda çok fazla klima temizleme maddesi var.	Fazla klima temizleme maddesini cihazdan boşaltın.
	Cihaz çok eğimli bir yerde durduğu için kap taşıyor.	Cihazı dik olarak yerleştirin.
	Cihazdaki conta arızalı.	Müşteri hizmetleriyle iletişime geçin (arka sayfaya bakın).

10 Garanti

Yasal garanti süresi geçerlidir. Ürün kusurluysa lütfen satıcınızla veya üreticinin ülkenizdeki şubesiyle iletişime geçin (bkz. dometic.com/dealer).

Onarım ve garanti işlemleri için, ürünü aşağıdaki dokümanlarla birlikte gönderin:

- Satın alma tarihini içeren faturanın bir kopyası
- Talebinizin nedeni veya hatanın açıklanması

Kendi kendine onarımın veya profesyonel olmayan onarımın güvenlikle ilgili sonuçları olabileceğini ve garantiyi geçersiz kılabileceğini unutmayın.

11 Atık İmhası



- Ambalaj malzemesini mümkünse ilgili geri dönüşüm atık sistemine kazandırın.
- Ürünün yürürlükteki imha yönetmeliklerine göre nasıl imha edileceğine ilişkin ayrıntılar için yerel bir geri dönüşüm merkezine veya uzman satıcıya danışın.

12 Teknik Bilgiler

	Refresh-o-mat HD
Parça no.	8885300096
Gerilim	230 V~, 50/60 Hz
Akım tüketimi	0,15 A
Boyutlar (U x G x Y)	295 x 220 x 150 mm
Ağırlık	3,1 kg
Gürültü seviyesi	< 70 dB(A)
Çalıştırma sıcaklığı	0 °C ile +60 °C arasında
Saklama sıcaklığı	-30 °C ile +90 °C arasında
Denetleme/sertifika	

Pozorno preberite in upoštevajte vsa navodila, smernice in opozorila iz tega priročnika, da zagotovite pravilno vgradnjo, uporabo in vzdrževanje izdelka. Ta navodila je TREBA hraniti skupaj z izdelkom.

Z uporabo izdelka potrjujete, da ste pozorno prebrali vsa navodila, smernice in opozorila ter razumete in upoštevate vsa določila ter pogoje v tem dokumentu. Strinjate se, da boste izdelek uporabljali samo za predvideni namen uporabe in v skladu z navodili, smernicami in opozorili v tem priročniku ter v skladu z vsemi veljavnimi zakoni in predpisi. Če navodil in opozoril v nadaljevanju ne preberete in ne upoštevate, lahko poškodujete sebe in druge, svoj izdelek ali povzročite materialno škodo v bližini. Pridržujemo si pravico do sprememb in posodobitev priročnika, vključno z navodili, smernicami in opozorili ter povezano dokumentacijo. Za najnovejšo informacijo o izdelku obiščite documents.dometic.com.

Vsebina

1	Razlaga simbolov	213
2	Varnostni napotki	214
3	Obseg dobave	216
4	Pribor	216
5	Predvidena uporaba	217
6	Tehnični opis	218
7	Uporaba	218
8	Vzdrževanje in čiščenje naprave	222
9	Odpravljanje težav	223
10	Garancija	223
11	Odstranjevanje	224
12	Tehnični podatki	224

1 Razlaga simbolov



NEVARNOST!

Varnostni napotki: Označuje nevarno situacijo, ki povzroči smrt ali hude poškodbe, če ni preprečena.



OPOZORILO!

Varnostni napotki: Označuje nevarno situacijo, ki lahko povzroči smrt ali hude poškodbe, če ni preprečena.

**POZOR!**

Varnostni napotki: Označuje nevarno situacijo, ki lahko povzroči lažje ali zmerne poškodbe, če ni preprečena.

**OBVESTILO!**

Označuje nevarno situacijo, ki lahko povzroči materialno škodo, če ni preprečena.

**NASVET**

Dodatne informacije za upravljanje izdelka.

2 Varnostni napotki

2.1 Osnovna varnost



NEVARNOST! Neupoštevanje teh opozoril povzroči smrt ali hude poškodbe.

- Pred prvim zagonom naprave preverite, ali se delovna napetost ujema z napajalno napetostjo (glejte podatkovno ploščico).
- Za gašenje požara uporabite gasilni aparat, ki je primeren za električne naprave.



OPOZORILO! Neupoštevanje teh opozoril lahko povzroči smrt ali hude poškodbe.

- Naprave ni dovoljeno uporabljati, če sta naprava ali priključni kabel vidno poškodovana.
- Vsa popravila na tej napravi naj izvaja samo ustrezno usposobljeno osebje. Nepravilna popravila lahko povzročijo velika tveganja.
Če je napravo treba popraviti, se obrnite na službo za pomoč uporabnikom.
- To napravo smejo uporabljati otroci, ki so starejši od 8 let, in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, če so nadzorovani ali so prejeli navodila glede varne uporabe naprave in razumejo s tem povezana tveganja.
- **Električne naprave niso otroške igrače.**
Napravo zato uporabljajte in shranjujte izven dosega otrok.

- Otroke je treba nadzorovati in tako zagotoviti, da se z napravo ne bodo igrali.

**POZOR!**

- Napravo odklopite iz napajanja:
 - pred vsakim čiščenjem in vzdrževanjem,
 - po vsaki uporabi.
 - Pred delom na napravi

**OBVESTILO! Nevarnost poškodb**

- Preverite, ali se podatki o napetosti na podatkovni ploščici ujemajo s podatki na napajanju.
- Vtiča iz vtičnice nikoli ne vlecite tako, da držite za kabel.

2.2**Varnost pri delovanju naprave****POZOR! Neupoštevanje teh svaril lahko povzroči lažje ali srednje poškodbe.**

- Uporabljajte samo čistila, ki jih je odobrilo podjetje Dometic WAECO:
 - čistilo za klimatske naprave AirCon Refresh, vsebina 1 l, št. izdelka: 8887400008
 - čistilo za klimatske naprave AirCon Refresh, vsebina 20x 100 ml, št. izdelka: 8887400016
 - čistilo za klimatske naprave Car Refresh, vsebina 1 l, št. izdelka: 8887400009
 - čistilo za klimatske naprave Car Refresh, vsebina 20x 100 ml, št. izdelka: 8887400015
- Naprave ne uporabljajte brez tekočine.
- Pred vklopom naprave vedno preverite, ali sta vtič in priključni kabel suha.
- Med čiščenjem izstopite iz vozila.
- Zagotovite dobro prezračevanje. Ne vdihavajte razpršila čistila za klimatske naprave.

**OBVESTILO! Nevarnost poškodb**

- Naprave ne izpostavljajte vlagi.
- Plastičnih delov ne čistite s topili ali korozivnimi snovmi.

3 Obseg dobave

Št. na sl. 1 , stran 3	Količina	Opis
1	1	Refresh-o-mat
2	1	Gibka cev
3	1	Priključni kabel
–	1	Navodila za upravljanje

4 Pribor

Na voljo kot dodatna oprema (ni vključeno v dobavo):

Čistilno sredstvo za Refresh-o-mat proizvajalca Dometic WAECO:

- Za čiščenje klimatske naprave
- Za odstranjevanje vonjav iz notranjosti vozila

Na voljo pri specializiranem prodajalcu ali neposredno pri podjetju Dometic WAECO:

Št. izdelka	Opis
8885300097	Komplet adapterjev za čiščenje zunanjih kanalov za dovod zraka Vključuje eno gibko cev in dva adapterja (sl. 2 , stran 3)
8887400008	Čistilo za klimatsko napravo AirCon Refresh, vsebina 1 l
8887400016	Čistilo za klimatsko napravo AirCon Refresh, vsebina 20x 100 ml
8887400009	Čistilo za klimatsko napravo Car Refresh, vsebina 1 l
8887400015	Čistilo za klimatsko napravo Car Refresh, vsebina 20x 100 ml

Refresh-o-mat je na voljo tudi kot začetni komplet s čistilom za klimatsko napravo AirCon Refresh:

Št. izdelka	Opis
8885300098	Začetni komplet Vključuje napravo Refresh-o-mat in dvajset 100-ml stekleničk čistila za klimatsko napravo AirCon Refresh.

5 Predvidena uporaba

Refresh-o-mat je ultrazvočni razpršilnik za čiščenje klimatskih naprav v vozilu ali odstranjevanje neprijetnih vonjav iz notranjosti vozila. Naprava proizvaja fino razpršilo aktivnega sredstva, ki ga klimatska naprava porazdeli in tako odstrani nečistoče in neprijetne vonjave.

Z uporabo enkrat na leto bo klimatska naprava higiensko očiščena in brez neprijetnih vonjav.

Ta izdelek je primeren samo za predvideni namen in uporabo v skladu s temi navodili.

V tem priročniku so navedene informacije, ki jih je treba upoštevati za pravilno vgradnjo in/ali delovanje izdelka. Aparat zaradi slabe vgradnje in/ali nepravilne uporabe oziroma vzdrževanja ne bo dobro deloval in se lahko pokvari.

Proizvajalec ne sprejema nobene odgovornosti za telesne poškodbe ali poškodbe izdelka, do katerih pride zaradi:

- napačne vgradnje ali priklopa oziroma neustrezne napetosti;
- neustreznih vzdrževalnih del ali uporabe neoriginalnih nadomestnih delov, ki jih ni dobavil proizvajalec;
- sprememb izdelka brez izrecnega dovoljenja proizvajalca;
- uporabe za namene, ki niso opisani v navodilih.

Družba Dometic si pridržuje pravico do spremembe videza in specifikacij izdelka.

6 Tehnični opis

6.1 Splošni opis

Ultrazvočne celice razpršijo čistilo za klimatsko napravo v fino pršilo. Ventilator pršilo skozi cev usmerja v sesalne odprtine klimatske naprave.

Refresh-o-mat se samodejno izklopi v naslednjih primerih:

- Tekočina doseže minimalni nivo.
- Rezervoar je prepoln (če je rezervoar prepoln, se Refresh-o-mat ne zažene).
- Temperatura je nad 65 °C.

6.2 Upravljalna plošča

Element na sl. 3, stran 3	Opis	Razlaga/funkcija
1	HIGH TEMPERATURE (VISOKA TEMPERATURA)	Rdeča LED Prižge se, če temperatura v notranjosti preseže 65 °C. Naprava se samodejno ustavi.
2	READY/ON (PRIPRAVLJENO/ VKLOP)	Zelena LED ● Med polnjenjem rezervoarja utripa. ● Sveti med čiščenjem.
3	HIGH LEVEL (VISOKA RAVEN)	Zelena LED Sveti, če je rezervoar preveč napolnjen s tekočino. Naprava se samodejno ustavi.
4	START/STOP	Vklopi ali izklopi napravo.

7 Uporaba

7.1 Čiščenje klimatske naprave



OBVESTILO! Nevarnost poškodb

Če je temperatura v vozilu nad 60 °C, pred čiščenjem vključite klimatsko napravo in ohladite notranjost vozila na manj kot 60 °C.

**NASVET**

- Uporabljajte samo čistila za klimatske naprave Dometic WAECO.
- Upoštevajte varnostna navodila na embalaži čistila za klimatsko napravo.
- Preverite, ali je filter za cvetni prah umazan, in ga po potrebi zamenjajte.

Popravljanje naprave Refresh-o-mat

1. Napravo Refresh-o-mat priključite na napajanje (sl. **4**, stran 3).
2. Čistilo za klimatsko napravo dobro pretresite.
3. Odprite pokrov in napolnite napravo Refresh-o-mat s čistilom do indikatorja najvišje ravni polnjenja (sl. **5**, stran 4).
4. Zaprite vrata.
5. Gibko cev popolnoma priključite (sl. **6**, stran 4).

Nastavljanje naprave Refresh-o-mat

1. Napravo Refresh-o-mat namestite v pokončnem in stabilnem položaju v predel za noge na sovoznikovi strani (sl. **7**, stran 4).
2. Gibko cev položite v bližino sesalne odprtine prezračevalnega sistema.

Nastavljanje klimatske naprave

1. Nastavite klimatsko napravo (sl. **8**, stran 4):
 - Vrtljivi gumb za temperaturo nastavite na najnižjo nastavitev (**1**).
 - Ventilator nastavite na najnižjo nastavitev (**2**).
 - Nastavite sprednje prezračevanje (**3**) in odprite vse odprtine za dovod zraka na armaturni plošči ter jih postavite navzgor.
 - Nastavite na prezračevanje (**4**).
2. Ročne klimatske naprave: izklopite klimatsko napravo (**5**).
3. Avtomatske klimatske naprave: Nastavite na „Varčno“ (**6**) in najnižjo nastavitev temperature.

Začetek čiščenja**POZOR! Nevarnost za zdravje**

Pršila ne vdihavajte.

1. Enkrat pritisnite „START/STOP“ (sl. **9**, stran 4), da začnete postopek čiščenja s 100 ml tekočine.

2. LED „READY/ON“ zasveti zeleno.

**NASVET**

Za postopek čiščenja s 400 ml tekočine dvakrat pritisnite „START/STOP“. Vse tri diode LED za potrditev na kratko utripajo.

3. Prepričajte se, da je razpršilo iz prezračevanja posesano (sl. 10, stran 4).
4. Izstopite iz vozila in zaprite vrata.
5. Pustite, da sistem za kroženje zraka/avtomatska klimatska naprava deluje približno 20 minut.

Konec čiščenja**NASVET**

Naprava Refresh-o-mat se samodejno ustavi, ko tekočina doseže minimalno raven.

1. Enkrat pritisnite „START/STOP“, da predčasno končate postopek čiščenja.
2. Napravo odklopite iz napajanja.

Prezračevanje vozila

1. Odprite vsa vrata vozila ter izklopite ventilator za kroženje zraka in klimatsko napravo.
2. Notranjost vozila prezračite za približno 30 minut.
3. Po končanem postopku čiščenja pustite ventilator delovati več kot 10 minut, da se uparjalnik posuši.

7.2 Čiščenje notranjosti

**NASVET**

Uporabljajte samo čistilo za čiščenje notranjosti vozila Car Refresh Dometic WAECO.

Napravo Refresh-o-mat uporabite za čiščenje notranjosti vozila, kot je opisano, glejte pogl. „Čiščenje klimatske naprave“ na strani 218.

1. Napravo Refresh-o-mat brez cevi usmerite v notranjost vozila.
2. Napravo Refresh-o-mat priključite na napajanje.



POZOR! Nevarnost za zdravje

Pršila ne vdihavajte.

3. Enkrat pritisnite „START/STOP“ (sl. **9**, stran 4), da začnete postopek čiščenja s 100 ml tekočine.
- ✓ LED „READY/ON“ zasveti zeleno.



NASVET

Za postopek čiščenja s 400 ml tekočine dvakrat pritisnite „START/STOP“. Vse tri diode LED za potrditev na kratko utripajo.

4. Izstopite iz vozila in zaprite vrata.
5. Naprava Refresh-o-mat se samodejno ustavi po pribl. 20 minutah, ko tekočina doseže minimalno raven.
6. Enkrat pritisnite „START/STOP“, da predčasno končate postopek čiščenja.
7. Napravo odklopite iz napajanja.
8. Odprite vsa vrata vozila in pustite notranjost vozila na zraku približno 30 minut.

7.3 Čiščenje zunanjih kanalov za dovod zraka (samo z dodatnim kompletom adapterjev)



NASVET

- Za popolno odstranitev vonjav iz vozil je treba očistiti tudi zunanje zračne kanale. V ta namen je mogoče uporabiti komplet adapterjev (ref. št. 8885300097).
- Uporabljajte samo čistilo za čiščenje klimatske naprave AirCon Refresh Dometic WAECO.

Z napravo Refresh-o-mat očistite zunanje zračne kanale, kot je opisano, glejte pogl. „Čiščenje klimatske naprave“ na strani 218.

1. Klimatsko napravo nastavite na način zunanjega zraka (**4**) (sl. **8**, stran 4).
2. Napravo Refresh-o-mat namestite pred vozilo.
3. Komplet adapterjev priključite na napravo Refresh-o-mat. Konec kompleta adapterjev namestite pred zunanje zračne kanale (sl. **11**, stran 5).
4. Napravo Refresh-o-mat priključite na napajanje.

**POZOR! Nevarnost za zdravje**

Pršila ne vdihavajte.

5. Enkrat pritisnite „START/STOP“ (sl. **9**, stran 4), da začnete postopek čiščenja s 100 ml tekočine.
- ✓ LED „READY/ON“ zasveti zeleno.

**NASVET**

Za postopek čiščenja s 400 ml tekočine dvakrat pritisnite „START/STOP“. Vse tri diode LED za potrditev na kratko utripajo.

6. Prepričajte se, da je razpršilo iz prezračevanja posesano.
7. Naprava Refresh-o-mat se samodejno ustavi po pribl. 20 minutah, ko tekočina doseže minimalno raven.
8. Enkrat pritisnite „START/STOP“, da predčasno končate postopek čiščenja.
9. Napravo odklopite iz napajanja.
10. Odprite vsa vrata vozila in pustite notranjost vozila na zraku približno 30 minut.

8 Vzdrževanje in čiščenje naprave

**OBVESTILO! Nevarnost poškodb**

Za čiščenje ne uporabljajte ostrih ali trdih predmetov, saj lahko poškodujejo napravo.

1. Napravo odklopite iz napajanja.
2. Odstranite gibko cev.
3. Izpraznite preostalo tekočino (sl. **12**, stran 5).
4. Sperite z vodo.

**NASVET**

Preostalo tekočino (približno 30 ml) lahko pobere v ustrezno posodo in jo uporabite pri naslednjem čiščenju.

9 Odpravljanje težav

Težava	Možni vzrok	Predlagani ukrep za odpravo napake
Pršilo ne nastaja	V napravi je premalo tekočine.	Dolijte tekočino.
	Ultrazvočna celica je okvarjena.	Obrnite se na servisno službo (glejte zadnjo stran).
	Ventilator je pokvarjen.	
	V povezavi s transformatorjem je prišlo do napake.	
Iz naprave izteka tekočina.	V napravi je preveč čistila za čiščenje klimatske naprave.	Iz naprave izpustite odvečno čistoilo za čiščenje klimatske naprave.
	Do izlivanja prihaja, ker je naprava postavljena na velikem naklonu.	Napravo namestite pokončno.
	Tesnilo naprave je okvarjeno.	Obrnite se na servisno službo (glejte zadnjo stran).

10 Garancija

Velja zakonsko določen garancijski rok. Če je izdelek pokvarjen, se obrnite na svojega trgovca ali podružnico proizvajalca v svoji državi (glejte dometic.com/dealer).

Za obravnavanje zahtevkov popravil oz. garancijskih zahtevkov morate skupaj z izdelkom poslati naslednjo dokumentacijo:

- Kopijo računa z datumom nakupa
- Razlog za reklamacijo ali opis napake

Upoštevajte, da lahko imajo lastnoročna ali neprofesionalna popravila varnostne posledice in lahko razveljavijo garancijo.

11 Odstranjevanje



- Embalažni material odstranite v primerne zabojnike za recikliranje odpadkov, če je to mogoče.
- Pri lokalnem centru za zbiranje odpadkov ali specializiranem prodajalcu se pozanimajte glede odstranjevanja izdelka v skladu z veljavnimi predpisi.

12 Tehnični podatki

	Refresh-o-mat HD
Št. izdelka	8885300096
Napetost	230 V~, 50/60 Hz
Poraba toka	0,15 A
Mere (D x Š x V)	295 x 220 x 150 mm
Masa:	3,1 kg
Raven zvoka	< 70 dB(A)
Delovna temperatura	0 °C do +60 °C
Temperatura skladiščenja	-30 °C do +90 °C
Pregled/certifikat	CE

Citiți cu atenție și respectați toate instrucțiunile, indicațiile și avertismentele incluse în acest manual al produsului pentru a vă asigura că instalați, utilizați și întrețineți corect produsul în permanență. Aceste instrucțiuni TREBUIE păstrate împreună cu produsul.

Prin utilizarea produsului, confirmați că ați citit cu atenție toate instrucțiunile, indicațiile și avertismentele și că înțelegeți și sunteți de acord să respectați termenii și condițiile stabilite. Sunteți de acord să utilizați acest produs numai pentru scopul și aplicația prevăzute și în conformitate cu instrucțiunile, indicațiile și avertismentele prezentate în acest manual al produsului, precum și în conformitate cu toate legile și reglementările aplicabile. Nerespectarea instrucțiunilor și avertismentelor prezentate aici poate duce la vătămarea personală a utilizatorului sau a altora, la deteriorarea produsului sau a altor bunuri din apropiere. Acest manual al produsului, inclusiv instrucțiunile, indicațiile și avertismentele și documentația aferentă pot fi supuse modificărilor și actualizărilor. Pentru informații actualizate despre produs, vizitați documents.dometic.com.

Cuprins

1	Explicația simbolurilor	225
2	Instrucțiuni de siguranță	226
3	Domeniul de livrare	228
4	Accesorii	228
5	Domeniul de utilizare	229
6	Descriere tehnică	230
7	Utilizarea	231
8	Întreținerea și curățarea dispozitivului	235
9	Remediarea defectăunilor	235
10	Garanție	236
11	Eliminarea	236
12	Date tehnice	237

1 Explicația simbolurilor



PERICOL!

Instrucțiuni de siguranță: Indică o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, va provoca moartea sau răni grave.



AVERTIZARE!

Instrucțiuni de siguranță: Indică o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, poate provoca moartea sau răni grave.

**PRECAUȚIE!**

Instrucțiuni de siguranță: Indică o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, poate provoca răni minore sau medii.

**ATENȚIE!**

Indică o situație care, dacă nu este evitată, poate duce la pagube materiale.

**INDICAȚIE**

Informații complementare privind operarea produsului.

2 Instrucțiuni de siguranță

2.1 Informații generale de siguranță



PERICOL! Nerespectarea acestor avertismente conduce la moarte sau vătămări grave.

- Înainte de a porni dispozitivul pentru prima dată, asigurați-vă că tensiunea de funcționare coincide cu tensiunea de alimentare (consultați plăcuța cu date tehnice).
- În caz de incendiu, folosiți un stingător de incendii adecvat pentru dispozitive electrice.



AVERTIZARE! Nerespectarea acestor avertismente poate conduce la moarte sau vătămări grave.

- Este interzisă folosirea dispozitivului dacă acesta sau cablul de conectare sunt deteriorate vizibil.
- Lucrările de reparație la nivelul acestui aparat pot fi efectuate exclusiv de către specialiști. Reparațiile necorespunzătoare pot duce la riscuri considerabile.
În cazul în care dispozitivul trebuie reparat, contactați serviciul de asistență pentru clienți.
- Acest aparat poate fi utilizat de copiii cu vârsta de peste 8 ani și de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de către persoane lipsite de experiență și cunoștințe, dacă acestea au fost supravegheate și instruite cu privire la utilizarea dispozitivului în condiții de siguranță și înțeleg riscurile pe care le implică.

- **Aparatele electrice nu reprezintă jucării pentru copii!**
Păstrați și folosiți întotdeauna dispozitivul la distanță de copii mici.
- Copiii trebuie supravegheați pentru a nu se juca cu aparatul.

**PRECAUȚIE!**

- Deconectați dispozitivul de la sursa de alimentare:
 - înainte de fiecare curățare și întreținere
 - după fiecare utilizare
 - înainte de a interveni asupra dispozitivului

**ATENȚIE! Pericol de defectare**

- Comparați indicația tensiunii de pe plăcuța de date tehnice cu cele ale furnizorului de energie existent.
- Nu scoateți niciodată ștecherul din priză ținând de cablu.

2.2 Securitatea la exploatarea aparatului

**PRECAUȚIE! Nerespectarea acestor precauții poate conduce la vătămări minore sau moderate.**

- Folosiți numai agenți de curățare aprobați de Dometic WAECO:
 - AirCon Refresh, conținut 1 l, nr. art.: 8887400008
 - AirCon Refresh, conținut 20x 100 ml, nr. art.: 8887400016
 - Car Refresh, conținut 1 l, nr. art.: 8887400009
 - Car Refresh, conținut 20x 100 ml, nr. art.: 8887400015
- Nu exploatați niciodată dispozitivul fără lichid.
- Înainte de a porni aparatul, asigurați-vă că linia de alimentare și ștecherul sunt uscate.
- Părăsiți vehiculul în timpul curățării.
- Asigurați o bună aerisire. Nu respirați sprayul de agent de curățare pentru aer condiționat.

**ATENȚIE! Pericol de defectare**

- Nu expuneți niciodată dispozitivul la umezeală.
- Nu curățați piesele din plastic cu solvenți sau substanțe corozive.

3 Domeniul de livrare

Nr. în fig. 1 , pagina 3	Numărul	Denumire
1	1	Refresh-o-mat
2	1	Furtun
3	1	Cablu de conectare
–	1	Manual de utilizare

4 Accesorii

Disponibile ca și accesorii (nu sunt conținute în setul de livrare):

Agent chimic pentru Refresh-o-mat de la Dometic WAECO:

- Pentru curățarea sistemului de aer condiționat
- Pentru eliminarea mirosurilor din interiorul vehiculului

Disponibil de la un comerciant specializat sau direct de la Dometic WAECO:

Nr. art.	Denumire
8885300097	Set adaptor pentru curățarea conductelor exterioare de admisie a aerului Include un furtun și două adaptoare (fig. 2 , pagina 3)
8887400008	Agent de curățare pentru aer condiționat AirCon Refresh, conținut 1 l
8887400016	Agent de curățare pentru aer condiționat AirCon Refresh, conținut 20x 100 ml
8887400009	Agent de curățare pentru interior Car Refresh, conținut 1 l
8887400015	Agent de curățare pentru interior Car Refresh, conținut 20x 100 ml

Refresh-o-mat este disponibil și ca set de bază cu agentul de curățare pentru aer condiționat AirCon Refresh:

Nr. art.	Denumire
8885300098	Set de bază Include Refresh-o-mat și 20 de flacoane de 100 ml de agent de curățare pentru aer condiționat AirCon Refresh

5 Domeniul de utilizare

Refresh-o-mat este un dispozitiv de pulverizare cu ultrasunete destinat curățării sistemelor de aer condiționat ale vehiculelor sau pentru eliminarea mirosurilor din interiorul vehiculului. Dispozitivul produce un spray fin de agent activ care este distribuit de către sistemul de aer condiționat și care elimină impuritățile și mirosurile.

Folosit o dată pe an, sistemul de aer condiționat va fi curățat igienic și va fi lipsit de mirosuri.

Acest produs este potrivit numai pentru scopul și utilizarea prevăzute în conformitate cu aceste instrucțiuni.

Acest manual oferă informații necesare pentru instalarea și/sau utilizarea corectă a produsului. Instalarea defectuoasă și/sau utilizarea sau întreținerea necorespunzătoare vor avea ca rezultat performanțe nesatisfăcătoare și o posibilă defectare.

Producătorul nu își asumă nicio răspundere pentru orice vătămare sau deteriorare a produsului rezultate din:

- Asamblarea sau conectarea incorectă, inclusiv supratensiunea
- Întreținerea sau utilizarea incorectă a pieselor de schimb, altele decât piesele de schimb originale furnizate de producător
- Modificări aduse produsului fără aprobarea explicită din partea producătorului
- Utilizarea în alte scopuri decât cele descrise în manual

Dometic își rezervă dreptul de a modifica aspectul și specificațiile produsului.

6 Descriere tehnică

6.1 Descriere generală

Celulele ultrasonice distribuie agentul de curățare pentru aer condiționat sub formă de spray fin. Sprayul este direcționat prin furtun de către un ventilator către orificiile de aspirare ale sistemului de aer condiționat.

Refresh-o-mat se oprește automat în următoarele situații:

- Lichidul ajunge la nivelul minim
- Rezervorul este supraumplut (Refresh-o-mat nu pornește dacă rezervorul este prea plin)
- Se depășește temperatura de 65 °C

6.2 Panou de control

Element în fig. 3, pagina 3	Denumire	Explicație/funcție
1	HIGH TEMPERATURE (TEMPERATURĂ RIDICATĂ)	LED roșu Se aprinde dacă temperatura interioară depășește 65 °C. Dispozitivul se oprește automat.
2	READY/ON (PREGĂTIT/POR- NIT)	LED verde ● Luminează intermitent în timpul umplerii rezervorului ● Se aprinde în timpul curățării
3	HIGH LEVEL (NIVEL RIDICAT)	LED verde Se aprinde dacă rezervorul este supraumplut cu lichid. Dispozitivul se oprește automat.
4	START/STOP	Pornește sau oprește aparatul.

7 Utilizarea

7.1 Curățarea unității de aer condiționat

**ATENȚIE! Pericol de defectare**

Dacă temperatura din vehicul depășește 60 °C, porniți unitatea de aer condiționat înainte de procedura de curățare și răciți interiorul până sub 60 °C.

**INDICAȚIE**

- Folosiți numai agenții de curățare pentru aer condiționat Dometic WAECO.
- Respectați instrucțiunile de siguranță de pe ambalajul agentului de curățare pentru aer condiționat.
- Verificați dacă filtrul de polen este contaminat și înlocuiți-l dacă este necesar.

Pregătirea Refresh-o-mat

1. Conectați Refresh-o-mat la sursa de alimentare (fig. **4**, pagină 3).
2. Agitați bine agentul de curățare pentru aer condiționat.
3. Deschideți capacul și umpleți Refresh-o-mat cu agent de curățare până la indicatorul de nivel maxim de umplere (fig. **5**, pagină 4).
4. Închideți ușa.
5. Conectați complet furtunul (fig. **6**, pagină 4).

Instalarea Refresh-o-mat

1. Așezați Refresh-o-mat în poziție verticală și în siguranță în spațiul pentru picioare al pasagerului (fig. **7**, pagină 4).
2. Poziționați furtunul în apropierea deschiderii de aspirare a sistemului de ventilație.

Setarea sistemului de aer condiționat

1. Setati sistemul de aer condiționat (fig. **8**, pagină 4):
 - Setati controlul temperaturii la cel mai scăzut nivel (**1**).
 - Setati suflanta la cel mai scăzut nivel (**2**).
 - Setati ventilația frontală (**3**) și deschideți toate evacuările de aer de pe bord, orientate în sus.
 - Setati la ventilație (**4**).

2. Sisteme manuale de aer condiționat: Opriti sistemul de aer condiționat (5).
3. Sisteme automate de aer condiționat: Setati la „Economisire” (6) și la cea mai joasă setare de temperatură.

Începerea procedurii de curățare



PRECAUȚIE! Pericol pentru sănătate

Nu respirați sprayul.

1. Apăsați „START/STOP” o dată (fig. 9, pagină 4) pentru a începe procedura de curățare cu 100 ml de lichid.
2. LED-ul „READY/ON” (PREGĂTIT/PORNIT) luminează verde.



INDICAȚIE

Pentru o procedură de curățare cu 400 ml de lichid, apăsați de două ori pe „START/STOP”. Toate cele trei LED-uri luminează intermitent scurt pentru confirmare.

3. Asigurați-vă că sprayul de la ventilație este aspirat (fig. 10, pagină 4).
4. Părăsiți vehiculul și închideți ușile.
5. Lăsați sistemul de circulare a aerului/aer condiționat să funcționeze timp de aproximativ 20 de minute.

Încheierea procedurii de curățare



INDICAȚIE

Refresh-o-mat se oprește automat când lichidul atinge un nivel minim.

1. Apăsați „START/STOP” o dată pentru a încheia prematur procedura de curățare.
2. Deconectați de la sursa de alimentare.

Aerisirea vehiculului

1. Deschideți toate ușile vehiculului și opriți suflanta sistemului de circulare a aerului și aerul condiționat.
2. Lăsați interiorul vehiculului să se aerisească timp de aproximativ 30 de minute.
3. După procedura de curățare, lăsați suflanta să funcționeze mai mult de 10 minute pentru a usca vaporizatorul.

7.2 Curățarea interiorului



INDICAȚIE

Folosiți numai agentul de curățare pentru interior Car Refresh de la Dometic WAECO.

Folosiți Refresh-o-mat pentru a curăța interiorul vehiculului, după cum este descris în capitolul „Curățarea unității de aer condiționat” la pagină 231.

1. Instalați Refresh-o-mat fără furtun, îndreptat către interiorul vehiculului.
2. Conectați Refresh-o-mat la sursa de alimentare.



PRECAUȚIE! Pericol pentru sănătate

Nu respirați sprayul.

3. Apăsați „START/STOP” o dată (fig. **9**, pagină 4) pentru a începe procedura de curățare cu 100 ml de lichid.
- ✓ LED-ul „READY/ON” (PREGĂTIT/PORNIT) luminează verde.



INDICAȚIE

Pentru o procedură de curățare cu 400 ml de lichid, apăsați de două ori pe „START/STOP”. Toate cele trei LED-uri luminează intermitent scurt pentru confirmare.

4. Părăsiți vehiculul și închideți ușile.
5. Refresh-o-mat se oprește automat după aproximativ 20 de minute, când lichidul atinge un nivel minim.
6. Apăsați „START/STOP” o dată pentru a încheia prematur procedura de curățare.
7. Deconectați de la sursa de alimentare.
8. Deschideți toate ușile vehiculului și lăsați interiorul vehiculului să se aeri-sească timp de aproximativ 30 de minute.

7.3 Curățarea conductelor exterioare de admisie a aerului (numai cu setul adaptor accesoriu)



INDICAȚIE

- Pentru a elimina complet mirosurile din vehicule, trebuie curățate și conductele exterioare de aer. Setul adaptor (nr. art. 8885300097) poate fi folosit în acest scop.
- Folosiți numai agentul de curățare pentru aer condiționat AirCon Refresh de la Dometic WAECO.

Folosiți Refresh-o-mat pentru a curăța conductele exterioare, după cum este descris în capitolul „Curățarea unității de aer condiționat” la pagină 231.

1. Setați sistemul de aer condiționat la modul de aer exterior (4) (fig. 8, pagină 4).
2. Poziționați Refresh-o-mat în fața vehiculului.
3. Conectați setul adaptor la Refresh-o-mat. Poziționați capătul setului adaptor în fața conductelor exterioare de aer (fig. 11, pagină 5).
4. Conectați Refresh-o-mat la sursa de alimentare.



PRECAUȚIE! Pericol pentru sănătate

Nu respirați sprayul.

5. Apăsați „START/STOP” o dată (fig. 9, pagină 4) pentru a începe procedura de curățare cu 100 ml de lichid.
- ✓ LED-ul „READY/ON” (PREGĂTIT/PORNIT) luminează verde.



INDICAȚIE

Pentru o procedură de curățare cu 400 ml de lichid, apăsați de două ori pe „START/STOP”. Toate cele trei LED-uri luminează intermitent scurt pentru confirmare.

6. Asigurați-vă că sprayul de la ventilație este aspirat.
7. Refresh-o-mat se oprește automat după aproximativ 20 de minute, când lichidul atinge un nivel minim.
8. Apăsați „START/STOP” o dată pentru a încheia prematur procedura de curățare.
9. Deconectați de la sursa de alimentare.
10. Deschideți toate ușile vehiculului și lăsați interiorul vehiculului să se aeri-sească timp de aproximativ 30 de minute.

8 Întreținerea și curățarea dispozitivului



ATENȚIE! Pericol de defectare

Nu folosiți obiecte dure sau ascuțite pentru curățare, întrucât acestea ar putea deteriora dispozitivul.

1. Deconectați de la sursa de alimentare.
2. Scoateți furtunul.
3. Scurgeți orice lichid rămas (fig. 12, pagină 5).
4. Clătiți cu apă.



INDICAȚIE

Puteți colecta lichidul rămas (aproximativ 30 ml) într-un recipient adecvat și îl puteți folosi la următoarea procedură de curățare.

9 Remedierea defecțiunilor

Problemă	Cauză posibilă	Propunere de rezolvare
Nu se formează spray	Există prea puțin lichid în dispozitiv.	Completați cu lichid.
	Celula ultrasonică este defectă.	Contactați serviciul de asistență pentru clienți (consultați ultima pagină).
	Ventilatorul este defect.	
	Există o defecțiune la conexiunea cu transformatorul.	
Se scurge lichid din dispozitiv	Există prea mult agent de curățare pentru aer condiționat în dispozitiv.	Scurgeți excesul de agent de curățare pentru aer condiționat din dispozitiv.
	Recipientul dă pe dinafară deoarece dispozitivul este amplasat pe o pantă accentuată.	Așezați dispozitivul în poziție verticală.
	Etanșarea dispozitivului este defectuoasă.	Contactați serviciul de asistență pentru clienți (consultați ultima pagină).

10 Garanție

Se aplică termenul de garanție legal. În cazul în care produsul este defect, vă rugăm să contactați sucursala distribuitorului sau producătorului din țara dvs. (consultați dometic.com/dealer) sau comerciantul dvs. cu amănuntul.

Pentru reparații și procesarea garanției, vă rugăm să includeți următoarele documente atunci când trimiteți produsul:

- O copie a facturii cu data cumpărării
- Un motiv de reclamație sau o descriere a defectiunii.

Rețineți că repararea prin mijloace proprii sau reparațiile neprofesionale pot avea consecințe asupra securității și pot anula garanția.

11 Eliminarea



- Depuneți materialul de ambalare pe cât posibil în containerele corespunzătoare de reciclare.
- Consultați un centru local de reciclare sau un reprezentant specializat pentru detalii despre detalii cu privire la eliminarea produsului în conformitate cu reglementările aplicabile privind eliminarea.

12 Date tehnice

	Refresh-o-mat HD
Nr. art.	8885300096
Tensiune	230 V~, 50/60 Hz
Consum de curent	0,15 A
Dimensiuni (L x l x H)	295 x 220 x 150 mm
Greutate	3,1 kg
Nivel de zgomot	< 70 dB(A)
Temperatură de funcționare	0 °C până la +60 °C
Temperatură de depozitare	-30 °C până la +90 °C
Inspecție/certificare	

Моля, прочетете внимателно тези инструкции и спазвайте всички указания, напътствия и предупреждения, включени в настоящото ръководство, за да сте сигурни че инсталирате, използвате и поддържате правилно този продукт. Инструкциите ТРЯБВА винаги да съпровождат продукта.

Като използвате продукта, потвърждавате, че сте прочели внимателно всички указания, напътствия и предупреждения, и че разбирате и приемате да спазвате правилата и условията, съдържащи се в тях. Съгласявате се да използвате този продукт само по предназначение и в съответствие с указанията, напътствията и предупрежденията, дадени в ръководството на продукта, както и в съответствие с всички приложими закони и разпоредби. Ако не прочетете и не спазвате инструкциите и предупрежденията, това може да доведе до наранявания за Вас или за други хора, щети по продукта или щети по други предмети в близост до него. Това ръководство за продукта, включително указанията, напътствията и предупрежденията и другата документация, подлежи на промяна и обновяване. За актуална информация за продукта, моля, посетете documents.dometic.com.

Съдържание

1	Обяснение на символите	238
2	Инструкции за безопасност	239
3	Обхват на доставката	241
4	Принадлежности	241
5	Използване по предназначение	242
6	Техническо описание	243
7	Работа	244
8	Поддръжка и почистване на устройството	248
9	Отстраняване на неизправности	249
10	Гаранция	249
11	Изхвърляне	250
12	Технически данни	250

1 Обяснение на символите



ОПАСНОСТ!

Инструкция за безопасност: Показва опасна ситуация която, ако не бъде избегната, ще доведе до смърт или тежко нараняване.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Инструкция за безопасност: Показва опасна ситуация която, ако не бъде избегната, може да доведе до смърт или тежко нараняване.

**ВНИМАНИЕ!**

Инструкция за безопасност: Показва опасна ситуация която, ако не бъде избегната, може да доведе до леко или средно нараняване.

**ВНИМАНИЕ!**

Показва ситуация която, ако не бъде избегната, ще доведе до щети по имуществото.

**УКАЗАНИЕ**

Допълнителна информация за боравенето с продукта.

2 Инструкции за безопасност

2.1 Обща безопасност



ОПАСНОСТ! Несъобразяването с тези предупреждения ще доведе до смърт или сериозно нараняване.

- Преди стартиране на устройството за първи път се уверете, че работното напрежение съответства на захранващото напрежение (вижте табелката с данни).
- В случай на пожар използвайте пожарогасител, който е подходящ за електрически устройства.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Неспазването на тези предупреждения може да доведе до смърт или сериозни наранявания.

- Устройството не може да се използва, ако самото устройство или свързващият кабел са видимо повредени.
- Това устройство може да бъде ремонтирано само от квалифициран персонал. Неправилни ремонти могат да доведат до значителни опасности.
Ако устройството трябва да бъде ремонтирано, свържете се с отдела за обслужване на клиенти.
- Този уред може да се използва от деца над 8 години и лица с намалени физически, сензорни или умствени способности или при липса на познания и опит, ако те са под наблюдение или са инструктирани за безопасното използване на уреда и разбират евентуалните опасности.

- **Електрическите уреди не са детска играчка!**

Винаги съхранявайте и използвайте устройството далеч от досега на много малки деца.

- Деца трябва да са под наблюдение, за да е сигурно, че не си играят с уреда.

**ВНИМАНИЕ!**

- Изключете устройството от захранването:
 - Преди всяко почистване и поддръжка
 - След всяка употреба
 - Преди работа по устройството

**ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда**

- Проверете дали напрежението, показано на табелката с данните е същото като това на захранването.
- Никога не откачайте контакта, като дърпате кабела.

2.2 Безопасност при работа на уреда

**ВНИМАНИЕ! Неспазването на тези предупреждения може да доведе до леки или средни наранявания.**

- Използвайте само препарати за почистване, одобрени от Dometic WAECO:
 - AirCon Refresh, съдържание 1 l, инв. номер: 8887400008
 - AirCon Refresh, съдържание 20x 100 ml, инв. номер: 8887400016
 - Car Refresh, съдържание 1 l, инв. номер: 8887400009
 - Car Refresh, съдържание 20x 100 ml, инв. номер: 8887400015
- Никога не работете с устройството без течност.
- Преди да включите уреда се уверете, че захранващият кабел и щекерът са сухи.
- Излезте от автомобила по време на почистването.
- Осигурете добра вентилация. Не вдишвайте спрея от препаратите за почистване на климатици.

**ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда**

- Никога не излагайте устройството на влага.
- Не почиствайте пластмасовите части с разтворители или корозивни вещества.

3 Обхват на доставката

№ във фиг. 1 , стр. 3	Количество	Описание
1	1	Refresh-o-mat
2	1	Маркуч
3	1	Свързващ кабел
–	1	Инструкция за експлоатация

4 Принадлежности

Налични като принадлежности (не са включени в обхвата на доставката):

Химически агент за Refresh-o-mat от Dometic WAECO:

- За почистване на климатичната система
- За премахване на миризмите във вътрешността на автомобила

Предлага се от специализиран търговец или директно от Dometic WAECO:

Инв. №	Описание
8885300097	Адаптерен комплект за почистване на външните въздухопроводи Включва един маркуч и два адаптера (фиг. 2 , стр. 3)
8887400008	Почистващ препарат за климатик AirCon Refresh, съдържание 1 l
8887400016	Почистващ препарат за климатик AirCon Refresh, съдържание 20x 100 ml
8887400009	Агент за почистване на вътрешността Car Refresh, съдържание 1 l
8887400015	Агент за почистване на вътрешността Car Refresh, съдържание 20x 100 ml

Refresh-o-mat се предлага и като стартов комплект с почистващ препарат за климатик AirCon Refresh:

Инв. №	Описание
8885300098	Стартов комплект Включва Refresh-o-mat и двадесет 100 ml бутилки препарат за почистване на климатици AirCon Refresh

5 Използване по предназначение

Refresh-o-mat е ултразвуково устройство за пръскане за почистване на климатичните системи на автомобила или за премахване на миризмите във вътрешността на автомобила. Устройството произвежда фина струя от активен препарат, която се разпределя от климатичната система и по този начин премахва замърсяванията и миризмите.

Използва се веднъж годишно, климатичната система ще се почиства хигиенично и няма да има миризми.

Този продукт е подходящ само за предвидената цел и приложение съгласно настоящите инструкции.

Това ръководство предоставя информация, необходима за правилната инсталация и/или експлоатация на продукта. Лошо инсталиране и/или неправилна употреба и поддръжка ще доведат до незадоволителна работа и евентуално до повреди.

Производителят не носи отговорност за наранявания и повреди по продукта, причинени от:

- Неправилен монтаж и свързване, включително прекалено високо напрежение
- Неправилна поддръжка или използване на резервни части, различни от оригиналните, предоставяни от производителя
- Изменения на продукта без изрично разрешение от производителя
- Използване за цели, различни от описаните в това ръководство

Dometic си запазва правото да променя външния вид и спецификациите на продукта.

6 Техническо описание

6.1 Общо описание

Ултразвуковите клетки дифузират препарата за почистване на климатици във фина струя. Струята се насочва през маркуча от вентилатор към смукателните отвори на климатичната система.

Refresh-o-mat се изключва автоматично при следните събития:

- Течността достига минималното ниво
- Резервоарът е препълнен (Refresh-o-mat не стартира, ако резервоарът е прекалено пълен)
- Температурата от 65 °C е превишена

6.2 Табло за управление

Продукт фиг. 3, стр. 3	Описание	Обяснение/функция
1	HIGH TEMPERATURE (ВИСОКА ТЕМПЕ- РАТУРА)	Червен светодиод Светва, ако вътрешната температура над- виши 65 °C. Устройството спира автоматично.
2	READY/ON (ГОТОВНОСТ/ ВКЛ.)	Зелен светодиод ● Мига, докато резервоарът се пълни ● Светва, докато се почиства
3	HIGH LEVEL (ВИСОКО НИВО)	Зелен светодиод Светва, ако резервоарът е препълнен с теч- ност. Устройството спира автоматично.
4	START/STOP (СТАРТ/СТОП)	Включва или изключва устройството.

7 Работа

7.1 Почистване на климатичния модул

**ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда**

Ако температурата в автомобила надвиши 60 °С, включете климатичния модул преди процедурата за почистване и охладете вътрешността до под 60 °С.

**УКАЗАНИЕ**

- Използвайте само препарати за почистване на климатика на Dometic WAECO.
- Спазвайте инструкциите за безопасност на опаковката на препарата за почистване на климатик.
- Проверете дали филтърът за полен е замърсен и го сменете, ако е необходимо.

Подготовка на Refresh-o-mat

1. Свържете Refresh-o-mat към захранването (фиг. **4**, стр. 3).
2. Разклатете добре препарата за почистване на климатика.
3. Отворете капака и напълнете Refresh-o-mat с препарат за почистване до индикатора за максимално ниво на пълнене (фиг. **5**, стр. 4).
4. Затворете вратата.
5. Поставете напълно маркуча (фиг. **6**, стр. 4).

Настройка на Refresh-o-mat

1. Поставете Refresh-o-mat в изправено и сигурно положение в зоната за краката на седалката на пътника (фиг. **7**, стр. 4).
2. Поставете маркуча в близост до смукателния отвор на вентилационната система.

Настройка на климатичната система

1. Настройте климатичната система (фиг. **8**, стр. 4):
 - Настройте регулатора на температурата на най-ниското ниво (**1**).
 - Настройте вентилатора на най-ниското ниво (**2**).
 - Настройте предната вентилация (**3**) и отворете всички отвори за отвеждане на въздух на арматурното табло и ги поставете нагоре.
 - Настройте на вентилация (**4**).
2. Ръчни климатични системи: Изключете климатичната система (**5**).
3. Автоматични климатични системи: Задайте на „Economy“ (Икономично) (**6**) и на най-ниската настройка на температурата.

Стартиране на процедурата за почистване



ВНИМАНИЕ! Опасност за здравето
Не вдишвайте спрея.

1. Натиснете веднъж „START/STOP“ (СТАРТ/СТОП) (фиг. **9**, стр. 4), за да започнете процедурата по почистване с 100 ml течност.
2. Светодиодът за „READY/ON“ (ГОТОВНОСТ/ВКЛ.) светва в зелено.



УКАЗАНИЕ

За процедура по почистване с 400 ml течност натиснете два пъти „START/STOP“ (СТАРТ/СТОП). Трите светодиода мигат за кратко за потвърждение.

3. Уверете се, че спреят от вентилацията е засмукан (фиг. **10**, стр. 4).
4. Излезте от автомобила и затворете вратите.
5. Оставете климатичната система/автоматичната климатична система да работи около 20 минути.

Приключване на процедурата за почистване



УКАЗАНИЕ

Refresh-o-mat спира автоматично, когато течността достигне минимално ниво.

1. Натиснете веднъж „START/STOP“ (СТАРТ/СТОП), за да приключите преждевременно процедурата по почистването.
2. Изключете от захранването.

Проветряване на автомобила

1. Отворете всички врати на автомобила и изключете вентилатора за циркулация на въздуха и климатика.
2. Оставете вътрешността на автомобила да се проветри за около 30 минути.
3. След почистване оставете вентилаторът да работи повече от 10 минути, за да изсушите изпарителя.

7.2 Почистване на вътрешността



УКАЗАНИЕ

Използвайте само препарат за почистване на вътрешността Car Refresh на Dometic WAECO.

Използвайте Refresh-o-mat, за да почистите вътрешността на автомобила, както е описано в гл. „Почистване на климатичния модул“ на стр. 244.

1. Поставете Refresh-o-mat без маркуч, насочен към вътрешността на автомобила.
2. Свържете Refresh-o-mat към захранването.



ВНИМАНИЕ! Опасност за здравето

Не вдишвайте спрея.

3. Натиснете веднъж „START/STOP“ (СТАРТ/СТОП) (фиг. 9, стр. 4), за да започнете процедурата по почистване с 100 ml течност.
- ✓ Светодиодът за „READY/ON“ (ГОТОВНОСТ/ВКЛ.) светва в зелено.



УКАЗАНИЕ

За процедура по почистване с 400 ml течност натиснете два пъти „START/STOP“ (СТАРТ/СТОП). Трите светодиода мигат за кратко за потвърждение.

4. Излезте от автомобила и затворете вратите.
5. Refresh-o-mat спира автоматично след около 20 минути, когато течността достигне минимално ниво.
6. Натиснете веднъж „START/STOP“ (СТАРТ/СТОП), за да приключите преждевременно процедурата по почистването.
7. Изключете от захранването.

- Отворете всички врати на автомобила и оставете вътрешността на автомобила да се проветри за около 30 минути.

7.3 Почистване на външните въздухопроводи (само с адаптерен комплект)



УКАЗАНИЕ

- За да се отстранят напълно миризмите в автомобилите, външните въздухопроводи също трябва да се почистят. Адаптерният комплект (инв. номер 8885300097) може да се използва за това.
- Използвайте само препарат за почистване на климатика AirCon Refresh на Dometic WAECO.

Използвайте Refresh-o-mat, за да почистите външните въздухопроводи, както е описано в гл. „Почистване на климатичния модул“ на стр. 244.

- Поставете климатичната система в режим на външен въздух (4) (фиг. 8, стр. 4).
- Поставете Refresh-o-mat пред автомобила.
- Свържете адаптерния комплект към Refresh-o-mat. Поставете края на адаптерния комплект пред външните въздухопроводи (фиг. 11, стр. 5).
- Свържете Refresh-o-mat към захранването.



ВНИМАНИЕ! Опасност за здравето
Не вдишвайте спрея.

- Натиснете веднъж „START/STOP“ (СТАРТ/СТОП) (фиг. 9, стр. 4), за да започнете процедурата по почистване с 100 ml течност.
- ✓ Светодиодът за „READY/ON“ (ГОТОВНОСТ/ВКЛ.) светва в зелено.



УКАЗАНИЕ

За процедура по почистване с 400 ml течност натиснете два пъти „START/STOP“ (СТАРТ/СТОП). Трите светодиода мигат за кратко за потвърждение.

- Уверете се, че спреят от вентилацията е засмукан.
- Refresh-o-mat спира автоматично след около 20 минути, когато течността достигне минимално ниво.

8. Натиснете веднъж „START/STOP“ (СТАРТ/СТОП), за да приключите преждевременно процедурата по почистването.
9. Изключете от захранването.
10. Отворете всички врати на автомобила и оставете вътрешността на автомобила да се проветри за около 30 минути.

8 Поддръжка и почистване на устройството



ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда

Не използвайте остри или твърди предмети за почистване, тъй като те може да повредят устройството.

1. Изключете от захранването.
2. Отстранете маркуча.
3. Изпразнете останалата течност (фиг. 12, стр. 5).
4. Изплакнете с вода.



УКАЗАНИЕ

Можете да съберете останалата течност (прибл. 30 ml) в подходящ съд и да я използвате за следващата процедура за почистване.

9 Отстраняване на неизправности

Проблем	Възможна причина	Предлагано решение
Без образуване на спрей	В устройството има твърде малко течност.	Долейте течност.
	Ултразвуковата клетка е дефектна.	Свържете се с отдела за обслужване на клиенти (вижте задната страница).
	Вентилаторът е повреден.	
	Има неизправност във връзката към трансформатора.	
От устройството изтича течност	В устройството има прекалено много препарат за почистване на климатика.	Източете излишния препарат за почистване на климатика от устройството.
	Съдът прелива, защото устройството е поставено върху стръмен наклон.	Поставете устройството в изправено положение.
	Уплътнението в устройството е дефектно.	Свържете се с отдела за обслужване на клиенти (вижте задната страница).

10 Гаранция

Важи гаранционният срок, определен от закона. Ако продуктът е дефектен, моля свържете се с търговеца или с филиала на производителя във Вашата страна (виж dometic.com/dealer).

За обработката на гаранцията и ремонта, моля приложете следните документи, когато изпращате продукта:

- Копие от фактурата с дата на покупката
- Причина за претенцията или описание на дефекта

Отбележете, че саморъчен или непрофесионален ремонт може има последствия за безопасността и да анулира гаранцията.

11 Изхвърляне



- По възможност предайте опаковката за рециклиране.
- Консултирайте се с местен център за рециклиране или с продавача за правилното изхвърляне на продукта в съответствие с действащите предписания.

12 Технически данни

	Refresh-o-mat HD
Инв. №	8885300096
Напрежение	230 V~, 50/60 Hz
Консумация на енергия	0,15 A
Размери (Д x Ш x В)	295 x 220 x 150 mm
Тегло	3,1 kg
Звуково ниво	< 70 dB(A)
Работна температура	0 °C до +60 °C
Температура на съхранение	-30 °C до +90 °C
Инспекция/сертифициране	CE

Lugege see juhend tähelepanelikult läbi ja järgige kõiki selles esitatud juhiseid, suuniseid ja hoiatusi, et tagada alati toote õigesti paigaldamine, kasutamine ning hooldamine. Juhend PEAB jääma selle toote juurde.

Toote kasutamisega kinnitate, et olete kõik juhised, suunised ja hoiatused tähelepanelikult läbi lugenud ning mõistate ja nõustate järgima nendes sätestatud tingimusi. Nõustute kasutama seda toodet üksnes ettenähtud eesmärgil ja otstarbel ning kooskõlas tootejuhendis sätestatud juhiste, suuniste ja hoiatustega, samuti kooskõlas kõigi kohaldatavate õigusaktide ja eeskirjadega. Siin sätestatud juhiste ja hoiatuste lugemise ja järgimise eiramine võib põhjustada vigastusi teile ja kolmandatele isikutele, kahjustada teie toodet või läheduses asuvat muud vara. Toote tootejuhendit, sh juhiseid, suuniseid ja hoiatusi ning nendega seotud dokumentatsiooni, võidakse muuta ja uuendada. Värskema tooteteabe leiate veebisaidilt documents.domestic.com.

Sisukord

1	Sümbolite selgitus	251
2	Ohutusjuhised	252
3	Tarnepakkk	254
4	Lisatarvikud	254
5	Kasutusotstarve	255
6	Tehniline kirjeldus	256
7	Käitamine	257
8	Seadme hooldamine ja puhastamine	260
9	Tõrgete kõrvaldamine	261
10	Garantii	261
11	Kõrvaldamine	262
12	Tehnilised andmed	262

1 Sümbolite selgitus



OHT!

Ohutusjuhise: viitab ohtlikule olukorrale, mis eiramise korral lõpeb surma või raske vigastusega.



HOIATUS!

Ohutusjuhise: viitab ohtlikule olukorrale, mis eiramise korral võib lõppeda surma või raske vigastusega.



ETTEVAATUST!

Ohutusjuhise: viitab ohtlikule olukorrale, mis eiramise korral võib lõppeda kerge või keskmise vigastusega.

**TÄHELEPANU!**

Viitab ohtlikule olukorrale, mis eiramise korral võib lõppeda varalise kahjuga.

**MÄRKUS**

Lisateave toote käitamiseks.

2 Ohutusjuhised

2.1 Üldine ohutus



OHT! Nende hoiatuste mittejärgimine põhjustab raskeid vigastusi või surma.

- Enne seadme esmakordset käivitamist kontrollige, kas tööpinge vastab toitepingele (vt andmeplaati).
- Tulekahju korral kasutage elektriseadmete jaoks sobivat tulekustutit.



HOIATUS! Nende hoiatuste mittejärgimine võib põhjustada raskeid vigastusi või surma.

- Seadet ei tohi kasutada, kui seade ise või ühenduskaabel on nähtavalt kahjustatud.
- Seda seadet võivad remontida ainult spetsialistid. Valesti tehtud parandused võivad seadme kasutamise ohtlikuks muuta. Kui seade vajab parandamist, võtke ühendust klienditeenindusega.
- Lapsed alates 8. eluaastast ning piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega või vajalike kogemuste ja teadmisteta isikud võivad seda seadet kasutada järelevalve all või pärast seda, kui neid on õpetatud seadet ohutult kasutama ja nad mõistavad seadme kasutamisega kaasnevaid ohte.
- **Elektriseadmed ei ole mänguasjad.**
Alati hoidke seade väikelaste käeulatuses eemal.
- Lapsi tuleb valvata, et oleks kindel, et nad seadmega ei mängi.

**ETTEVAATUST!**

- Lahutage seade toiteallikast.
 - Alati enne puhastamist ja hooldamist
 - Alati pärast kasutamist
 - Enne seadme kallal töötamist

**TÄHELEPANU! Kahjustuste oht**

- Kontrollige, kas andmeplaadile märgitud pingenäitajad kattuvad toiteallika andmetega.
- Ärge tõmmake pistikut välja seda kaablist sikutades.

2.2 Seadme ohutu käitamine

**ETTEVAATUST! Nende ettevaatusabinõude mittejärgimine võib põhjustada kergeid või mõõdukaid vigastusi.**

- Kasutage ainult Dometic WAECO heakskiiduga puhastusvahendeid:
 - AirCon Refresh, kogus 1 l, tootenr: 8887400008
 - AirCon Refresh, kogus 20x 100 ml, tootenr: 8887400016
 - Car Refresh, kogus 1 l, tootenr: 8887400009
 - Car Refresh, kogus 20x 100 ml, tootenr: 8887400015
- Ärge kunagi kasutage seadet ilma vedelikuta.
- Enne seadme käivitamist veenduge, et toitejuhe ja pistik on kuivad.
- Puhastamise ajal väljuge sõidukist.
- Tagage hea ventilatsioon. Ärge hingake kliimaseadme puhastusvahendi pihust sisse.

**TÄHELEPANU! Kahjustuste oht**

- Ärge kasutage seade niisketes tingimustes.
- Ärge puhastage plastosi lahustite või korrodeerivate ainetega.

3 Tarnepakk

Nr joonis 1 , lehekülg 3	Total	Tähistus
1	1	Refresh-o-mat
2	1	Voolik
3	1	Ühendusjuhe
–	1	Kasutusjuhend

4 Lisatarvikud

Lisatarvikutena on olemas (ei sisaldu tarnepakis):

Kemikaal Dometic WAECO Refresh-o-mati jaoks:

- kliimaseadme puhastamiseks
- sõiduki siseruumist ebameeldiva lõhna eemaldamiseks

Saadaval edasimüüjalt või otse ettevõttelt Dometic WAECO.

Tootenr	Tähistus
8885300097	adapterikomplekt välisõhu sissevõtukanalite puhastamiseks sisaldab üht voolikut ja kaht adapterit (joonis 2 , lehekülg 3)
8887400008	Kliimaseadme puhastusvahend AirCon Refresh, kogus 1 l
8887400016	Kliimaseadme puhastusvahend AirCon Refresh, kogus 20x 100 ml
8887400009	Siseruumi puhastusvahend Car Refresh, kogus 1 l
8887400015	Siseruumi puhastusvahend Car Refresh, kogus 20x 100 ml

Refresh-o-mat on saadaval ka stardikomplektina koos kliimaseadme puhastusvahendiga AirCon Refresh.

Tootenr	Tähistus
8885300098	Stardikomplekt Sisaldab Refresh-o-mati ja kahtkümmet 100 ml pudelit kliimaseadme puhastusvahendit AirCon Refresh

5 Kasutusotstarve

Refresh-o-mat on ultraheli-pihustusseade sõiduki kliimaseadme puhastamiseks või sõiduki siseruumist ebameeldiva lõhna eemaldamiseks. Seade tekitab toimeainest peene pihuse, mille kliimaseade hajutab, eemaldades nii mustuse ja ebameeldiva lõhna.

Kord aastas kasutamise korral on kliimaseade hügieeniliselt puhas ja ebameeldiva lõhnata.

See toode sobib kasutamiseks üksnes ettenähtud otstarbel ja käesolevas kasutusjuhendis toodud valdkonnas.

Käesolev juhend sisaldab teavet, mis on vajalik toote korrektseks paigaldamiseks ja/või kasutamiseks. Halva paigalduse ja/või valesti kasutamise või hooldamise korral halvenevad tööomadused ja võib tekkida rike.

Tootja ei võta vastutust mis tahes kahju või tootekahjustuse eest, mis on tingitud mõnest järgmisest asjaolust:

- valesti kokkupanek või ühendamine, sh liigpinge;
- valesti hooldamine või tootja poolt ette nähtud originaalvaruosadest erinevate varuosade kasutamine;
- tootel ilma tootja selge loata tehtud muudatused;
- kasutamine otstarbel, mida ei ole kasutusjuhendis kirjeldatud.

Dometic jätab endale õiguse muuta toote välimust ja tehnilisi näitajaid.

6 Tehniline kirjeldus

6.1 Üldine kirjeldus

Ultrahelielemendid muudavad kliimaseadme puhastusvahendi peeneks pihuseks. Ventilaator suunab pihuse vooliku kaudu kliimaseadme imiavadesse.

Refresh-o-mat lülitub järgmistel tingimustel automaatselt välja.

- Vedelikutase on minimaalne
- Paak on liiga täis (Refresh-o-mat ei käivitu, kui paak on liiga täis)
- Temperatuur on kõrgem kui 65 °C

6.2 Juhtpaneel

Ese jaotises joonis 3, lehekülg 3	Tähistus	Selgitus/funktsioon
1	HIGH TEMPERATURE	Punane LED Süttib, kui sisetemperatuur on kõrgem kui 65 °C. Seade peatub automaatselt.
2	READY/ON	Roheline LED ● Vilgub paagi täitmisel. ● Süttib selle puhastamise ajal.
3	HIGH LEVEL	Roheline LED Süttib, kui paagis on liiga palju vedelikku. Seade peatub automaatselt.
4	START/STOP	Lülitab seadme sisse või välja.

7 Käitamine

7.1 Kliimaseadme puhastamine



TÄHELEPANU! Kahjustuste oht

Kui sõidukis on temperatuur kõrgem kui 60 °C, lülitage kliimaseade enne puhastamist sisse ja jahutage siseruumi temperatuur madalamaks kui 60 °C.



MÄRKUS

- Kasutage ainult Dometic WAECO kliimaseadme puhastusvahendeid.
- Järgige kliimaseadme puhastusvahendi pakendil olevaid ohutusjuhiseid.
- Kontrollige, kas õietolmufilter on määrdunud, ja vajaduse korral vahetage.

Refresh-o-mati ettevalmistamine

1. Ühendage Refresh-o-mat toiteallikaga (joonis **4**, lehekülg 3).
2. Loksutage kliimaseadme puhastusvahendit põhjalikult.
3. Avage kaas ja täitke Refresh-o-mat maksimaalse täitetaseme märgini puhastusvahendiga (joonis **5**, lehekülg 4).
4. Sulgege uks.
5. Lükake voolik täiesti sisse (joonis **6**, lehekülg 4).

Refresh-o-mati seadistamine

1. Seadke Refresh-o-mat püstiselt ja stabiilselt kõrvalistujaistme jalaruumi (joonis **7**, lehekülg 4).
2. Pange voolik ventilatsioonüsteemi imiava lähedusse.

Kliimaseadme seadistamine

1. Seadistage kliimaseade järgmiselt (joonis **8**, lehekülg 4).
 - Seadke temperatuuri juhtnupp madalaimale tasemele (**1**).
 - Seadke puhur madalaimale tasemele (**2**).
 - Lülitage sisse esiosa ventilatsioon (**3**) ja avage armatuurilaua kõik õhu väljalaskeavad ning suunake need üles.
 - Valige ventilatsioon (**4**).
2. Manuaalsed kliimaseadmed: lülitage kliimaseade välja (**5**).

3. Automaatsed kliimaseadmed: Valige säästurežiim (6) ja madalaim temperatuuriseade.

Puhastamise alustamine

**ETTEVAATUST! Terviseoht**

Ärge pihust sisse hingake.

1. Vajutage nuppu START/STOP (joonis 9, lehekülg 4) üks kord, et käivitada puhastamine 100 ml vedelikuga.
2. LED READY/ON süttib roheliselt.

**MÄRKUS**

400 ml vedelikuga puhastamiseks vajutage nuppu START/STOP kaks korda. Kinnituseks vilguvad kõik kolm LED-i lühidalt.

3. Veenduge, et ventilatsioonist tulevat pihust imetakse sisse (joonis 10, lehekülg 4).
4. Väljuge sõidukist ja sulgege uksed.
5. Laske ringlusõhurežiimil / automaatsel kliimaseadmel umbes 20 minutit töötada.

Puhastamise lõpetamine

**MÄRKUS**

Refresh-o-mat peatub automaatselt, kui vedelikutase on minimaalne.

1. Vajutage nuppu START/STOP üks kord, et lõpetada puhastamine enneaegselt.
2. Lahutage seade toiteallikast.

Sõiduki tuulutamine

1. Avage kõik sõiduki uksed ning lülitage ringlusõhu puhur ja kliimaseade välja.
2. Tuulutage sõiduki siseruumi umbes 30 minutit.
3. Pärast puhastamist laske puhuril aurusti kuivatamiseks üle 10 minuti töötada.

7.2 Siseruumi puhastamine

**MÄRKUS**

Kasutage ainult Dometic WAECO siseruumi puhastusvahendit Car Refresh.

Sõiduki siseruumi puhastamiseks kasutage Refresh-o-mati, nagu kirjeldatud jaotises peatükk „Kliimaseadme puhastamine” leheküljel 257.

1. Seadistage Refresh-o-mat ilma voolikuta, nii et see on suunatud sõiduki siseruumi.
2. Ühendage Refresh-o-mat toiteallikaga.

**ETTEVAATUST! Terviseoht**

Ärge pihust sisse hingake.

3. Vajutage nuppu START/STOP (joonis **9**, lehekülg 4) üks kord, et käivitada puhastamine 100 ml vedelikuga.
- ✓ LED READY/ON süttib roheliselt.

**MÄRKUS**

400 ml vedelikuga puhastamiseks vajutage nuppu START/STOP kaks korda. Kinnituseks vilguvad kõik kolm LED-i lühidalt.

4. Väljuge sõidukist ja sulgege uksed.
5. Refresh-o-mat peatub umbes 20 minuti pärast automaatselt, kui vedelikutase on minimaalne.
6. Vajutage nuppu START/STOP üks kord, et lõpetada puhastamine enne- aegselt.
7. Lahutage seade toiteallikast.
8. Avage kõik sõiduki uksed ja tuulutage sõiduki siseruumi umbes 30 minutit.

7.3 Välisõhu sissevõtukanalite puhastamine (ainult adapterikomplektiga)

**MÄRKUS**

- Ebameeldiva lõhna täielikuks eemaldamiseks sõidukist tuleb puhastada ka välisõhukanalid. Selleks saab kasutada adapterikomplekti (tootenr: 8885300097).
- Kasutage ainult Dometic WAECO kliimaseadme puhastusvahendit AirCon Refresh.

Välisõhukanalite puhastamiseks kasutage Refresh-o-mati, nagu kirjeldatud jaotises peatükk „Kliimaseadme puhastamine” leheküljel 257.

1. Seadke kliimaseade välisõhurežiimile (4) (joonis 8, lehekülg 4).
2. Pange Refresh-o-mat sõiduki ette.
3. Ühendage adapterikomplekt Refresh-o-matiga. Pange adapterikomplekti ots välisõhukanalite ette (joonis 11, lehekülg 5).
4. Ühendage Refresh-o-mat toiteallikaga.

**ETTEVAATUST! Terviseoht**

Ärge pihust sisse hingake.

5. Vajutage nuppu START/STOP (joonis 9, lehekülg 4) üks kord, et käivitada puhastamine 100 ml vedelikuga.
- ✓ LED READY/ON süttib roheliselt.

**MÄRKUS**

400 ml vedelikuga puhastamiseks vajutage nuppu START/STOP kaks korda. Kinnituseks vilguvad kõik kolm LED-i lühidalt.

6. Veenduge, et ventilatsioonist tulevat pihust imetakse sisse.
7. Refresh-o-mat peatub umbes 20 minuti pärast automaatselt, kui vedelikutase on minimaalne.
8. Vajutage nuppu START/STOP üks kord, et lõpetada puhastamine enne- aegselt.
9. Lahutage seade toiteallikast.
10. Avage kõik sõiduki ukSED ja tuulutage sõiduki siseruumi umbes 30 minutit.

8 Seadme hooldamine ja puhastamine

**TÄHELEPANU! Kahjustuste oht**

Ärge kasutage teravaid ega kõvu esemeid, kuna need võivad seadet kahjustada.

1. Lahutage seade toiteallikast.
2. Eemaldage voolik.
3. Valage järelejäänud vedelik välja (joonis 12, lehekülg 5).
4. Loputage veega.

**MÄRKUS**

Võite koguda järelejäänud vedeliku (ligikaudu 30 ml) sobivasse anumasse ja kasutada seda järgmisel puhastamisel.

9 Tõrgete kõrvaldamine

Probleem	Võimalik põhjus	Soovitav abinõu
Pihust ei teki	Seadmes on liiga vähe vedelikku.	Lisage vedelikku.
	Ultrahelielement on defektne.	Võtke ühendust klienditeenindusega (vt tagalehte).
	Ventilaator on rikkis.	
	Trafo ühenduse rike.	
Seadmest lekib vedelikku	Seadmes on liiga palju kliimaseadme puhastusvahendit.	Laske liigne kliimaseadme puhastusvahend seadmest välja.
	Vedelik voolab anumast välja, kuna seade on väga kaldus pinnal.	Asetage seade püsti.
	Seadme tihend on defektne.	Võtke ühendust klienditeenindusega (vt tagalehte).

10 Garantii

Kehtib seadusega ettenähtud garantii. Kui toode on defektne, võtke ühendust edasimüüjaga või tootja kohaliku filiaaliga (vaadake dometic.com/dealer).

Remondi- ja garantiitööde tegemiseks lisage alljärgnevad dokumendid, kui toote meile saadate:

- Ostukuupäevaga arve koopia
- Kaebuse põhjus või vea kirjeldus

Pange tähele, et kui parandate ise või lasete mittekuutselisel parandajal seda teha, võib see ohutust mõjutada ja garantii kehtetuks muuta.

11 Kõrvaldamine



- Kui võimalik, pange pakkematerjal vastavasse ringlussevõetava prügi kasti.
- Küsige nõu kohalikust ringlussevõtukeskusest või edasimüüjalt, kuidas anda toode kehtivate jäätmekäitlusnõuetega kooskõlas jäätmekäitlusse.

12 Tehnilised andmed

	Refresh-o-mat HD
Tootenr	8885300096
Pinge	230 V~, 50/60 Hz
Voolutarve	0,15 A
Mõõtmed (P x L x K)	295 x 220 x 150 mm
Kaal	3,1 kg
Müratase	< 70 dB(A)
Töötemperatuur	0 °C kuni +60 °C
Hoiutemperatuur	-30 °C kuni +90 °C
Ülevaatus/sertifikaat	CE

Παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά το παρόν έγγραφο και να ακολουθήσετε όλες τις οδηγίες, τους κανονισμούς και τις προειδοποιήσεις που περιλαμβάνονται στο εγχειρίδιο αυτού του προϊόντος, έτσι ώστε να διασφαλίζεται πάντοτε η σωστή εγκατάσταση, χρήση και συντήρηση του προϊόντος. Αυτές οι οδηγίες ΠΡΕΠΕΙ πάντοτε να συνοδεύουν το προϊόν.

Με τη χρήση του προϊόντος επιβεβαιώνετε δια του παρόντος ότι έχετε διαβάσει προσεκτικά όλες τις οδηγίες, τους κανονισμούς και τις προειδοποιήσεις καθώς και ότι έχετε κατανοήσει και αποδέχεστε να τηρήσετε τους όρους και τις προϋποθέσεις που ορίζονται στο παρόν έγγραφο. Συμφωνείτε να χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό και την προβλεπόμενη χρήση, πάντοτε σύμφωνα με τις οδηγίες, τους κανονισμούς και τις προειδοποιήσεις που ορίζονται στο παρόν εγχειρίδιο προϊόντος καθώς και σύμφωνα με όλους τους ισχύοντες νόμους και κανονισμούς. Σε περίπτωση μη ανάγνωσης και τήρησης των οδηγιών και των προειδοποιήσεων που ορίζονται στο παρόν έγγραφο, ενδέχεται να προκληθούν τραυματισμοί σε εσάς τον ίδιο και σε τρίτους, ζημιά στο προϊόν σας ή υλικές ζημιές σε άλλες ιδιοκτησίες στο άμεσο περιβάλλον. Αυτό το εγχειρίδιο προϊόντος, συμπεριλαμβανομένων των οδηγιών, των κανονισμών, των προειδοποιήσεων και των σχετικών εγγράφων, ενδέχεται να υποβληθεί σε τροποποιήσεις και ενημερώσεις. Για τις ενημερωμένες πληροφορίες προϊόντος, επισκεφθείτε την ηλεκτρονική διεύθυνση documents.dometic.com.

Περιεχόμενα

1	Επεξήγηση των συμβόλων	263
2	Υποδείξεις ασφαλείας	264
3	Περιεχόμενα συσκευασίας	266
4	Πρόσθετος εξοπλισμός	267
5	Προβλεπόμενη χρήση	267
6	Τεχνική περιγραφή	268
7	Λειτουργία	269
8	Συντήρηση και καθαρισμός της συσκευής	273
9	Αντιμετώπιση βλαβών	274
10	Εγγύηση	274
11	Απόρριψη	275
12	Τεχνικά χαρακτηριστικά	275

1 Επεξήγηση των συμβόλων



ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

Οδηγία ασφαλείας: Καταδεικνύει μια επικίνδυνη κατάσταση, η οποία εάν δεν αποτραπεί, θα προκληθεί θανατηφόρο ατύχημα ή σοβαρός τραυματισμός.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

Οδηγία ασφαλείας: Καταδεικνύει μια επικίνδυνη κατάσταση, η οποία εάν δεν αποτραπεί, μπορεί να προκληθεί θανατηφόρο ατύχημα ή σοβαρός τραυματισμός.

**ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ!**

Οδηγία ασφαλείας: Καταδεικνύει μια επικίνδυνη κατάσταση, η οποία εάν δεν αποτραπεί, μπορεί να προκληθεί μικρής ή μέτριας σοβαρότητας τραυματισμός.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!**

Καταδεικνύει μια κατάσταση, η οποία εάν δεν αποτραπεί, μπορεί να προκληθούν υλικές ζημιές.

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

Συμπληρωματικά στοιχεία για τον χειρισμό του προϊόντος.

2 Υποδείξεις ασφαλείας

2.1 Βασική ασφάλεια



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Η μη τήρηση αυτών των προειδοποιήσεων έχει ως αποτέλεσμα την πρόκληση θανάτου ή σοβαρού τραυματισμού.

- Πριν θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή για πρώτη φορά, βεβαιωθείτε ότι η τάση λειτουργίας συμφωνεί με την τάση τροφοδοσίας ρεύματος (βλέπε πινακίδα στοιχείων).
- Σε περίπτωση πυρκαγιάς, χρησιμοποιήστε έναν πυροσβεστήρα, ο οποίος είναι κατάλληλος για ηλεκτρικές συσκευές.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Η μη τήρηση αυτών των προειδοποιήσεων ενδέχεται να έχει ως αποτέλεσμα την πρόκληση θανάτου ή σοβαρού τραυματισμού.

- Η συσκευή δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται, εάν η ίδια η συσκευή ή το καλώδιο σύνδεσης έχουν υποστεί εμφανή ζημιά.

- Η επισκευή αυτής της συσκευής επιτρέπεται να πραγματοποιείται μόνο από εξειδικευμένο τεχνικό προσωπικό. Σε περίπτωση μη ενδεδειγμένων επισκευών ενδέχεται να προκύψουν σοβαροί κίνδυνοι.
Εάν η συσκευή χρειαστεί επισκευή, επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.
- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και επάνω και άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εάν επιτηρούνται ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής με ασφαλή τρόπο και κατανοούν τους σχετικούς κινδύνους.
- **Οι ηλεκτρικές συσκευές δεν είναι παιχνίδια.**
Η συσκευή πρέπει πάντοτε να φυλάσσεται και να χρησιμοποιείται μακριά από παιδιά πολύ μικρής ηλικίας.
- Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται, για να διασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.



ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ!

- Αποσυνδέστε τη συσκευή από την τροφοδοσία ηλεκτρικού ρεύματος:
 - Πριν από κάθε καθαρισμό και συντήρηση
 - Μετά από κάθε χρήση
 - Πριν από την πραγματοποίηση εργασιών στη συσκευή



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς

- Συγκρίνετε την προδιαγραφή τάσης στην πινακίδα στοιχείων με την υπάρχουσα τροφοδοσία ηλεκτρικού ρεύματος.
- Μην τραβάτε το φισ από το καλώδιο σύνδεσης για να το αποσυνδέσετε από την πρίζα.

2.2 Ασφαλής λειτουργία της συσκευής



ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Η μη τήρηση αυτών των συστάσεων ενδέχεται να έχει ως αποτέλεσμα την πρόκληση ελαφρού ή μέτριου τραυματισμού.

- Χρησιμοποιήστε μόνο καθαριστικά που έχουν εγκριθεί από την Dometic WAECO:
 - AirCon Refresh, περιεχόμενο 1 l, κωδικός: 8887400008
 - AirCon Refresh, περιεχόμενο 20x 100 ml, κωδικός: 8887400016
 - Car Refresh, περιεχόμενο 1 l, κωδικός: 8887400009
 - Car Refresh, περιεχόμενο 20x 100 ml, κωδικός: 8887400015
- Μη λειτουργείτε ποτέ τη συσκευή χωρίς καθόλου υγρά.
- Πριν από την έναρξη λειτουργίας της συσκευής, βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο τροφοδοσίας και το φινιρίσμα είναι στεγνά.
- Βγείτε από το όχημα κατά τον καθαρισμό.
- Διασφαλίστε τον καλό εξαερισμό. Μην εισπνέετε το σπρέι από το καθαριστικό του συστήματος κλιματισμού.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιών

- Μην εκθέτετε ποτέ τη συσκευή σε υγρασία.
- Μην καθαρίζετε πλαστικά μέρη με διαλύτες ή διαβρωτικές ουσίες.

3 Περιεχόμενα συσκευασίας

Αρ. στο σχ. 1, σελίδα 3	Ποσότητα	Περιγραφή
1	1	Refresh-o-mat
2	1	Εύκαμπτος σωλήνας
3	1	Καλώδιο σύνδεσης
–	1	Εγχειρίδιο χρήσης

4 Πρόσθετος εξοπλισμός

Διαθέσιμος πρόσθετος εξοπλισμός (δεν περιλαμβάνονται στη συσκευασία):

Χημική ουσία για το Refresh-o-mat από την Dometic WAECO:

- Για τον καθαρισμό του συστήματος κλιματισμού
- Για την εξάλειψη δυσάρεστων οσμών στο εσωτερικό του οχήματος

Διάθεση από εξειδικευμένο έμπορο ή απευθείας από την Dometic WAECO:

Κωδικός	Περιγραφή
8885300097	Κιτ προσαρμογών για τον καθαρισμό των εξωτερικών αεραγωγών εισαγωγής αέρα Περιλαμβάνει έναν εύκαμπτο σωλήνα και δύο προσαρμογείς (σχ. 2 , σελίδα 3)
8887400008	Καθαριστικό συστήματος κλιματισμού AirCon Refresh, περιεχόμενο 1 l
8887400016	Καθαριστικό συστήματος κλιματισμού AirCon Refresh, περιεχόμενο 20x 100 ml
8887400009	Καθαριστικό εσωτερικού χώρου Car Refresh, περιεχόμενο 1 l
8887400015	Καθαριστικό εσωτερικού χώρου Car Refresh, περιεχόμενο 20x 100 ml

Το Refresh-o-mat διατίθεται επίσης ως κιτ έναρξης χρήσης με το καθαριστικό συστήματος κλιματισμού AirCon Refresh:

Κωδικός	Περιγραφή
8885300098	Κιτ έναρξης χρήσης Περιλαμβάνει το Refresh-o-mat και είκοσι φιαλίδια των 100 ml καθαριστικό συστήματος κλιματισμού AirCon Refresh

5 Προβλεπόμενη χρήση

Το Refresh-o-mat είναι μια συσκευή ψεκασμού υπερήχων για τον καθαρισμό συστημάτων κλιματισμού οχημάτων ή για την εξάλειψη δυσάρεστων οσμών στον εσωτερικό χώρο των οχημάτων. Η συσκευή παράγει ένα λεπτό σπρέι μιας ενεργής ουσίας, το οποίο διανέμεται μέσω του συστήματος κλιματισμού και απομακρύνει έτσι τυχόν ρύπους και δυσάρεστες οσμές.

Με χρήση μία φορά το χρόνο, το σύστημα κλιματισμού καθαρίζεται με υγιεινό τρόπο και παραμένει ελεύθερο από δυσάρεστες οσμές.

Αυτό το προϊόν είναι κατάλληλο μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό και την προβλεπόμενη χρήση σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες.

Αυτό το εγχειρίδιο παρέχει πληροφορίες που είναι απαραίτητες για τη σωστή εγκατάσταση και χρήση του προϊόντος. Τυχόν μη ενδεδειγμένη εγκατάσταση, χρήση ή/και συντήρηση θα έχει ως συνέπεια την ανεπαρκή απόδοση και ενδεχομένως την πρόκληση βλάβης.

Ο κατασκευαστής δεν αποδέχεται καμία ευθύνη για τυχόν τραυματισμούς ή ζημιές στο προϊόν, που οφείλονται σε:

- Λανθασμένη συναρμολόγηση ή σύνδεση, συμπεριλ. της υπερβολικά υψηλής τάσης
- Λανθασμένη συντήρηση ή χρήση μη αυθεντικών ανταλλακτικών εξαρτημάτων, που δεν προέρχονται από τον κατασκευαστή
- Μετατροπές στο προϊόν χωρίς τη ρητή άδεια του κατασκευαστή
- Χρήση για σκοπούς διαφορετικούς από αυτούς που περιγράφονται σε αυτό το εγχειρίδιο

Η Dometic διατηρεί το δικαίωμα αλλαγής της εμφάνισης και των προδιαγραφών του προϊόντος.

6 Τεχνική περιγραφή

6.1 Γενική περιγραφή

Τα στοιχεία υπερήχων διαχέουν το καθαριστικό συστήματος κλιματισμού, παράγοντας ένα λεπτό σπρέι. Το σπρέι αυτό κατευθύνεται μέσω του εύκαμπτου σωλήνα, με τη βοήθεια ενός ανεμιστήρα, στα ανοίγματα αναρρόφησης του συστήματος κλιματισμού.

Το Refresh-o-mat απενεργοποιείται αυτόματα στις παρακάτω περιπτώσεις:

- Επίτευξη της ελάχιστης στάθμης του υγρού
- Υπερπλήρωση του δοχείου (το Refresh-o-mat δεν εκκινείται σε περίπτωση υπερβολικά υψηλής στάθμης πλήρωσης του δοχείου)
- Υπέρβαση της θερμοκρασίας των 65 °C

6.2 Πίνακας ελέγχου

Θέση στο σχ. 3, σελίδα 3	Περιγραφή	Επεξήγηση / λειτουργία
1	HIGH TEMPERATURE (ΥΨΗΛΗ ΘΕΡΜΟ- ΚΡΑΣΙΑ)	Κόκκινη λυχνία LED Ανάβει, εάν η θερμοκρασία του εσωτερικού χώρου υπερβεί τους 65 °C. Η συσκευή απενερ- γοποιείται αυτόματα.
2	READY/ON (ΣΕ ΕΤΟΙΜΟΤΗΤΑ / ΕΝΕΡΓΟΠ.)	Πράσινη λυχνία LED ● Αναβοσβήνει κατά την πλήρωση του δοχείου ● Ανάβει κατά τον καθαρισμό του
3	HIGH LEVEL (ΥΨΗΛΗ ΣΤΑΘΜΗ)	Πράσινη λυχνία LED Ανάβει σε περίπτωση υπερπλήρωσης του δοχείου με υγρό. Η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα.
4	START/STOP (ΕΝΑΡΞΗ / ΔΙΑ- ΚΟΠΗ)	Ενεργοποιεί ή απενεργοποιεί τη συσκευή.

7 Λειτουργία

7.1 Καθαρισμός της μονάδας κλιματισμού



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς

Εάν η θερμοκρασία μέσα στο όχημα υπερβαίνει τους 60 °C, ενεργοποιήστε τη μονάδα κλιματισμού πριν από τη διαδικασία καθαρισμού και ψύξτε τον εσωτερικό χώρο σε θερμοκρασία χαμηλότερη από τους 60 °C.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Χρησιμοποιήστε μόνο καθαριστικά συστήματος κλιματισμού της Dometic WAECO.
- Τηρήστε τις οδηγίες ασφαλείας που αναγράφονται στη συσκευασία του καθαριστικού για το σύστημα κλιματισμού.
- Ελέγξτε εάν το φίλτρο γύρης έχει ρυπανθεί και αντικαταστήστε το, εάν απαιτείται.

Προετοιμασία του Refresh-o-mat

1. Συνδέστε το Refresh-o-mat στην τροφοδοσία ηλεκτρικού ρεύματος (σχ. **4**, σελίδα 3).
2. Ανακινήστε καλά το καθαριστικό συστήματος κλιματισμού.
3. Ανοίξτε το καπάκι και γεμίστε το Refresh-o-mat με καθαριστικό μέχρι την ένδειξη μέγιστης στάθμης πλήρωσης (σχ. **5**, σελίδα 4).
4. Κλείστε την πόρτα.
5. Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα, πιέζοντάς τον μέχρι το τέρμα (σχ. **6**, σελίδα 4).

Τοποθέτηση του Refresh-o-mat

1. Τοποθετήστε το Refresh-o-mat σε όρθια και ασφαλή θέση στην περιοχή ποδιών του καθίσματος συνοδηγού (σχ. **7**, σελίδα 4).
2. Τοποθετήστε τον εύκαμπτο σωλήνα κοντά στο άνοιγμα αναρρόφησης του συστήματος εξαερισμού.

Ρύθμιση του συστήματος κλιματισμού

1. Ρυθμίστε το σύστημα κλιματισμού (σχ. **8**, σελίδα 4):
 - Ρυθμίστε το χειριστήριο θερμοκρασίας στη χαμηλότερη βαθμίδα (1).
 - Ρυθμίστε τον ανεμιστήρα στη χαμηλότερη βαθμίδα (2).
 - Επιλέξτε τη θέση αερισμού εμπρός χώρου (3), ανοίξτε όλες τις εξόδους αέρα στο ταμπλό και στρέψτε τις προς τα επάνω.
 - Επιλέξτε τον αερισμό (4).
2. Χειροκίνητα συστήματα κλιματισμού: Απενεργοποιήστε το σύστημα κλιματισμού (5).
3. Αυτόματα συστήματα κλιματισμού: Επιλέξτε την οικονομική λειτουργία «Ecoonomy» (6) και τη χαμηλότερη δυνατή ρύθμιση θερμοκρασίας.

Έναρξη της διαδικασίας καθαρισμού



ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Κίνδυνος για την υγεία
Μην εισπνέετε το σπρέι.

1. Πιέστε το κουμπί «ΕΝΑΡΞΗ / ΔΙΑΚΟΠΗ» μία φορά (σχ. **9**, σελίδα 4), για να ξεκινήσετε τη διαδικασία καθαρισμού με 100 ml υγρό.
2. Η λυχνία LED «ΣΕ ΕΤΟΙΜΟΤΗΤΑ / ΕΝΕΡΓΟΠ.» ανάβει με πράσινο χρώμα.

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

Για μια διαδικασία καθαρισμού με 400 ml υγρό, πιάστε το κουμπί «ΕΝΑΡΞΗ / ΔΙΑΚΟΠΗ» δύο φορές. Και οι τρεις λυχνίες LED αναβοσβήνουν σύντομα για επιβεβαίωση.

3. Βεβαιωθείτε ότι το σπρέι αναρροφάται από το σύστημα εξαερισμού (σχ. 10, σελίδα 4).
4. Βγείτε από το όχημα και κλείστε τις πόρτες.
5. Αφήστε την κυκλοφορία του αέρα / το αυτόματα σύστημα κλιματισμού να λειτουργήσει για περίπου 20 λεπτά.

Τερματισμός της διαδικασίας καθαρισμού**ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

Το Refresh-o-mat σταματάει αυτόματα, όταν το υγρό φτάσει σε μια ελάχιστη στάθμη.

1. Πιάστε το κουμπί «ΕΝΑΡΞΗ / ΔΙΑΚΟΠΗ» μία φορά, για να τερματιστεί πρόωρα η διαδικασία καθαρισμού.
2. Αποσυνδέστε από την τροφοδοσία ηλεκτρικού ρεύματος.

Αερισμός του οχήματος

1. Ανοίξτε όλες τις πόρτες του οχήματος και απενεργοποιήστε τον ανεμιστήρα κυκλοφορίας του αέρα και το σύστημα κλιματισμού.
2. Αφήστε το εσωτερικό του οχήματος να αεριστεί για περίπου 30 λεπτά.
3. Μετά από την ολοκλήρωση της διαδικασίας καθαρισμού, αφήστε τον ανεμιστήρα να λειτουργήσει για περισσότερο από 10 λεπτά, ώστε να στεγνώσει ο εξαμιστής.

7.2 Καθαρισμός του εσωτερικού χώρου**ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

Χρησιμοποιήστε μόνο το καθαριστικό εσωτερικού χώρου Car Refresh της Dometic WAECO.

Χρησιμοποιήστε το Refresh-o-mat, για να καθαρίσετε τον εσωτερικό χώρο του οχήματος σύμφωνα με την περιγραφή στο κεφάλαιο «Καθαρισμός της μονάδας κλιματισμού» στη σελίδα 269.

1. Τοποθετήστε το Refresh-o-mat χωρίς εύκαμπτο σωλήνα, στραμμένο προς το εσωτερικό του οχήματος.

2. Συνδέστε το Refresh-o-mat στην τροφοδοσία ηλεκτρικού ρεύματος.

**ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Κίνδυνος για την υγεία**

Μην εισπνέετε το σπρέι.

3. Πιέστε το κουμπί «ΕΝΑΡΞΗ / ΔΙΑΚΟΠΗ» μία φορά (σχ. **9**, σελίδα 4), για να ξεκινήσετε τη διαδικασία καθαρισμού με 100 ml υγρό.
- ✓ Η λυχνία LED «ΣΕ ΕΤΟΙΜΟΤΗΤΑ / ΕΝΕΡΓΟΠ.» ανάβει με πράσινο χρώμα.

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

Για μια διαδικασία καθαρισμού με 400 ml υγρό, πιέστε το κουμπί «ΕΝΑΡΞΗ / ΔΙΑΚΟΠΗ» δύο φορές. Και οι τρεις λυχνίες LED αναβοσβήνουν σύντομα για επιβεβαίωση.

4. Βγείτε από το όχημα και κλείστε τις πόρτες.
5. Το Refresh-o-mat σταματάει αυτόματα μετά από περίπου 20 λεπτά, όταν το υγρό φτάσει σε μια ελάχιστη στάθμη.
6. Πιέστε το κουμπί «ΕΝΑΡΞΗ / ΔΙΑΚΟΠΗ» μία φορά, για να τερματιστεί πρόωρα η διαδικασία καθαρισμού.
7. Αποσυνδέστε από την τροφοδοσία ηλεκτρικού ρεύματος.
8. Ανοίξτε όλες τις πόρτες του οχήματος και αφήστε τον εσωτερικό χώρο του οχήματος να αεριστεί για περίπου 30 λεπτά.

7.3 Καθαρισμός των εξωτερικών αεραγωγών εισαγωγής αέρα (μόνο με τον πρόσθετο εξοπλισμό κιτ προσαρμογών)

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

- Για να εξαλείψετε πλήρως τις δυσάρεστες οσμές στο εσωτερικό των οχημάτων, πρέπει επίσης να καθαριστούν οι εξωτερικοί αεραγωγοί. Το κιτ προσαρμογών (κωδικός 8885300097) μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τον σκοπό αυτό.
- Χρησιμοποιήστε μόνο το καθαριστικό συστήματος κλιματισμού AirCon Refresh της Dometic WAECO.

Χρησιμοποιήστε το Refresh-o-mat, για να καθαρίσετε τους εξωτερικούς αεραγωγούς σύμφωνα με την περιγραφή στο κεφάλαιο «Καθαρισμός της μονάδας κλιματισμού» στη σελίδα 269.

1. Ρυθμίστε το σύστημα κλιματισμού σε λειτουργία εξωτερικού αέρα (4) (σχ. 8, σελίδα 4).
2. Τοποθετήστε το Refresh-o-mat μπροστά από το όχημα.
3. Συνδέστε το kit προσαρμογέων στο Refresh-o-mat. Τοποθετήστε το άκρο του kit προσαρμογέων μπροστά από τους εξωτερικούς αεραγωγούς (σχ. 11, σελίδα 5).
4. Συνδέστε το Refresh-o-mat στην τροφοδοσία ηλεκτρικού ρεύματος.

**ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Κίνδυνος για την υγεία**

Μην εισπνέετε το σπρέι.

5. Πιέστε το κουμπί «ΕΝΑΡΞΗ / ΔΙΑΚΟΠΗ» μία φορά (σχ. 9, σελίδα 4), για να ξεκινήσετε τη διαδικασία καθαρισμού με 100 ml υγρό.
- ✓ Η λυχνία LED «ΣΕ ΕΤΟΙΜΟΤΗΤΑ / ΕΝΕΡΓΟΠ.» ανάβει με πράσινο χρώμα.

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

Για μια διαδικασία καθαρισμού με 400 ml υγρό, πιέστε το κουμπί «ΕΝΑΡΞΗ / ΔΙΑΚΟΠΗ» δύο φορές. Και οι τρεις λυχνίες LED αναβοσβήνουν σύντομα για επιβεβαίωση.

6. Βεβαιωθείτε ότι το σπρέι αναρροφάται από το σύστημα εξαερισμού.
7. Το Refresh-o-mat σταματάει αυτόματα μετά από περίπου 20 λεπτά, όταν το υγρό φτάσει σε μια ελάχιστη στάθμη.
8. Πιέστε το κουμπί «ΕΝΑΡΞΗ / ΔΙΑΚΟΠΗ» μία φορά, για να τερματιστεί πρόωρα η διαδικασία καθαρισμού.
9. Αποσυνδέστε από την τροφοδοσία ηλεκτρικού ρεύματος.
10. Ανοίξτε όλες τις πόρτες του οχήματος και αφήστε τον εσωτερικό χώρο του οχήματος να αεριστεί για περίπου 30 λεπτά.

8 Συντήρηση και καθαρισμός της συσκευής

**ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς**

Για τον καθαρισμό, μη χρησιμοποιείτε αιχμηρά ή σκληρά αντικείμενα, διότι μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στη συσκευή.

1. Αποσυνδέστε από την τροφοδοσία ηλεκτρικού ρεύματος.
2. Αφαιρέστε τον εύκαμπτο σωλήνα.

3. Αδειάστε τυχόν υπολειπόμενο υγρό (σχ. 12, σελίδα 5).

4. Ξεπλύνετε με νερό.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Μπορείτε να συλλέξετε το υπολειπόμενο υγρό (περίπου 30 ml) σε ένα κατάλληλο δοχείο και να το χρησιμοποιήσετε για την επόμενη διαδικασία καθαρισμού.

9 Αντιμετώπιση βλαβών

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Προτεινόμενη λύση
Δεν πραγματοποιείται ψεκασμός	Ανεπαρκής ποσότητα υγρού στη συσκευή.	Συμπληρώστε υγρό.
	Το στοιχείο υπερήχων είναι ελαττωματικό.	Επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών (βλέπε πίσω σελίδα).
	Ο ανεμιστήρας είναι ελαττωματικός.	
	Υπάρχει βλάβη στη σύνδεση με το μετασχηματιστή.	
Διαρροή υγρού από τη συσκευή	Υπάρχει υπερβολική ποσότητα καθαριστικού συστήματος κλιματισμού στη συσκευή.	Αδειάστε το περιττό καθαριστικό συστήματος κλιματισμού από τη συσκευή.
	Το δοχείο υπερχειλίζει διότι η συσκευή έχει τοποθετηθεί σε πολύ επικλινή θέση.	Τοποθετήστε τη συσκευή σε όρθια θέση.
	Το στοιχείο στεγανοποίησης στο εσωτερικό της συσκευής είναι ελαττωματικό.	Επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών (βλέπε πίσω σελίδα).

10 Εγγύηση

Ισχύει η νόμιμη διάρκεια εγγύησης. Εάν το προϊόν παρουσιάζει ελαττώματα, παρακαλούμε να απευθυνθείτε στο κατάστημα αγοράς ή στην αντιπροσωπεία του κατασκευαστή στη χώρα σας (βλέπε dometic.com/dealer).

Για τυχόν επισκευή ή αξίωση κάλυψης από την εγγύηση, παρακαλούμε να αποστείλετε επίσης τα παρακάτω έγγραφα μαζί με το προϊόν:

- Ένα αντίγραφο της απόδειξης αγοράς με την ημερομηνία αγοράς

- Τον λόγο για την αξίωση κάλυψης από την εγγύηση ή μια περιγραφή του σφάλματος

Λάβετε υπόψη ότι τυχόν επισκευή από εσάς τον ίδιο ή μη επαγγελματική επισκευή ενδέχεται να έχει συνέπειες ασφαλείας καθώς και να αποτελέσει αιτία ακύρωσης της εγγύησης.

11 Απόρριψη



- Εάν είναι εφικτό, απορρίψτε τα υλικά συσκευασίας στους αντίστοιχους κάδους ανακύκλωσης.
- Συμβουλευθείτε ένα τοπικό κέντρο ανακύκλωσης ή έναν εξειδικευμένο αντιπρόσωπο για λεπτομέρειες σχετικά με τον τρόπο απόρριψης του προϊόντος σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς διάθεσης απορριμμάτων.

12 Τεχνικά χαρακτηριστικά

	Refresh-o-mat HD
Κωδικός	8885300096
Τάση	230 V~, 50/60 Hz
Κατανάλωση ρεύματος	0,15 A
Διαστάσεις (Μ x Π x Υ)	295 x 220 x max 150 mm
Βάρος	3,1 kg
Στάθμη ήχου	< 70 dB(A)
Θερμοκρασία λειτουργίας	0 °C έως +60 °C
Θερμοκρασία αποθήκευσης	-30 °C έως +90 °C
Έλεγχος / πιστοποίηση	CE

Atidžiai perskaitykite šį gaminio žinyną ir laikykitės visų jame pateiktų nurodymų, rekomendacijų ir įspėjimų, kad įrengtumėte gaminį ir visada juo naudotumėtės bei prižiūrėtumėte tinkamai. Ši instrukcija PRIVALO būti prie gaminio.

Tuo, jog naudojates gaminiu, patvirtinate, kad atidžiai perskaitėte visus nurodymus, rekomendacijas ir įspėjimus ir suprantate čia pateiktas nuostatas ir sąlygas bei sutinkate jų laikytis. Sutinkate naudoti šį gaminį tik pagal numatytą paskirtį, numatytoms reikmėms ir laikydamiesi šiamo gaminio žinyne pateiktų nurodymų, rekomendacijų ir įspėjimų bei visų galiojančių įstatymų ir kitų teisės aktų. Neperskaičius ir nesilaikant čia pateiktų nurodymų ir įspėjimų galite susižaloti patys ir sužaloti kitus, sugadinti gaminį arba kitą greta esantį turtą. Šis gaminio žinynas, įskaitant nurodymus, rekomendacijas ir įspėjimus, bei susiję dokumentai, gali būti keičiami ir atnaujinami. Naujausia informacija apie gaminį pateikiama adresu documents.dometic.com.

Turinys

1	Simbolių paaiškinimai	276
2	Saugos instrukcijos	277
3	Pristatoma komplektacija	279
4	Priedų	279
5	Paskirtis	280
6	Techninis aprašymas	281
7	Naudojimas	282
8	Prietaiso priežiūra ir valymas	286
9	Gedimų nustatymas ir šalinimas	286
10	Garantija	286
11	Utilizavimas	287
12	Techniniai duomenys	287

1 Simbolių paaiškinimai



PAVOJUS!

Saugos nurodymas: Žymi pavojingą situaciją, kuri, jei jos nebus išvengta, baigsis mirtimi arba sunkiu sužalojimu.



ĮSPĖJIMAS!

Saugos nurodymas: Žymi pavojingą situaciją, kuri, jei jos nebus išvengta, gali baigtis mirtimi arba sunkiu sužalojimu.

**PERSPĖJIMAS!**

Saugos nurodymas: Žymi pavojingą situaciją, kurios neišvengus gali būti patirti lengvi arba vidutinio sunkumo sužalojimai.

**PRANEŠIMAS!**

Nurodo situaciją, kurios neišvengus, gresia materialinė žala.

**PASTABA**

Papildoma informacija apie gaminio eksploatavimą.

2 Saugos instrukcijos

2.1 Bendroji sauga



PAVOJUS! Nesilaikant šių įspėjimų gresia mirtis arba rimtas susižalojimas.

- Prieš paleisdami prietaisą pirmą kartą, patikrinkite, ar darbinė įtampa atitinka maitinimo įtampą (žr. duomenų plokštę).
- Kilus gaisrui, naudokite elektros prietaisams gesinti tinkamą gesintuvą.



ĮSPĖJIMAS! Nesilaikant šių įspėjimų gali grėsti mirtis arba rimtas susižalojimas.

- Prietaiso negalima naudoti, jei pats prietaisas ar jo jungiamasis kabelis pastebimai pažeistas.
- Šį prietaisą gali taisyti tik kvalifikuotas personalas. Netinkamai remontuojant gali kilti rimtas pavojus.
Jei prietaisą reikia remontuoti, kreipkitės į klientų aptarnavimo skyrių.
- Šį prietaisą 8 metų amžiaus ir vyresni vaikai bei asmenys, turintys ribotų fizinių, jutiminių ar protinių gebėjimų arba neturintys patirties ir žinių, gali naudoti, jei yra prižiūrimi arba instruktuojami, kaip saugiai jį naudoti, ir supranta susijusius pavojus.
- **Elektros prietaisai nėra žaislai.**
Visada laikykite ir naudokite prietaisą mažiems vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Vaikus reikia prižiūrėti, kad jie nežaistų su prietaisu.

**PERSPĖJIMAS!**

- Atjunkite prietaisą nuo maitinimo šaltinio:
 - Prieš kiekvieną valymą ir techninę priežiūrą
 - Po kiekvieno naudojimo
 - Prieš dirbdami su prietaisu

**PRANEŠIMAS! Žalos pavojus**

- Įsitikinkite, kad duomenų plokštelėje nurodyta įtampa sutampa su jūsų maitinimo šaltinio įtampa.
- Atjungdami kištuką niekada netraukite už laido.

2.2 Saugus prietaiso naudojimas

**PERSPĖJIMAS! Nesilaikant šių įspėjimų gali grėsti nedidelis arba vidutinis susižalojimas.**

- Naudokite tik „Dometic WAECO“ patvirtintas valymo priemonės:
 - „AirCon Refresh“, 1 l, nuor. nr.: 8887400008
 - „AirCon Refresh“, 20x 100 ml, nuor. nr.: 8887400016
 - „Car Refresh“, 1 l, nuor. nr.: 8887400009
 - „Car Refresh“, 20x 100 ml, nuor. nr.: 8887400015
- Niekada nenaudokite prietaiso, jei jame nėra skysčio.
- Prieš įjungdami prietaisą įsitikinkite, kad maitinimo šaltinis ir kištukas yra sausi.
- Kai atliekate valymo darbus, išlipkite iš transporto priemonės.
- Užtikrinkite gerą vėdinimą. Neįkvėpkite išpurkštų oro kondicionavimo sistemos valymo priemonės dalelių.

**PRANEŠIMAS! Žalos pavojus**

- Stenkitės, kad prietaiso niekada neveiktų drėgmė.
- Nevalykite plastikinių dalių tirpikliais ir šdinančiomis medžiagomis.

3 Pristatoma komplektacija

Nr. pateikti 1 pav., 3 psl.	Kiekis	Aprašymas
1	1	Prietaisas „Refresh-o-mat“
2	1	Žarnelė
3	1	Jungiamasis kabelis
–	1	Naudotojo vadovas

4 Priedų

Tiekiami kaip priedai (neįeina į pristatomą komplektaciją):

Prietaisui „Refresh-o-mat“ skirta cheminė priemonė, kurią galima gauti iš „Dometic WAECO“:

- Oro kondicionavimo sistemai valyti
- Kvapams iš transporto priemonės salono šalinti

Galima įsigyti iš specializuoto prekiautojo arba tiesiogiai iš „Dometic WAECO“:

Nuor. nr.	Aprašymas
8885300097	Adapterio komplektas išorinio oro įsiurbimo kanalams valyti Jame yra viena žarnelė ir du adapteriai (2 pav., 3 psl.)
8887400008	„AirCon Refresh“ oro kondicionavimo sistemos valymo priemonė, 1 l
8887400016	„AirCon Refresh“ oro kondicionavimo sistemos valymo priemonė, 20x 100 ml
8887400009	„Car Refresh“ salono valymo priemonė, 1 l
8887400015	„Car Refresh“ salono sistemos valymo priemonė, 20x 100 ml

Prietaisą „Refresh-o-mat“ taip pat galima įsigyti kaip pradinį rinkinį kartu su „AirCon Refresh“ oro kondicionavimo sistemos valymo priemone:

Nuor. nr.	Aprašymas
8885300098	Pradinis rinkinys Įeina prietaisas „Refresh-o-mat“ ir dvidešimt 100 ml buteliukų su „AirCon Refresh“ oro kondicionavimo sistemos valymo priemone

5 Paskirtis

„Refresh-o-mat“ yra ultragarsinis purškimo prietaisas, skirtas transporto priemonės oro kondicionavimo sistemoms valyti arba kvapams iš transporto priemonės salono šalinti. Prietaisas smulkiai purškia aktyviąją medžiagą, kurią paskirsto oro kondicionavimo sistema, ir tokiu būdu pašalina nešvarumus ir kvapus.

Naudojant kartą per metus, oro kondicionavimo sistema bus higieniškai išvalyta ir neskleis jokių kvapų.

Šis gaminį galima naudoti tik pagal numatytą paskirtį ir vadovaujantis šiomis instrukcijomis.

Šiame vadove pateikiama informacija, reikalinga tinkamam gaminio įrengimui ir (arba) naudojimui. Dėl prasto įrengimo ir (arba) netinkamo naudojimo būdo ar techninės priežiūros gaminys gali netinkamai veikti ir sugesti.

Gamintojas nepriims atsakomybės už patirtus sužeidimus ar žalą gaminiui, atsiradusią dėl šių priežasčių:

- Neteisingo surinkimo ar prijungimo, įskaitant perteklinę įtampą
- Netinkamos techninės priežiūros arba jeigu buvo naudotos neoriginalios, gamintojo nepateiktos atsarginės dalys
- Gaminio pakeitimai be aiškaus gamintojo leidimo
- Naudojimas kitais tikslais, nei nurodyta šiame vadove

„Dometic“ pasilieka teisę keisti gaminio išvaizdą ir specifikacijas.

6 Techninis aprašymas

6.1 Bendrasis aprašymas

Ultragarsiniai elementai paskleidžia oro kondicionavimo sistemos valymo priemonę kaip smulkius išpurkštus lašelius. Išpurkšti lašeliai nukreipiami ventiliatoriaus per žarnelę į oro kondicionavimo sistemos siurbimo angas.

Prietaisas „Refresh-o-mat“ išsijungia automatiškai toliau nurodytais atvejais:

- Skystis pasiekia minimalų lygį
- Bakelis perpildytas (prietaisas „Refresh-o-mat“ nepasileidžia, jei bakelis pernelyg pilnas)
- Viršijama 65 °C temperatūra

6.2 Valdymo skydelis

Elementas 3 pav., 3 psl.	Aprašymas	Paaiškinimas / funkcija
1	HIGH TEMPERATURE (AUKŠTA TEMPERATŪRA)	Raudonas šviesos diodas Užsidega, jei salono temperatūra viršija 65 °C. Prietaisas sustabdomas automatiškai.
2	READY/ON (PARENGTIS / ĮJUNGTAS)	Žalias šviesos diodas ● Mirksi, kol bakelis pildomas. ● Šviečia, kol jis valomas.
3	HIGH LEVEL (AUKŠTAS)	Žalias šviesos diodas Užsidega, jei bakelis perpildytas skysčio. Prietaisas sustabdomas automatiškai.
4	START/STOP (LYPALEIDIMAS / SUSTABDYMAS)	Įjungia arba išjungia prietaisą.

7 Naudojimas

7.1 Oro kondicionavimo įrenginio valymas

**PRANEŠIMAS! Žalos pavojus**

Jei temperatūra transporto priemonėje viršija 60 °C, prieš valymo procedūrą įjunkite oro kondicionavimo įrenginį ir atvėsinkite saloną iki žemesnės nei 60 °C temperatūros.

**PASTABA**

- Naudokite tik „Dometic WAECO“ oro kondicionavimo sistemos valymo priemones.
- Laikykitės saugos instrukcijų, pateiktų ant oro kondicionavimo valymo priemonės pakuotės.
- Patikrinkite, ar žiedadulkių filtras nėra užterštas, ir, jei reikia, pakeiskite jį.

Prietaiso „Refresh-o-mat“ paruošimas

1. Prijunkite prietaisą „Refresh-o-mat“ prie maitinimo šaltinio (**4** pav., 3 psl.).
2. Kruopščiai pakratykite oro kondicionavimo sistemos valymo priemonę.
3. Atidarykite dangtelį ir pripildykite prietaisą „Refresh-o-mat“ valymo priemonės iki maksimalaus pripildymo lygio indikatorius (**5** pav., 4 psl.).
4. Uždarykite dureles.
5. Iki galo prijunkite žarnelę (**6** pav., 4 psl.).

Prietaiso „Refresh-o-mat“ nustatymas

1. Padėkite prietaisą „Refresh-o-mat“ vertikaliai ir patikimai keleivio sėdynės srityje kojoms (**7** pav., 4 psl.).
2. Padėkite žarnelę prie ventiliacijos sistemos siurbimo angos.

Oro kondicionavimo sistemos nustatymas

1. Nustatykite oro kondicionavimo sistemą (**8** pav., 4 psl.):
 - Nustatykite temperatūros valdiklį į žemiausią lygį (**1**).
 - Nustatykite ventiliatorių į žemiausią lygį (**2**).
 - Nustatykite priekinę ventiliaciją (**3**) ir atidarykite visas oro išleidimo angas prietaisų skydelyje į viršų nukreiptą padėtį.
 - Nustatykite ventiliaciją (**4**).

2. Mechaninės oro kondicionavimo sistemos: Išjunkite oro kondicionavimo sistemą (5).
3. Automatinės oro kondicionavimo sistemos: Nustatykite ties padėtimi „Taupymas“ (6) ir žemiausią temperatūros nuostatą.

Valymo procedūros pradėjimas



PERSPĖJIMAS! Pavojus sveikatai

Neįkvėpkite purškiamų dalelių.

1. Vieną kartą paspauskite PALEISTI / SUSTABDYTI (9 pav., 4 psl.), kad būtų pradėta valymo procedūra naudojant 100 ml skysčio.
2. PARENGTIS / ĮJUNGTA šviesos diodas užsidega žalia spalva.



PASTABA

Kad valymo procedūra vyktų naudojant 400 ml skysčio, dukart paspauskite PALEISTI / SUSTABDYTI. Patvirtindami trumpai mirksi visi trys šviesos diodai.

3. Įsitikinkite, kad įsiurbiamas iš ventiliacijos sistemos purškiamas skystis (10 pav., 4 psl.).
4. Išlipkite iš transporto priemonės ir uždarykite dureles.
5. Leiskite oro cirkuliavimo / automatinei oro kondicionavimo sistemai paveikti maždaug 20 minučių.

Valymo procedūros baigimas



PASTABA

Prietaisas „Refresh-o-mat“ sustabdomas automatiškai, kai skystis pasiekia minimalų lygį.

1. Vieną kartą paspauskite PALEISTI / SUSTABDYTI, kad pirmą laiką būtų baigta valymo procedūra.
2. Atjunkite nuo maitinimo šaltinio.

Transporto priemonės vėdinimas

1. Atidarykite visas transporto priemonės dureles ir išjunkite oro cirkuliacinį pūstuvą ir oro kondicionierių.
2. Leiskite transporto priemonės salonui vėdintis maždaug 30 minučių.
3. Po valymo procedūros palikite ventiliatorių veikti ilgiau nei 10 minučių, kad išdžiūtų garintuvas.

7.2 Salono valymas

**PASTABA**

Naudokite tik „Dometic WAECO“ „Car Refresh“ salono valymo priemonę.

Naudokite prietaisą „Refresh-o-mat“, kad išvalytumėte transporto priemonės saloną, kaip apibūdinta skyrius „Oro kondicionavimo įrenginio valymas“ 282 psl..

1. Nustatykite prietaisą „Refresh-o-mat“ be žarnelės, nukreipdami į transporto priemonės saloną.
2. Prijunkite prietaisą „Refresh-o-mat“ prie maitinimo šaltinio.

**PERSPĖJIMAS! Pavojus sveikatai**

Neįkvėpkite purškiamų dalelių.

3. Vieną kartą paspauskite PALEISTI / SUSTABDYTI (**9** pav., 4 psl.), kad būtų pradėta valymo procedūra naudojant 100 ml skysčio.
- ✓ PARENGTIS / ĮJUNGTA šviesos diodas užsidega žalia spalva.

**PASTABA**

Kad valymo procedūra vyktų naudojant 400 ml skysčio, dukart paspauskite PALEISTI / SUSTABDYTI. Patvirtindami trumpai mirksi visi trys šviesos diodai.

4. Išlipkite iš transporto priemonės ir uždarykite dureles.
5. Prietaisas „Refresh-o-mat“ sustabdomas automatiškai po maždaug 20 minučių, kai skystis pasiekia minimalų lygį.
6. Vieną kartą paspauskite PALEISTI / SUSTABDYTI, kad pirma laiko būtų baigta valymo procedūra.
7. Atjunkite nuo maitinimo šaltinio.
8. Atidarykite visas transporto priemonės dureles ir leiskite salonui vėdintis maždaug 30 minučių.

7.3 Išorinio oro įsiurbimo kanalų valymas (tik su adapterio komplekto priedu)



PASTABA

- Norint visiškai pašalinti kvapus iš transporto priemonių, taip pat reikia valyti išorinius oro kanalus. Norint tai atlikti galima naudoti adapterio komplektą (nuor. nr. 8885300097).
- Naudokite tik „Dometic WAECO“ „AirCon Refresh“ oro kondicionavimo sistemos valymo priemonę.

Naudokite prietaisą „Refresh-o-mat“, kad išvalytumėte išorinius oro kanalus, kaip apibūdinta skyrius „Oro kondicionavimo įrenginio valymas“ 282 psl..

1. Nustatykite oro kondicionavimo sistemą į oro iš išorės režimą (4) (8 pav., 4 psl.).
2. Padėkite prietaisą „Refresh-o-mat“ priešais transporto priemonę.
3. Prijunkite adapterio komplektą prie prietaiso „Refresh-o-mat“. Padėkite adapterio komplekto galą priešais išorinio oro kanalus (11 pav., 5 psl.).
4. Prijunkite prietaisą „Refresh-o-mat“ prie maitinimo šaltinio.



PERSPĖJIMAS! Pavojus sveikatai

Neįkvėpkite purškiamų dalelių.

5. Vieną kartą paspauskite PALEISTI / SUSTABDYTI (9 pav., 4 psl.), kad būtų pradėta valymo procedūra naudojant 100 ml skysčio.
- ✓ PARENGTIS / ĮJUNGTA šviesos diodas užsidega žalia spalva.



PASTABA

Kad valymo procedūra vyktų naudojant 400 ml skysčio, dukart paspauskite PALEISTI / SUSTABDYTI. Patvirtindami trumpai mirksi visi trys šviesos diodai.

6. Įsitikinkite, kad įsiurbiamas iš ventiliacijos sistemos purškiamas skystis.
7. Prietaisas „Refresh-o-mat“ sustabdomas automatiškai po maždaug 20 minučių, kai skystis pasiekia minimalų lygį.
8. Vieną kartą paspauskite PALEISTI / SUSTABDYTI, kad pirma laiko būtų baigta valymo procedūra.
9. Atjunkite nuo maitinimo šaltinio.
10. Atidarykite visas transporto priemonės dureles ir leiskite salonui vėdintis maždaug 30 minučių.

8 Prietaiso priežiūra ir valymas



PRANEŠIMAS! Žalos pavojus

Nevalykite aštriomis arba kietomis priemonėmis, nes jos gali sugadinti prietaisą.

1. Atjunkite nuo maitinimo šaltinio.
2. Atjunkite žarnelę.
3. Ištuštinkite visą likusį skystį (12 pav., 5 psl.).
4. Išskalaukite vandeniu.



PASTABA

Likusį skystį (maždaug 30 ml) galite surinkite į tinkamą talpyklą ir jį panaudoti kitai valymo procedūrai.

9 Gedimų nustatymas ir šalinimas

Problema	Galima priežastis	Siūlomas sprendimas
Nepurškiama	Per mažai skysčio prietaise.	Papildykite skysčio.
	Sugedęs ultragarsinis elementas.	Kreipkitės į klientų aptarnavimo skyčių (žr. galinį puslapį).
	Sugedęs ventiliatorius.	
	Įvyko transformatoriaus jungties triktis.	
Iš prietaiso prateka skystis.	Prietaise yra pernelyg daug oro kondicionavimo sistemos valymo priemonės.	Išleiskite oro kondicionavimo sistemos valymo priemonės perteklių iš prietaiso.
	Iš talpyklos bėga skystis, kadangi prietaisas pastatytas ant didelio nuolydžio.	Pastatykite prietaisą vertikaliai.
	Sugadinta prietaiso sandarinamoji dalis.	Kreipkitės į klientų aptarnavimo skyčių (žr. galinį puslapį).

10 Garantija

Taikomas įstatymų nustatytas garantinis laikotarpis. Jei gaminys pažeistas, kreipkitės į mažmenininką arba į gamintojo atstovybę savo šalyje (žr. dometic.com/dealer).

Jei reikalingas remontas ir garantinis aptarnavimas, pristatydami gaminį pateikite šiuos dokumentus:

- Kvito kopiją su nurodyta pirkimo data
- Pretenzijos priežastį arba gedimo aprašymą

Atkreipkite dėmesį, kad remontas savo jėgomis arba neprofesionalus remontas gali turėti pasekmių saugumui ir gali panaikinti garantiją.

11 Utilizavimas



- Jei įmanoma, pakavimo medžiagą sudėkite į atitinkamas perdirbimo šiukšliadėžes.
- Išsamios informacijos apie tai, kaip gaminį pašalinti pagal galiojančias atliekų šalinimo taisykles, teiraukitės vietiniame perdirbimo centre arba specializuoto prekybos atstovo.

12 Techniniai duomenys

	Refresh-o-mat HD
Nuor. nr.	8885300096
Įtampa	230 V~, 50 / 60 Hz
Energijos sąnaudos	0,15 A
Matmenys (I x P x A)	295 x 220 x 150 mm
Svoris	3,1 kg
Garso lygis	< 70 dB(A)
Darbinė temperatūra	nuo 0 °C iki +60 °C
Laikymo temperatūra	nuo -30 °C iki +90 °C
Patikra / sertifikavimas	CE

Lūdzu, rūpīgi izlasiet šīs lietošanas rokasgrāmatas norādījumus un ievērojiet visus norādījumus, vadlīnijas un brīdinājumus, kas ietverti šajā produkta rokasgrāmatā, lai nodrošinātu, ka produkts vienmēr tiek pareizi uzstādīts, lietots un apkopots. Šie norādījumi ir JĀGLABĀ kopā ar produktu.

Lietojot šo produktu jūs apstiprināt, ka visi norādījumi, vadlīnijas un brīdinājumi ir izlasīti, saprasti, un jūs piekrītat ievērot noteikumus un nosacījumus, kas izklāstīti šajā rokasgrāmatā. Jūs piekrītat lietot šo produktu tikai tam paredzētajam nolūkam un pieļietojumam, un saskaņā ar norādījumiem, vadlīnijām un brīdinājumiem, kas izklāstīti šajā produkta rokasgrāmatā, kā arī saskaņā ar piemērojamiem tiesību aktiem un noteikumiem. Neizlasot un neievērojot instrukcijas un brīdinājumus, kas izklāstīti šajā rokasgrāmatā, varat radīt savainojumus sev un citiem, nodarīt bojājumus produktam vai bojājumus citam tuvumā esošajam īpašumam. Šī produkta rokasgrāmata, tostarp norādījumi, vadlīnijas un brīdinājumi, un saistītā dokumentācija var mainīties vai tikt atjaunota. Lai iegūtu jaunāko produkta informāciju, lūdzu, apmeklējiet vietni documents.dometic.com.

Saturs

1	Simbolu skaidrojums	288
2	Drošības norādes	289
3	Komplektācija	291
4	Papildu piederumi	291
5	Paredzētais izmantošanas mērķis	292
6	Tehniskais apraksts	293
7	Ekspluatācija	294
8	Ierīces apkope un tīrīšana	298
9	Problēmu novēršana	298
10	Garantija	298
11	Atkritumu pārstrāde	299
12	Tehniskie dati	299

1 Simbolu skaidrojums



BĪSTAMI!

Drošības norāde: Apzīmē bīstamu situāciju, kas izraisīs nāvējošus vai nopietnus savainojumus, ja netiks novērsta.



BRĪDINĀJUMS!

Drošības norāde: Apzīmē bīstamu situāciju, kas var izraisīt nāvējošus vai nopietnus savainojumus, ja netiks novērsta.

**ESIET PIESARDZĪGI!**

Drošības norāde: Apzīmē bīstamu situāciju, kas var izraisīt vieglus vai vidēji smagus savainojumus, ja netiks novērsta.

**NEMIET VĒRĀ!**

Apzīmē bīstamu situāciju, kas var izraisīt materiālu kaitējumu, ja netiks novērsta.

**PIEZĪME**

Papildu informācija produkta lietošanai.

2 Drošības norādes

2.1 Vispārīga drošība



BĪSTAMI! Šo brīdinājumu neievērošana izraisīs nāvējošas vai smagas traumas.

- Pirms ierīces pirmās ieslēgšanas reizes pārliecinieties, ka darba spriegums atbilst barošanas avota spriegumam (skatiet datu plāksnīti).
- Ugunsgrēka gadījumā izmantojiet elektroierīcēm piemērotu ugunsdzēsības aparātu.



BRĪDINĀJUMS! Šo brīdinājumu neievērošana var izraisīt nāvējošas vai smagas traumas.

- Aizliegts lietot ierīci, ja ierīce vai savienojuma vads ir ar redzamiem bojājumiem.
- Šīs ierīces remontu drīkst veikt tikai kvalificēts speciālists. Nepareizs remonts var izraisīt nopietnu apdraudējumu. Ja ierīcei nepieciešams remonts, sazinieties ar klientu apkalpošanas dienestu.
- Bērni, kas sasnieguši 8 gadu vecumu, un personas ar ierobežotām fiziskām, uztveres vai garīgām spējām vai bez pieredzes un zināšanām šo ierīci drīkst lietot tikai tad, ja šīs personas tiek uzraudzītas vai ir saņēmušas norādījumus par ierīces drošu lietošanu, un ir izpratušas iespējamos riskus.

- **Elektroierīces nav rotaļlietas!**

Vienmēr glabājiņiet un izmantojiņiet ierīci maziem bērniem nepieejamā vietā.

- Bērni jāuzrauga, lai nepieļautu, ka tie spēlējas ar ierīci.



ESIJET PIESARDŽIJ!

- Atvienojiet ierīci no barošanas avota:
 - pirms tīrīšanas un apkopes;
 - pēc katras lietošanas reizes;
 - pirms ierīces remontēšanas.



ŅEMIET VĒRĀ! Bojājumu risks

- Pārliecinieties, ka elektroenerģijas avota spriegums atbilst datu plāksnītē norādītajam.
- Nekādā gadījumā neatvienojiet kontaktdakšu no kontaktligzdas, velkot aiz vada.

2.2 Droša iekārtas lietošana



ESIJET PIESARDŽIJ! Šo brīdinājumu neievērošana var izraisīt vieglas vai vidēji smagas traumas.

- Izmantojiņiet tikai Dometic WAECO apstiprinātus tīrīšanas līdzekļus:
 - AirCon Refresh, saturs 1 l, atsaucēs Nr.: 8887400008
 - AirCon Refresh, saturs 20x 100 ml, atsaucēs Nr.: 8887400016
 - Car Refresh, saturs 1 l, atsaucēs Nr.: 8887400009
 - Car Refresh, saturs 20x 100 ml, atsaucēs Nr.: 8887400015
- Nekad nelietojiņiet ierīci bez šķidruma.
- Pirms ierīces ieslēgšanas pārliecinieties, ka elektrības vads un kontaktdakša ir sausa.
- Tīrīšanas laikā izkāpiet no transportlīdzekļa.
- Nodrošiniēt piemērotu ventilāciju. Neieelpojiņiet izsmidzināto gaisa kondicionētāja tīrīšanas līdzekli.



ŅEMIET VĒRĀ! Bojājumu risks

- Nekad nepakļaujiņiet ierīci mitruma iedarbībai.
- Netīriēt plastmasas detaļas ar šķīdinātājiem vai kodīgām vielām.

3 Komplektācija

Nr. att. 1 , 3. lpp.	Daudzums	Apraksts
1	1	Refresh-o-mat
2	1	Šļūtene
3	1	Savienojuma vads
–	1	Lietošanas rokasgrāmata

4 Papildu piederumi

Detaļas, kas pieejamas kā papildu piederumi (nav iekļautas piegādes komplektācijā).

Refresh-o-mat ķīmiskais līdzeklis no Dometic WAECO:

- Gaisa kondicionēšanas sistēmas tīrīšanai
- Smaku likvidēšanai transportlīdzekļa salonā

Pieejams pie specializētiem tirgotājiem vai tieši no Dometic WAECO.

Atsauces nr.	Apraksts
8885300097	AdAPTERA komplekts, ārstē gaisa ieplūdes kanālu tīrīšanai Komplektā iekļauta viena šļūtene un divi adapteri (att. 2 , 3. lpp.)
8887400008	AirCon Refresh gaisa kondicionētāja tīrīšanas līdzeklis, saturs 1 l
8887400016	AirCon Refresh gaisa kondicionētāja tīrīšanas līdzeklis, saturs 20x 100 ml
8887400009	Car Refresh salona tīrīšanas līdzeklis, saturs 1 l
8887400015	Car Refresh salona tīrīšanas līdzeklis, saturs 20x 100 ml

Refresh-o-mat ir pieejams arī kā sākumkomplekts ar AirCon Refresh gaisa kondicionētāja tīrīšanas līdzekli.

Atsauces nr.	Apraksts
8885300098	Sākumkomplekts Komplektā iekļauts Refresh-o-mat un divdesmit AirCon Refresh gaisa kondicionētāja tīrīšanas līdzekļa 100 ml pudeles

5 Paredzētais izmantošanas mērķis

Refresh-o-mat ir ultraskaņas izsmidzināšanas ierīce transportlīdzekļu gaisa kondicionēšanas sistēmu tīrīšanai vai smaku likvidēšanai transportlīdzekļa salonā. Ierīce smalki izsmidzina aktīvu līdzekli, ko izplata gaisa kondicionēšanas sistēma, tādējādi likvidējot piesārņojumus un smakas.

Veicot procedūru reizi gadā, gaisa kondicionēšanas sistēma būs higiēniski tīra un bez smakām.

Šis produkts ir piemērots tikai paredzētajam mērķim un lietojumam saskaņā ar šo instrukciju.

Šajā rokasgrāmatā ir sniegta informācija, kas nepieciešama pareizai produkta uzstādīšanai un/vai lietošanai. Nekvalitatīva uzstādīšana un/vai nepareiza lietošana vai apkope izraisīs neatbilstošu darbību un iespējamus bojājumus.

Ražotājs neuzņemas atbildību par savainojumiem vai produkta bojājumiem, kas radušies šādu iemeslu dēļ:

- nepareiza montāža vai pievienošana, tostarp pārmērīgs spriegums;
- nepareiza apkope vai tādu neoriģinālo rezerves daļu, kuras nav piegādājis ražotājs, lietošana;
- produkta modifikācijas, kuras ražotājs nav nepārprotami apstiprinājis;
- lietošana citiem mērķiem, kas nav aprakstīti šajā rokasgrāmatā.

Dometic patur tiesības mainīt produkta ārējo izskatu un specifikācijas.

6 Tehniskais apraksts

6.1 Vispārīgs apraksts

Ultraskaņas elementi smalki izsmidzina gaisa kondicionētāja tīrīšanas līdzekli. Izsmidzinātais līdzeklis ar ventilatora palīdzību pa šļūteni nokļūst gaisa kondicionēšanas sistēmas gaisa iesūkšanas atverēs.

Refresh-o-mat automātiski izslēdzas tālāk norādītajās situācijās.

- Šķidrums sasniedzis minimālo līmeni
- Tvertne ir pārpildīta (Refresh-o-mat neieslēdzas, ja tvertne ir pārāk pilna)
- Sasniegta 65 °C temperatūra

6.2 Vadības panelis

Elements att. 3, 3. lpp.	Apraksts	Skaidrojums/funkcija
1	HIGH TEMPERATURE	Sarkans LED indikators Iedegas, ja salona temperatūra pārsniedz 65 °C. Ierīce automātiski izslēdzas.
2	READY/ON	Zaļš LED indikators ● Mirgo, kamēr tvertne tiek uzpildīta ● Iedegas, kamēr tiek veikta tīrīšana
3	HIGH LEVEL	Zaļš LED indikators Iedegas, ja tvertnē ir pārāk daudz šķidruma. Ierīce automātiski izslēdzas.
4	START/STOP	Ieslēdz vai izslēdz ierīci.

7 Ekspluatācija

7.1 Gaisa kondicionēšanas iekārtas tīrīšana

***ŅEMIET VĒRĀ! Bojājumu risks***

Ja temperatūra transportlīdzeklī pārsniedz 60 °C, pirms tīrīšanas procedūras ieslēdziet gaisa kondicionētāju un atdzesējiet salonu, līdz temperatūra ir zemāka par 60 °C.

***PIEZĪME***

- Izmantojiet tikai Dometic WAECO gaisa kondicionētāju tīrīšanas līdzekļus.
- Ievērojiet uz gaisa kondicionētāja tīrīšanas līdzekļa iepakojuma norādītās drošības instrukcijas.
- Pārbaudiet, vai putekšņu filtrs nav netīrs. Ja nepieciešams, nomainiet to.

Refresh-o-mat sagatavošana

1. Pievienojiet Refresh-o-mat barošanas avotam (att. **4**, 3. lpp.).
2. Rūpīgi sakratiet gaisa kondicionētāja tīrīšanas līdzekli.
3. Atveriet vāku un iepildiet Refresh-o-mat tīrīšanas līdzekli līdz maksimālā uzpildes līmeņa atzīmei (att. **5**, 4. lpp.).
4. Aizveriet durvis.
5. Pilnībā ievietojiet šļūteni (att. **6**, 4. lpp.).

Refresh-o-mat uzstādīšana

1. Taisni un droši novietojiet Refresh-o-mat pasažiera sēdvietas kāju zonā (att. **7**, 4. lpp.).
2. Novietojiet šļūteni ventilācijas sistēmas gaisa iesūkšanas atveres tuvumā.

Gaisa kondicionēšanas sistēmas iestatīšana

1. Iestatiet gaisa kondicionēšanas sistēmu, ievērojot tālākās norādes (att. **8**, 4. lpp.).
 - Iestatiet temperatūru zemākajā līmenī (**1**).
 - Iestatiet ventilatora intensitāti zemākajā līmenī (**2**).
 - Iestatiet uz priekšu vērsto ventilācijas pozīciju (**3**), atveriet visas paneļa gaisa izplūdes atveres un pavērsiet tās uz augšu.
 - Ieslēdziet gaisa recirkulāciju (**4**).
2. Manuālajām gaisa kondicionēšanas sistēmām: izslēdziet gaisa kondicionēšanas sistēmu (**5**).
3. Automātiskajām gaisa kondicionēšanas sistēmām: Izvēlieties “Economy” (**6**) režīmu un zemāko temperatūras iestatījumu.

Tīrīšanas procedūras sākšana



ESIET PIESARDZĪG! Apdraudējums veselībai

Neieelpojiet izsmidzināto līdzekli.

1. Vienu reizi nospiediet “START/STOP” (att. **9**, 4. lpp.), lai sāktu tīrīšanas procedūru ar 100 ml šķidruma.
2. “READY/ON” LED indikators iedegas zaļā krāsā.



PIEZĪME

Lai sāktu tīrīšanas procedūru, izmantojot 400 ml šķidruma, nospiediet “START/STOP” divas reizes. Uz īsu brīdi apstiprinoši mirgo visi trīs LED indikatori.

3. Pārliecinieties, ka izsmidzinātais līdzeklis tiek iesūknēts (att. **10**, 4. lpp.).
4. Izkāpiet no transportlīdzekļa un aizveriet durvis.
5. Ļaujiet gaisa cirkulācijai/automātiskajai gaisa kondicionēšanas sistēmai darboties aptuveni 20 minūtes.

Tīrīšanas procedūras beigšana



PIEZĪME

Kad šķidrums sasniedz minimālo līmeni, Refresh-o-mat automātiski izslēdzas.

1. Vienu reizi nospiediet “START/STOP”, lai priekšlaicīgi pārtrauktu tīrīšanas procedūru.
2. Atvienojiet ierīci no barošanas avota.

Transportlīdzekļa vēdināšana

1. Atveriet visas transportlīdzekļa durvis un izslēdziet gaisa cirkulācijas ventilatoru un gaisa kondicionētāju.
2. Ļaujiet salonam vēdināties aptuveni 30 minūtes.
3. Pēc tīrīšanas procedūras atstājiet ventilatoru ieslēgtu vismaz 10 minūtes, lai izžāvētu iztvaicētāju.

7.2 Salona tīrīšana



PIEZĪME

Izmantojiet tikai Dometic WAECO Car Refresh salona tīrīšanas līdzekli.

Izmantojiet Refresh-o-mat salona tīrīšanai saskaņā ar nodaļa “Gaisa kondicionēšanas iekārtas tīrīšana”, 294. lpp..

1. Uztādiet Refresh-o-mat bez šļūtenes, virzienā uz transportlīdzekļa salonu.
2. Pievienojiet Refresh-o-mat barošanas avotam.



ESIET PIESARDZĪG! Apdraudējums veselībai

Neieelpojiet izsmidzināto līdzekli.

3. Vienu reizi nospiediet “START/STOP” (att. **9**, 4. lpp.), lai sāktu tīrīšanas procedūru ar 100 ml šķidruma.
- ✓ “READY/ON” LED indikators iedegas zaļā krāsā.



PIEZĪME

Lai sāktu tīrīšanas procedūru, izmantojot 400 ml šķidruma, nospiediet “START/STOP” divas reizes. Uz īsu brīdi apstiprinoši mirgo visi trīs LED indikatori.

4. Izkāpiet no transportlīdzekļa un aizveriet durvis.
5. Pēc aptuveni 20 minūtēm, kad šķidrums sasniedz minimālo līmeni, Refresh-o-mat automātiski izslēdzas.
6. Vienu reizi nospiediet “START/STOP”, lai priekšlaicīgi pārtrauktu tīrīšanas procedūru.
7. Atvienojiet ierīci no barošanas avota.
8. Atveriet visas transportlīdzekļa durvis un ļaujiet salonam vēdināties aptuveni 30 minūtes.

7.3 Ārējo gaisa ieplūdes kanālu tīrīšana (tikai ar papildaprīkojumā pieejamo adaptera komplektu)



PIEZĪME

- Lai pilnībā iznīcinātu smakas transportlīdzekļos, nepieciešama arī ārējo gaisa kanālu tīrīšana. Šim nolūkam iespējams izmantot adaptera komplektu (atsauces nr. 8885300097).
- Izmantojiet tikai Dometic WAECO AirCon gaisa kondicionētāju tīrīšanas līdzekli.

Izmantojiet Refresh-o-mat ārējo gaisa kanālu tīrīšanai saskaņā ar nodaļa "Gaisa kondicionēšanas iekārtas tīrīšana", 294. lpp..

1. Iestatiet kondicionēšanas sistēmu ārējā gaisa uzņemšanas režīmā (4) (att. **8**, 4. lpp.).
2. Novietojiet Refresh-o-mat transportlīdzekļa priekšā.
3. Pievienojiet Refresh-o-mat adaptera komplektu. Novietojiet adaptera komplekta galu ārējo gaisa kanālu priekšā (att. **11**, 5. lpp.).
4. Pievienojiet Refresh-o-mat barošanas avotam.



ESIET PIESARDZĪGI! Apdraudējums veselībai

Neieelpojiet izsmidzināto līdzekli.

5. Vienu reizi nospiediet "START/STOP" (att. **9**, 4. lpp.), lai sāktu tīrīšanas procedūru ar 100 ml šķidruma.
- ✓ "READY/ON" LED indikators iedegas zaļā krāsā.



PIEZĪME

Lai sāktu tīrīšanas procedūru, izmantojot 400 ml šķidruma, nospiediet "START/STOP" divas reizes. Uz īsu brīdi apstiprinoši mirgo visi trīs LED indikatori.

6. Pārliecinieties, ka izsmidzinātais līdzeklis tiek iesūkņēts.
7. Pēc aptuveni 20 minūtēm, kad šķidrums sasniedz minimālo līmeni, Refresh-o-mat automātiski izslēdzas.
8. Vienu reizi nospiediet "START/STOP", lai priekšlaicīgi pārtrauktu tīrīšanas procedūru.
9. Atvienojiet ierīci no barošanas avota.
10. Atveriet visas transportlīdzekļa durvis un ļaujiet salonam vēdināties aptuveni 30 minūtes.

8 Ierīces apkope un tīrīšana



ŅEMĪET VĒRĀ! Bojājumu risks

Tīrīšanai neizmantojiet asus vai cietus priekšmetus, jo tie var sabojāt ierīci.

1. Atvienojiet ierīci no barošanas avota.
2. Noņemiet šļūteni.
3. Iztukšojiet atlikušo šķidrumu (att. **12**, 5. lpp.).
4. Izskalojiet tvertni ar ūdeni.



PIEZĪME

Jūs varat savākt atlikušo šķidrumu (aptuveni 30 ml) atbilstošā tvertnē, lai izmantotu to nākamajā tīrīšanas procedūrā.

9 Problēmu novēršana

Problēma	Iespējamais iemesls	Ieteicamais risinājums
Līdzeklis netiek izsmidzināts	Ierīcē ir pārāk maz šķidruma.	Uzpildiet šķidrumu.
	Ultraskaņas elements ir bojāts.	Sazinieties ar klientu apkalpošanas dienestu (skatiet pēdējo lapu).
	Ventilators ir bojāts.	
	Savienojumā ar transformatoru ir kļūme.	
No ierīces noplūst šķidrums	Ierīcē ir pārāk daudz gaisa kondicionētāju tīrīšanas šķidruma.	Izlejiet no ierīces lieko gaisa kondicionētāju tīrīšanas līdzekli.
	Tvertne pārplūst, jo ierīce ir novietota lielā slīpumā.	Novietojiet ierīci taisni.
	Ierīces blīvējums ir bojāts.	Sazinieties ar klientu apkalpošanas dienestu (skatiet pēdējo lapu).

10 Garantija

Ir spēkā likumā noteiktais garantijas periods. Produkta bojājumu gadījumā sazinieties ar tirgotāju vai ražotāja filiāli savā valstī (skatiet dometic.com/dealer).

Nosūtot produktu remontam garantijas ietvaros, pievienojiet šādus dokumentus:

- čeka kopiju, kurā norādīts iegādes datums;
- pretenzijas iesniegšanas iemeslu vai bojājuma aprakstu.

Nemiet vērā, ka pašrocīgi vai neprofesionāli veikts remonts var radīt drošības riskus, un garantija var tikt anulēta.

11 Atkritumu pārstrāde



- Ja iespējams, iepakojuma materiālus izmetiet atbilstošos atkritumu šķirošanas konteineros.
- Informāciju par produkta utilizāciju, ievērojot spēkā esošos atkritumu apsaimniekošanas noteikumus, konsultējieties ar vietējo atkritumu pārstrādes centru vai specializēto izplatītāju.

12 Tehniskie dati

	Refresh-o-mat HD
Atsauces nr.	8885300096
Spriegums	230 V~, 50/60 Hz
Strāvas patēriņš	0,15 A
Izmēri (gar. x plat. x augst.)	295 x 220 x 150 mm
Svars	3,1 kg
Trokšņa līmenis	< 70 dB(A)
Darba temperatūra	no 0 °C līdz +60 °C
Glabāšanas temperatūra	no -30 °C līdz +90 °C
Pārbaude/sertifikācija	CE



waeco.com

SUPPORT

waeco.com/en/de/support

SALES

waeco.com/en/de/contact

A complete list of Dometic companies, which comprise the Dometic Group, can be found in the public filings of:

DOMETIC GROUP AB Hemvämsgratan 15 SE-17154 Solna Sweden